

OLYMPUS®

DIGITAL CAMERA

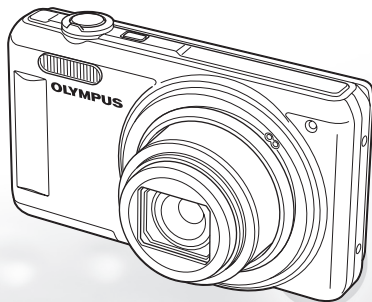
VR-330/D-730

VR-320/D-725

VR-310/D-720

VR-325

Basic Manual



ENGLISH	2	HRVATSKI	52	РУССКИЙ	102
FRANÇAIS	7	MAGYAR	57	SVENSKA	107
ESPAÑOL	12	ITALIANO	62	SLOVENŠČINA ...	112
DEUTSCH	17	LIETUVIŲ	67	SLOVENČINA	117
БЪЛГАРИЯ	22	LATVIEŠU	72	СРПСКИ	122
ČESKY	27	NEDERLANDS	77	TÜRKÇE	127
DANSK	32	NORSK	82	УКРАЇНСЬКА	132
EESTI	37	POLSKI	87	العربية	141
SUOMI	42	PORTUGUÊS	92	فارسی	146
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	47	ROMÂNIA	97		

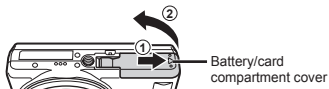
- Thank you for purchasing an Olympus digital camera. Please read these instructions carefully.
- Please take test shots to get accustomed to your camera before taking important photographs.
- Olympus reserves the right to update or modify information contained in this manual.
- The screen and camera illustrations shown in this manual may differ from the actual product. Unless otherwise specified, the explanation about these illustrations is provided for VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: Operations for the two models are identical.

The camera you purchased is provided with the CD-ROM Instruction Manual. For detailed information on all features and Provisions of warranty, please refer to the CD-ROM. Adobe Reader is required to view the Instruction Manual.

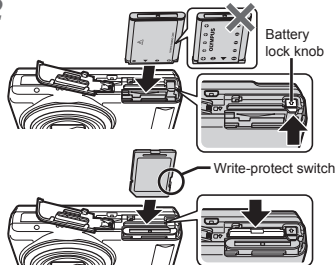
Inserting the battery and the SD/SDHC memory card (sold separately)

- ⚠ Always use SD/SDHC memory cards with this camera. Do not insert any other types of memory card.

1



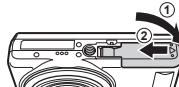
2



- ⚠ Insert the battery with the symbol on the same side as the battery lock knob. Damage to the battery exterior (scratches, etc.) may produce heat or an explosion.
- ⚠ Insert the battery while sliding the battery lock knob in the direction of the arrow.

- ⚠ Slide the battery lock knob in the direction of the arrow to unlock, and then remove the battery.
- ⚠ Turn off the camera before opening the battery/card compartment cover.
- ⚠ When using the camera, be sure to close the battery/card compartment cover.
- ⚠ Insert the card straight until it clicks into place.
- ⚠ Do not touch the contact area directly.

3



Charging the battery and setting up using the supplied CD

Connect the camera to the computer to charge the battery and use the supplied CD for setup.

- ⚠ User registration using the supplied CD and installation of [ib] computer software is available on Windows computers only.

The camera battery can be charged while the camera is connected to a computer.

Windows

- ⚠ We recommend that you use a computer equipped with Windows XP (Service Pack 2 or later), Windows Vista, or Windows 7.

1

Insert the supplied CD in a CD-ROM drive.

Windows XP

- A "Setup" dialog will be displayed.

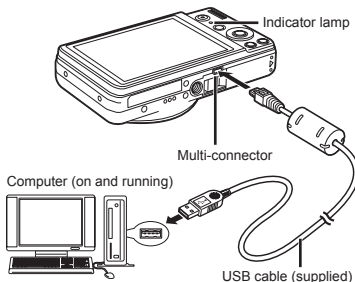
Windows Vista/Windows 7

- An Autorun dialog will be displayed. Click "OLYMPUS Setup" to display the "Setup" dialog.
- ! If the "Setup" dialog is not displayed, select "My Computer" (Windows XP) or "Computer" (Windows Vista/Windows 7) from the start menu. Double-click the CD-ROM (OLYMPUS Setup) icon to open the "OLYMPUS Setup" window and then double-click "Launcher.exe".
- ! If a "User Account Control" dialog is displayed, click "Yes" or "Continue".

2 Follow the on-screen instructions on your computer.

- ! If nothing is shown on the camera screen even after connecting the camera to the computer, the battery may be exhausted. Leave the camera connected to the computer until the battery has charged, then disconnect and reconnect the camera.

Connecting the camera



3 Register your Olympus product.

- Click the "Registration" button and follow the on-screen instructions.

4 Install the camera manual.

- Click the "Camera Instruction Manual" button and follow the on-screen instructions.

Macintosh

- ! Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Insert the supplied CD in a CD-ROM drive.

- Double-click the CD (OLYMPUS Setup) icon on the desktop.

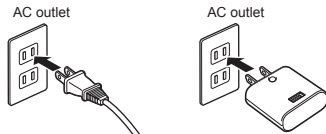
2 Copy the camera manual.

- Click the "Camera Instruction Manual" button to open the folder containing the camera manuals. Copy the manual for your language to the computer.

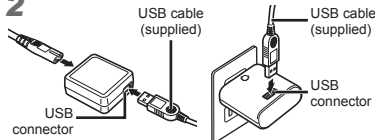
Charging the battery with the supplied USB-AC adapter

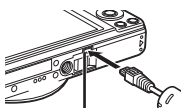
- ! The included F-2AC USB-AC adapter (hereafter referred to as USB-AC adapter) differs depending on the region where you purchased the camera.

1



2





Multi-connector

- ❗ The battery is not fully charged at the time of purchase. Before use, be sure to charge the battery until the indicator lamp turns off (up to 3 hours).
- ❗ If the indicator lamp does not light, the camera is not correctly connected or the battery, camera, or USB-AC adapter may not be functioning as expected.

Date, time, time zone, and language

- 1** Press the ON/OFF button to turn on the camera.
 - The date and time setting screen is displayed when the date and time are not set.
- 2** Use $\Delta \nabla$ to select the year for [Y].
- 3** Press $\triangleright$ to save the setting for [Y].
- 4** As in Steps 2 and 3, use $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ and the $\odot$ button to set [M] (month), [D] (day), [Time] (hours and minutes), and [Y/M/D] (date order).
- 5** Use $\triangleleft \triangleright$ to select your home time zone and press the $\odot$ button.
 - Use $\Delta \nabla$ to turn daylight saving time ([Summer]) on or off.
- 6** Use $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ to select your language and press the $\odot$ button.

Shooting with the optimum aperture value and shutter speed **[Program Auto]**

- 1** Press the ON/OFF button to turn on the camera.
 - ❗ If the [Program Auto] indicator is not displayed, press $\triangleleft$ to display the function menu and then set the shooting mode to **P**.
 - ❗ Press the ON/OFF button again to turn off the camera.
- 2** Hold the camera and compose the shot.
- 3** Press the shutter button halfway down to focus on the subject.
 - When the camera focuses on the subject, the exposure is locked (shutter speed and aperture value are displayed), and the AF target mark changes to green.
 - The camera was unable to focus if the AF target mark flashes red. Try focusing again.
- 4** To take the picture, gently press the shutter button all the way down while being careful not to shake the camera.

Using the flash

- 1** Select the flash option in the function menu.
- 2** Use $\triangleleft \triangleright$ to select the setting option, and press the $\odot$ button to set.

Shooting movies

- 1** Press the $\odot$ button to start recording.
- 2** Press the $\odot$ button again to end recording.

Viewing images

- 1** Press the $\triangleright$ button.
- 2** Use $\triangleleft \triangleright$ to select an image.

Erasing images during playback (Single image erase)

- 1 Display the image you want to erase and press .
- 2 Press  to select [Erase], and press the  button.

SAFETY PRECAUTIONS

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRICAL SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED OLYMPUS SERVICE PERSONNEL.		

- | | |
|--|--|
|  | An exclamation mark enclosed in a triangle alerts you to important operating and maintenance instructions in the documentation provided with the product. |
|  DANGER | If the product is used without observing the information given under this symbol, serious injury or death may result. |
|  WARNING | If the product is used without observing the information given under this symbol, injury or death may result. |
|  CAUTION | If the product is used without observing the information given under this symbol, minor personal injury, damage to the equipment, or loss of valuable data may result. |

WARNING!
TO AVOID THE RISK OF FIRE OR ELECTRICAL SHOCK, NEVER DISASSEMBLE, EXPOSE THIS PRODUCT TO WATER OR OPERATE IN A HIGH HUMIDITY ENVIRONMENT.

General Precautions

Read All Instructions — Before you use the product, read all operating instructions. Save all manuals and documentation for future reference.

Cleaning — Always unplug this product from the wall outlet before cleaning. Use only a damp cloth for cleaning. Never use any type of liquid or aerosol cleaner, or any type of organic solvent to clean this product.

Attachments — For your safety, and to avoid damaging the product, use only accessories recommended by Olympus.

Water and Moisture — For precautions on products with weatherproof designs, read the weatherproofing sections.

Location — To avoid damage to the product, mount the product securely on a stable tripod, stand, or bracket.

Power Source — Connect this product only to the power source described on the product label.

Lightning — If a lightning storm occurs while using a USB-AC adapter, remove it from the wall outlet immediately.

Foreign Objects — To avoid personal injury, never insert a metal object into the product.

Heat — Never use or store this product near any heat source such as a radiator, heat register, stove, or any type of equipment or appliance that generates heat, including stereo amplifiers.

Handling the Camera

WARNING

- Do not use the camera near flammable or explosive gases.
- Do not use the flash and LED (such as the AF Illuminator) on people (infants, small children, etc.) at close range.
 - You must be at least 1 m (3 ft.) away from the faces of your subjects.
 - Firing the flash too close to the subject's eyes could cause a momentary loss of vision.
- Keep young children and infants away from the camera.
 - Always use and store the camera out of the reach of young children and infants to prevent the following dangerous situations which could cause serious injury:
 - Becoming entangled in the camera strap, causing strangulation.
 - Accidentally swallowing the battery, cards or other small parts.
 - Accidentally firing the flash into their own eyes or those of another child.
 - Accidentally being injured by the moving parts of the camera.
- Do not look at the sun or strong lights with the camera.
- Do not use or store the camera in dusty or humid places.
- Do not cover the flash with a hand while firing.
- Use SD/SDHC memory cards only. Never use other types of cards.
 - If you accidentally insert another type of card into the camera, contact an authorized distributor or service center. Do not try to remove the card by force.

CAUTION

- Stop using the camera immediately if you notice any unusual odors, noise, or smoke around it.
 - Never remove the batteries with bare hands, which may cause a fire or burn your hands.
- Never hold or operate the camera with wet hands.
- Do not leave the camera in places where it may be subject to extremely high temperatures.
 - Doing so may cause parts to deteriorate and, in some circumstances, cause the camera to catch fire.
 - Do not use the USB-AC adapter if it is covered (such as a blanket). This could cause overheating, resulting in fire.

- **Handle the camera with care to avoid getting a low-temperature burn.**
 - When the camera contains metal parts, overheating can result in a low-temperature burn. Pay attention to the following:
 - When used for a long period, the camera will get hot. If you hold on to the camera in this state, a low-temperature burn may be caused.
 - In places subject to extremely cold temperatures, the temperature of the camera's body may be lower than the environmental temperature. If possible, wear gloves when handling the camera in cold temperatures.
- **Be careful with the strap.**
 - Be careful with the strap when you carry the camera. It could easily catch on stray objects and cause serious damage.

Battery Handling Precautions

Follow these important guidelines to prevent batteries from leaking, overheating, burning, exploding, or causing electrical shocks or burns.

DANGER

- The camera uses a lithium ion battery specified by Olympus. Charge the battery with the specified USB-AC adapter. Do not use any other USB-AC adapters.
- Never heat or incinerate batteries.
- Take precautions when carrying or storing batteries to prevent them from coming into contact with any metal objects such as jewelry, pins, fasteners, etc.
- Never store batteries where they will be exposed to direct sunlight, or subjected to high temperatures in a hot vehicle, near a heat source, etc.
- To prevent causing battery leaks or damaging their terminals, carefully follow all instructions regarding the use of batteries. Never attempt to disassemble a battery or modify it in any way, solder, etc.
- If battery fluid gets into your eyes, flush your eyes immediately with clear, cool running water and seek medical attention immediately.
- Always store batteries out of the reach of small children. If a child accidentally swallows a battery, seek medical attention immediately.

WARNING

- Keep batteries dry at all times.
- To prevent batteries from leaking, overheating, or causing a fire or explosion, use only batteries recommended for use with this product.
- Insert the battery carefully as described in the operating instructions.
- If rechargeable batteries have not been recharged within the specified time, stop charging them and do not use them.
- Do not use a battery if it is cracked or broken.
- If a battery leaks, becomes discolored or deformed, or becomes abnormal in any other way during operation, stop using the camera.
- If a battery leaks fluid onto your clothing or skin, remove the clothing and flush the affected area with clean, running cold water immediately. If the fluid burns your skin, seek medical attention immediately.
- Never subject batteries to strong shocks or continuous vibration.

CAUTION

- Before loading, always inspect the battery carefully for leaks, discoloration, warping, or any other abnormality.
- The battery may become hot during prolonged use. To avoid minor burns, do not remove it immediately after using the camera.

- Always unload the battery from the camera before storing the camera for a long period.

For customers in Europe



"CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. "CE" mark cameras are intended for sales in Europe.



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries. Please do not throw the equipment into the domestic refuse.

Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.



This symbol [crossed-out wheeled bin Directive 2006/66/EC Annex II] indicates separate collection of waste batteries in the EU countries. Please do not throw the batteries into the domestic refuse. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of the waste batteries.

Trademarks

- IBM is a registered trademark of International Business Machines Corporation.
- Microsoft and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation.
- Macintosh is a trademark of Apple Inc.
- SDHC logo is a trademark.
- All other company and product names are registered trademarks and/or trademarks of their respective owners.
- The standards for camera file systems referred to in this manual are the "Design rule for Camera File system/DCF" standards stipulated by the Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA).

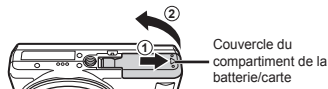
- Merci d'avoir acheté un appareil photo numérique Olympus. Veuillez lire attentivement ces instructions.
- Veuillez prendre des vues test pour vous habituer à votre appareil photo avant de prendre des photographies importantes.
- Olympus se réserve le droit de mettre à jour ou de modifier les informations contenues dans ce manuel.
- Les illustrations d'écrans et d'appareils photo contenues dans ce manuel peuvent être différentes du produit réel. Sauf si spécifié diversement, les explications portant sur les illustrations ci-dessous se réfèrent au modèle VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325 : Ces deux modèles fonctionnent de la même manière.

L'appareil photo que vous avez acheté est livré avec le manuel d'instructions sur CD-ROM. Pour des informations détaillées sur toutes les caractéristiques et les conditions d'obtention de la garantie, reportez-vous au CD-ROM. Adobe Reader est requis pour afficher le manuel d'instructions.

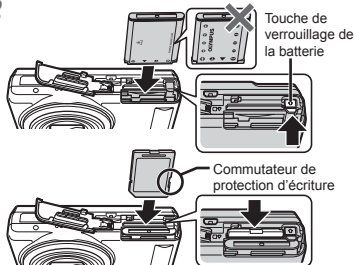
Insertion de la batterie et de la carte mémoire SD/SDHC (vendue séparément)

- 1 Utilisez toujours des cartes mémoire SD/SDHC avec cet appareil. N'insérez pas d'autres types de carte mémoire.

1



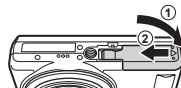
2



- 1 Insérez la batterie en orientant le symbole  du même côté que le loquet de blocage de la batterie. La batterie risque de chauffer ou d'exploser si son revêtement extérieur est abîmé (rayures, etc.).
- 1 Insérez la batterie tout en faisant glisser la touche de verrouillage de la batterie dans le sens de la flèche.

- 1 Faites glisser la touche de verrouillage de la batterie dans le sens de la flèche pour déverrouiller, puis retirez la batterie.
- 1 Eteignez l'appareil photo avant d'ouvrir le couvercle du compartiment de la batterie/carte.
- 1 Lors de l'utilisation de l'appareil photo, n'oubliez pas de fermer le couvercle du compartiment de la batterie/carte.
- 1 Insérez la carte bien droit jusqu'à ce qu'elle se mette en place avec un léger bruit sec.
- 1 Ne touchez pas la zone de contact avec les mains.

3



Chargement de la batterie et installation à l'aide du CD fourni

Connectez l'appareil photo à l'ordinateur pour charger la batterie et utilisez le CD fourni pour l'installation.

- 1 L'enregistrement de l'utilisateur à l'aide du CD fourni et l'installation du logiciel [ib] sont disponibles sur les ordinateurs Windows uniquement.

Vous pouvez charger la batterie de l'appareil photo pendant la connexion de cet appareil à un ordinateur.

Windows

- 1 Nous vous recommandons d'utiliser un ordinateur équipé de Windows XP (Service Pack 2 ou une version ultérieure), Windows Vista ou Windows 7.

1 Insérez le CD fourni dans un lecteur de CD-ROM.

Windows XP

- Une boîte de dialogue "Configuration" apparaît.

Windows Vista/Windows 7

- Une boîte de dialogue d'exécution automatique apparaît. Cliquez sur "OLYMPUS Setup" pour afficher la boîte de dialogue "Configuration".

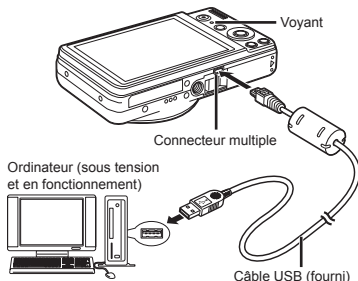
❗ Si la boîte de dialogue "Configuration" n'apparaît pas, sélectionnez "Poste de travail" (Windows XP) ou "Ordinateur" (Windows Vista/Windows 7) dans le menu Démarrer. Double-cliquez sur l'icône du CD-ROM (OLYMPUS Setup) pour ouvrir la fenêtre "OLYMPUS Setup" puis double-cliquez sur "Lancer.exe".

❗ Si une boîte de dialogue "User Account Control" (Contrôle de compte d'utilisateur) apparaît, cliquez sur "Yes" (Oui) ou "Continue" (Continuer).

2 Connectez l'appareil photo à l'ordinateur.

❗ Si rien ne s'affiche sur l'écran de l'appareil photo même après l'avoir connecté à l'ordinateur, il se peut que la batterie soit épuisée. Laissez l'appareil photo connecté à l'ordinateur jusqu'à ce que la batterie se charge, puis débranchez et rebranchez l'appareil photo.

Connexion de l'appareil photo



3 Enregistrez votre produit Olympus.

- Cliquez sur le bouton "Enregistrement" et suivez les instructions à l'écran.

4 Installez le manuel de l'appareil photo.

- Cliquez sur le bouton "Mode d'emploi de l'appareil photo" et suivez les instructions à l'écran.

Macintosh

❗ Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Insérez le CD fourni dans un lecteur de CD-ROM.

- Double-cliquez sur l'icône du CD (OLYMPUS Setup) sur le bureau.

2 Copiez le manuel de l'appareil photo.

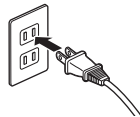
- Cliquez sur le bouton "Mode d'emploi de l'appareil photo" pour ouvrir le dossier contenant les manuels de l'appareil photo. Copiez le manuel correspondant à votre langue sur l'ordinateur.

Chargement de la batterie avec l'adaptateur secteur USB fourni

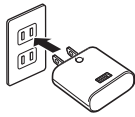
❗ L'adaptateur secteur USB F-2AC fourni (appelé ci-après adaptateur secteur USB) varie suivant la région où l'appareil photo est acheté.

1

Prise de courant

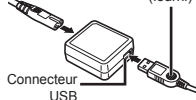


Prise de courant

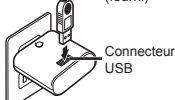


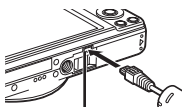
2

Câble USB (fourni)



Câble USB (fourni)





Connecteur multiple

- ❗ La batterie n'est pas entièrement chargée lors de l'achat. Avant l'utilisation, vous devez charger la batterie jusqu'à ce que l'indicateur de charge s'éteigne (3 heures maximum).
- ❗ Si le voyant ne s'allume pas, l'appareil n'est pas correctement connecté ou la batterie, l'appareil photo ou l'adaptateur secteur USB ne fonctionne pas comme il faut.

Date, heure, fuseau horaire et langue

- 1** Appuyez sur la touche ON/OFF pour allumer l'appareil photo.
 - L'écran de réglage de la date et de l'heure s'affiche si ces dernières ne sont pas réglées.
- 2** Utilisez $\Delta \nabla$ pour sélectionner l'année sous [A].
- 3** Appuyez sur $\triangleright$ pour sauvegarder le réglage de [A].
- 4** Tout comme aux étapes 2 et 3, utilisez $\Delta \nabla \langle \triangleright$ et la touche $\odot$ pour régler [M] (mois), [J] (jour), [Heure] (heures et minutes) et [A/M/J] (ordre des dates).
- 5** Utilisez $\langle \triangleright$ pour sélectionner votre propre fuseau horaire, et appuyez sur la touche $\odot$.
 - Utilisez $\Delta \nabla$ pour activer et désactiver l'heure d'été ([Été]).
- 6** Utilisez $\Delta \nabla \langle \triangleright$ pour sélectionner votre langue, puis appuyez sur la touche $\odot$.

Prendre des photos avec une valeur d'ouverture et une vitesse d'obturation optimales [Program Auto]

- 1** Appuyez sur la touche ON/OFF pour allumer l'appareil photo.
 - ❗ Si l'indicateur [Program Auto] ne s'affiche pas, appuyez sur $\triangleleft$ pour afficher le menu de fonctions et réglez le mode de prise de vue sur **P**.
 - ❗ Appuyez de nouveau sur la touche ON/OFF pour éteindre l'appareil photo.
- 2** Tenez l'appareil photo et cadrez la photo à prendre.
- 3** Enfoncez le déclencheur à mi-course pour faire la mise au point sur le sujet.
 - Une fois la mise au point effectuée sur le sujet, l'appareil verrouille l'exposition (la vitesse d'obturation et la valeur d'ouverture s'affichent) et le repère de mise au point automatique (AF) devient vert.
 - Si le repère de mise au point automatique (AF) clignote en rouge, cela signifie que l'appareil photo n'a pas réussi à faire la mise au point. Reprenez la mise au point.

- 4** Pour prendre la photo, enfoncez doucement le déclencheur jusqu'au fond, en prenant soin de ne pas secouer l'appareil photo.

Utiliser le flash

- 1** Sélectionnez l'option de flash dans le menu de fonctions.
- 2** Utilisez $\langle \triangleright$ pour sélectionner l'option de réglage, puis appuyez sur la touche $\odot$ pour valider.

Enregistrer des vidéos

- 1** Appuyez sur la touche $\odot$ pour lancer l'enregistrement.
- 2** Appuyez à nouveau sur la touche $\odot$ pour arrêter l'enregistrement.

Afficher les photos

- 1** Appuyez sur la touche $\square$.
- 2** Utilisez $\langle \triangleright$ pour sélectionner une photo.

Effacer des photos pendant la lecture (effacement d'image simple)

- 1** Affichez l'image à supprimer et appuyez sur .
- 2** Utilisez   pour sélectionner [Effacer], puis appuyez sur la touche .

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

	ATTENTION RISQUE DE DÉCHARGE NE PAS OUVRIR	
ATTENTION : POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, NE RETIRER NI LA PARTIE ANTERIEURE NI POSTERIEURE DU BOÎTIER. AUCUNE PIÈCE À L'INTÉRIEUR NE PEUT ÊTRE RÉPARÉE PAR L'UTILISATEUR. SE RÉFÉRER À DU PERSONNEL DE DÉPANNAGE QUALIFIÉ POUR UNE RÉPARATION.		

- | | |
|---|--|
|  | Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle vous alerte sur certains points importants concernant le maniement et l'entretien de l'appareil figurant dans la documentation fournie avec le produit. |
|  | DANGER Si le produit est utilisé sans respecter les informations données sous ce symbole, des blessures graves, voire mortelles pourraient en résulter. |
|  | AVERTISSEMENT Si le produit est utilisé sans respecter les informations données sous ce symbole, des blessures voire la mort pourraient en résulter. |
|  | ATTENTION Si le produit est utilisé sans observer les informations données sous ce symbole, des blessures, des dommages à l'appareil ou des pertes de données pourraient en résulter. |

AVERTISSEMENT !
POUR ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE OU DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, NE JAMAIS DÉMONTER, EXPOSER CE PRODUIT À L'EAU NI LE FAIRE FONCTIONNER DANS UN ENVIRONNEMENT TRÈS HUMIDE.

Précautions générales

Lire toutes les instructions — Avant d'utiliser l'appareil, lire toutes les instructions de fonctionnement. Sauvegarder tous les manuels et la documentation pour s'y référer ultérieurement.

Nettoyage — Toujours débrancher ce produit de la prise de courant avant nettoyage. N'utiliser qu'un chiffon humide pour le nettoyage. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage liquides ou aérosols, ni de solvants organiques pour nettoyer ce produit.

Accessoires — Pour votre sécurité, et pour éviter d'endommager le produit, n'utiliser que des accessoires recommandés par Olympus.

Eau et humidité — Pour les précautions sur des produits avec une conception imperméable, lire les sections imperméabilisation.

Emplacement — Pour éviter d'endommager l'appareil, monter le produit solidement sur un trépied ou un sabot stable.

Alimentation — Ne raccorder ce produit qu'à la source d'alimentation décrite sur l'étiquette du produit.

Foudre — Si un orage éclate pendant l'utilisation d'un adaptateur secteur USB, le débrancher immédiatement de la prise de courant.

Entrée d'objets — Pour éviter des blessures, ne jamais introduire d'objet métallique dans le produit.

Chaleur — Ne jamais utiliser ni ranger ce produit près d'une source de chaleur telle qu'un radiateur, un accumulateur de chaleur, ou tout type d'appareil qui génère de la chaleur, comprenant les amplificateurs.

Maniement de l'appareil

AVERTISSEMENT

- **Ne pas utiliser l'appareil à proximité de gaz inflammables ou explosifs.**
- **Ne pas utiliser le flash ou la LED (comme la Lumière AF) de très près sur des personnes (bébés, jeunes enfants, etc.).**
 - Vous devez être au moins à 1 m des visages de vos sujets. Déclencher le flash trop près des yeux du sujet pourrait causer une perte momentanée de la vision.
- **Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.**
 - Toujours utiliser et ranger l'appareil hors de la portée des jeunes enfants et des bébés pour empêcher les situations dangereuses suivantes qui pourraient causer des blessures graves :
 - S'enrouler dans la courroie de l'appareil, causant la strangulation.
 - Avaler accidentellement la batterie, des cartes ou d'autres petites pièces.
 - Déclencher accidentellement le flash dans leurs yeux ou ceux d'un autre enfant.
 - Se blesser accidentellement par des parties en mouvement de l'appareil.
- **Ne pas regarder le soleil ni de la lumière puissante avec l'appareil.**
- **Ne pas utiliser ni ranger l'appareil dans des endroits poussiéreux ou humides.**
- **Ne pas couvrir le flash avec une main pendant le déclenchement.**
- **N'utilisez que des cartes mémoire SD/SDHC. N'utilisez jamais d'autres types de cartes.**

Si vous insérez accidentellement un autre type de carte dans l'appareil, contactez un revendeur agréé ou un centre de service. N'essayez pas de retirer la carte par la force.

ATTENTION

- **Arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil si vous remarquez une odeur, un bruit anormal ou de la fumée provenant de l'appareil.**
 - Ne jamais retirer les batteries les mains nues, ce qui pourrait vous brûler les mains.
- **Ne jamais manipuler l'appareil avec des mains mouillées.**
- **Ne pas laisser l'appareil dans des endroits où il pourrait être soumis à des températures très élevées.**
 - Ceci pourrait causer une détérioration de certaines pièces et, dans certaines circonstances, l'appareil pourrait prendre feu. Ne pas utiliser l'adaptateur secteur USB s'il est couvert (par exemple par une couverture). Cela pourrait causer une surchauffe, débouchant sur un incendie.
- **Manipuler l'appareil soigneusement afin d'éviter une brûlure à basse température.**

- Lorsque l'appareil contient des parties métalliques, une surchauffe peut déboucher sur une brûlure à basse température. Faire attention aux points suivants :
 - Utilisé pendant une longue durée, l'appareil devient chaud. Si vous tenez l'appareil dans ces conditions, une brûlure à basse température risque de se produire.
 - Dans des endroits sujets à des températures très froides, la température du corps de l'appareil peut être plus basse que la température ambiante. Si possible, mettre des gants en tenant l'appareil à des températures basses.
- **Faire attention avec la courroie.**
 - Faire attention avec la courroie en portant l'appareil. Elle peut facilement s'accrocher à des objets sur le passage et causer des dommages sérieux.

Précautions de manipulation de la batterie

Veillez suivre ces consignes importantes pour éviter le coulage du liquide de la batterie, une génération de chaleur, des brûlures, une explosion, ou de causer des décharges électriques ou brûlures.

DANGER

- L'appareil photo utilise une batterie au lithium-ion spécifiée par Olympus. Chargez la batterie avec l'adaptateur secteur USB spécifié. N'utilisez aucun autre adaptateur secteur USB.
- Ne jamais chauffer ni mettre au feu la batterie.
- Prendre des précautions en transportant ou rangeant la batterie pour éviter qu'elle vienne en contact avec des objets métalliques comme des bijoux, des épingles à cheveux, des agrafes, etc.
- Ne jamais ranger la batterie dans un lieu où elle serait exposée en plein soleil, ou sujette à des températures élevées dans un véhicule chaud, près d'une source de chaleur, etc.
- Pour éviter de causer des coulagements de liquide de la batterie ou d'endommager ses bornes, respecter scrupuleusement toutes les instructions concernant l'usage de la batterie. Ne jamais tenter de démonter une batterie ni la modifier de quelque façon que ce soit, ni la souder, etc.
- Si du liquide de la batterie entrerait dans vos yeux, les laver immédiatement avec de l'eau claire et froide du robinet et consulter immédiatement un médecin.
- Toujours ranger la batterie hors de la portée des jeunes enfants. Si un enfant avait accidentellement une batterie, consulter immédiatement un médecin.

AVERTISSEMENT

- Maintenir à tout moment la batterie au sec.
- Pour éviter un coulage du liquide de la batterie, une génération de chaleur ou de causer un incendie ou une explosion, n'utiliser que la batterie recommandée pour l'usage avec ce produit.
- Introduire soigneusement la batterie comme décrit dans les instructions de fonctionnement.
- Si les batteries rechargeables n'ont pas été rechargées au bout de la durée spécifiée, arrêter de les charger et ne pas les utiliser.
- Ne pas utiliser une batterie si elle est endommagée ou cassée.
- Si la batterie coule, devient décolorée ou déformée, ou devient anormale sous d'autres aspects pendant le fonctionnement, arrêter d'utiliser l'appareil.
- Si du liquide de la batterie coule sur vos vêtements ou sur votre peau, retirer le vêtement et laver immédiatement la zone affectée avec de l'eau claire et froide du robinet. Si le liquide vous brûle la peau, consulter immédiatement un médecin.

- Ne jamais soumettre la batterie à des chocs violents ni à des vibrations continues.

ATTENTION

- Avant sa mise en place, toujours contrôler soigneusement la batterie pour des coulagements, décoloration, gauchissement ou toutes autres anomalies.
- La batterie peut devenir chaude pendant une utilisation prolongée. Pour éviter des brûlures mineures, ne pas la retirer immédiatement après avoir utilisé l'appareil.
- Toujours retirer la batterie de l'appareil avant de le ranger pour une longue durée.

Pour les utilisateurs en Europe



La marque "CE" indique que ce produit est conforme aux normes européennes en matière de sécurité, de santé, d'environnement et de protection du consommateur. Les appareils photo marqués "CE" sont prévus pour la vente en Europe.



Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE.

Veillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques.

À utiliser pour la mise en rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.



Ce symbole [Poubelle rayée conformément à la directive annexe 2006/66/CE annexe II] indique que la collecte des batteries usagées se fait séparément dans les pays EU. Veillez ne pas jeter les batteries dans les ordures ménagères. Veillez utiliser les systèmes de collection disponibles dans votre pays pour l'enlèvement des batteries usagées.

Marques déposées

- IBM est une marque déposée de la société International Business Machines Corporation.
- Microsoft et Windows sont des marques de la société Microsoft Corporation.
- Macintosh est une marque de Apple Inc.
- Le logo SDHC est une marque commerciale.
- Tous les autres noms de sociétés et appellations de produits sont des marques, déposées ou non, des propriétaires respectifs.
- Les normes pour les systèmes de fichiers d'appareil photo indiqués dans ce manuel sont les normes "Design rule for Camera File system (DCF)" stipulées par l'association JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

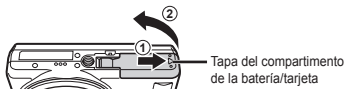
- Le agradecemos que haya adquirido una cámara digital Olympus. Lea atentamente estas instrucciones.
- Antes de tomar fotografías definitivas, realice varias tomas de prueba para familiarizarse con la cámara.
- Olympus se reserva el derecho de actualizar o modificar la información incluida en este manual.
- Las ilustraciones de la pantalla y la cámara que aparecen en este manual pueden diferir del producto real. A menos que se especifique de otra manera, la explicación sobre estas ilustraciones se da para VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: El manejo de los dos modelos es idéntico.

La cámara que ha adquirido incluye el manual de instrucciones en CD-ROM. Para más información sobre todas las características y las condiciones de la garantía, consulte el CD-ROM. Se necesita Adobe Reader para poder visualizar el manual de instrucciones.

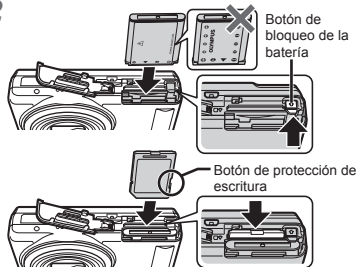
Colocación de la batería y de la tarjeta de memoria SD/SDHC (vendida aparte)

- ❗ Utilice siempre tarjetas de memoria SD/SDHC con esta cámara. No inserte tarjetas de memoria de otro tipo.

1



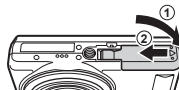
2



- ❗ Inserte la batería con el símbolo en el mismo lado que el botón de cierre de la batería. Si se daña el exterior de la batería (rozaduras, etc.), ésta puede recalentarse o explotar.
- ❗ Inserte la batería al tiempo que desliza el botón de bloqueo de la batería en la dirección de la flecha.

- ❗ Deslice el botón de bloqueo de la batería en la dirección de la flecha para desbloquear la batería, y a continuación extráigala.
- ❗ Apague la cámara antes de abrir la tapa del compartimento de la batería/tarjeta.
- ❗ Al usar la cámara, asegúrese de cerrar la cubierta del compartimento de la batería/tarjeta.
- ❗ Insértela derecha hasta que encaje en su posición con un chasquido.
- ❗ No toque el área de contacto con las manos.

3



Carga de la batería y configuración utilizando el CD suministrado

Conecte la cámara al ordenador para cargar la batería y utilizar el CD suministrado para la configuración.

- ❗ El registro de usuario utilizando el CD suministrado y la instalación del software [ib] sólo está disponible para ordenadores de Windows.

La batería de la cámara puede cargarse mientras la cámara está conectada a un ordenador.

Windows

- ❗ Le recomendamos que utilice un ordenador equipado con Windows XP (Service Pack 2 o posterior), Windows Vista o Windows 7.

- 1 Inserte el CD suministrado en una unidad de CD-ROM.

Windows XP

- Aparecerá el cuadro de diálogo "Configuración".

Windows Vista/Windows 7

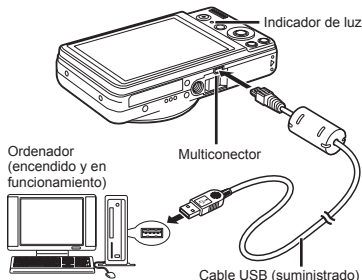
- Aparecerá el cuadro de diálogo Autorun. Haga clic en "OLYMPUS Setup" para mostrar el cuadro de diálogo "Configuración".

- ❗ Si no aparece el cuadro de diálogo "Configuración", seleccione "Mi PC" (Windows XP) o "Equipo" (Windows Vista/Windows 7) desde el menú de inicio. Haga doble clic en el icono del CD-ROM (OLYMPUS Setup) para abrir la ventana "OLYMPUS Setup" y, a continuación, haga doble clic en "Launcher.exe".
- ❗ Si aparece el cuadro de diálogo "User Account Control" (Control de cuentas de usuario), haga clic en "Yes" (Sí) o "Continue" (Continuar).

2 Conecte la cámara al ordenador.

- ❗ Si no aparece nada en la pantalla de la cámara ni siquiera después de conectar la cámara al ordenador, es posible que la batería esté agotada. Deje la cámara conectada al ordenador hasta que la batería se cargue y a continuación desconecte y vuelva a conectar la cámara.

Conexión de la cámara



3 Registre su producto Olympus.

- Haga clic en el botón "Registro" y siga las instrucciones en pantalla.

4 Instale el manual de la cámara.

- Haga clic en el botón "Manual de instrucciones de la cámara" y siga las instrucciones en pantalla.

Macintosh

- ❗ Mac OS X v10.4.11-v10.6

1 Inserte el CD suministrado en una unidad de CD-ROM.

- Haga doble clic en el icono del CD (OLYMPUS Setup) del escritorio.

2 Copie el manual de la cámara.

- Haga clic en el botón "Manual de instrucciones de la cámara" para abrir la carpeta que contiene los manuales de la cámara. Copie el manual de su idioma en el ordenador.

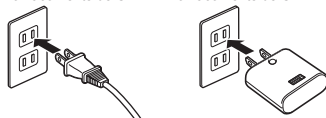
Carga de la batería con el adaptador USB de CA suministrado

- ❗ El adaptador USB de CA F-2AC incluido (en adelante denominado adaptador de USB de CA) varía según la región en la que se adquirió la cámara.

1

Tomacorriente de CA

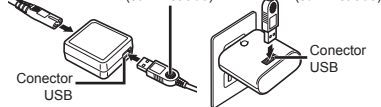
Tomacorriente de CA

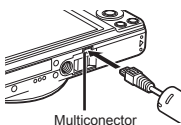


2

Cable USB
(suministrado)

Cable USB
(suministrado)





Multiconector

- ❗ La batería no está totalmente cargada en el momento de la compra. Antes de usarla, asegúrese de cargar totalmente la batería hasta que se apague el indicador de luz (hasta 3 horas).
- ❗ Si el indicador de luz no se ilumina, puede que la cámara no se haya conectado correctamente o que la batería, cámara o adaptador USB de CA no funcionen como se esperaba.

Fecha, hora, zona horaria e idioma

- 1** Presione el botón ON/OFF para encender la cámara.
 - Cuando la fecha y la hora no están configuradas, aparece la pantalla de configuración correspondiente.
- 2** Use $\Delta \nabla$ para seleccionar el año [A].
- 3** Presione $\triangleright$ para guardar la configuración de [A].
- 4** Como en los Pasos 2 y 3, use $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ y el botón $\odot$ para establecer [M] (mes), [D] (día), [Hora] (horas y minutos) y [A/M/D] (orden de fecha).
- 5** Use $\triangleleft \triangleright$ para seleccionar la zona horaria y presione el botón $\odot$.
 - Use $\Delta \nabla$ para activar o desactivar el horario de verano ([Verano]).
- 6** Use $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ para seleccionar el idioma, y presione el botón $\odot$.

Toma con valor de apertura y velocidad de obturador óptimas [Progr. Auto]

- 1** Presione el botón ON/OFF para encender la cámara.
 - ❗ Si no se visualiza el indicador [Progr. Auto], presione $\triangleleft$ para mostrar el menú de funciones y, a continuación ajuste el modo de toma en **P**.
 - ❗ Pulse el botón ON/OFF de nuevo para apagar la cámara.
- 2** Apunte la cámara y encuadre la toma.
- 3** Presione el botón disparador hasta la mitad de su recorrido para enfocar el objeto.
 - Cuando la cámara enfoca el objeto, se fija la exposición (se muestran la velocidad del obturador y el valor de apertura), y la marca de destino AF cambia de color al verde.
 - Si la marca de destino AF parpadea en rojo, significa que la cámara no se ha podido enfocar. Intente volver a enfocar.
- 4** Para tomar la fotografía, presione el botón disparador suavemente hasta el final de su recorrido con cuidado de no mover la cámara.

Uso del flash

- 1** Seleccione la opción de flash en el menú de funciones.
- 2** Use $\triangleleft \triangleright$ para seleccionar la opción de ajuste, y presione el botón $\odot$ para establecerlo.

Toma de vídeos

- 1** Pulse el botón $\odot$ para comenzar la grabación.
- 2** Pulse de nuevo el botón $\odot$ para finalizar la grabación.

Visualización de imágenes

- 1** Presione el botón $\triangleright$.
- 2** Use $\triangleleft \triangleright$ para seleccionar una imagen.

Borrado de imágenes durante la reproducción (Borrado de una imagen)

- 1 Visualice la imagen que desea borrar y presione .
- 2 Presione  para seleccionar [Borrar], y presione el botón .

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

	PRECAUCIÓN RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS NO ABRIR	
PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO RETIRE LA CUBIERTA (O PARTE TRASERA). EN EL INTERIOR NO HAY PIEZAS QUE EL USUARIO PUEDA REPARAR. REMITA LA REPARACIÓN A PERSONAL DE SERVICIO ESPECIALIZADO OLYMPUS.		

- | | |
|--|---|
|  | El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero tiene como finalidad alertar al usuario de la existencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento en la documentación suministrada con el producto. |
|  | PELIGRO
Si el producto es utilizado sin observar la información representada bajo este símbolo, podría causar serias lesiones o muerte. |
|  | ADVERTENCIA
Si el producto es utilizado sin observar la información representada bajo este símbolo, podría causar serias lesiones o muerte. |
|  | PRECAUCIÓN
Si el producto es utilizado sin observar la información representada bajo este símbolo, podría causar lesiones personales menores, daños al equipo, o pérdida de datos importantes. |

¡ADVERTENCIA!
PARA EVITAR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGAS ELÉCTRICAS, NUNCA DESMONTA NI EXPONGA ESTE PRODUCTO AL AGUA NI LO UTILICE EN UN ENTORNO MUY HÚMEDO.

Precauciones Generales

Lea todas las instrucciones — Antes de utilizar este producto, lea todas las instrucciones operativas. Guarde todos los manuales y la documentación para futuras consultas.

Limpieza — Siempre desenchufe el producto de la toma de corriente antes de limpiarlo. Para la limpieza use sólo un paño húmedo. Nunca use limpiadores líquidos o aerosoles, ni solventes orgánicos de ningún tipo para limpiar este producto.

Accesorios — Para su seguridad y evitar daños al producto, utilice únicamente los accesorios recomendados por Olympus.

Agua y humedad — En las precauciones de los productos diseñados a prueba de la intemperie, consulte las secciones de resistencia a la intemperie en sus respectivos manuales.

Ubicación — Para evitarle daños al producto, monte el producto sobre un trípode, caballete o soporte estable.

Fuentes de alimentación — Conecte este producto únicamente con la fuente de alimentación descrita en la etiqueta del producto.

Rayos — Si se produce una tormenta eléctrica mientras está utilizando el adaptador USB de CA, retírelo de la toma de corriente inmediatamente.

Objetos extraños — Para evitar daños personales, nunca inserte objetos de metal en el producto.

Calentadores — Nunca utilice ni guarde este producto cerca de fuentes de calor, tales como radiadores, rejillas de calefacción, estufas o cualquier tipo de equipo o aparato generador de calor, incluyendo amplificadores estéreo.

Manejo de la cámara

⚠ ADVERTENCIA

- No utilice la cámara cerca de gases inflamables o explosivos.
- No utilice el flash ni el LED (como por ejemplo el iluminador AF) a corta distancia de las personas (bebés, niños pequeños, etc.)
 - Cuando dispare el flash, deberá mantener, por lo menos, una distancia de 1 m de la cara de los sujetos. El disparo demasiado cercano de los ojos del sujeto podrá causar la pérdida de visión momentánea.
- Mantenga a los niños alejados de la cámara.
 - Utilice y guarde siempre la cámara fuera del alcance de los niños, para prevenir las siguientes situaciones de peligro que podrían causarles serias lesiones:
 - Enredarse con la correa de la cámara, ocasionando asfixia.
 - Ingerir accidentalmente una pila, tarjetas, u otras piezas pequeñas.
 - Disparar el flash accidentalmente hacia sus propios ojos o hacia los ojos de otro niño.
 - Lesionarse accidentalmente con las piezas móviles de la cámara.
- No mire al sol ni a luces fuertes a través de la cámara.
- No utilice ni guarde la cámara en lugares polvorientos o húmedos.
- No cubra el flash con la mano mientras efectúa el disparo.
- Utilice sólo tarjetas de memoria SD/SDHC. No utilice nunca otro tipo de tarjetas.
 - Si por accidente insertara otro tipo de tarjeta en la cámara, póngase en contacto con un distribuidor o centro de servicio autorizado. No intente quitar la tarjeta a la fuerza.

⚠ PRECAUCIÓN

- Interrumpa inmediatamente el uso de la cámara si percibe algún olor, ruido o humo extraño alrededor de la misma.
- Nunca retire las pilas con las manos descubiertas, ya que podría causar un incendio o quemarle las manos.
- Nunca sujete ni utilice la cámara con las manos mojadas.
- No deje la cámara en lugares donde pueda estar sujeta a temperaturas extremadamente altas.

- Si lo hace puede provocar el deterioro de las piezas y, en algunas circunstancias, provocar que se prenda fuego. No utilice el adaptador USB de CA si está cubierto (por ejemplo con una manta). Esto podría causar recalentamiento, resultando en incendio.
- **Manipule la cámara con cuidado para evitar una quemadura de leve.**
 - Ya que la cámara contiene partes metálicas, el recalentamiento puede resultar en una quemadura de baja temperatura. Preste atención a lo siguiente:
 - Cuando la utilice durante un largo período, la cámara se recalentará. Si mantiene a la cámara en este estado, podría causar una quemadura de baja temperatura.
 - En lugares sujetos a temperaturas extremadamente bajas, la temperatura de la carcasa de la cámara puede ser más baja que la temperatura ambiente. Si es posible, póngase guantes cuando manipule la cámara en temperaturas bajas.
- **Tenga cuidado con la correa.**
 - Tenga cuidado con la correa cuando transporte la cámara. Podría engancharse en objetos sueltos y provocar daños graves.

Precauciones acerca del uso de la batería

Siga estas importantes indicaciones para evitar que se produzcan fugas, recalentamientos, incendios o explosión de la batería, o que cause descargas eléctricas o quemaduras.

⚠ PELIGRO

- La cámara utiliza una batería de iones de litio especificada por Olympus. Cargue la batería con el adaptador USB de CA especificado. No use otros adaptadores USB de CA.
- Nunca caliente ni incinere las baterías.
- Tome precauciones al transportar o guardar las baterías a fin de evitar que entren en contacto con objetos metálicos, tales como alfileres, horquillas, cierres, etc.
- Nunca guarde las baterías en lugares donde queden expuestas a la luz solar directa o sujetas a altas temperaturas en el interior de un vehículo con calefacción, cerca de fuentes de calor, etc.
- Para evitar que ocurran fugas de líquido de las baterías o daños de sus terminales, siga cuidadosamente todas las instrucciones respectivas al uso de las baterías. Nunca intente desarmar una pila ni modificarla de ninguna manera, realizar soldaduras, etc.
- Si el fluido de la batería penetrara en sus ojos, lávelos de inmediato con agua corriente fresca y limpia, y solicite atención médica inmediatamente.
- Siempre guarde las baterías fuera del alcance de los niños menores. Si un niño ingiere una batería accidentalmente, solicite atención médica inmediatamente.

⚠ ADVERTENCIA

- Conserve la batería siempre seca.
- Para evitar que ocurran fugas de líquido, recalentamiento de la batería, o que cause incendio o explosión, utilice únicamente la batería recomendada para el uso con este producto.
- Inserte la pila cuidadosamente, tal como se describe en el manual de instrucciones.
- Si las baterías recargables no han sido recargadas dentro del tiempo especificado, interrumpa la carga y no las utilice.
- No utilice una batería si está rajada o quebrada.

- Si se producen fugas de líquido, decoloración o deformación de la batería, o cualquier otra anomalía durante la operación, interrumpa el uso de la cámara.
- Si el fluido de la pila entra en contacto con su ropa o con su piel, quítela y lave de inmediato la parte afectada con agua corriente fresca y limpia. Si el fluido quemara su piel, solicite atención médica inmediatamente.
- Nunca exponga la batería a fuertes impactos ni a vibraciones continuas.

⚠ PRECAUCIÓN

- Antes de colocarla, siempre inspeccione la batería atentamente para verificar si no se producen fugas de líquido, decoloración, deformación o cualquier otra anomalía.
- Las baterías pueden recalentarse durante el uso prolongado. Para evitar quemaduras menores, no la retire inmediatamente después de utilizar la cámara.
- Siempre retire la batería de la cámara antes de guardar la cámara por un largo tiempo.

Para los clientes de Europa



La marca "CE" indica que este producto cumple con los requisitos europeos sobre protección al consumidor, seguridad, salud y protección del medio ambiente. Las cámaras con la marca "CE" están destinadas a la venta en Europa.



Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de WEEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea. No tire este equipo a la basura doméstica.



Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.



Este símbolo [Directiva 2006/66/EC Anexo II sobre contenedores] indica que se deben separar las pilas usadas en los países de la UE. Por favor no tire las pilas en la basura normal. Por favor utilice los sistemas de reciclaje que existan en su país para tirar las pilas.

Marcas comerciales

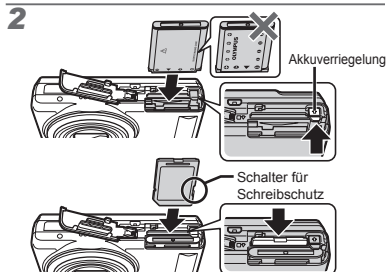
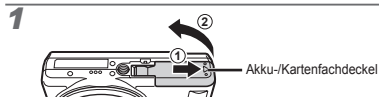
- IBM es una marca registrada de International Business Machines Corporation.
- Microsoft y Windows son marcas registradas de Microsoft Corporation.
- Macintosh es una marca comercial de Apple Inc.
- El logo SDHC es una marca comercial.
- Todos los demás nombres de compañías y productos son marcas registradas y/o marcas comerciales de sus respectivos propietarios.
- Las normas para sistemas de archivos de cámara referidas en este manual son las "Normas de diseño para sistema de archivos de cámara/DCF" estipuladas por la Asociación de Industrias Electrónicas y de Tecnología de Información de Japón (JEITA).

- Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieser Olympus-Digitalkamera entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor dem Gebrauch sorgfältig durch.
- Führen Sie bitte einige Testaufnahmen durch, um sich an Ihre Kamera zu gewöhnen, bevor Sie wichtige Aufnahmen machen.
- Olympus behält sich das Recht vor, die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen zu aktualisieren oder zu ändern.
- Die in dieser Anleitung gezeigten Abbildungen der Bildschirme und der Kamera können von dem tatsächlichen Produkt abweichen. Soweit nicht anders angegeben, basieren diese Abbildungen auf dem Model VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: Bedienung für beide Modelle ist dieselbe.

Im Lieferumfang der von Ihnen erworbenen Kamera ist die Bedienungsanleitung auf CD-ROM enthalten. Einzelheiten zu allen Funktionen und Garantiebedingungen finden Sie auf der CD-ROM. Zum Ansehen der Bedienungsanleitung wird der Adobe Reader benötigt.

Einsetzen des Akkus und der SD/SDHC-Speicherkarte (separat erhältlich)

- ① Verwenden Sie nur SD/SDHC-Speicherkarten mit dieser Kamera. Setzen Sie keine anderen Arten von Speicherkarten ein.



- ① Legen Sie den Akku mit dem -Symbol auf derselben Seite wie auf der Akkuverriegelungslasche ein. Bei einer Beschädigung des Äußeren des Akkus (Kratzter usw.) besteht die Gefahr von übermäßiger Wärmeentwicklung und Explosion.
- ① Schieben Sie die Akkuverriegelung in Pfeilrichtung, während Sie den Akku einsetzen.

- ① Zum Entfernen des Akkus schieben Sie die Akkuverriegelung in Pfeilrichtung, und ziehen Sie den Akku aus dem Fach.
- ① Schalten Sie die Kamera aus bevor Sie den Akku-/Kartenfachdeckel öffnen.
- ① Achten Sie vor der Bedienung der Kamera darauf, den Akku-/Kartenfachdeckel zu schließen.
- ① Halten Sie die Karte senkrecht, und schieben Sie sie gerade in den Steckplatz, bis sie hörbar einrastet.
- ① Vermeiden Sie die Berührung des Kontaktbereichs mit der Hand.



Aufladen des Akkus und Einrichten des PC's und der Kamera mit der mitgelieferten CD

Schließen Sie die Kamera an den Computer an, um den Akku aufzuladen und verwenden Sie die mitgelieferte CD zum Einrichten.

- ① Die Benutzer-Registrierung unter Verwendung der mitgelieferten CD und die Installation der [ib] Computer-Software ist nur auf Windows-Computern verfügbar.

Der Kamera-Akku kann aufgeladen werden, während die Kamera an einen Computer angeschlossen ist.

Windows

- ① Wir empfehlen die Verwendung eines Computers mit Windows XP (Service Pack 2 oder neuer), Windows Vista oder Windows 7.

1 Legen Sie die mitgelieferte CD in ein CD-ROM-Laufwerk ein.

Windows XP

- Ein „Setup“-Dialogfeld wird angezeigt.

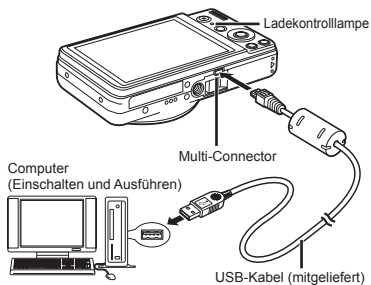
Windows Vista/Windows 7

- Ein Autorun-Dialogfeld wird angezeigt. Klicken Sie auf „OLYMPUS Setup“ zum Anzeigen des „Setup“-Dialogfelds.
- Falls das Dialogfeld „Setup“ nicht angezeigt wird, wählen Sie im Start-Menü „Arbeitsplatz“ (Windows XP) oder „Computer“ (Windows Vista/Windows 7). Doppelklicken Sie auf das CD-ROM (OLYMPUS Setup)-Symbol zum Öffnen des Fensters „OLYMPUS Setup“ und doppelklicken Sie dann auf „Launcher.exe“.
- Falls ein „User Account Control“ (Benutzerkontensteuerung)-Dialogfeld angezeigt wird, klicken Sie auf „Yes“ (Ja) oder „Continue“ (Fortsetzen).

2 Schließen Sie die Kamera an den Computer an.

- Falls nach Anschließen der Kamera an den Personalcomputer überhaupt keine Anzeige auf dem LCD-Monitor der Kamera erscheint, ist möglicherweise der Akku entladen. Lassen Sie die Kamera an den Computer solange angeschlossen, bis der Akku aufgeladen ist, trennen Sie die Kamera und schließen Sie sie anschließend erneut an.

Anschluss der Kamera



3 Registrieren Sie Ihr Olympus-Produkt.

- Drücken Sie die Taste „Registrierung“ und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

4 Installieren Sie die Bedienungsanleitung der Kamera.

- Klicken Sie auf das Symbol „Bedienungsanleitung der Kamera“ und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

Macintosh

- Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Legen Sie die mitgelieferte CD in ein CD-ROM-Laufwerk ein.

- Doppelklicken Sie auf das CD (OLYMPUS Setup)-Symbol auf dem Desktop.

2 Kopieren Sie die Bedienungsanleitung der Kamera.

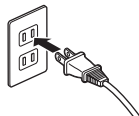
- Drücken Sie die Taste „Bedienungsanleitung der Kamera“ um den Ordner mit den Bedienungsanleitungen der Kamera zu öffnen. Kopieren Sie die Bedienungsanleitung für Ihre Sprache auf den Computer.

Aufladen des Akkus mit dem mitgelieferten USB-Netzteil

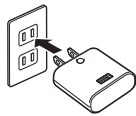
- Das mitgelieferte USB-Netzteil F-2AC (im Folgenden als USB-Netzteil bezeichnet) richtet sich nach dem Land, in dem die Kamera erworben wurde.

1

Netzsteckdose

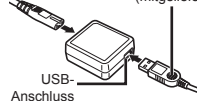


Netzsteckdose



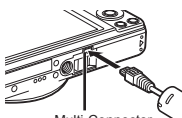
2

USB-Kabel
(mitgeliefert)



USB-Kabel
(mitgeliefert)





Multi-Connector

- ❗ Beim Kauf der Kamera ist der Akku nicht vollständig geladen. Bitte laden Sie den Akku vor der ersten Benutzung solange auf, bis die Ladekontrolllampe ausgeht (bis zu 3 Stunden).
- ❗ Wenn die Ladekontrolllampe nicht leuchtet, ist die Kamera nicht richtig angeschlossen oder der Akku, die Kamera oder das USB-Netzteil funktioniert nicht wie erwartet.

Datum, Zeit, Zeitzone und Sprache

- 1** Drücken Sie die ON/OFF-Taste, um die Kamera einzuschalten.
 - Wenn die Uhr noch nicht eingestellt wurde, erscheint daraufhin der Einstellbildschirm für Datum und Uhrzeit.
- 2** Betätigen Sie $\Delta \nabla$ zur Wahl des Jahres unter [J].
- 3** Drücken Sie $\triangleright$ um die unter [J] eingegebene Einstellung zu speichern.
- 4** Betätigen Sie $\Delta \nabla \langle \triangleright \rangle$ und die $\odot$ -Taste auf gleiche Weise wie in Schritt 2 und 3, um [M] (den Monat), [T] (das Tagesdatum), [Zeit] (in Stunden und Minuten) und [J/M/T] (das Datum) einzustellen.
- 5** Betätigen Sie $\langle \triangleright \rangle$ zur Wahl Ihrer Heimat-Zeitzone und drücken Sie dann die Taste $\odot$.
 - Betätigen Sie $\Delta \nabla$, um die Sommerzeit ([Sommer]) ein- oder auszustellen.
- 6** Betätigen Sie $\Delta \nabla \langle \triangleright \rangle$ zur Wahl der gewünschten Sprache, und drücken Sie dann die $\odot$ -Taste.

Aufnehmen mit den optimalen Einstellungen von Blendenwert und Verschlusszeit [Programm Auto]

- 1** Drücken Sie die ON/OFF-Taste, um die Kamera einzuschalten.

- ❗ Wenn die Anzeige [Programm Auto] nicht angezeigt wird, drücken Sie $\triangleleft$, um das Funktionsmenü anzuzeigen und stellen Sie dann den Aufnahmemodus auf **P**.
- ❗ Drücken Sie noch einmal die **ON/OFF**-Taste, um die Kamera auszuschalten.

2 Visieren Sie das Motiv mit der Kamera an, und wählen Sie den gewünschten Bildausschnitt.

3 Drücken Sie den Auslöser halb, um das Motiv scharfzustellen.

- Sobald das Motiv scharfgestellt ist, wird die Belichtung gespeichert (Verschlusszeit und Blendenwert werden angezeigt), und die Farbe der AF-Markierung wechselt auf Grün.
- Wenn die AF-Markierung rot blinkt, bedeutet dies, dass eine Scharfstellung nicht möglich war. Versuchen Sie in einem solchen Fall, die Schärfe erneut zu messen.

4 Um die Aufnahme zu machen, drücken Sie den Auslöser sacht vollständig durch, während Sie die Kamera möglichst ruhig halten.

Verwendung des Blitzes

- 1** Wählen Sie die Option Blitz im Funktionsmenü.
- 2** Betätigen Sie $\triangleleft \triangleright$ zur Wahl der gewünschten Option, und drücken Sie dann die $\odot$ -Taste zur Einstellung.

Filmaufnahmen

- 1** Drücken Sie erneut die $\odot$ -Taste, um mit der Aufnahme zu beginnen.
- 2** Drücken Sie die $\odot$ -Taste erneut, um die Aufnahme zu beenden.

Anzeigen von Bildern

- 1** Drücken Sie die $\triangleright$ -Taste.
- 2** Betätigen Sie $\triangleleft \triangleright$ zur Wahl des Bildes.

Löschen von Bildern während der Wiedergabe (Einzelbild-Löschung)

1 Zeigen Sie das Bild an, das Sie löschen möchten, und drücken Sie ∇ (⏮).

2 Betätigen Sie $\triangle \nabla$ zur Wahl von [Löschen], und drücken Sie dann die $\odot$ -Taste.

SICHERHEITSHINWEISE



VORSICHT
STROMSCHLAGGEFAHR
NICHT ÖFFNEN



VORSICHT: ZUR VERMEIDUNG VON STROMSCHLÄGEN NIEMALS DAS GEHÄUSE (ODER DIE GEHÄUSERSEITE) ENTFERNEN. DIESES PRODUKT ENTHÄLT KEINLEI BENUTZERSEITIG ZU WARTENDEN TEILE. ÜBERLASSEN SIE WARTUNGSARBEITEN QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL.



Das Ausrufungszeichen im Dreieck weist auf wichtige Handlungs- und Wartungsanweisungen in der zu diesem Produkt gehörigen Benutzerdokumentation.



GEFAHR

Die Nichtbeachtung der zu diesem Wamsymbol gehörigen Informationen kann schwere Verletzungen mit Todesgefahr zur Folge haben!



ACHTUNG

Die Nichtbeachtung der zu diesem Wamsymbol gehörigen Informationen kann Verletzungen mit Todesgefahr zur Folge haben!



VORSICHT

Die Nichtbeachtung der zu diesem Wamsymbol gehörigen Informationen kann leichte Verletzungen, Sachschäden sowie den Verlust von gespeicherten Daten zur Folge haben!

ACHTUNG!

DIESES PRODUKT NIEMALS NÄSSE AUSSETZEN, AUSEINANDER NEHMEN ODER BEI HOHER FEUCHTE BETRIEBEN. ANDERNFALLS BESTEHT FEUER- UND STROMSCHLAGGEFAHR.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

Die Benutzerdokumentation sorgfältig lesen — Vor dem Gebrauch dieses Produktes erst die Bedienungsanleitung lesen. Bewahren Sie alle Benutzerhandbücher und Dokumentationen zum späteren Nachschlagen auf.

Reinigung — Vor der Reinigung dieses Produktes das Netzteil abtrennen. Zur Reinigung ein befeuchtetes Tuch verwenden. Niemals Lösungsmittel, sich verflüchtigende oder organische Reinigungsmittel verwenden.

Zubehör — Ausschließlich von Olympus empfohlenes Zubehör verwenden. Andernfalls kann dieses Produkt schwer beschädigt und eine Verletzungsgefahr nicht ausgeschlossen werden.

Nässe und Feuchtigkeit — Die Sicherheitshinweise zu spritzwasserfesten Produkten finden Sie im entsprechenden Abschnitt des Referenzhandbuchs.
Standort — Um Schäden an der Kamera zu vermeiden, sollten Sie die Kamera fest auf ein stabiles Stativ, Gestell oder auf einer Halterung befestigen.

Stromversorgung — Es dürfen ausschließlich geeignete Stromquellen entsprechend dem am Produkt angebrachten Typenschild verwendet werden.
Blitzschlag — Bei Netzbetrieb mit einem USB-Netzteil muss dieses sofort von der Netzsteckdose abgetrennt werden, wenn ein Gewitter auftritt.

Fremdkörper — Darauf achten, dass keine metallischen Gegenstände in das Produktinnere gelangen. Andernfalls können Sie Verletzungen davontragen.
Hitze — Dieses Produkt niemals in der Nähe von Hitze abstrahlenden Vorrichtungen (wie Heizkörper, Ofen, Belüftungsöffnungen usw.) und Geräten (z. B. Hochleistungsverstärker usw.) betreiben oder aufbewahren.

Sicherheitshinweise bei der Kamerahandhabung

⚠ ACHTUNG

- Die Kamera niemals in der Nähe von entflammaren oder explosiven Gasen verwenden.
- Verwenden Sie den Blitz und die LED (wie das AF-Hilfssicht) nicht auf nahe Entfernungen, wenn Sie Menschen (Babys, Kleinkinder, usw.) aufnehmen.
 - Sie müssen mindestens 1 m vom Gesicht einer Person entfernt sein.
 - Andernfalls kann die Blitzabgabe eine vorübergehende Einschränkung der Sehfähigkeit verursachen.
- Kinder und Kleinkinder von der Kamera fernhalten.
 - Die Kamera stets so verwenden und aufbewahren, dass Kinder keinen Zugriff haben können. In den folgenden Fällen besteht die Gefahr von schweren Verletzungen:
 - Strangulierungs- und Erstickungsgefahr durch den Tragen der Kamera.
 - Versehentliches Verschlucken von Akkus, Speicherkarten oder sonstigen kleinen Teilen.
 - Versehentliches Auslösen des Blitzes bei zu geringem Augenabstand.
 - Verletzungen durch bewegliche Teile der Kamera.
- Niemals die Kamera auf extrem helle Lichtquellen (Sonne, Scheinwerfer usw.) richten.
- Die Kamera niemals an Orten verwenden, die starker Staubeinwirkung oder hoher Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Den Blitz bei der Blitzabgabe nicht berühren oder verdecken.
- Verwenden Sie nur SD/SDHC-Speicherkarten. Verwenden Sie niemals andere Kartensorten.
 - Wenn Sie versehentlich eine andere Kartensorte in die Kamera einsetzen, kontaktieren Sie einen autorisierten Händler oder ein Servicezentrum. Versuchen Sie nicht, die Karte mit Gewalt zu entfernen.

⚠ VORSICHT

- Die Kamera niemals verwenden, wenn an ihr ungewöhnliche Geräusche bzw. Geruchs- oder Rauchentwicklung festgestellt werden.
 - Die Akkus niemals mit bloßen Händen entfernen. Andernfalls besteht es Feuergefahr und Sie können Brandverletzungen davontragen.
- Die Kamera niemals mit nassen Händen halten oder bedienen.

• **Die Kamera niemals an Orten aufbewahren, an denen hohe Temperaturen auftreten können.**

- Andernfalls kann es zu ernsthaften Schäden an der Kamera kommen und die Kamera kann in Einzelfällen Feuer fangen. Niemals ein USB-Netzteil betreiben, wenn dieses abgedeckt ist (z.B. durch eine Stoffdecke usw.). Andernfalls kann Überhitzung mit Feuergefahr auftreten.

• **Die Kamera stets vorsichtig handhaben, um leichte Hautverbrennungen zu vermeiden.**

- Falls die Kamera Metallteile enthält, kann es bei Überhitzung zu leichten Hautverbrennungen kommen. Achten Sie bitte auf die folgenden Punkte: Die Kamera erwärmt sich bei längerem Gebrauch. Wenn Sie die Kamera in diesem Zustand berühren, kann es zu leichten Hautverbrennungen kommen.
- Bei der Einwirkung extrem niedriger Temperaturen kann die Temperatur des Kameragehäuses unterhalb der Umgebungstemperatur liegen. Bei extrem niedrigen Umgebungstemperaturen sollten daher Handschuhe getragen werden, wenn die Kamera gehandhabt wird.

• **Den Trageriemen vorsichtig handhaben.**

- Handhaben Sie den Trageriemen vorsichtig, wenn Sie die Kamera tragen. Er kann sich an hervorstehenden Gegenständen verfangen und dadurch schwere Schäden verursachen.

Sicherheitshinweise bei der Akku- und Batteriehandhabung

Bitte beachten Sie diese wichtigen Richtlinien, um das Auslaufen von Batterieflüssigkeit sowie das Überhitzen, Entzünden oder Platzen des Akkus und/oder Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden.

GEFAHR

- Die Kamera arbeitet mit einem von Olympus spezifizierten Lithiumionen-Akku. Laden Sie den Akku vor Gebrauch mit dem USB-Netzteil vollständig auf. In keinem Fall darf ein ungeeignetes USB-Netzteil verwendet werden.
- Akkus niemals stark erwärmen oder verbrennen.
- Akkus stets so transportieren oder aufbewahren, dass sie nicht in Berührung mit metallischen Gegenständen (wie Schmuck, Büroklammer, Nagel usw.) kommen.
- Akkus niemals an Orten aufbewahren, die direkter Sonneneinstrahlung oder hoher Aufheizung durch Sonneneinstrahlung (z. B. im Inneren eines Fahrzeugs) oder durch eine Heizquelle usw. ausgesetzt sind.
- Sorgfältig alle Vorschriften zur Akkuhandhabung beachten. Andernfalls kann es zum Auslaufen von Batterieflüssigkeit oder zu Schäden an den Batteriepölen kommen. Niemals Batterien zerlegen, umbauen oder die Batteriepöle verlöten.
- Falls Batterieflüssigkeit mit Ihren Augen in Berührung kommt, die Augen sofort mit klarem Wasser spülen und sofort einen Augenarzt aufsuchen.
- Akkus stets so aufbewahren, dass Kinder keinen Zugriff haben können. Falls ein Kind einen Akku verschluckt, sofort einen Arzt aufsuchen.

ACHTUNG

- Akkus stets trocken halten.
- Ausschließlich für die Verwendung für dieses Produkt empfohlene Akkus verwenden. Andernfalls kann Batterieflüssigkeit austreten oder der Akku kann sich überhitzen, entzünden oder explodieren.
- Die Batterie vorsichtig, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, einlegen.
- Falls die Akku nicht innerhalb der zulässigen Zeitspanne aufgeladen werden können, den Ladevorgang abbrechen und diese Akku nicht verwenden.

- Niemals einen Akku verwenden, der Risse aufweist oder anderweitig beschädigt ist.
- Falls während des Gebrauchs an Akkus Farb-, Form- oder sonstige Veränderungen festgestellt werden, die Kamera nicht weiter verwenden.
- Falls Batterieflüssigkeit an der Haut oder Kleidung hängen bleibt, die Kleidung entfernen und die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser reinigen. Falls Hautverbrennungen auftreten, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Akkus niemals heftigen Erschütterungen oder lang dauernden Vibrationen aussetzen.

VORSICHT

- Den Akku vor dem Einlegen stets auf Lecks, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Beeinträchtigungen überprüfen.
- Der Akku kann sich bei längerem Gebrauch stark erwärmen. Nach dem Gebrauch der Kamera erst etwas warten, ehe der Akku entnommen wird. Andernfalls besteht die Gefahr von leichten Hautverbrennungen.
- Wenn die Kamera für längere Zeit gelagert werden soll, unbedingt erst den Akku entnehmen.

Für Kunden in Europa



Das „CE“-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem „CE“-Zeichen versehene Kameras sind für den europäischen Markt bestimmt.



Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin. Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.



Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach Direktive 2006/66/EU Anhang II] weist auf die getrennte Rücknahme von Batterien und Akkumulatoren in EU-Ländern hin. Bitte werfen Sie Batterien und Akkumulatoren nicht in den Hausmüll. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen Sie dieses zur Entsorgung.

Warenzeichen

- IBM ist ein eingetragenes Warenzeichen der International Business Machines Corporation.
- Microsoft und Windows sind eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation.
- Macintosh ist ein Warenzeichen der Apple Inc.
- Das SDHC-Logo ist ein Warenzeichen.
- Alle weiteren Firmen- und Produktkennnamen sind eingetragene Warenzeichen/Handelsmarken der jeweiligen Rechteinhaber.
- Die Bildtextverwaltung dieser Kamera unterstützt die DCF-Norm „Design rule for Camera File system“ der JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

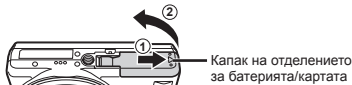
- Благодарим ви, че закупили цифров фотоапарат Olympus. Препоръчваме ви да прочетете внимателно тази инструкция.
- Препоръчваме ви да направите пробни снимки, за да се запознаете с вашия фотоапарат, преди да започнете да снимате важни снимки.
- Olympus си запазва правото да актуализира или променя информацията, която се съдържа в тази инструкция за експлоатация.
- Екранът и илюстрациите за фотоапарата, показани в тази инструкция за експлоатация, могат да се различават от действителния продукт. Ако не е указано друго, обяснението към тези илюстрации е предоставено за VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: Функциите на двата модела са идентични.

Закупеният от вас фотоапарат се доставя с инструкция за експлоатация върху CD-ROM. Относно подробна информация за всички възможности и обезпечаването на гаранцията се обръщайте към доставения CD-ROM. За прегледане на инструкцията за експлоатация се изисква Adobe Reader.

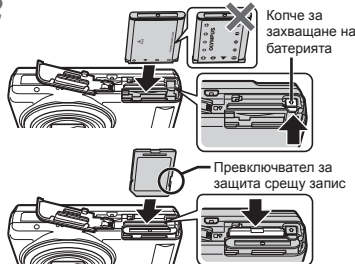
Поставяне на батерията и SD/SDHC картата с памет (продава се отделно)

- ❗ Винаги използвайте SD/SDHC карти с памет с този фотоапарат. Не поставяйте никакви други типове карти с памет.

1



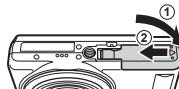
2



- ❗ Вкарайте батерията така, че знакът  да се намира от страната на палеца за захващане на батерията. Увреждания на повърхността на батерията (надрасвания и др.) могат да причинят прегряване или експлозия.
- ❗ Пъхнете батерията като плъзнете палеца за захващане на батерията по посока на стрелката.

- ❗ Плъзнете палеца за захващане на батерията по посока на стрелката, за да го отключите и след това извадете батерията.
- ❗ Изключете фотоапарата, преди да отворите гнездото за батерията/картата.
- ❗ Когато използвате фотоапарата, се уверете, че сте затворили капака на отделението за батерията/картата.
- ❗ Пъхнете картата направо, докато щракне на мястото си.
- ❗ Не пипайте директно контактните повърхности.

3



Зареждане на батерията и настройка с използване на предоставения компактдиск

Свържете фотоапарата към компютъра, за да заредите батерията и да настроите фотоапарата с помощта на предоставения компактдиск.

- ❗ Регистрирането на потребителя с използване на предоставения компактдиск и инсталирането на ib компютърния софтуер е възможно само на компютри под Windows.

Батерията може да се зарежда, докато фотоапаратът е свързан към компютър.

Windows

- ❗ Препоръчваме ви да използвате компютър, работещ под Windows XP (Service Pack 2 или по-нова версия), Windows Vista или Windows 7.

- 1 Поставете предоставения компактдиск в CD-ROM устройството.

Windows XP

- Ще се появи диалогов прозорец «Setup».

Windows Vista/Windows 7

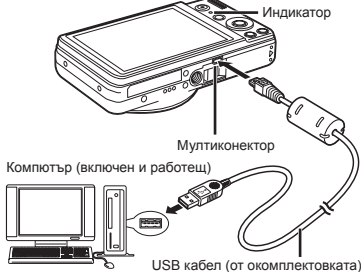
- Ще се появи диалогов прозорец «Autorun» (Автоматично изпълнение). Щракнете върху «OLYMPUS Setup», за да се появи диалоговият прозорец «Setup».

- ❗ Ако не се появи диалоговият прозорец «Setup», изберете «My Computer» (Windows XP) или «Computer» (Windows Vista/Windows 7) от менюто «Старт». Щракнете двукратно върху иконата CD-ROM (OLYMPUS Setup), за да отворите прозореца «OLYMPUS Setup», след което щракнете двукратно върху «Launcher.exe».
- ❗ Ако се появи диалогов прозорец «User Account Control», щракнете върху «Yes» (Да) или «Continue» (Продължи).

2 Следвайте инструкциите на екрана на вашия компютър.

- ❗ Ако на екрана на фотоапарата не се покаже нищо, дори след свързване на фотоапарата към компютъра, това означава, че вероятно батерията е изтощена. Оставете фотоапарата свързан към компютъра, докато батерията се зареди, след което разкачете и свържете отново фотоапарата.

Свързване на фотоапарата



3 Регистриране на вашия продукт Olympus.

- Щракнете върху бутон «Registration» и следвайте инструкциите на екрана.

4 Инсталиране на ръководството за фотоапарата.

- Щракнете върху бутон «Camera Instruction Manual» и следвайте инструкциите на екрана.

Macintosh

- ❗ Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Поставете предоставения компактдиск в CD-ROM устройството.

- Щракнете двукратно върху иконата CD (OLYMPUS Setup) на работния плот.

2 Копиране на ръководството за фотоапарата.

- Щракнете върху бутон «Camera Instruction Manual», за да отворите папката, съдържаща ръководствата за фотоапарата. Копирайте ръководството за вашия език на компютъра.

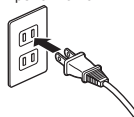
Зареждане на батерията

с предоставения USB-AC адаптер

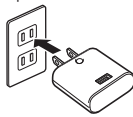
- ❗ Предоставеният F-2AC USB-AC адаптер (нататък наричан «USB-AC адаптер») се различава в зависимост от региона, където сте закупили фотоапарата.

1

Мрежов контакт



Мрежов контакт



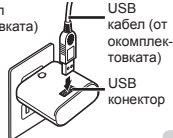
2

USB кабел
(от комплектовката)



USB кабел
(от комплектовката)

USB конектор





Мултиконектор

- ❗ Батерията не е напълно заредена в момента на закупуване. Преди употреба се уверете, че сте заредили батерията, докато индикаторът се изключи (до 3 часа).
- ❗ Ако индикаторът не светне, фотоапаратът не е свързан правилно или е възможно батерията, фотоапаратът или USB-AC адаптерът да не функционират както трябва.

Дата, час, часова зона и език

- 1** Натиснете бутона ON/OFF, за да включите фотоапарата.
 - Екранът за настройка на дата и час се появява, когато датата и часът не са настроени.
- 2** Използвайте $\Delta \nabla$, за да изберете годината за [Y].
- 3** Натиснете $\triangleright$, за да съхраните настройката за [Y].
- 4** Както при Стъпки 2 и 3, използвайте $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ и бутона $\odot$, за да настроите [M] (месец), [D] (ден) и [Time] (часове и минути), и [Y/M/D] (ред на дата).
- 5** Използвайте $\triangleleft \triangleright$, за да изберете вашата часова зона, след което натиснете бутона $\odot$.
 - Използвайте $\Delta \nabla$, за да включите или изключите лятното часово време ([Summer]).
- 6** Използвайте $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$, за да изберете вашия език, и натиснете бутона $\odot$.

Снимане с оптимална бленда и скорост на затвора [Program Auto]

- 1** Натиснете бутона ON/OFF, за да включите фотоапарата.
 - ❗ Ако индикаторът за [Program Auto] не се показва, натиснете $\triangleleft$, за да се покаже менюто с функциите, след което задайте режима на снимане на P.
 - ❗ Натиснете отново бутон ON/OFF, за да изключите фотоапарата.
- 2** Дръжте фотоапарата и снимайте.
- 3** Натиснете спусъка наполовина за фокусиране на предмета.
 - Когато фотоапаратът фокусира обекта, експонацията е заключена (показват се скорост на затвора и стойност на диафрагмата) и AF точката за фокусиране светва в зелено.
 - Фотоапаратът не е успял да фокусира, ако AF точката за фокусиране мига в червено. Опитайте се да фокусирате отново.
- 4** За да направите снимка, внимателно натиснете спусъка до долу, като внимавате да не местите фотоапарата.

Използване на светкавицата

- 1** Изберете опцията за светкавицата в менюто с функции.
- 2** Използвайте $\triangleleft \triangleright$, за да изберете опция за настройка, и натиснете бутон $\odot$, за да запаметите.

Снимане на филми

- 1** Натиснете бутона $\odot$, за да започнете да записвате.
- 2** Натиснете отново бутона $\odot$, за да спрете записването.

Преглед на изображения

- 1** Натиснете бутон $\square$.
- 2** Използвайте $\triangleleft \triangleright$ за селектиране на снимка.

Изтриване на снимки по време на възпроизвеждане (Изтриване само на една снимка)

- 1 Покажете изображението, което искате да изтриете, след което натиснете ▽ (▼).
- 2 Натиснете △ ▽, за да изберете [Erase], след което натиснете бутона (⊗).

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

	ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР НЕ ОТВАРЯЙТЕ	
ВНИМАНИЕ: ЗА ИЗБЯГВАНЕ НА ТОКОВ УДАР НИКОГА НЕ СВАЛЯЙТЕ КАПАКА (ИЛИ ЗАДНАТА ЧАСТ). ТОЗИ ПРОДУКТ НЕ СЪДЪРЖА ЧАСТИ, КОИТО ДА СЕ ПОДДРЖАТ ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ. ОСТАВЕТЕ ПОПРАВКАТА НА КВАЛИФИЦИРАНИЯ СЕРВИЗЕН ПЕРСОНАЛ НА OLYMPUS		

- | | |
|--|---|
|  | Удивителният знак в триъгълник Ви обръща внимание на важни инструкции за експлоатация и поддръжка, дадени в предоставената с продукта документация. |
|  | ОПАСНОСТ Ако продуктът се използва без да се съблюдава дадената под този символ информация, може да се стигне до сериозни телесни повреди или до смърт. |
|  | ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ако продуктът се използва без да се съблюдава дадената под този символ информация, може да се стигне до телесни повреди или до смърт. |
|  | ВНИМАНИЕ Ако продуктът се използва без да се съблюдава дадената под този символ информация, може да се стигне до леки телесни повреди, до повреждане на оборудването или до загубата на ценни данни. |

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ЗА ИЗБЯГВАНЕ НА ПОЖАР ИЛИ НА ТОКОВ УДАР НЕ ИЗЛАГАЙТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ НА ВОДА И НЕ РАБОТЕТЕ С НЕГО В МНОГО ВЛАЖНА СРЕДА.

Общи мерки за безопасност

Прочетете всички инструкции — Преди да използвате продукта, прочетете всички инструкции, свързани с употребата. Съхранявайте всички инструкции и цялата документация за бъдещи справки.

Почистване — Преди почистване винаги изваждайте този продукт от контакта. За почистване използвайте само влажна кърпа. Никога не използвайте какъвто и да било вид течност или аерозолно почистващо средство, или какъвто и да било вид органически разтворител за почистване на този продукт.

Аксесоари — За Вашата безопасност и за да избегнете повреда на продукта, използвайте само препоръчаните от Olympus принадлежности.

Вода и влага — За внимателното използване на продукти с устойчива на атмосферните влияния дизайн прочетете раздела „Устойчивост на атмосферните влияния“.

Разположение — За да избегнете повреждане на продукта, го поставяте здраво на стабилен статив, стойка или държач.

Електрохранване — Съхранявайте този продукт само с електрическите източници, описани на продуктово-етикет.

Мълния — При гръмотевична буря незабавно изключете USB-AC адаптера от контакта.

Чужди тела — За да избегнете телесни повреди, никога не поставяйте метални предмети вътре в продукта.

Висока температура — Никога не използвайте или съхранявайте този продукт около какъвто и да било източник на висока температура, като напр. радиатор, печка, или какъвто и да било тип оборудване или прибор, който произвежда висока температура, включително стерео усилватели.

Работа с фотоапарата

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не използвайте фотоапарата в близост до огноопасни или взривоопасни газове.
 - Не използвайте светкавица и светодиоди (включително АФ илиуминатора) в непосредствена близост до хора (особено малки деца, бебета и т.н.).
 - Трябва да сте най-малко на 1 m от лицата на Вашите обекти. Ако снимате със светкавица прекалено близко до очите на Вашия обект, това може да доведе до временна загуба на зрението му.
 - **Дръжте деца и бебета далеч от фотоапарата.**
 - Винаги използвайте и съхранявайте фотоапарата на достатъчно за малки деца и бебета място, за да предотвратите следните опасни ситуации, които могат да причинят сериозни наранявания:
 - Замотаване в косицата на фотоапарата, предизвикващо задушаване.
 - Случайно поглъщане на батерията, картата или други дребни части.
 - Случайно натискане на светкавицата в близост до очите.
 - Случайно нараняване от подвижните части на фотоапарата.
 - **Не насочвайте фотоапарата към слънцето или към силни източници на светлина.**
 - Не използвайте и не съхранявайте фотоапарата на прашни или влажни места.
 - Не покривайте с ръка задействателя на светкавица.
 - Използвайте само SD/SDHC карта с памет. Никога не използвайте други типове карти.
- Ако случайно поставите друг тип карта във фотоапарата, се свържете с оторизран представител или сервизен център. Не опитвайте сами да извадите картата със сила.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Прекратете незабавно използването на фотоапарата, ако забележите някакви необичайни мирисни, шум или дим около него.
- Не изваждайте батерията с топли ръце, защото съществува опасност от пожар или можете да си изгорите ръцете.
- Никога не дръжте и не работете с фотоапарата, ако ръцете ви са мокри.
- Не оставяйте фотоапарата на места, където би бил изложен на извънредно високи температури.
- Това би могло да доведе до повреда на фотоапарата и в някои случаи до запалване на фотоапарата.
- Използвайте USB-AC адаптера, ако е покрит (например с одеяло). Това може да доведе до прегряване и до пожар.

- Използвайте внимателно фотоапарат, за да избегнете леки кожни изгаряния.
 - Ако фотоапаратът съдържа метални части, прегряването може да доведе до леки кожни изгаряния. Обърнете внимание на следното:
 - При продължително използване фотоапаратът се нагрява. Пилането на фотоапарат в това състояние може да доведе до леки кожни изгаряния.
 - При екстремно ниски температури температурата на кутията на фотоапарат може да е по-ниска от температурата на заобикалящата среда. Ако е възможно носете ръкавици при работа с фотоапарата при ниски температури.
- Внимавайте с касищата.
 - Внимавайте с касищата, когато носите фотоапарат. Може да се закачи за сътрясачи предмети и да причини сериозни щети.

Мерки за безопасност при работа с батерията

Съблюдавайте тези важни ръководни принципи, за да предотвратите изтичане на батерията, прегряване, запалване, взривяване, токов удар или изгаряния.

⚠ ОПАСНОСТ

- Този фотоапарат работи с литиево-йонна батерия, посочена от Olympus. Забранявайте батерията с посочения USB-AC адаптер. Не използвайте други USB-AC адаптери.
- Никога не нагрявайте и не горете батерия.
- Вземете мерки при носене или съхранение на батериите да не попадат в контакт с метални предмети като напр. бижута, карфици, закопчалки и т.н.
- Никога не съхранявайте батериите изложени на пряка слънчева светлина или на високи температури в горещо транспортно средство, близо до източник на висока температура и т.н.
- За да предотвратите изтичане или повреда на батерията, следвайте внимателно всички инструкции, отнасящи се до използването на батериите. Никога не се опитвайте да разглобите батерията или да я модифицирате, като напр. чрез запояване и т.н.
- Ако течност от батерията попадне в очите Ви, незабавно измийте очите си с чиста, хладка течаща вода и потърсете спешна медицинска помощ.
- Винаги съхранявайте батериите на достатъчно за малки деца място. Ако батерията бъде случайно погълната от дете, незабавно потърсете медицинска помощ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пазете батериите винаги сухи.
- За да предотвратите изтичане на батерията, прегряване, запалване или взривяване, използвайте само препоръчаните за този продукт батерии.
- Поставете внимателно батерията, както е описано в работните инструкции.
- Ако зареждате се батерии не се заредят в рамките на допустимото време, спрете зареждането им и не ги използвайте.
- Не използвайте пукнат или повредена батерия.
- Ако по време на ползване батерията изтече, измени цвят или се деформира, или по какъвто и да е начин стане различна, прекратете използването на фотоапарата.
- Ако батерията изтече по джеле или по кожата Ви, съблечете дрехите и почистете незабавно съответното място с чиста, хладка течаща вода. Ако течността изгори кожата Ви, незабавно потърсете спешна медицинска помощ.
- Никога не излагайте батериите на силни удари или на постоянни вибрации.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Преди да заредите батерията винаги я проверявайте внимателно за изтичане, промяна на цвета, деформация или друга аномалия.
- При продължителна употреба батерията може да се сгорещи. За да предотвратите леки изгаряния, не я вадете непосредствено след употреба на фотоапарата.
- Винаги изваждайте батерията от фотоапарата преди да го съхраните в продължение на дълъг период от време.

За клиенти в Европа



Знакът «CE» показва, че този продукт отговаря на европейските изисквания за безопасност, опазване на здравето, околната среда и защита на потребителя. Фотоапаратите със знака «CE» са предназначени за продажба в Европа.



Този символ [зачернатата кофа за боклук според Директивата за отпадъчно електрическо и електронно оборудване WEEE, приложение II] указва разделното събиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС. Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци. За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действаща във вашата страна.



Този символ [зачернатата кофа за боклук според Директивата за отпадъчно електрическо и електронно оборудване 2006/66/ЕО, приложение II] указва разделното събиране на отпадъчните батерии в страните от ЕС. Не изхвърляйте батериите заедно с битовите отпадъци. За изхвърлянето на батерии използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действаща във вашата страна.

Запазени марки

- IBM е регистрирана запазена марка на International Business Machines Corporation.
- Microsoft и Windows са регистрирани запазени марки на Microsoft Corporation.
- Macintosh е запазена марка на Apple Inc.
- Логото SDHC е търговска марка.
- Всички други фирмени имена и наименования на продукти са регистрирани запазени марки и/или запазени марки на съответните собственици.
- Стандартите за обработващи фотофайлове системи, споменати в тази инструкция, са стандартите «Design rule for Camera File system/DCF» на асоциацията JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

>> DÁREK PRO VÁS <<

Zaregistrujte si svůj výrobek na www.mujoylympus.cz
a získáte prodlouženou záruku **30 měsíců** a další výhody.

Podrobný návod k tomuto výrobku najdete na přiloženém CD. V zájmu průběžného zdokonalování svých výrobků si společnost Olympus vyhrazuje právo aktualizací a změn v tomto návodu. Infolinka 800 167 777.



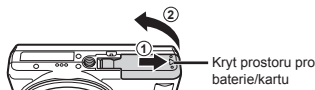
Zaregistrujte si svůj výrobek na www.mujoylympus.cz a získáte prodlouženou záruku 30 měsíců a další výhody!

VR-320/VR-325: Provoz je u obou typů fotoaparátů stejný.

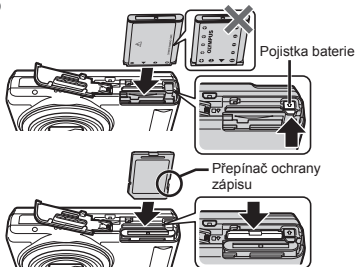
Vložení baterie a paměťové karty SD/SDHC (prodává se samostatně)

- ❗ V tomto fotoaparátu vždy používejte paměťové karty SD/SDHC. Nevkládejte žádný jiný typ paměťové karty.

1



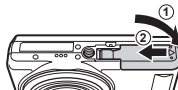
2



- ❗ Baterii vložte tak, aby byl symbol  na stejné straně jako pojistka baterie. Poškození povrchu baterie (vrpky apod.) mohou být příčinou přehřátí a výbuchu.
- ❗ Při vkládání baterie posuňte pojistku baterie ve směru šipky.

- ❗ Chcete-li baterii vyjmout, nejprve ji odjistíte posunutím pojistky ve směru šipky.
- ❗ Před otevřením krytu prostoru pro baterii/kartu fotoaparát vypněte.
- ❗ Při použití kamery se ujistěte, zda je kryt prostoru pro baterii/kartu uzavřen.
- ❗ Zasuňte kartu rovně do fotoaparátu, až zacvakne.
- ❗ Nedotýkejte se oblasti s kontakty.

3



Nabíjení baterie a nastavení pomocí dodaného disku CD

Chcete-li nabit baterii, připojte fotoaparát k počítači. K nastavení použijte daný disk CD.

- ❗ Registrace uživatele s použitím dodaného disku CD a instalace počítačového softwaru [ib] je k dispozici jen u počítačů se systémem Windows.

Baterii fotoaparátu lze nabít připojením fotoaparátu k počítači.

Windows

- ❗ Doporučujeme používat počítač se systémem Windows XP (Service Pack 2 nebo novější), Windows Vista nebo Windows 7.

1

Do jednotky CD-ROM vložte dodaný disk CD.

Windows XP

- Zobrazí se dialogové okno instalace.

Windows Vista/Windows 7

- Zobrazí se dialogové okno automatického spuštění. Dialogové okno instalace zobrazíte klepnutím na možnost „OLYMPUS Setup“.

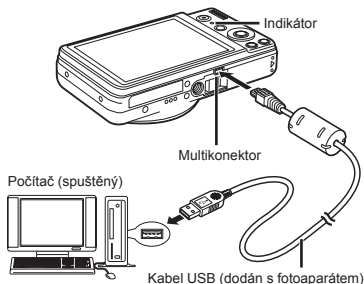
- ! Pokud se dialogové okno instalace nezobrazí, klepněte na příkaz „Tento počítač“ (Windows XP) nebo „Počítač“ (Windows Vista/Windows 7) v nabídce Start. Poklepáním na ikonu CD-ROM (OLYMPUS Setup) otevřete okno „OLYMPUS Setup“ a potom poklepejte na možnosti „Launcher.exe“.

- ! Pokud se zobrazí dialogové okno „Řízení uživatelských účtů“, klepněte na tlačítko „Ano“ nebo „Pokračovat“.

2 Postupujte podle pokynů na obrazovce počítače.

- ! Pokud se na obrazovce fotoaparátu nic nezobrazí ani po připojení fotoaparátu k počítači, je možné, že je vybitá baterie. Nechte fotoaparát připojený k počítači, dokud se baterie nenabije, a poté jej odpojte a znovu připojte.

Připojení fotoaparátu



3 Zaregistrujte svůj výrobek Olympus.

- Klepněte na tlačítko „Registrace“ a postupujte podle pokynů na obrazovce.

4 Nainstalujte návod k použití fotoaparátu.

- Klepněte na tlačítko „Camera Instruction Manual“ a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Macintosh

- ! Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Do jednotky CD-ROM vložte dodaný disk CD.

- Poklepejte na ikonu CD (OLYMPUS Setup) na ploše.

2 Kopírování návodu k použití fotoaparátu.

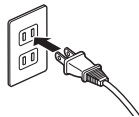
- Kliknutím na tlačítko „Camera Instruction Manual“ otevřete složku, která obsahuje návody k použití fotoaparátu. Zkopírujte do počítače příručku, která obsahuje váš jazyk.

Nabíjení baterie pomocí dodaného napájecího adaptéru USB

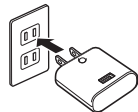
- ! Dodaný napájecí adaptér USB F-2AC (dále označovaný jako napájecí adaptér USB) se liší v závislosti na regionu, kde byl fotoaparát zakoupen.

1

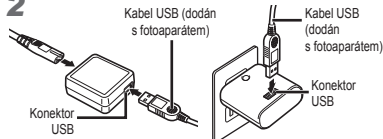
Elektrická zásuvka

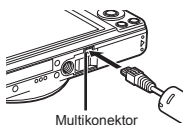


Elektrická zásuvka



2





- ❗ Baterie není v době nákupu plně nabitá. Před použitím nabíjejte baterii tak dlouho, dokud indikátor nezhasne (až 3 hodiny).
- ❗ Jestliže indikátor nesvítí, není fotoaparát správně připojený nebo může být poškozená baterie, fotoaparát či napájecí kabel USB.

Datum, čas, časové pásmo a jazyk

- 1** Zapněte fotoaparát stisknutím tlačítka ON/OFF.
 - Pokud datum a čas nejsou nastaveny, zobrazí se obrazovka pro jejich nastavení.
- 2** Pomocí tlačítek Δ ∇ zvolte rok [Y].
- 3** Stiskem tlačítka $\triangleright$ uložte nastavení roku [Y].
- 4** Jako v kroku 2 a 3 použijte tlačítka Δ ∇ $\triangleleft$ a $\otimes$ k nastavení hodnot [M] (měsíc), [D] (den), [Time] (hodiny a minuty) a [Y/M/D] (formát data).
- 5** Pomocí tlačítek $\triangleleft$ $\triangleright$ vyberte domácí časové pásmo a stiskněte tlačítko $\otimes$.
 - Pomocí tlačítek Δ ∇ zapněte nebo vypněte letní čas ([Summer]).
- 6** Pomocí tlačítek Δ ∇ $\triangleleft$ $\triangleright$ vyberte požadovaný jazyk a stiskněte tlačítko $\otimes$.

Snímání s optimální hodnotou clony a expoziční dobou [Program Auto]

- 1** Zapněte fotoaparát stisknutím tlačítka ON/OFF.
 - ❗ Pokud se režim indikátor [Program Auto] nezobrazí, zobrazte stisknutím tlačítka $\triangleleft$ obrazovku nabídky funkcí a poté nastavte režim snímání na možnost **P**.
 - ❗ Vypněte fotoaparát stisknutím tlačítka ON/OFF.
- 2** Uchopte fotoaparát a připravte si záběr.
- 3** Namáčknutím tlačítka spouště zaostřete na vybraný objekt.
 - Po zaostření na objekt je provedena aretace expozice (zobrazí se expoziční doba a hodnota clony) a rámeček AF změní barvu na zelenou.
 - Pokud rámeček AF bliká červeně, fotoaparát nemohl zaostřit. Zkuste se provést zaostření znovu.
- 4** Při pořizování snímku úplně stiskněte tlačítko spouště a dbejte na to, abyste fotoaparátem nehýbali.

Použití blesku

- 1** Vyberte z nabídky funkcí možnost blesku.
- 2** Pomocí tlačítek $\triangleleft$ $\triangleright$ vyberte možnost nastavení a stisknutím tlačítka $\otimes$ nastavení potvrďte.

Nahrávání videosekvencí

- 1** Nahrávat začnete stisknutím tlačítka $\otimes$.
- 2** Nahrávání ukončíte opětovným stisknutím tlačítka $\otimes$.

Prohlížení snímků

- 1** Stiskněte tlačítko $\triangleright$.
- 2** Pomocí tlačítek $\triangleleft$ $\triangleright$ vyberte snímek.

Mazání snímků během přehrávání (mazání jednotlivých snímků)

- 1** Zobrazte snímek, který chcete smazat, a stiskněte tlačítko .
- 2** Stisknutím tlačítek   vyberte položku [Erase] a stiskněte tlačítko .

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

	VAROVÁNÍ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEOTEVÍRAT	
VAROVÁNÍ: ABY NEVZNIKLO NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, NEODSTRAŇUJTE KRYT (ANI ZADNÍ ČÁST). VÝROBEK NEOBSAHUJE ŽÁDNÉ UŽIVATELSKÉ OPRAVITELNÉ DÍLY. OPRAVY SVĚŘTE POUZE AUTORIZOVANÉMU SERVISU OLYMPUS.		

- | | |
|---|---|
|  | Vykřičník v trojúhelníku vás upozorňuje na důležité pokyny týkající se provozu a údržby tohoto výrobku, uvedené v příložené dokumentaci. |
|  | NEBEZPEČÍ
Použití výrobku bez dodržení pravidel, která udává toto označení, může vést k těžkému úrazu nebo smrti. |
|  | POZOR
Použití výrobku bez dodržení pravidel, která udává toto označení, může vést k úrazu nebo smrti. |
|  | VAROVÁNÍ
Použití výrobku bez dodržení pravidel, která udává toto označení, může vést k lehkému zranění osob, poškození přístroje nebo ztrátě dat. |

POZOR!
NEVYSTAVUJTE PŘÍSTROJ VODĚ, NEPOUŽÍVEJTE HO VE VLHKÉM PROSTŘEDÍ A NEROZBÍREJTE JEJ. HROZÍ NEBEZPEČÍ POŽÁRU NEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.

Obecná bezpečnostní opatření

Přečtěte si všechny pokyny — Před použitím výrobku si přečtěte všechny pokyny k použití. Ušchovejte všechny návody k obsluze a dokumenty pro další použití.

Čištění — Před čištěním přístroj vždy vytáhněm ze zásuvky odpojte od elektrické sítě. K čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nikdy nepoužívejte žádná tekutá nebo aerosolová čisticíidla ani organická rozpouštědla.

Příslušenství — Používejte pouze příslušenství doporučené společností Olympus. Vyhněte se tak nebezpečí úrazu a poškození přístroje.

Voda a vlhkost — U výrobků odolných proti povětrnostním vlivům si pečlivě prostudujte příslušnou část návodu.

Umístění — Aby nedošlo k poškození fotoaparátu, používejte jej pouze se stabilními stativy, stojany a držáky.

Napájení — Používejte pouze napájecí zdroje uvedené na štítku přístroje.

Blesky — Pokud během použití napájecího adaptéru USB přijde bouřka, okamžitě ho odpojte ze zásuvky.

Cizí předměty — Nikdy do přístroje nevkláděte kovové předměty. Mohlo by dojít ke zranění osob.

Teplota — Přístroj nikdy nepoužívejte ani neskladujte v blízkosti tepelných zdrojů, jako jsou radiátory, kamna, sporáky a jiná zařízení vyzařující teplo, včetně stereo zesilovačů.

Zacházení s fotoaparátem

POZOR

- **Nepoužívejte fotoaparát v prostředí s hořlavými nebo výbušnými plyny.**
- **Nepoužívejte blesk ani přisvícení diodou LED (jako například osvětlení AF) při fotografování osob (kojenců, malých dětí apod.) z bezprostřední blízkosti.**
- Musíte být ve vzdálenosti alespoň 1 metr od tváří fotografovaných osob. Spuštění blesku v bezprostřední blízkosti očí může vést k dočasné ztrátě zraku.
- **Dbejte, aby malé děti nebyly v dosahu fotoaparátu.**
- Vždy používejte a ukládáte fotoaparát mimo dosah malých dětí, hrozi následující rizika vážného úrazu:
 - Zamotání řemene fotoaparátu okolo krku může vést k úskrcení.
 - Může dojít k poknutí nebo vdechnutí baterie, karty nebo jiných malých částí.
 - Náhodné spuštění blesku do jejich vlastních očí nebo do očí jiného dítěte.
- **Náhodné poranění o fotoaparát mohou vyvolat díly.**
- **Fotoaparát nemířte do slunce ani jiných silných zdrojů světla.**
- **Nepoužívejte a neskladujte fotoaparát na prašných nebo vlhkých místech.**
- **Při snímání nezakrývejte blesk rukou.**
- **Používejte pouze paměťové karty SD/SDHC. Nikdy nepoužívejte jiné typy karet.**
- Jestliže do fotoaparátu omylem vložíte jiný typ karty, obraťte se na autorizovaného prodejce nebo servisní středisko. Kartu nezkořejte výmout násilím.

VAROVÁNÍ

- **Pozorujte-i! neobvyklé chování, kouř, zápach nebo hluk z přístroje, okamžitě jej přestaňte používat.**
- **Baterie nikdy nevýmínejte holými rukama, může dojít k popálení.**
- **Fotoaparát neobsluhujte mokřými rukama.**
- **Neponechávejte fotoaparát na místech vystavených vysokým teplotám.**
- **Zabráňte tak poškození fotoaparátu a za určitých okolností i požáru.**
- **Nabíječku ani napájecí adaptér USB nepoužívejte, jestliže jsou přikryty (například přikryvkou). Hrozí přehřátí a požár.**

• Zacházejte s fotoaparátem opatrně, může dojít ke vzniku nízkoteplotních popálenin.

- Fotoaparát obsahuje kovové části, jejichž přehřátí může způsobit nízkoteplotní spálení. Dbejte těchto pokynů:
 - Při delším použití se fotoaparát zahřeje. Pokud přístroj držíte v tomto stavu delší dobu, může dojít k popálení.
 - Při použití za extrémně nízkých teplot může dojít k poklesu teploty některých částí fotoaparátu pod teplotu okolí. Při použití za nízkých teplot noste rukavice.

• Pozor na řemíněk.

- Dávejte si pozor na řemíněk při nošení fotoaparátu. Může se snadno zachytit o okolní předměty a způsobit vážné poškození.

Opatření týkající se manipulace s bateriemi

Dodržením těchto důležitých pokynů zabráníte vytečení, přehřátí, požáru nebo výbuchu baterie a úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

⚠ NEBEZPEČÍ

- Ve fotoaparátu je použita lithiium-iontová baterie předepsané společnosti Olympus. Baterii nabíjejte pomocí určeného napájecího adaptéru USB. Nepoužívejte žádné jiné napájecí adaptéry USB.
- Baterie nikdy nezahřívejte nebo nespálujte.
- Při přenášení a ukládání baterií buďte opatrní, aby nedošlo ke zkratování vývodů kovovými předměty, např. šperky, klíči, sponkami apod.
- Baterie nevystavujte přímému slunečnímu světlu ani vysokým teplotám, např. v automobilu, v blízkosti tepelných zdrojů apod.
- Při použití postupujte podle návodu, zabráníte vytečení baterií nebo poškození jejich kontaktů. Nikdy se nepokoušejte baterie rozebrat ani upravit, např. pájením.
- Vyteče-li baterie a kapalina se dostane do očí, vypláchněte je proudem čisté studené vody a vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.
- Baterie ukládejte mimo dosah malých dětí. Dojde-li k náhodnému požití baterie, vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.

⚠ POZOR

- Baterie udržujte vždy v suchu.
- Používejte vždy baterie předepsané pro tento výrobek, zabráníte poškození, vytečení, přehřátí baterie nebo požáru a výbuchu.
- Baterie vkládejte pečlivě podle návodu k použití.
- Pokud se baterie nenabíja v předepsaném čase, přerušete nabíjení a nepoužívejte ji.
- Nepoužívejte poškozené baterie.
- Pokud dojde k vytečení, deformaci nebo změně barvy baterie nebo se při použití objeví jiné neobvyklé projevy, přestaňte přístroj používat.
- Vyteče-li baterie a kapalina potáhne kůži nebo oděv, svlékněte oděv a opláchněte okamžitě postiženou oblast čistou studenou tekoucí vodou. Dojde-li k popálení kůže, vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.
- Nevystavujte baterie nárazům ani otřesům.

⚠ VAROVÁNÍ

- Před použitím baterií vždy pečlivě prohleďte, zda neteče, nemá jinou barvu, není zdeformovaná nebo jinak poškozená.

- Při delším používání se baterie může hodně zahřát. Aby nedošlo k popálení, nevýměňte ji okamžitě po použití fotoaparátu.
- Před uloženíem fotoaparátu na delší dobu baterii vždy vyjměte.

Pro zákazníky v Evropě



Značka „CE“ značí, že tento produkt splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví, životní prostředí a ochranu zákazníka. Fotoaparáty označené symbolem CE jsou určeny pro evropský trh.



Tento symbol (přeskrtnutá popelnice s kolečký WEEE Annex IV) indikuje oddělený sběr elektronického odpadu v zemích EU.

Nelikvidujte tento přístroj s běžným domovním odpadem. Pro likvidaci přístroje použijte systém sběru a recyklace odpadu ve své zemi.



Tento symbol (přeskrtnutý odpadkový koš s kolečký – směrnice 2006/66/ES Dodatek II) značí oddělený sběr použitých baterií v zemích EU.

Nelikvidujte baterie s běžným domovním odpadem. Likvidujte je pomocí systému sběru a recyklace odpadu ve své zemi.

Ochranné známky

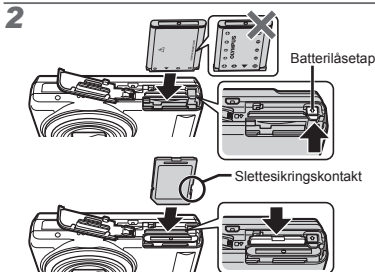
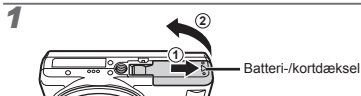
- IBM je registrovanou obchodní značkou společnosti International Business Machines Corporation.
- Microsoft a Windows jsou registrované ochranné známky společnosti Microsoft Corporation.
- Macintosh je ochranná známka společnosti Apple Inc.
- Logo SDHC je ochranná známka.
- Všechny ostatní názvy společností a produktů jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky příslušných vlastníků.
- Dále zmiňované normy, použité v systému souborů fotoaparátu, jsou standardy „Design Rule for Camera File System/DCF“ stanovené asociací Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA).

- Tak, fordi du har købt et Olympus digitalkamera. Læs venligst vejledningen omhyggeligt.
- Tag nogle testbilleder for at vænne dig til kameraet, inden du tager vigtige billeder.
- Olympus forbeholder sig retten til at opdatere oplysninger, der findes i denne betjeningsvejledning.
- Skærm- og kameraillustrationerne, der er vist i denne vejledning, kan afvige fra det aktuelle produkt. Hvis ikke andet er angivet, gælder forklaringen til disse illustrationer for VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: De to modelleres funktioner er ens.

Kameraet, du købte, leveres med en betjeningsvejledning på cd-rom. Der henvises til cd-rom'en for yderligere oplysninger om funktioner og garanti. Der kræves Adobe Reader for at kunne se betjeningsvejledningen.

Indsættelse af batteriet og SD/SDHC-hukommelseskortet (sælges separat)

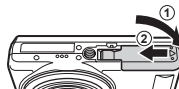
- ❗ Der skal altid bruges SD/SDHC-hukommelseskort med dette kamera. Der må ikke indsættes andre typer hukommelseskort.



- ❗ Indsæt batteriet med +-symbol på samme side som batterilåsetappen. Beskadigelser på batteriets udvendige side (revner etc.) kan være årsag til varmeudvikling eller en eksplosion.

- ❗ Skub batterilåsetappen i pilens retning, mens batteriet sættes i.
- ❗ Skub batterilåsetappen i pilens retning for at udløse låsen, og tag batteriet ud.
- ❗ Sluk for kameraet, før du åbner batteri-/kortdækslet.
- ❗ Når kameraet er i brug, skal batteri-/kortdækslet være lukket.
- ❗ Sæt kortet lige i, indtil det klikker på plads.
- ❗ Rør ikke direkte ved kontaktfeltet.

3



Opladning af batteriet og opsætning med den medfølgende cd

Slut kameraet til computeren for at oplade batteriet og bruge den medfølgende cd til opsætning.

- ❗ Brugerregistrering med den medfølgende cd og installering af PC programmet [ib] er kun tilgængelig på Windows-computere.

Kameraets batteri kan oplades, mens kameraet er sluttet til en computer.

Windows

- ❗ Vi anbefaler, at du bruger en computer udstyret med Windows XP (Service Pack 2 eller nyere), Windows Vista eller Windows 7.

- 1** Sæt den medfølgende cd i et cd-rom-drev.

Windows XP

- En "Setup"-dialogboks vises.

Windows Vista/Windows 7

- En autorun-dialogboks vises. Klik på "OLYMPUS Setup" for at vise "Setup"-dialogen.

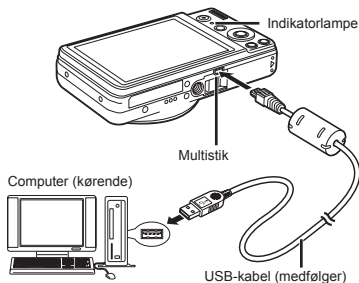
- ❗ Hvis "Setup"-dialogen ikke vises, skal du vælge "Min Computer" (Windows XP) eller "Computer" (Windows Vista/Windows 7) fra startmenuen. Dobbeltklik på cd-rom-ikonet (OLYMPUS Setup) for at åbne "OLYMPUS Setup"-vinduet, og dobbeltklik derefter på "Launcher.exe".

- ❗ Hvis dialogboksen "Brugerkontostyring" vises, skal du klikke på "Ja" eller "Fortsæt".

2 Følg vejledningen på computerens skærm.

- ❗ Hvis der ikke vises noget på kameraets skærm, selv efter at du har sluttet kameraet til computeren, kan batteriet være opbrugt. Lad kameraet være sluttet til computeren, indtil batteriet er opladet, afbryd derefter kameraet, og slut det til igen.

Tilslutning af kameraet



3 Registrer dit Olympus-produkt.

- Klik på knappen "Registration", og følg vejledningen på skærmen.

4 Installer kameramanualen.

- Klik på knappen "Camera Instruction Manual", og følg vejledningen på skærmen.

Macintosh

- ❗ Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Sæt den medfølgende cd i et cd-rom-drev.

- Dobbeltklik på cd-ikonet (OLYMPUS Setup) på skrivebordet.

2 Kopier kameramanualen.

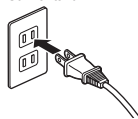
- Klik på knappen "Camera Instruction Manual" for at åbne mappen med kameramanualerne. Kopier manualen på dit sprog til computeren.

Opladning af batteriet med den medfølgende USBnetadapter

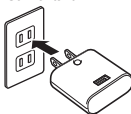
- ❗ Den medfølgende F-2AC USB-netadapter (herefter kaldet USB-netadapter) kan se forskellig ud afhængigt af det område, hvor du har købt kameraet.

1

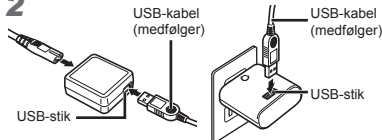
Stikkontakt

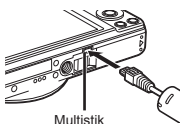


Stikkontakt



2





Multistik

- ❗ Batteriet er ikke fuldt opladet på købstidspunktet. Før brug skal du oplade batteriet, indtil indikatoren slukkes (op til 3 timer).
- ❗ Hvis indikatorlampen ikke lyser, er kameraet ikke korrekt tilsluttet, eller batteriet, kameraet eller USB-netadapteren fungerer muligvis ikke som forventet.

Dato, tid, tidszone og sprog

- 1** Tryk på ON/OFF-knappen for at tænde kameraet.
 - Hvis der ikke er indstillet dato og tid, vises skærmen til indstilling af dato og tid.
- 2** Brug Δ ∇ til at vælge år for [Y].
- 3** Tryk på $\triangleright$ for at gemme indstillingen for [Y].
- 4** Brug Δ ∇ $\triangleleft$ $\triangleright$ og $\odot$ -knappen til at indstille [M] (måned), [D] (dag), [Time] (timer og minutter) og [Y/M/D] (datoformat) på samme måde som i trin 2 og 3.
- 5** Brug $\triangleleft$ $\triangleright$ til at vælge hjemmets tidszone, og tryk på $\odot$ -knappen.
 - Brug Δ ∇ til at slå sommertid ([Summer]) til eller fra.
- 6** Brug Δ ∇ $\triangleleft$ $\triangleright$ til at vælge dit sprog, og tryk på $\odot$ -knappen.

Optagelse med den optimale blænde og lukkertid [Program Auto]

- 1** Tryk på ON/OFF-knappen for at tænde kameraet.
- ❗ Hvis [Program Auto]-indikatoren ikke vises, skal du trykke på $\triangleleft$ -knappen for at vise funktionsmenuen og derefter indstille optagefunktionen til **P**.
- ❗ Tryk på ON/OFF-knappen igen for at slukke for kameraet.

2 Hold kameraet, og komponer billedet.

3 Tryk udløseren halvt ned for at stille skarpt på motivet.

- Når kameraet stiller skarpt på motivet, låses eksponeringen (lukkertid og blændeværdi vises), og AF søgefeltet bliver grønt.
- Hvis AF søgefeltet blinker rødt, betyder det, at kameraet ikke kunne stille skarpt. Prøv at stille skarpt igen.

4 Hvis du vil tage billedet, skal du forsigtigt trykke udløseren helt ned, mens du holder kameraet helt stille.

Brug af flash

- 1** Vælg punktet flash i funktionsmenuen.
- 2** Brug $\triangleleft$ $\triangleright$ til at vælge en indstilling, og tryk på $\odot$ -knappen for at indstille.

Optagelse af film

- 1** Tryk på $\odot$ -knappen for at starte optagelse.
- 2** Tryk på $\odot$ -knappen for at afslutte optagelse.

Visning af billeder

- 1** Tryk på $\triangleright$ -knappen.
- 2** Brug $\triangleleft$ $\triangleright$ til at vælge et billede.

Sletning af billeder under gengivelse (enkeltbilledsletning)

- 1 Vis det billede, du ønsker at slette, og tryk på .
- 2 Tryk på  for at vælge [Erase], og tryk på .

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

	FORSIGTIG RISIKO FOR ELEKTRISK STØD MÅ IKKE ÅBNES	
FORSIGTIG: FOR AT MINDSKE RISIKOEN FOR ELEKTRISK STØD, MÅ DÆKSET (ELLER BAGSIDEN) IKKE FJERNES. INDVENDIGE DELE MÅ IKKE SERVICERES AF BRUGEREN. OVERLAD EFTERSYN TIL ET AUTORISERET OLYMPUS-SERVICECENTER.		

- | | |
|--|---|
|  | En trekant med et udråbstegn gør dig opmærksom på vigtige betjenings- og vedligeholdelsesanvisninger i det materiale, der er vedlagt produktet. |
|  | FARE
Hvis produktet bruges uden hensyn til oplysningerne under dette symbol, er der risiko for alvorlig personskade eller dødsfald. |
|  | ADVARSEL
Hvis produktet bruges uden hensyn til oplysningerne under dette symbol, er der risiko for personskade eller dødsfald. |
|  | FORSIGTIG
Hvis produktet bruges uden hensyn til oplysningerne under dette symbol, er der risiko for lettere personskade, beskadigelse af udstyr eller tab af værdifulde data. |

ADVARSEL!
FOR AT UNDGÅ RISIKO FOR BRAND ELLER ELEKTRISK STØD MÅ DETTE PRODUKT ALDRIG ADSKILLES ELLER UDSÆTTES FOR HØJ LUFTFUGTIGHED.

Generelle forholdsregler

Læs alle anvisninger – Læs hele vejledningen, før produktet tages i brug. Gem alle vejledninger og al dokumentation til senere brug.

Rengøring – Tag altid stikket ud, inden produktet rengøres. Brug kun en blød klud til rengøring. Brug hverken væsker, rensmidler på spraydåse eller organiske opløsningsmidler til at rengøre dette produkt.

Tilbehør – For din egen sikkerhed og for at undgå beskadigelse af produktet, bør du kun bruge tilbehør anbefalet af Olympus.

Vand og fugt – Læs afsnittet om sikring mod vejret for forholdsregler for produkter, der er sikret mod vejret.

Placering – For at undgå skader på produktet og personer skal dette produkt anbringes på et sikkert stativ, holder eller el. lign.

Strømforsyning – Produktet må kun tilsluttes de strømkilder, der er angivet på produktets mærkat.

Tordenvejr – Hvis der opstår tordenvejr under brug af en netadapter, skal den øjeblikkeligt fjernes fra stikkontakten.

Fremmedlegemer – For at undgå personskade må der aldrig stikkes metalgenstande ind i produktet.

Varme – Dette produkt må aldrig bruges eller opbevares i nærheden af en varmekilde, f.eks. en radiator, et varmespæld, en brændeovn eller andre varmeudviklende apparater herunder stereoforstærkere.

Håndtering af kameraet

ADVARSEL

- Brug ikke kameraet i nærheden af brændbare eller eksplosive gasser.
- Brug ikke flashen og LED-Lys (for eksempel AF-hjælpslyset) tæt på mennesker (spædbørn, mindre børn osv.).
- Du skal være mindst 1 m væk fra personens ansigt. Hvis flashen aktiveres for tæt på et motivs øjne, kan det medføre kortvarig synsedsættelse.
- Sørg for at holde spædbørn og mindre børn væk fra kameraet.
- Sørg altid for, at kameraet er uden for mindre børns rækkevidde for at undgå, at der opstår følgende farlige situationer, som kan medføre alvorlig personskade:
 - Kvælning som følge af, at remmen kommer omkring halsen.
 - At batterier, kort eller andre smådele bliver slugt ved et uheld.
 - At flashen ved et uheld udløses direkte i deres egne øjne eller i andre børns øjne.
 - Personskade ved et uheld som følge af kameraets bevægelige dele.
- Se ikke direkte mod solen eller kraftige lyskilder gennem kameraet.
- Kameraet må ikke bruges eller opbevares i støvede eller fugtige omgivelser.
- Dæk ikke flashen med hænderne, når den udløses.
- Brug kun SD/SDHC-hukommelseskort. Anvend aldrig andre typer af kort.
Hvis du ved et uheld skulle indsætte en anden type kort i kameraet, skal du kontakte en autoriseret forhandler eller servicecenter. Forsøg ikke at fjerne kortet med magt.

FORSIGTIG

- Brug ikke kameraet, hvis der kommer lugt, støj eller røg fra det.
- Fjern i så fald aldrig batteriet med de bare hænder. Det kan medføre brand eller forbrænding af hænderne.
- Hold aldrig og brug aldrig kameraet med våde hænder.
- Læg ikke kameraet, hvor det kan blive udsat for meget høje temperaturer.
- Dette kan ødelægge dele i kameraet og kan under visse omstændigheder medføre, at der går ild i kameraet.
Brug ikke USB-netadapteren, hvis den er dækket (for eksempel et tæppe). Det kan medføre overopvarmning og brand.

• **Vær forsigtig med kameraet, så lettere forbrænding undgås.**

- Kameraet indeholder metaldele, der kan blive overophelede, så de kan give lettere forbrændinger. Vær opmærksom på følgende:
- Kameraet bliver varmt efter brug i en længere periode. Hvis du fortsætter med at bruge kameraet, kan det medføre lette forbrændinger.
- På steder med meget lave temperaturer, kan kameraet blive koldere end omgivelsestemperaturen. Bær om muligt handsker, når kameraet bruges i lave temperaturer.

• **Vær forsigtig med remmen.**

- Vær forsigtig med remmen, når kameraet bæres. Den kan let få fat i andre ting og forårsage alvorlig skade.

Forholdsregler ved håndtering af batterier

Følg disse vigtige anvisninger for at undgå, at batterierne lækker, bliver overophelede, brænder, eksploderer eller forårsager elektriske stød eller forbrændinger.

FARE

- Kameraet bruger et Li-ion batteri som angivet af Olympus. Oplad batteriet med den angivne USB-netadapater. Brug ikke andre USB-netadaptere.
- Forsøg aldrig at opvarme eller brænde batterier.
- Tag forholdsregler ved opbevaring og transport af batterier for at undgå, at de kommer i forbindelse med metalgenstande som smykker, nåle, låse osv.
- Opbevar aldrig batterier i direkte sollys, ved høje temperaturer i en varm bil eller i nærheden af en varmekilde osv.
- Læs alle anvisninger grundigt igennem i forbindelse med håndtering af batterier for at undgå, at de lækker, eller poleme ødelægges. Forsøg aldrig at adskille batterier eller lodde dem osv.
- Hvis du får batterisyre i øjnene, skal du omgående skylle med rent rindende vand og søge læge med det samme.
- Batterier skal altid opbevares uilgængeligt for børn. Hvis et barn sluger et batteri, skal du omgående søge læge.

ADVARSEL

- Opbevar altid batterier tørt.
- For at forhindre, at batterierne lækker, overopheles eller forårsager brand og eksplosion, bør der kun anvendes batterier, som er anbefalet til dette produkt.
- Sæt batteriet forsigtigt i som beskrevet i betjeningsvejledningen.
- Hvis genopladelige batterier ikke er blevet ladet op på den angivne tid, skal opladningen standses og batterierne må ikke bruges.
- Brug ikke batteriet, hvis det er i stykker.
- Hvis et batteri lækker, bliver misfarvet, deformet eller på anden måde defekt under brug, skal man stoppe brugen af kameraet.
- Hvis der kommer batterisyre på tøj eller hud, skal tøjet omgående fjernes og det pågældende område skylles med rindende rent, koldt vand. Hvis væsken forårsager forbrændinger på huden, skal der søges læge med det samme.
- Udsæt ikke batterier for kraftige stød eller vedvarende rystelser.

FORSIGTIG

- Kontrollér altid batteriet omhyggeligt for lækager, misfarvning, deformation og andre afvigelser, før det sættes i.
- Batteriet kan blive varmt ved lang tids brug. For at undgå mindre forbrændinger må det aldrig tages ud umiddelbart efter brug af kameraet.

- Tag altid batteriet ud af kameraet, hvis det ikke skal bruges i længere tid.

Til brugere i Europa



"CE"-mærket angiver, at dette produkt overholder de europæiske krav til sikkerhed, sundhed, miljø og forbrugerbeskyttelse. "CE"-mærkede kameraer er beregnet til det europæiske marked.



Dette symbol [en skraldespand med et kryds over] betyder, at elektrisk/elektronisk affald indsamles separat. Det må derfor ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Brug det retur- og indsamlingssystem, der findes i dit land til bortskaffelse af dette produkt.



Dette symbol [en skraldespand med et kryds over, Direktiv 2006/66/EF, bilag II] betyder, at brugte batterier indsamles separat inden for EU. Batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Brug det retur- og indsamlingssystem, der findes i dit land til bortskaffelse af brugte batterier.

Varemærker

- IBM er et registreret varemærke tilhørende International Business Machines Corporation.
- Microsoft og Windows er registrerede varemærker tilhørende Microsoft Corporation.
- Macintosh er et varemærke tilhørende Apple Inc.
- SDHC-logoen er et varemærke.
- Alle andre selskaber samt produktnavne er registrerede varemærker og/eller varemærker tilhørende de respektive ejere.
- De kamerafilssystemstandarder, der henvises til i denne vejledning, er "Design Rule for Camera File System/DCF"-standarder, som defineret af Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA).

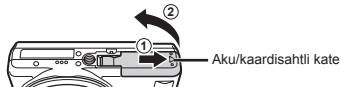
- Täname, et ostsite Olympuse digitaalkaamera. Palun lugege hoolikalt neid juhendeid.
- Enne oluliste fotode tegemist tehke palun mõned proovipildistamised, et harjuda oma uue kaameraga.
- Olympusel on õigus uuendada või muuta selles kasutusjuhendis sisalduvat informatsiooni.
- Selles kasutusjuhendis toodud ekraani ja kaamera illustatsioonid võivad tegelikust tootest erineda. Kui ei ole teisiti määratletud, on toodud jooniste kohta käivad seletused mõeldud mudelile VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: On mõlema mudeli toimingud identsed.

Kaameraga, mille te ostsite, on kaasas kasutusjuhendiga CD-ROM. Kõiki omadusi puudutava detailsema informatsiooni või müügigarantii tingimuste jaoks vaadake CD-ROMi. Kasutusjuhendi vaatamiseks on vajalik Adobe Reader.

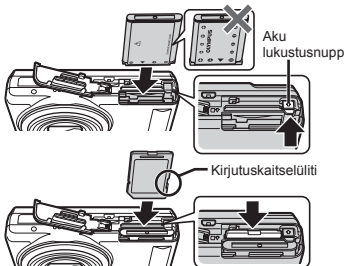
Aku ja SD/SDHC-mälukaardi (müüakse eraldi) paigaldamine

- 1 Kasutage antud kaameraga alati SD/SDHC-mälukaarte. Ärge paigaldage ühtegi teist tüüpi mälukaarti.

1



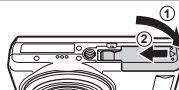
2



- 3 Sisestage aku nii, et sümbol on aku lukustusnupu pool. Aku välispinna kahjustamine (kriimustatud jne) võivad põhjustada kuumust või plahvatuset.
- 4 Paigaldage aku ning libistage samal ajal aku lukustusnupu noole suunas.

- 5 Aku eemaldamiseks libistage aku lukustusnupu noole suunas ning seejärel eemaldage aku.
- 6 Enne aku/mälukaardi sahtli katte avamist lülitage kaamera välja.
- 7 Kaamera kasutamisel sulgege kindlasti aku/mälukaardi sahtli kate.
- 8 Sisestage kaart otse, kuni see kohale klõpsab.
- 9 Ärge puutuge kontaktpinda.

3



Aku laadimine ja seadistamine kaasasolevat CD-plaati kasutades

Aku laadimiseks ja kaasasoleva CD-plaadi seadistamiseks ühendage kaamera arvuti külge.

- 1 Kaasasoleva CD-plaadi abil kasutaja registreerimine ning [ib] arvutitarkvara installimine on võimalik ainult Windows-arvutitega.

Akut on võimalik laadida ajal, mil kaamera on ühendatud arvutiga.

Windows

- 2 Soovitame teil kasutada arvutit, mis on varustatud operatsioonisüsteemiga Windows XP (hoolduspakett 2 või uuem), Windows Vista või Windows 7.

- 1 Sisestage kaasasolev CD-plaat CD-draivi.

Windows XP

- Kuvatakse dialoogiaken „Setup“.

Windows Vista/Windows 7

- Kuvatakse dialoogiaken Autorun. Dialoogiakna „Setup“ kuvamiseks klõpsake „OLYMPUS Setup“.

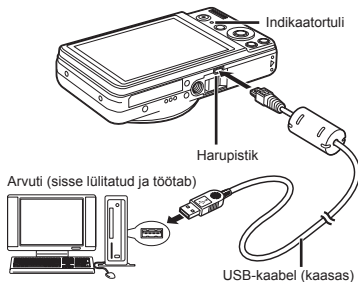
❗ Kui dialoogiaken „Setup“ ei kuvata, valige menüüst start „My Computer“ (Windows XP) või „Computer“ (Windows Vista/Windows 7). Tehke „OLYMPUS Setup“ akna avamiseks topeltklõps ikoonil CD-ROM (OLYMPUS Setup) ning topeltklõpsake seejärel „Launcher.exe“.

❗ Kui kuvatakse dialoogiaken „User Account Control“, klõpsake „Yes“ või „Continue“.

2 Järgige arvutiekraanile toodud suuniseid.

❗ Kui kaameraekraanil ei kuvata midagi ka pärast kaamera ühendamist arvutiga, on aku ilmselt tühi. Jätke kaamera arvutiga ühendatuks, kuni aku on laetud, seejärel ühendage kaamera lahti ja ühendage see uuesti arvutiga.

Kaamera ühendamine



3 Registreerige oma Olympuse toode.

- Klõpsake nuppu „Registration“ ning järgige arvutiekraanile toodud suuniseid.

4 Installige kaamera juhend.

- Klõpsake nuppu „Camera Instruction Manual“ ning tegutsege ekraanile kuvatud suuniste järgi.

Macintosh

❗ Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Sisestage kaasasolev CD-plaat CD-draivi.

- Tehke topeltklõps töölaual asuval ikoonil CD (OLYMPUS Setup).

2 Kaamera juhendi kopeerimine

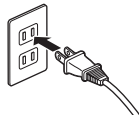
- Kaamera juhendeid sisaldava kausta avamiseks klõpsake nupul „Camera Instruction Manual“. Kopeerige teie keeles olev juhend arvutisse.

Aku laadimine kaasasoleva USB-vahelduvvooluadapteriga

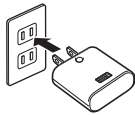
❗ Kaasasolev F-2AC USB-vahelduvvooluadapter (edaspidi USB-vahelduvvooluadapter) on olenevalt kaamera ostupiirkonnast erinev.

1

Vahelduvvooluvõrk



Vahelduvvooluvõrk

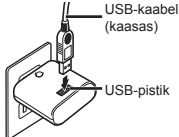


2

USB-kaabel
(kaasas)

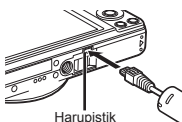


USB-kaabel
(kaasas)



USB-pistik

USB-pistik



- ❗ Ostmisel ei ole aku täielikult laaditud. Enne kasutamist laadige kindlasti akut, kuni indikaatorituli kustub (kuni 3 tundi).
- ❗ Kui indikaatorituli ei sütti põlema, ei ole kaamera korralikult ühendatud või ei funktsioneeris aku, kaamera, arvuti või USB-vahelduvvooluadapter nii nagu vaja.

Kuupäev, kellaaeg, ajavöönd ja keel

- 1** Kaamera sisselülitamiseks vajutage nuppu **ON/OFF**.
 - Kui kuupäeva ja kellaaega ei ole seadistatud, kuvatakse kuupäeva ja kellaaja seadistusekraan.
- 2** Kasutage nuppe $\Delta \nabla$, et valida aastat väljale [Y].
- 3** Vajutage nuppu $\triangleright$, et salvestada [Y] välja seadistus.
- 4** Nagu sammus 2 ja 3, kasutage nuppe $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ ja nuppu $\odot$, et seadistada väljasid [M] (kuu), [D] (kuupäev) ja [Time] (tunnid ja minutid) ning [Y/M/D] (kuupäeva kuvamise viis).
- 5** Kasutage oma koduse ajavööndi valimiseks nuppe $\triangleleft \triangleright$ ning vajutage seejärel nupule $\odot$.
 - Kasutage nuppe $\Delta \nabla$ suveaja ([Summer]) sisse- või väljalülitamiseks.
- 6** Kasutage nuppe $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$, et valida oma keel ning seejärel vajutage nuppu $\odot$.

Pildistamine optimaalse avaväärtuse ja säriaaja [Program Auto]

- 1** Kaamera sisselülitamiseks vajutage nuppu **ON/OFF**.
- ❗ Kui [Program Auto] näidikut ei kuvatud, vajutage funktsioonimenüü ekraani kuvamiseks $\triangleleft$ ning valige seejärel pildistamisrežiimiks **P**.
- ❗ Vajutage kaamera väljalülitamiseks uuesti nuppu **ON/OFF**.

2 Hoidke kaamerat ja valige pildistatav objekt.

3 Fokuseerimiseks vajutage päästik pooleldi alla.

- Kui kaamera saab objekti fookusesse, lukustub säritus (kuvatakse säriaeg ja ava väärtus) ning AF-sihiku tähis muutub roheliseks.
- Kui AF-sihiku tähis vilgub punaselt, ei olnud kaamerale võimalik objekti fookusesse saada. Proovige uuesti fokuseerida.

4 Pildistamiseks vajutage päästik õrnalt lõpuni alla. Proovige vältida sellel ajal kae väristamist.

Välgu kasutamine

- 1** Valige funktsioonimenüüst välgu suvand.
- 2** Kasutage nuppe $\triangleleft \triangleright$, et valida sobiv seadistus ning vajutage kinnitamiseks nuppu $\odot$.

Filmiklippide jäädvustamine

- 1** Salvestamise alustamiseks vajutage nuppu $\odot$.
- 2** Salvestamise lõpetamiseks vajutage uuesti nuppu $\odot$.

Piltide vaatamine

- 1** Vajutage nuppu $\triangleright$.
- 2** Kasutage pildi valimiseks nuppe $\triangleleft \triangleright$.

Piltide kustutamine taasesituse ajal (üksikute piltide kustutamine)

- 1** Kuvage kustutatavat pilt ning vajutage nupule .
- 2** Vajutades nuppele   valige [Erase] ning vajutage seejärel nupule .

ETTEVAATUSABINÕUD

	ETTEVAATUST ELEKTRILÖÖGIOHT ÄRGE AVAGE	
ETTEVAATUST: ELEKTRILÖÖGIOHU VÄHENDAMISEKS ÄRGE EEMALDA KATET (VÕI KAAMERATAGUST). EI SISALDA KASUTAJA HOOLDATAVAT OSI. HOOLDUSEKS PÖÖRDUGE OLYMPUSE KVALIFITSEERITUD TEENINDUSKESKUSSE.		

- | | |
|---|---|
|  | Hüüumärk kolmnurga sees juhib tähelepanu tähtsatele töö- ja hooldussuunistele, mis sisalduvad tootega kaasasolevas dokumentatsioonis. |
|  | OHT Kui toodet kasutatakse selle sümboli all olevat infot järgimata, võib tagajärjeks olla tõsine vigastus või surm. |
|  | HOIATUS Kui toodet kasutatakse selle sümboli all olevat infot järgimata, võib tagajärjeks olla vigastus või surm. |
|  | ETTEVAATUST Kui toodet kasutatakse selle sümboli all olevat infot järgimata, võib tagajärjeks olla kerge kehavigastus, kaamera kahjustus või väärtuslike andmete kaotsimine. |

HOIATUS!
TULEKAHU VÕI ELEKTRILÖÖGIVÕIMALUSE VÄLTIMISEKS ÄRGE KUNAGI MONTEERIGE TOODET LAHTI, SAMUTI VÄLTIGE KAAMERA KOKKUPUDET VEEGA JA PILDISTAMIST KÕRGE ÕHUNIISKUSEGA KESKKONNAS.

Üldised ettevaatusabinõud

Lugege kõiki suuniseid – enne toote kasutamist lugege läbi kõik kasutusjuhendid. Jätke kõik kasutusjuhendid ja toote dokumentatsioon alles, juhul kui soovite neid ka edaspidi vaadata.

Puhastamine – ühendage käesolev toode enne puhastamist alati seinapistikust lahti. Puhastamiseks kasutage ainult niisket lappi. Ärge kunagi kasutage toote puhastamiseks mingeid vedelik- või aerosoolpuhastusaineid ega orgaanilisi lahusteid.

Isatarkivikud – enda ohutuse tagamiseks ja toote käitsemise kasutage ainult Olympuse soovitatavaid isatarkivikuid.

Vesi ja niiskus – ilmastikukindlate toodete ohutusnõuete kohta lugege nende toodete juhendite vastavatest lõikudest.

Asukoht – toote kahjustuste vältimiseks kinnitage toode kindlalt stabiilsele stativille, alusele või toele.

Vooluallikas – ühendage toode ainult toote sildil kirjeldatud tingimustele vastava vooluallikaga.

Äike – kui USB-vahelduvvooluadapterit kasutamise ajal toimub äikesetorm, tõmmake adapter kohe seinast välja.

Võõrk kehad – kehavigastuste vältimiseks ärge kunagi asetage toote sisse metallesemeid.

Kuumus – ärge kunagi kasutage ega hoidke kaamerat soojusallikate, nagu näiteks radiaatori, soojapuhuri, pliidi või mõne muu soojusenergiat genereeriva seadme, sealhulgas stereovõimendi lähedal.

Kaamera käsitlemine

△ HOIATUS

• Ärge kasutage kaamerat tule- või plahvatusohtlike gaaside läheduses.

• Ärge kasutage inimeste (imikud, väikelapsed jt) lähedalt pildistamiseks väiku ega LEDi (näiteks AF-abituld).

• Väliku kasutamise peab pidistaja olema vähemalt 1 m kaugusel fotografeeritavate nägudest. Väliku kasutamine pildistatava silmalede liiga lähedal võib põhjustada ajutise nägemiskaotuse.

• **Hoidke väikesed lapsed ja imikud kaamerast eemal.**

• Järgnevate rasked vigastusi põhjustavate olukordade vältimiseks kasutage ja hoidke kaamerat alati väikelastele ja imikutele kättesaamatus kohtades.

- Kaamerarihma takerdumine, mis võib põhjustada poomise.
- Aku, kaardide või teiste väikeste osade juhuslik allaneelamine.
- Isenda või teise lapse juhuslik pimestamine välguga.
- Isenda kogemata vigastamine kaamera liikuvate osadega.

• **Ärge vaadake kaamera kaudu päikese ega tugevate valgusallikate poole.**

• Ärge kasutage ega hoidke kaamerat tolmuses või niiskes kohas.

• Ärge katke väliku selle sähtvatmise ajal käega.

• **Kasutage ainult SD/SDHC-mälukaarte** Ärge kasutage kunagi teist tüüpi kaarte.

Kui te sisestate juhuslikult mõnda teist tüüpi kaardi, võtke ühendust volitatud edasimüüja või teeninduskeskusega. Ärge proovige kaarti jõuga välja võtta.

△ ETTEVAATUST

• Lõpetage kohe kaamera kasutamine, kui märkate selle ümber ebaharilikke lõhnu, helisid või suitsu.

• Ärge kunagi eemaldage akut paljaste kätega, sest see võib käsi kõrvetada või põletada.

• Ärge hoidke ega kasutage kaamerat märgade kätega.

• Ärge jätke kaamerat väga kõrge temperatuuriga kohtadesse.

• Seda tehes võivad mõned kaamera osad kannatada saada ning teatud tingimustel võib kaamera ka süttida.

Ärge kasutage laadijat või USB-vahelduvvooluadapterit, kui see on milligagi (näiteks tekiga) kaetud. See võib põhjustada ülekuumenemise, mis võib lõppeda tulekahjuga.

• Kaamera käsitsemisel olge ettevaatlik, et vältida madaltemperatuuri põletushaavade saamist.

- Kui kaamera sisaldab metalloisi, võib ülekuumenemine tuua kaasa põletuse. Pöörake tähelepanu järgnevale.
- Pikaajalisel järjestikusel kasutamisel läheb kaamera kuumaks.
- Kuumenenud kaamera käes hoidmisel võite saada põletushaavu.
- Ülimalt madalate temperatuuride piirkondades võib kaamera korpusel temperatuur olla madalam kui keskkonnatemperatuur. Võimaluse korral kasutage pakase käes pildistamist kindaid.

• Olge kaamerariihmaga ettevaatlik.

- Olge rihmaga ettevaatlik ka kaamera kandsel. See võib kergesti jääda väljalatutavate objektide külge kinni ja põhjustada tõsisid kahjustusi.

Aku käsitsemise ohutusnõuded

Akude lekkimise, ülekuumenemise, põlemise, plahvatamise või elektrilööke või põletushaavade tekke vältimiseks järgige loetletud suuniseid.

⚠ OHT

- Kaamera kasutab Olympus'e ettenähtud liitium-ioonakut. Laadige akut ettenähtud USB-vahelduvvooluadapteriga. Ärge kasutage teisi USB-vahelduvvooluadaptereid.
- Ärge kunagi kuumatuga ega põletage akusid.
- Ärge kandke ega hoidke akusid kohtades, kus nad võivad kokku puutuda metallist objektidega, nagu ehted, nõelad, klabrid jne.
- Ärge mingil juhul hoidke akut otsese päikesevalguse all, samuti kuumas sõidukis, soojusallika lähedal jne.
- Akuvedeliku lekkke ja klemmikahjustuste vältimiseks järgige täpselt kõiki akude kasutamise kohta käivaid eeskirju. Ärge kunagi üritage akut lahti võtta või seda mingil viisil modifitseerida, näiteks jootmise või muul viisil.
- Akus sisalduva vedeliku sattumisel silma loputage silma kohe puhta jooksva külma veega ja pöörduge viivitamata arsti poole.
- Hoidke akusid alati lastele kättesaamatus kohas. Kui laps neelab kogemata aku alla, pöörduge viivitamatult arsti poole.

⚠ HOIATUS

- Hoidke akud alati kuivana.
- Akuvedeliku lekkimise, ülekuumenemise, tulekahju või plahvatuse vältimiseks kasutage ainult antud tootele soovitatud akusid.
- Paigaldage aku kaamerasse ettevaatlikult, järgides kasutusjuhendis toodud suuniseid.
- Kui akut ei õnnestu ettenähtud aja jooksul täielikult laadida, lõpetage selle laadimine ja ärge akut edaspidi enam kasutage.
- Ärge kasutage mõranenud või katkest akut.
- Lõpetage kaamera kasutamine kohe, kui aku hakkab pildistamise käigus lekkima, muudab värvi, deformeerub või kaotab muul viisil oma tavapärase seisundi.
- Kui akust lekitab rietele või nahale vedelikku, eemaldage riided ja loputage märdunud kohta viivitamatult puhta külma kraaniveega. Kui lekkinud vedelik tekitab nahale põletushaavu, pöörduge viivitamata arsti poole.
- Hoidke akusid tugevate löökide ning pideva vibratsiooni eest.

⚠ ETTEVAATUST

- Enne laadimist kontrolli alati hoolikalt, kas aku lekitab, esineb värvimuutusi, deformatsioone või muid ebanormaalseid nähtusi.
- Pikaajalise kasutamise käigus võib aku kuumeneda. Väikeste põletuste vältimiseks ärge eemaldage akut vahetult pärast kaamera kasutamist.

- Kui kavatsete kaamera pikemaks ajaks hoiule panna, võtke kindlasti aku kaamerast välja.

Euroopa klientidele



Märk „CE“ näitab, et antud toode vastab Euroopa ohutus-, tervise-, keskkonna- ja kliendikaitseühetele. Märgriga „CE“ kaamerad on mõeldud müügilis Euroopas.



See sümbol [maha tõmmatud rätastega prügikast WEEE IV lisaj] tähistab elektriiliseid ja elektrooniliste seadmete eraldi kogumist ELi riikides.

Ärge visake seda seadet olmeprahi hulka.

Tootest vabanemiseks kasutage oma riigis kehtivaid tagastus- ja jäätmekogumissüsteeme.



See sümbol [maha tõmmatud rätastega prügikast 2006/66/EÜ direktiivi II lisaj] tähistab akude ja patareide eraldi kogumist ELi riikides.

Ärge visake akusid olmeprahi hulka. Kasutatud akudest vabanemiseks kasutage oma riigis kehtivaid tagastus- ja jäätmekogumissüsteeme.

Kaubamärgid

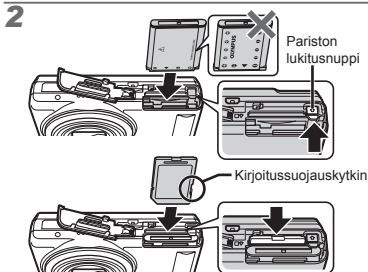
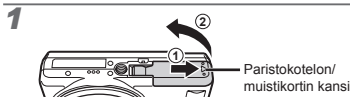
- IBM on ettevõtte International Business Machines Corporation registreeritud kaubamärk.
- Microsoft ja Windows on ettevõtte Microsoft Corporation registreeritud kaubamärgid.
- Macintosh on ettevõtte Apple Inc. kaubamärk.
- SDHC logo on kaubamärk.
- Kõik teised ettevõtete ja toodete nimed on registreeritud kaubamärgid ja/või nende omanike kaubamärgid.
- Käesolevas juhendis viidatud kaamerate failisüsteemide standardid on „Kaamera failisüsteemi/DCF disainieeskirja (Design Rule for Camera File System/DCF)“ standardid, mille näeb ette Jaapani Elektroonika ja Informatsioonitehnoloogia Tööstuste Assotsiatsioon (JEITA).

- Kiitos Olympus-digitaalikameran hankinnasta. Lue nämä ohjeet huolellisesti.
- Tututtele kameran käyttöön ottamalla testikuvia ennen tärkeiden kohteiden kuvaamista.
- Olympus pitää oikeuden päivittää tai muokata ohjeiden sisältämiä tietoja.
- Kuvat näytöistä ja kamerasta saattavat poiketa todellisesta tuotteesta. Jos toisin ei ole mainittu, kuvien selitteet koskevat malleja VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: Näiden kahden mallin toiminnot ovat identtiset.

Ostamasi kameran mukana toimitetaan käyttöohje-CD-levy. Tarkat tiedot kameran ominaisuuksista sekä takuuehdot ovat CD-levyllä. Käyttöohjeen lukemiseen tarvitaan Adobe Reader -ohjelma.

Pariston ja SD/SDHC-muistikortin (myydään erikseen) asettaminen

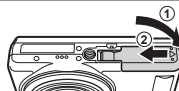
- 1 Käytä aina SD/SDHC-muistikortteja tämän kameran kanssa. Älä käytä mitään muuta muistikorttityyppiä.



- 2 Aseta akku niin, että -symboli on samalla puolella kuin akun lukitusnappi. Akun ulkokuoren vahingoittuminen (esim. naarmut) voi johtaa akun lämpenemiseen tai räjähtämiseen.
- 3 Aseta akku kameraan lii'uttamalla samalla akun lukitusnappia nuolen suuntaan.

- 4 Vapauta akku lii'uttamalla akun lukitusnappia nuolen suuntaan, minkä jälkeen voit poistaa akun.
- 5 Sammuata kameran virta ennen akkukotelon/kortin kannen avamista.
- 6 Kun käytät kameraa, sulje akkukotelon/muistikortin kansi.
- 7 Työnnä korttia suoraan, kunnes se lukittuu paikalleen.
- 8 Älä kosketa kosketinosa suoraan.

3



Akun lataaminen ja asetukset tekeminen toimitetun CD:n avulla

Lataa akku ja tee kameran asetukset toimitetun CD:n avulla liittämällä kamera tietokoneeseen.

- 1 Käyttäjän rekisteröinti käyttämällä toimitettua CD:tä ja [ib]-tietokoneohjelmiston asennus on käytettävissä vain Windows-tietokoneissa.

Kameran akkua voidaan ladata, kun kamera on liitetty tietokoneeseen.

Windows

- 1 Suosittelemme, että käytetään tietokonetta, jossa on Windows XP (Service Pack 2 tai uudempi), Windows Vista tai Windows 7.

1 Aseta toimitettu CD-levy CD-ROM-asemaan.

Windows XP

- Asennus-valintaikkuna tulee esiin.

Windows Vista/Windows 7

- Automaattinen käynnistys -valintaikkuna tulee esiin. Tuo Asennus-valintaikkuna esiin valitsemalla "OLYMPUS Setup".

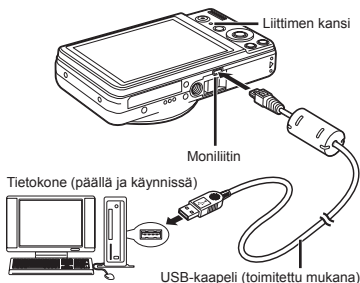
- ❗ Jos Asennus-valintaikkuna ei tule esiin, valitse Oma tietokone (Windows XP) tai Tietokone (Windows Vista/Windows 7) Käynnistä-valikosta. Avaa Olympus Setup -ikkuna napsauttamalla CD-ROM (Olympus Setup) -kuvaketta ja kaksoisnapsauta sitten Launcher.exe.

- ❗ Jos Käyttäjätilien valvonta -ikkuna tulee esiin, napsauta Kyllä tai Jatka.

2 Noudata tietokoneen näyttöön tulevia ohjeita.

- ❗ Jos kameran näytössä ei näy mitään, vaikka kamera on liitetty tietokoneeseen, akun varaustaso voi olla liian alhainen. Anna kameran olla liitettynä tietokoneeseen, kunnes akku on latautunut, ja irrota sitten kamera ja liitä se uudelleen.

Kameran liittäminen



3 Rekisteröi Olympus-tuotteesi.

- Napsauta Rekisteröinti-painiketta ja noudata näyttöön tulevia ohjeita.

4 Asenna kameran käyttöohje.

- Napsauta Kameran käyttöohje -painiketta ja noudata näyttöön tulevia ohjeita.

Macintosh

- ❗ Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Aseta toimitettu CD-levy CD-ROM-asemaan.

- Kaksoisnapsauta työpöydällä olevaa CD (OLYMPUS Setup) -kuvaketta.

2 Kopioi kameran käyttöopas.

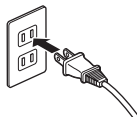
- Avaa kameran käyttöoppaat sisältävä kansio napsauttamalla Camera Instruction Manual -painiketta. Kopioi omankielinen käyttöopas tietokoneeseen.

Akun lataus toimitetulla USB-verkkolaitteella

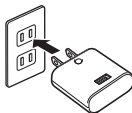
- ❗ Toimitukseen kuuluva USB-verkkolaitte F-2AC (jäljempänä USB-verkkolaitte) vaihtelee kameran ostoalueen mukaan.

1

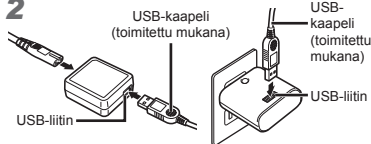
Pistorasia

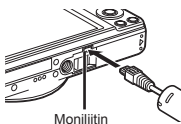


Pistorasia



2





Moniliitin

- ❗ Akkua ei ole ladattu täyteen ostohetkellä. Muista ladata akkua ennen käyttöä niin kauan, että merkkivalo sammuu (jopa 3 tuntia).
- ❗ Jos merkkivalo ei syty, kameraa ei ole liitetty oikein tai akku, kamera, tietokone tai USB-verkkoalaite ei ehkä toimi odotetusti.

Päivämäärä, kellonaika, aikavyöhyke ja kieli

- 1** Kytke kamera päälle painamalla ON/OFF-painiketta.
 - Päivämäärän ja kellonajan asetusnäyttö tulee näkyviin, jos päivämäärää ja kellonaikaa ei ole asetettu.
- 2** Valitse vuosi [Y]-kohtaan $\Delta \nabla$ -painikkeella.
- 3** Tallenna [Y]-kohdan asetus painamalla $\triangleright$.
- 4** Määritä [M] (kuukausi), [D] (päivä) ja [Time] (tunnit ja minuutit) ja [Y/M/D] (päivämääräjärjestys) vaiheiden 2 ja 3 mukaisesti painamalla $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ - ja $\odot$ -painikkeita.
- 5** Valitse oma aikavyöhykkeesi painikkeella $\triangleleft \triangleright$ ja paina sitten $\odot$ -painiketta.
 - Ota kesäaika ([Summer]) käyttöön tai pois käytöstä painamalla $\Delta \nabla$.
- 6** Valitse kieli painamalla $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ ja paina $\odot$ -painiketta.

Kuvaaminen sopivimmalla aukkoarvolla ja suljinajalla [Program Auto]

- 1** Kytke kamera päälle painamalla ON/OFF-painiketta.
 - ❗ Jos [Program Auto] -ilmaisin ei näy, avaa toimintovalikko painamalla $\triangleleft$ -painiketta ja aseta sitten kuvaustilaksi **P**.
 - ❗ Sammuta kamera painamalla ON/OFF-painiketta uudelleen.
- 2** Pidä kamera paikallaan ja rajaa kuva.
- 3** Tarkenna kohteeseen painamalla laukaisin puoliväliin.
 - Kun kamera tarkentaa kohteeseen, valotus lukitaan (suljin aika ja aukkoarvo ilmestyvät näyttöön) ja AF-kohdistusmerkki muuttuu vihreäksi.
 - AF-kohdistusmerkki vilkkuu punaisena, jos kamera ei pystynyt tarkentamaan. Yritä tarkentaa uudelleen.
- 4** Ota kuva painamalla laukaisin kokonaan alas ja varo, että kamera ei pääse tärähtämään.

Salaman käyttö

- 1** Valitse salamavaihtoehto toimintovalikosta.
- 2** Valitse asetus painamalla $\triangleleft \triangleright$ ja aseta se $\odot$ -painikkeella.

Videoiden kuvaus

- 1** Käynnistä tallennus painamalla $\odot$ -painiketta.
- 2** Lopeta tallennus painamalla uudelleen $\odot$ -painiketta.

Kuvien katselu

- 1** Paina $\square$ -painiketta.
- 2** Valitse kuva $\triangleleft \triangleright$ -painikkeella.

Kuvien poistaminen katselun aikana (yhden kuvan poistaminen)

- 1 Hae poistettava kuva ja paina ▽ (🗑️).
- 2 Valitse [Erase] painamalla △ ▽ ja paina OK-painiketta.

TURVALLISUUSOHJEET

	HUOMIO SÄHKÖISKUN VAARA ÄLÄ AVAA	
HUOMIO: VÄHENTÄÄKSESI SÄHKÖISKUN VAARAA ÄLÄ AVAA KAMERAN KUORTA. SISÄOSAT EIVÄT OLE KÄYTTÄJÄN KORJATTAVISSA. ANNA KAMERAN HUOLTO KOULUTETUN OLYMPUKSEN HUOLTOHENKILÖSTÖN TEHTÄVÄKSI.		

- | | |
|--|---|
|  | Huutomerkki kolmion sisällä kiinnittää huomiosi tärkeisiin käyttö- tai huolto-ohjeisiin tuotteen mukana tulevassa kirjallisessa aineistossa. |
|  | VAARA
Tämä symboli ilmaisee kohdat, joiden ohjeiden vastainen toiminta saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. |
|  | VAROITUS
Tämä symboli ilmaisee kohdat, joiden ohjeiden vastainen toiminta saattaa johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan. |
|  | HUOMIO
Tämä symboli ilmaisee kohdat, joiden ohjeiden vastainen toiminta voi johtaa loukkaantumiseen, omaisuusvahinkoon tai datan menettämiseen. |

VAROITUS!
VÄLTÄÄKSESI TULIPALON TAI SÄHKÖISKUN VAARAN ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ TÄTÄ TUOTETTA ALTTIIKSI VEDELLÄ TAI KÄYTÄ SITÄ LIIAN KOSTEASSA YMPÄRISTÖSSÄ.

Yleiset varoimet

- Lue kaikki ohjeet** — Ennen kuin käytät tätä tuotetta, lue kaikki käyttöohjeet. Säilytä kaikki käyttöohjeet ja dokumentit tulevaa käyttöä varten.
- Puhdistus** — Irrota aina tämä tuote pistorasiasista ennen puhdistusta. Käytä vain nihkeää liinaa puhdistukseen. Älä koskaan käytä mitään nestemäistä tai aerosolipuhdistusainetta tai orgaanisia liuottimia tämän tuotteen puhdistukseen.

Lisävarusteet — Oman turvallisuutesi vuoksi ja välttääksesi vahingoittamista tuotteita käytä vain Olympuksen suosittelemia lisävarusteita.

Vesi ja kosteus — Rakenteeltaan roiskevesitiiviiden tuotteiden turvaohjeiden osalta lue roiskevesitiiviyttä koskevat osat niiden käyttöohjeista.

Paikka — Välttääksesi vahingoittamista tuotetta asenna se vain vakaaile kalmajalalle, jalustalle tai kannattimelle.

Virtälähde — Kytke tämä tuote vain tuotteen etiketissä mainittuun virtalähteeseen.

Ukonilma — Mikäli tulee ukkonilma, kun käytetään USB-verkkolaitetta, irrota verkkolaite heti pistorasiasista.

Vieraat esineet — Henkilövahinkojen välttämiseksi älä milloinkaan työnnä tuotteeseen metalliesineitä.

Kuumuus — Älä milloinkaan käytä tuotetta minkään lämmönlähteen, kuten lämpöpatterin, lämpöpuhaltimen, uunin, tai minkään lämpöä tuottavan laitteen, stereolaitteiston vahvistin mukaan lukien, lähellä.

Kameran käsittely

VAROITUS

- Älä käytä kameraa syttyvien tai räjähtävien kaasujen lähellä.
- Älä laukaise salamaa tai LED-valoa (kuten AF-apuvaloa) kuvauskohteen silmien lähellä (erityisesti lasten silmiä on varottava).
- Salaman on oltava vähintään 1 m päässä kohteen kasvoista. Salaman välähtäminen lähietäisyydeltä voi aiheuttaa näön hetkellisen menettämisen.
- Pidä kamera poissa lasten ulottuvilta.
 - Säilytä kamera aina poissa lasten ulottuvilta välttääksesi seuraavia vaarallisia tilanteita, jotka voivat johtaa vakavaan vammaan:
 - Kuristumisvaara kameraliikkeen kietoutumisen kietoutumassa kaulan ympärille.
 - Pienten esineiden nieleminen, esim. paristo tai muistikortti.
 - Salaman välähtäminen lapsen omien tai jonkun toisen silmien lähellä.
 - Kameraliikkeen osien aiheuttama loukkaantuminen.
- Älä katso kameraliikkeen läpi aurinkoa tai kirkkaita valoja kohti.
- Älä käytä tai säilytä kameraa pölyisessä tai kosteassa ympäristössä.
- Älä peitä salamaa sormin sen käytön aikana.
- Käytä vain SD/SDHC-muistikortteja. Älä koskaan käytä muita korttityyppejä.
Jos asetat epähuomiossa toisen tyyppisen kortin kameraliikkeen, ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään tai palvelukeskukseen. Älä yritä irrottaa korttia väkisin.

HUOMIO

- Lopeta kameraliikkeen käyttö heti, jos havaitset siitä tulevan savua tai epänormaalia hajua tai ääntä.
- Älä koske paristoihin paljain käsin, ne voivat olla kuumat ja saattavat aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Älä pitele tai käytä kameraa mörkin käsin.
- Älä jätä kameraa mihinkään, missä se saattaa joutua hyvin korkeisiin lämpötiloihin.
- Se voi aiheuttaa osien vaurioitumisen tai jopa kameraliikkeen syttymisen tuleen.
- Älä käytä USB-verkkolaitetta, jos sen on jonkin peitossa (kuten huovan). Ylikuumeneminen voi aiheuttaa tulipalon.

• **Vältä pitkäaikaista kosketusta kamaran ulkoisiin metalliosiin.**

- Kamaran metalliosat voivat ylikuumentaa aiheuttaen lievan palovamman. Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin:
 - Kamera lämpenee jatkuvassa käytössä. Pitkittynyt kosketus metalliosiin voi aiheuttaa lievan palovamman.
 - Jos kamera viedään pakkaaseen, sen rungon lämpötila voi laskea alle ympäristön lämpötilan. Käytä käsineitä käsitellessäsi kameraa kylmässä, mikäli mahdollista.
- **Ole varovainen kantohihnan käytössä.**
 - Ole varovainen hihnan kanssa, kun kannat kameraa. Se voi tarttua johonkin ja aiheuttaa vakavia vaurioita.

Varoimet paristojen käsittelyssä

Noudata seuraavia varotoimia paristojen vuotamisen, ylikuumentamisen, syttymisen, räjähtämisen tai sähköiskun tai palovamman estämiseksi.

VAARA

- Kamerassa käytetään Olympuksen määrittelemää litiumioniparistoa. Lataa akku ohjeissa määrättyä USB-verkkolaitetta käyttäen. Älä käytä muunlaisia USB-verkkolaitteita.
- Älä koskaan kuumenna paristoja tai hävitä niitä polttamalla.
- Älä päästä paristoja kuljettaessa tai säilytettäessä osumaan metalliesineisiin, kuten kouruihin, salkoihin tai pinneihin jne.
- Älä säilytä paristoja korkeassa lämpötilassa, kuten suorassa auringonpaisteessa, aurinkoon pysäköidyssä autossa tai lämmityslaitteen lähellä.
- Pariston vuotamisen tai liittimen vaurioitumisen estämiseksi noudata kaikkia paristojen käsittelystä annettuja ohjeita. Älä koskaan yritä avata, muuttaa tai purkaa paristoa millään tavalla, esim. juottimen avulla.
- Jos pariston sisältämä nestettä joutuu silmiin, huuhteile silmät heti puhtaalla, kylmällä, juoksevalla vedellä. Vältä lääkärintoitoja on tarpeen.
- Säilytä paristoja aina poissa lasten ulottuvilta. Jos paristo erehdyksessä niellään, on heti otettava yhteyttä lääkäriin.

VAROITUS

- Älä päästä paristoja kastumaan.
- Käytä vain tähän kamaraan tarkoitettuja paristoja, muutoin voi olla seurauksena pariston vuotaminen, ylikuumentaminen tai räjähdys.
- Asenna paristot huolellisesti käyttöohjeissa kuvutulla tavalla.
- Jos ladattavat paristot eivät lataudu ohjeissa määritellyssä ajassa, keskeytä lataaminen aluksi käyttä kyselyä paristoja.
- Älä käytä rikkoutunutta paristoa.
- Lopeta kamaran käyttö heti, jos havaitset jotakin epänormaalia, kuten paristojen vuotoa, värimuutoksia tai muodonmuutoksia.
- Jos pariston sisältämää nestettä joutuu iholle tai vaatteille, riisu vaate ja huuhteile kohta heti puhtaalla, kylmällä, juoksevalla vedellä. Ota välittömästi yhteys lääkäriin, jos neste polttaa ihoasi.
- Älä altista paristoja voimakkailla iskuille tai jatkuvalle tärinälle.

HUOMIO

- Tarkasta pariston vuodot, värimuutokset, väntäminen ja muut viat huolellisesti, ennen kuin aloitat lataamisen.

- Paristo saattaa kuumentua kamaran ollessa pitkään päällä. Vältä lievien palovammojen vaara: älä irrota paristoa välittömästi kamaran käytön jälkeen.
- Poista paristot kamerasta, jos kamera jää pidemmäksi aikaa käyttämättä.

Asiakkaalle Euroopassa



CE-merkki osoittaa, että tämä tuote täyttää Euroopan turvallisuus-, terveys- ja ympäristö- ja kuluttajansuojavaatimukset. CE-merkityt kamerat on tarkoitettu myytäväksi Euroopassa.



Tämä symboli [WEEE-direktiivin liitteen IV mukainen roskakorisymboli] tarkoittaa sähkö- ja elektroniikkajätteen erillisestä EU-maissa. Älä heitä tätä laitetta tavallisen talousjätteen joukkoon. Käytä tuotetta hävittäessäsi hyväksesi maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.



Tämä symboli [direktiivin 2006/66/EY liitteen II mukainen roskakorisymboli] tarkoittaa hävitettävien paristojen ja akkujen erillisestä EU-maissa. Älä heitä paristoja tai akkuja tavallisen talousjätteen joukkoon. Käytä paristoja tai akkuja hävittäessäsi hyväksesi maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.

Tavaramerkki

- IBM on International Business Machines Corporationin rekisteröity tavaramerkki.
- Microsoft ja Windows ovat Microsoft Corporationin rekisteröityjä tavaramerkkejä.
- Macintosh on Apple Inc:n tavaramerkki.
- SDHC-logo on tavaramerkki.
- Kaikki muut yhtöiden ja tuotteiden nimet ovat niiden omistajien tavaramerkkejä jaltai rekisteröityjä tavaramerkkejä.
- Tässä käyttöohjeessa mainitut kamaran tiedostojärjestelmien standardit ovat Japanin elektroniikka- ja tietotekniikkateollisuusliiton (Japan Electronics and Information Technology Industries Association, JEITA) määrittelemiä "Design rule for Camera File system/DCF"-standardeja.

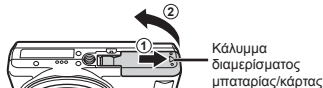
- Σας ευχαριστούμε για την αγορά ψηφιακής μηχανής της Olympus. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.
- Πρωτό επιχειρήσετε να βγάλετε σημαντικές φωτογραφίες, τραβήξτε μερικές δοκιμαστικές για να εξοικειωθείτε με τη φωτογραφική σας μηχανή.
- Η Olympus διατηρεί το δικαίωμα ενημέρωσης ή τροποποίησης των πληροφοριών που περιέχει το εγχειρίδιο.
- Οι εικόνες που παρουσιάζουν την οθόνη και τη φωτογραφική μηχανή στο εγχειρίδιο μπορεί να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν. Εκτός και αν αναφέρεται διαφορετικά, η επεξήγηση αυτών των εικόνων παρέχεται για τα μοντέλα VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: Οι λειτουργίες είναι ίδιες για τα δύο μοντέλα.

Η φωτογραφική μηχανή που αγοράσατε συνοδεύεται από εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σε CD-ROM. Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με όλα τα χαρακτηριστικά και τους όρους της εγγύησης, ανατρέξτε στο CD-ROM. Για την προβολή του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης απαιτείται το Adobe Reader.

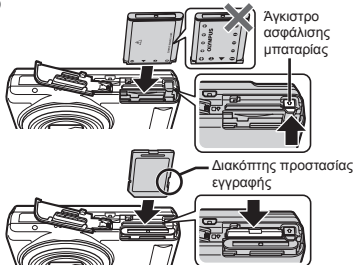
Τοποθέτηση της μπαταρίας και της κάρτας μνήμης SD/SDHC (διατίθενται ξεχωριστά)

- ❗ Χρησιμοποιείτε πάντα κάρτες μνήμης SD/SDHC με αυτήν τη μηχανή. Μην τοποθετείτε κάρτες μνήμης άλλων τύπων.

1



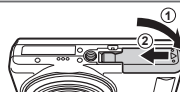
2



- ❗ Τοποθετήστε την μπαταρία, ώστε το σύμβολο + να βρίσκεται στην ίδια πλευρά με το αγκιστρο ασφάλισης της μπαταρίας. Τυχόν φθορά στο εξωτερικό της μπαταρίας (χαρακίες κτλ.) ενδέχεται να προκαλέσει υπερθέρμανση ή έκρηξη.
- ❗ Τοποθετήστε την μπαταρία σύροντας το αγκιστρο ασφάλισης προς την κατεύθυνση του βέλους.

- ❗ Σύρετε το αγκιστρο ασφάλισης της μπαταρίας προς την κατεύθυνση του βέλους για να την απασφαλίσετε και, στη συνέχεια, αφαιρέστε την μπαταρία.
- ❗ Απενεργοποιήστε τη μηχανή προτού ανοίξετε το κάλυμμα του διαμερίσματος της μπαταρίας/κάρτας.
- ❗ Όταν χρησιμοποιείτε τη μηχανή, βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει το κάλυμμα του διαμερίσματος της μπαταρίας/κάρτας.
- ❗ Εισάγετε την κάρτα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.
- ❗ Μην αγγίζετε την περιοχή επαφών.

3



Φόρτιση της μπαταρίας και εγκατάσταση με χρήση του CD που παρέχεται

Συνδέστε τη μηχανή στον υπολογιστή για να φορτίσετε την μπαταρία και χρησιμοποιήστε το CD που παρέχεται για την εγκατάσταση.

- ❗ Η εγγραφή χρήστη με χρήση του CD που παρέχεται και η εγκατάσταση του λογισμικού υπολογιστή [ib] είναι διαθέσιμες μόνο σε υπολογιστές με Windows.

Είναι δυνατόν η φόρτιση της μπαταρίας της μηχανής ενώ η μηχανή είναι συνδεδεμένη σε έναν υπολογιστή.

Windows

- ❗ Συνιστάται η χρήση υπολογιστή με λειτουργικό σύστημα Windows XP (Service Pack 2 ή μεταγενέστερο), Windows Vista ή Windows 7.

- 1 Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD στη μονάδα δίσκου CD-ROM.

Windows XP

- Θα εμφανιστεί ένα παράθυρο διαλόγου «Setup».

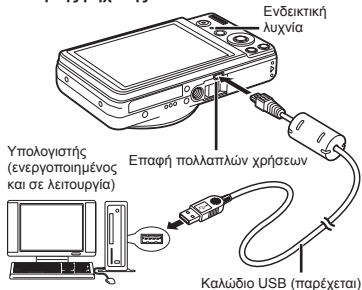
Windows Vista/Windows 7

- Θα εμφανιστεί ένα παράθυρο διαλόγου αυτόματης εκτέλεσης. Κάντε διπλό κλικ στο στοιχείο «OLYMPUS Setup» για να εμφανιστεί το παράθυρο διαλόγου «Setup».
- ❗ Αν δεν εμφανίζεται το παράθυρο διαλόγου «Setup», επιλέξτε «Ο υπολογιστής μου» (Windows XP) ή «Υπολογιστής» (Windows Vista/Windows 7) από το μενού έναρξης. Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο του CD-ROM (OLYMPUS Setup) για να ανοίξετε το παράθυρο «Olympus Setup» και, στη συνέχεια, κάντε διπλό κλικ στο αρχείο «Launcher.exe».
- ❗ Εάν εμφανιστεί ένα παράθυρο διαλόγου «Ελεγχος λογαριασμού χρήστη», κάντε κλικ στην επιλογή «Ναι» ή «Συνέχεια».

2 Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη του υπολογιστή σας.

- ❗ Αν δεν εμφανίζεται τίποτα στην οθόνη της μηχανής ακόμα και μετά από τη σύνδεσή της με τον υπολογιστή, η μπαταρία μπορεί να έχει εξαντληθεί. Αφήστε τη μηχανή συνδεδεμένη στον υπολογιστή μέχρι να φορτίσει η μπαταρία και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε και συνδέστε ξανά τη μηχανή.

Σύνδεση της μηχανής



3 Καταχωρήστε το προϊόν Olympus που διαθέτετε.

- Κάντε κλικ στο κουμπί «Registration» και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

4 Εγκαταστήστε το εγχειρίδιο της μηχανής.

- Κάντε κλικ στο κουμπί «Camera Instruction Manual» και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

Macintosh

- ❗ Mac OS X v10.4.11-v10.6

1 Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD στη μονάδα δίσκου CD-ROM.

- Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο του CD (OLYMPUS Setup) στην επιφάνεια εργασίας.

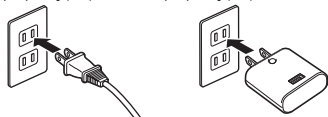
2 Αντιγράψτε το εγχειρίδιο της μηχανής.

- Κάντε κλικ στο κουμπί «Camera Instruction Manual» για να ανοίξετε το φάκελο που περιέχει τα εγχειρίδια της μηχανής. Αντιγράψτε το εγχειρίδιο για τη γλώσσα σας στον υπολογιστή.

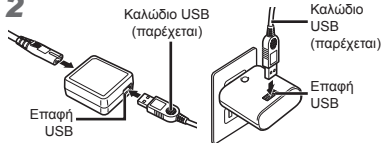
Φόρτιση της μπαταρίας με τον προσαρμογέα ρεύματος AC USB που παρέχεται

- ❗ Ο προσαρμογέας ρεύματος AC USB F-2AC που περιλαμβάνεται (στο εξής θα αναφέρεται ως προσαρμογέας ρεύματος AC USB) διαφέρει ανάλογα με την περιοχή αγοράς της μηχανής.

1 Πρίζα εναλλασ-σόμενου ρεύματος (AC) Πρίζα εναλλασ-σόμενου ρεύματος (AC)



2





Επαφή πολλαπλών χρήσεων

- ❗ Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη κατά την αγορά. Πριν από τη χρήση, φορτίστε την μπαταρία μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία (έως 3 ώρες).
- ❗ Αν η ενδεικτική λυχνία δεν ανάβει, η μηχανή δεν έχει συνδεθεί σωστά ή η μπαταρία, η μηχανή ή ο προσαρμογέας ρεύματος AC USB μπορεί να μην λειτουργούν κατά το αναμενόμενο.

Ημερομηνία, ώρα, χρονική ζώνη και γλώσσα

- 1** Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή.
 - Η οθόνη ρύθμισης της ημερομηνίας και της ώρας εμφανίζεται όταν δεν έχουν ρυθμιστεί η ημερομηνία και η ώρα.
- 2** Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα Δ ▽ για να επιλέξετε το έτος για [Y].
- 3** Πατήστε το ▷ για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση για το [Y].
- 4** Όπως στα Βήματα 2 και 3, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα Δ ▽ ◀▶ και το κουμπί ☼ για να ρυθμίσετε τα [M] (μήνας), [D] (ημέρα), [Time] (ώρες και λεπτά) και το [Y/M/D] (σειρά ένδειξης ημερομηνίας).
- 5** Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ◀▶ για να επιλέξετε τη χρονική σας ζώνη και πατήστε το κουμπί ☼.
 - Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα Δ ▽ για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη θερινή ώρα ([Summer]).
- 6** Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα Δ ▽ ◀▶ για να επιλέξετε τη γλώσσα σας και πατήστε το κουμπί ☼.

Λήψη με την ιδανική τιμή διαφράγματος και ταχύτητα κλείστρου [Program Auto]

- 1** Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή.
 - ❗ Αν δεν εμφανίζεται η ένδειξη [Program Auto], πατήστε το κουμπί ◀ για να εμφανίσετε το μενού λειτουργιών και, στη συνέχεια, ορίστε τη λειτουργία λήψης στην επιλογή P.
 - ❗ Πατήστε το κουμπί ON/OFF ξανά για να απενεργοποιήσετε τη μηχανή.
- 2** Κρατήστε τη μηχανή και συνθέστε τη λήψη.
- 3** Πατήστε το κουμπί λήψης ως τη μέση για να εστιάσετε στο θέμα.
 - Όταν η μηχανή εστιάζει στο θέμα, η έκθεση κλειδώνεται (εμφανίζεται η ταχύτητα κλείστρου και η τιμή διαφράγματος) και ο στόχος αυτόματος εστίασης AF αλλάζει σε πράσινο.
 - Η μηχανή δεν μπορεί να εστιάζει, εάν ο στόχος αυτόματος εστίασης AF αναβοσβήνει με κόκκινο. Προσπαθήστε πάλι να εστιάσετε.

- 4** Για να τραβήξετε τη φωτογραφία, πατήστε απαλά το κουμπί λήψης μέχρι τέρμα αποφεύγοντας να κουνήσετε τη μηχανή.

Χρήση φλας

- 1** Επιλέξτε τη ρύθμιση φλας στο μενού λειτουργιών.
- 2** Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ◀▶ για να ορίσετε την επιλογή ρύθμισης και πατήστε το κουμπί ☼ για ρύθμιση.

Λήψη video

- 1** Πατήστε το κουμπί ☼ για να ξεκινήσει η εγγραφή.
- 2** Πατήστε το κουμπί ☼ ξανά για να τερματίσετε την εγγραφή.

Προβολή εικόνων

- 1** Πατήστε το κουμπί ◻.
- 2** Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ◀▶ για να επιλέξετε μια εικόνα.

Διαγραφή εικόνων κατά την απεικόνιση (διαγραφή μίας μόνο εικόνας)

1 Προβάλετε την εικόνα που θέλετε να διαγράψετε και πατήστε το κουμπί (⏏).

2 Πατήστε τα πλήκτρα $\Delta \nabla$ για να επιλέξετε [Erase] και πατήστε το κουμπί $\odot$.

ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

	ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ	
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΕ ΤΗΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ ΜΗΝ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ (Η ΤΟ ΜΙΣΟ ΜΕΡΟΣ). ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΟΥΝ ΑΛΙΟ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗΣ. ΓΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΣΤΕ ΣΤΟ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΤΗΣ OLYMPUS.		

-  Το σύμβολο του θαιμαστικού που περικλείεται μέσα σε τρίγωνο, σας εφιστά την προσοχή σε σημαντικές οδηγίες χειρισμού και συντήρησης οι οποίες περιλαμβάνονται στα εγχειρίδια που συνοδεύουν αυτό το προϊόν.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ** Εάν χρησιμοποιήσετε το προϊόν χωρίς να τηρήσετε τις οδηγίες που αναφέρονται κάτω από το σύμβολο αυτό, μπορεί να προκαλέσετε σοβαρό τραυματισμό ή και θάνατο.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Εάν χρησιμοποιήσετε το προϊόν χωρίς να τηρήσετε τις οδηγίες που αναφέρονται κάτω από το σύμβολο αυτό, μπορεί να προκαλέσετε τραυματισμό ή και θάνατο.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ** Εάν χρησιμοποιήσετε το προϊόν χωρίς να τηρήσετε τις οδηγίες που αναφέρονται κάτω από το σύμβολο αυτό, μπορεί να προκαλέσετε ελαφρύ τραυματισμό, ζημίες στον εξοπλισμό ή απώλεια σημαντικών δεδομένων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΤΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ Ή ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ, ΜΗΝ ΑΠΟΞΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΕ, ΜΗΝ ΕΚΘΕΤΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ ΣΤΟ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΥΓΡΑΣΙΑ.

Γενικές προφυλάξεις

Διαβάστε όλες τις οδηγίες — Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε όλες τις οδηγίες λειτουργίας. Φυλάξτε όλα τα εγχειρίδια χρήσης και τα έντυπα για μελλοντική χρήση.

Καθαρισμός — Αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε. Χρησιμοποιείτε μόνο υγρό πλυνι για τον καθαρισμό. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικό ή απορρυπαντικό σε μορφή υγρού ή σπρέι ή απορρυπαντικό τύπου οργανικού διαλυτή για τον καθαρισμό του προϊόντος.

Εξαρτήματα — Για την ασφάλειά σας και για την αποφυγή βλάβης στο προϊόν, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από την Olympus.

Νερό και υγρασία — Για προφυλάξεις σχετικά με συσκευές αδιόρθωσης σχεδίασης, διαβάστε τα ονόματα τμήματα τυπικών εγχειριδίων τους.

Αποθήκευση — Για την αποφυγή βλάβης στη συσκευή στρίψτε τη μόνο πάνω σε σταθερό τριπόδο, βάση ή βραχίονα στηρίξης.

Πηγές ενέργειας — Συνδέστε αυτή τη συσκευή μόνο με την πηγή τροφοδοσίας που περιγράφεται στην ετικέτα της.

Κεραυνοί — Εάν χρησιμοποιείτε έναν προσαρμογέα ρεύματος AC USB κατά τη διάρκεια μιας καταιγίδας με αστραπές, αποσυνδέστε τον αμέσως από την πρίζα.

Ξένα σώματα — Προσ αποφυγή τραυματισμών, μην εισάγετε ποτέ μεταλλικά αντικείμενα στο προϊόν.

Θερμότητα — Μη χρησιμοποιείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας όπως θερμαντικά σώματα, αερόθερμα, ηλεκτρικές κουζίνες ή εξοπλισμούς ή συσκευές που παράγουν θερμότητα, συμπεριλαμβανομένων και των στερεοφωνικών ενισχυτών.

Χειρισμός της μηχανής

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή κοντά σε εύφλεκτα ή εκρηκτικά αέρια.
- Μη χρησιμοποιείτε το φλας και το LED (όπως π.χ. το φωτισμό από αντίστροφη κατάσταση AF) πάνω σε άλλα άτομα (βρέφη, μικρά παιδιά κλπ.) από μικρή απόσταση.
- Θα πρέπει να βρίσκεστε σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρο (3 πόδια) από το πρόσωπο των ατόμων που φωτογραφίζετε. Εάν χρησιμοποιήσετε το φλας σε πολύ μικρή απόσταση από τα μάτια του θέματος μπορεί να προκαλέσετε στιγμιαία απώλεια όρασης.
- **Χρησιμοποιείτε τη μηχανή μακριά από παιδιά και βρέφη.**
 - Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε πάντα τη μηχανή σε μέρος όπου δε μπορούν να τη φτάσουν παιδιά και βρέφη, ώστε να αποφευχθούν οι παρακάτω επικίνδυνες καταστάσεις που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό:
 - Στραγγισμός λόγω τυλίγματος στο λουρίδι γύρω από το λαιμό.
 - Ακούσια κατάπτωση της μπαταρίας, της κάρτας, ή άλλων μικρών εξαρτημάτων.
 - Ακούσια ενεργοποίηση του φλας κοντά στα μάτια τους ή κοντά στα μάτια άλλων παιδιών.
 - Ακούσιος τραυματισμός που μπορεί να προκληθεί από τα κινητά μέρη της μηχανής.
- Μην κοιτάτε τον ήλιο ή άλλη έντονη πηγή φωτός μέσα από το σκόπευτρο.
- Μη χρησιμοποιείτε και μην αποθηκεύετε τη μηχανή σε χώρους όπου υπάρχει πολλή σκόνη ή υγρασία.
- Μην καλύπτετε το φλας με το χέρι σας όταν είναι ενεργοποιημένο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κάρτες μνήμης SD/SDHC. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ άλλους τύπους κάρτας.
- Αν τοποθετήσετε κατά λάθος έναν άλλο τύπο κάρτας στη μηχανή, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή κέντρο service. Μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε την κάρτα με δύναμη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Διακοπείτε αμέσως τη χρήση της μηχανής εάν παρατηρήσετε ασυνήθιστες οσμές, θόρυβο ή καπνό γύρω από αυτή.
- Μην αφαιρείτε ποτέ τη μπαταρία με γυμνά χέρια. Με τον τρόπο αυτό, ενδέχεται να προκληθούν ανάφλεξη ή εγκαύματα στα χέρια σας.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη μηχανή με βρεγμένα χέρια.
- Μην αφήνετε τη μηχανή σε μέρη στα οποία μπορεί να εκτεθεί σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες.
- Ενδέχεται να καταστραφούν ορισμένα εξαρτήματα της μηχανής, ενώ υπό ορισμένες συνθήκες ενδέχεται να προκληθεί ανάφλεξη.
- Μην χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα ρεύματος AC USB εάν είναι καλυμμένος από κάτι (π.χ. μια κουβέρτα). Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την υπερθέρμανση της και την πρόκληση πυρκαγιάς.

- Χειραστείτε τη μηχανή με προσοχή, ώστε να αποφεύγετε εγκαυμάτα από τοπική υπερθέρμανση.

- Όταν η μηχανή περικλυθώνει μεταλλικά εξαρτήματα, μπορεί να προκληθεί έγκαυμα από τοπική υπερθέρμανση. Λάβετε υπόψη τα εξής:
 - Η μηχανή υπερθέρμαννεται όταν χρησιμοποιείται για μεγάλο διάστημα. Εάν την κρατάτε όταν έχει υπερθερμανθεί, ενδέχεται να προκληθεί έγκαυμα λόγω τοπικής υπερθέρμανσης.
 - Σε χώρους όπου επικρατεί υπερβολικά χαμηλή θερμοκρασία, η θερμοκρασία του σώματος της μηχανής μπορεί να είναι πιο χαμηλή από αυτήν του περιβάλλοντος. Εάν είναι εκριχτό, φορέστε γάντια όταν κρατάτε τη μηχανή σε μέρη με χαμηλές θερμοκρασίες.

• Να είστε προσεκτικοί με το λουράκι.

- Να είστε προσεκτικοί με το λουράκι κατά τη μεταφορά της μηχανής. Μπορεί να σκαλωθεί σε διάφορα προεξέχοντα αντικείμενα και να προκαλέσει σοβαρές ζημιές.

Προφυλάξεις κατά το χειρισμό μπαταριών

Για να αποφεύγετε διαρροή, υπερθέρμανση, πυρκαγιά, έκρηξη ή πρόκληση ηλεκτροπληξίας ή εγκαυμάτων, παρακαλούμε διαβάστε και τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Στη μηχανή χρησιμοποιείται μπαταρία ιόντων λιθίου, συνιστώμενη από την Olympus. Φορτίζετε την μπαταρία με τον ενδεδειγμένο προσαρμογέα ρεύματος AC USB. Μην χρησιμοποιείτε άλλους προσαρμογείς ρεύματος AC USB.
- Οι μπαταρίες δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να θερμαίνονται ούτε να καίγονται.
- Κατά τη μεταφορά ή τη αποθήκευση των μπαταριών αποφεύγετε την επαφή μεταλλικών αντικειμένων (όπως κοσμήματα, καρφίτσες, αγκράφες κλπ.) με τις επαφές.
- Μην αποθηκεύετε ποτέ μπαταρίες σε μέρος όπου εκτίθενται απευθείας σε ηλιακή ακτινοβολία ή υψηλές θερμοκρασίες, όπως σε κλειστό όχημα, κοντά σε πηγή θερμότητας κλπ.
- Προς αποφυγή διαρροών ή καταστροφών των ακροδέντων των μπαταριών, τηρείτε επιμελώς όλες τις υποδείξεις σχετικά με τη χρήση τους. Ποτέ μην προσπαθείτε να διαλύσετε μια μπαταρία ή να την τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο, με συγκόλληση κλπ.
- Εάν το υγρό των μπαταριών έρθει σε επαφή με το μάτι σας, ξεπλύνετε το με καθαρό νερό και κατόπιν ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή.
- Αποθηκεύετε πάντα τις μπαταρίες σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση μικρά παιδιά. Εάν κάποιο παιδί καταπιεί μπαταρία, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι μπαταρίες πρέπει να διατηρούνται πάντοτε στεγνές.
- Για να αποφεύγετε διαρροή, υπερθέρμανση των μπαταριών ή πρόκληση πυρκαγιάς ή έκρηξης χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις ενδεδειγμένες για το συγκεκριμένο προϊόν μπαταρίες.
- Τοποθετήστε την μπαταρία προσεκτικά, όπως που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.
- Εάν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν επαναφορτίζονται εντός του προκαθορισμένου χρονικού διαστήματος, σταματήστε να τις φορτίζετε και μην τις χρησιμοποιείτε.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες που εμφανίζουν ρωγμές ή έχουν σπάσει.
- Σε περίπτωση διαρροής, αποχρωματισμού, παραμόρφωσης ή άλλων ανωμαλιών των μπαταριών, μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή.

- Εάν διαρρεύσει υγρό από τις μπαταρίες και έλθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα σας, αφαιρέστε το και ξεπλύνετε αμέσως το δέρμα σας με καθαρό κρύο νερό. Εάν το υγρό αυτό προκαλέσει έγκαυμα στο δέρμα σας, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Μην εκθέτετε ποτέ τις μπαταρίες σε ισχυρούς κραδασμούς ή συνεχείς δονήσεις.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν από τη φόρτιση, ελέγχετε πάντοτε την μπαταρία για τυχόν διαρροή, αποχρωματισμό, παραμόρφωση ή οποιαδήποτε άλλη ανωμαλία.
- Η μπαταρία μπορεί να θερμανθεί από την παρατεταμένη χρήση. Για να αποφεύγετε ελαφρά εγκαυμάτα, μην την αγγίζετε αμέσως μετά τη χρήση της μηχανής.
- Αφαιρέστε πάντοτε την μπαταρία από τη μηχανή πριν την αποθηκεύσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Για τους καταναλωτές της Ευρώπης



Η ένδειξη «CE» σηματοδοτεί ότι αυτό το προϊόν πληροί τα Ευρωπαϊκά πρότυπα που αφορούν την ασφάλεια, την υγεία, την προστασία του περιβάλλοντος και του καταναλωτή. Οι μηχανές με την ένδειξη «CE» προορίζονται για πώληση σε χώρες της Ευρώπης.



Το σύμβολο αυτό [διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων ΑΗΜΕ, παράρτημα IV] υποδεικνύει ότι απαιτείται ξεχωριστή συλλογή των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στις χώρες της Ε.Ε. Μην απορρίπτετε τον εξοπλισμό στα οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιείτε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής της χώρας σας για την απόρριψη του παρόντος προϊόντος.



Το σύμβολο αυτό [διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων Οδηγία 2006/66/ΕΚ παράρτημα II] υποδεικνύει ότι απαιτείται ξεχωριστή συλλογή των μπαταριών στις χώρες της Ε.Ε. Παρακαλούμε μην πετάτε τις μπαταρίες μαζί με τα οικιακά σας απορρίμματα. Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής που διατίθενται στη χώρα σας για την απόρριψη των μπαταριών.

Εμπορικά σήματα

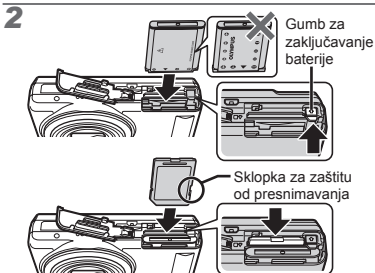
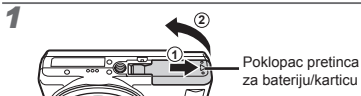
- Η ονομασία IBM είναι καταχωρημένο εμπορικό σήμα της εταιρείας International Business Machines Corporation.
- Η ονομασία Microsoft και Windows είναι καταχωρημένα εμπορικά σήματα της εταιρείας Microsoft Corporation.
- Η ονομασία Macintosh είναι εμπορικό σήμα της εταιρείας Apple Inc.
- Το λογότυπο SDHC είναι εμπορικό σήμα.
- Όλες οι άλλες επωνυμίες εταιριών και προϊόντων είναι καταχωρημένα εμπορικά σήματα ή/και εμπορικά σήματα των αντίστοιχων κατόχων τους.
- Τα πρότυπα των συστημάτων αρχείων φωτογραφικής μηχανής που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό είναι τα πρότυπα του «Κανονισμού Σχεδίασης Αρχείων Ψηφιακής Μηχανής (DCF)» τα οποία έχουν καθοριστεί από τον Ιαπωνικό Οργανισμό Βιομηχανικής Ανάπτυξης του κλάδου Ηλεκτρονικών και Πληροφορικής (JEITA).

- Hvala što ste kupili Olympus digitalni fotoaparati. Molimo pažljivo pročitati ove upute.
- Molimo napravite probne snimke kao bi se priviknuli na vaš fotoaparati prije snimanja važnih fotografija.
- Olympus pridržava pravo ažuriranja ili izmjene informacija sadržanih u ovom priručniku za uporabu.
- Ilustracije zaslonkih prikaza i fotoaparata dane u ovom priručniku mogu se razlikovati od konkretnog proizvoda. Ako nije drugačije navedeno, objašnjenje ovih ilustracija odnosi se na VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: Radnje za dva modela su identične.

Fotoaparati koji ste kupili opskrbljeni je s priručnikom za uporabu na CD-ROM-u. Za iscrpne informacije o svim karakteristikama i uvjetima jamstva, molimo da iz potražite na CD-ROM-u. Za pregledavanje priručnika za uporabu potreban je Adobe Reader.

Umetanje baterije i SD/SDHC memorijske kartice (prodaje se zasebno)

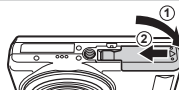
- ❗ Uvijek koristite SD/SDHC memorijske kartice s ovim fotoaparatom. Nemojte umetati bilo koje druge tipove memorijskih kartica.



- ❗ Umetnite bateriju sa simbolom na istoj strani kao i gumb za zaključavanje baterije. Oštećenje vanjskog dijela baterije (ogrebotine itd.) može uzrokovati zagrijavanje ili eksploziju.
- ❗ Umetnite bateriju povlačeći gumb za zaključavanje baterije u smjeru strelice.

- ❗ Povucite gumb za zaključavanje baterije u smjeru strelice da biste otključali, te zatim uklonili bateriju.
- ❗ Isključite fotoaparati prije otvaranja poklopca na spremniku baterije/kartice.
- ❗ Prilikom upotrebe fotoaparata, provjerite je li poklopac spremnika baterije/kartice zatvoren.
- ❗ Umetnite karticu ravno tako da uskoči na svoje mjesto.
- ❗ Ne dodirujte izravno područja kontakta.

3



Punjenje baterije i postavljanje pomoću isporučeneog CD-a

Spojte fotoaparati na računalo kako biste napunili bateriju i koristili isporučeni CD za postavljanje.

- ❗ Registracija korisnika pomoću isporučeneog CD-a i instalacija softvera [ib] dostupna je samo za Windows računala.

Baterija fotoaparata se može puniti dok je fotoaparati spojen na računalo.

Windows

- ❗ Preporučujemo da koristite računalo opremljeno operativnim sustavom Windows XP (Service Pack 2 ili noviji), Windows Vista ili Windows 7.

- 1** Umetnite isporučeni CD u CD-ROM pogon.

Windows XP

- Prikazat će se dijaloški okvir »Postavljanje«.

Windows Vista/Windows 7

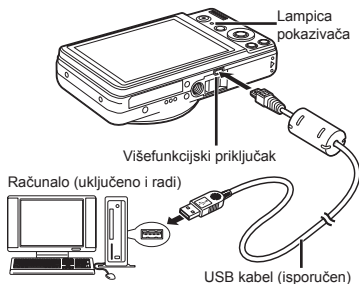
- Prikazat će se dijaloški okvir automatskog pokretanja. Kliknite »OLYMPUS postavljanje« za prikaz dijaloškog okvira »Postavljanje«.

- ❗ Ako se dijaloški okvir »Postavljanje« ne prikazuje, odaberite »Moje računalo« (Windows XP) ili »Računalno« (Windows Vista/Windows 7) iz izbornika start. Dvaput kliknite ikonu CD-ROM (OLYMPUS postavljanje) kako biste otvorili prozor »OLYMPUS postavljanje« i zatim dvaput kliknite »Launcher.exe«.
- ❗ Ako se prikaže dijaloški okvir »Kontrola korisničkog računa«, kliknite »Da« ili »Nastavi«.

2 Slijedite upute na zaslonu vašeg računala.

- ❗ Ako se ništa ne prikazuje na zaslonu fotoaparata, čak i nakon spajanja fotoaparata na računalo, baterija može biti prazna. Ostavite fotoaparat spojen na računalo dok se baterija ne napuni, pa isključite i ponovno spojite fotoaparat.

Spajanje fotoaparata



3 Registrirajte svoj Olympus proizvod.

- Kliknite gumb »Registracija« i slijedite upute na zaslonu.

4 Instalirajte priručnik fotoaparata.

- Kliknite gumb »Priručnik za uporabu fotoaparata« i slijedite upute na zaslonu.

Macintosh

- ❗ Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Umetnite isporučeni CD u CD-ROM pogon.

- Dvaput kliknite ikonu CD-a (OLYMPUS postavljanje) na računalnoj površini.

2 Kopirajte priručnik za fotoaparat.

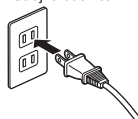
- Kliknite gumb »Priručnik za uporabu fotoaparata« kako biste otvorili mapu koja sadrži priručnike za fotoaparat. Priručnik za svoj jezik kopirajte na računalo.

Punjenje baterije isporučenim USB-ispravljačem

- ❗ Isporučeni F-2AC USB-AC ispravljač (u nastavku teksta USB-AC ispravljač) razlikuje se ovisno o regiji u kojoj ste kupili fotoaparat.

1

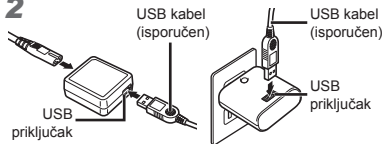
Strujna utičnica



Strujna utičnica



2





Višefunkcijski
priključak

- ❗ Baterija nije u trenutku kupnje napunjena do kraja. Prije uporabe obavezno punite bateriju dok se lampica pokazivača ne isključi (otprilike 3 sata).
- ❗ Ako lampica pokazivača ne svijetli, fotoaparati nije ispravno spojen ili baterija, fotoaparati ili USB-AC ispravljač ne funkcioniraju prema očekivanjima.

Datum, vrijeme, vremenska zona i jezik

- 1** Pritisnite gumb ON/OFF da biste uključili fotoaparati.
 • Zaslon postavljanja datuma i vremena prikazuje se kada datum i vrijeme nisu postavljeni.
- 2** Upotrijebite $\Delta \nabla$ da biste odabrali godinu za [Y].
- 3** Pritisnite $\triangleright$ da biste spremili postavku za [Y].
- 4** Kao u koracima 2 i 3, upotrijebite gumb $\Delta \nabla \langle \triangleright$ i gumb $\odot$ da biste postavili [M] (mjesec), [D] (dan), [Time] (sate i minute) i [Y/M/D] (redoslijed datuma).
- 5** Upotrijebite $\langle \triangleright$ da biste odabrali vremensku zonu te pritisnite gumb $\odot$.
 • Upotrijebite $\Delta \nabla$ da biste uključili ili isključili ljetno vrijeme ([Summer]).
- 6** Upotrijebite $\Delta \nabla \langle \triangleright$ da biste odabrali svoj jezik i pritisnite $\odot$ gumb.

Snimanje s optimalnom vrijednosti otvora objektiva i brzinom okidača [Program Auto]

- 1** Pritisnite gumb ON/OFF da biste uključili fotoaparati.
 ❗ Ako [Program Auto] pokazivač nije prikazan, pritisnite $\langle \triangleright$ za prikaz izbornika funkcija te postavite način snimanja na P.
- ❗ Za isključivanje fotoaparata pritisnite gumb ON/OFF.
- 2** Držite fotoaparati i kadrirajte snimku.
- 3** Pritisnite gumb okidača dopola da biste fokusirali objekt snimanja.
 - Kada se fotoaparati fokusira na objekt, ekspozicija se zaključa (prikazane su duljina ekspozicije i vrijednost otvora objektiva), a AF ciljna oznaka postaje zelena.
 - Fotoaparati nije mogao fokusirati ako AF ciljna oznaka trepće crveno. Pokušajte fokusirati ponovno.

- 4** Da biste snimili sliku, nježno pritisnite gumb okidača do kraja pazeći da pri tom ne tresete fotoaparati.

Upotreba bljeskalice

- 1** Odaberite opciju bljeskalice u izborniku funkcija.
- 2** Pomoću $\langle \triangleright$ odaberite opciju postavke te pritisnite gumb $\odot$ za postavljanje.

Snimanje video zapisa

- 1** Pritisnite gumb $\odot$ za početak snimanja.
- 2** Ponovo pritisnite gumb $\odot$ za završetak snimanja.

Pregledavanje slika

- 1** Pritisnite gumb $\square$.
- 2** Upotrijebite $\langle \triangleright$ da biste odabrali sliku.

Brisanje slika tijekom reprodukcije (Brisanje pojedinačne slike)

1 Prikažite sliku koju želite obrisati te pritisnite .

2 Pritisnite  da biste odabrali [Erase] te pritisnite gumb .

MJERE SIGURNOSTI

	OPREZ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA NE OTVARAJTE	
OPREZ: RADI SMANJENJA OPASNOSTI OD UDARA ELEKTRIČNE STRUJE NEMOJTE SKIDATI POKLOPAC (PREDNJI ILI STRAŽNJI). U UREĐAJU NEMA DIJELOVA KOJE KORISNIK MOŽE SAM POPRAVITI. ZA SERVISIRANJE SE OBRATITE KVALIFICIRANOM OLYMPUSOVOM OSOBLJU.		

- | | |
|--|---|
|  | Usklidnik u toku upozoravanja na važne savjete za rukovanje i održavanje u dokumentaciji priloženoj uz uređaj. |
|  | OPASNOST
Ako uređaj koristite ne pridržavajući se obavijesti označenih ovim znakom, može doći do teških ozljeda ili smrti. |
|  | UPOZORENJE
Ako uređaj koristite ne pridržavajući se obavijesti označenih ovim znakom, može doći do ozljeda ili smrti. |
|  | OPREZ
Ako se proizvod koristi bez pridržavanja informacija navedenih pod ovim simbolom, može doći do lakših tjelesnih ozljeda, oštećenja opreme ili gubitka vrijednih podataka. |

UPOZORENJE!
KAKO BISTE IZBJEGLI OPASNOST OD POŽARA ILI STRUJNOG UDARA, NE RASTAVLJAJTE UREĐAJ, NE IZLAŽITE GA VODI I NE RUKUJTE NJIME U IZIMNO VLAŽNIM OKRUŽENJIMA.

Opće mjere opreza

Pročitate sve upute – Prije uporabe proizvoda pročitajte čitav priručnik za uporabu. Sačuvajte sve priručnike i dokumentaciju za buduću uporabu.

Čišćenje – Uvijek isključite ovaj uređaj iz zidne utičnice prije čišćenja. Za čišćenje koristite samo vlažnu krpicu. Ne koristite tekuća sredstva za čišćenje ili sredstva u spreju, niti bilo kakva organska otapala.

Dodaci – Radi vlastite sigurnosti i izbjegavanja oštećenja proizvoda, koristite samo pribor koji preporučuje Olympus.

Voda i vlaga – Mjere sigurnosti za uređaje otporne na vremenske utjecaje pročitajte u uputama o otpornosti na vremenske utjecaje.

Položaj – Kako bi se izbjeglo oštećenje proizvoda, postavite ga sigurno na stabilan stativ, stalak ili nosač.

Izvor napajanja – Ovaj uređaj priključite samo na izvor napajanja naveden na tipskoj naljepnici.

Grmljavinsko nevrijeme – Ako tijekom uporabe USB-AC ispravljača dođe do grmljavinskog nevremena, ispravičad odmah uklonite iz strujne utičnice.

Strani predmeti – Kako biste izbjegli ozljede, u proizvod nikada ne umećete nikakve metalne predmete.

Toplina – Proizvod nikada ne koristite niti držite u blizini izvora topline kao što su radijatori, grijači, štednjaci i druge vrste opreme ili uređaja koji stvaraju toplinu, uključujući i stereo pojačala.

Rukovanje fotoaparatom

UPOZORENJE

- Fotoaparat ne koristite u blizini zapaljivih ili eksplozivnih plinova.
- Ne koristite bljeskalicu ili LED (kao što je AF iluminator) za snimanje ljudi (novorođenčadi, male djece i sl.) iz neposredne blizine.
 - Minimalna udaljenost za uporabu bljeskalice pri snimanju ljudi mora biti 1 meter. Upotreba bljeskalice na manjoj udaljenosti može privremeno zaslijeptiti osobe.
- Držite fotoaparat dalje od novorođenčadi i male djece.
 - Fotoaparat koristite i držite ga izvan doseg novorođenčadi i male djece kako biste spriječili sljedeće opasne situacije koje mogu uzrokovati teške ozljede:
 - Zaplitanje o remen fotoaparata, što može uzrokovati davljenje.
 - Nehotično gutanje baterija, kartica ili drugih sitnih dijelova.
 - Nehotično okidanje bljeskalice pred svojim ili očima drugih djeteta.
 - Nehotično odjeljivanje pokretnih dijelovima fotoaparata.
- Ne gledajte izravno u sunce ili drugi jak izvor svjetlosti kroz fotoaparat.
- Fotoaparat ne koristite i ne držite na prašnjavim i vlažnim mjestima.
- Pri snimanju ne pokrivajte bljeskalicu rukom.
- Koristite samo SD/SDHC memorijske kartice. Nikad nemojte koristiti druge vrste kartica.
- Ako slučajno umetnete drugi tip kartice u fotoaparat, kontaktirajte ovlaštenog distributera ili servisni centar. Nemojte pokušati ukloniti karticu silom.

OPREZ

- Odmah prestanite koristiti fotoaparat primijetite li bilo kakve neobičajene mirise, zvukove ili dim.
- Baterije nikad ne vadite golim rukama jer to može izazvati požar ili vam opeći ruke.
- Ne koristite fotoaparat mokrim rukama.
- Ne ostavljajte fotoaparat na mjestima na kojima bi mogao biti izložen visokim temperaturama.
- U suprotnom se dijelovi fotoaparata mogu oštetiti, a u nekim slučajevima i zapaliti.
- Ne koristite USB-AC ispravljač ako je pokriven (primjerice pokrivačem). To može uzrokovati pregrijavanje i izazvati požar.

- **Oprezno rukujte fotoaparatom kako biste izbjegli niskotemperaturne opkepine.**
 - Kad fotoaparat sadrži metalne dijelove, pregrijavanje može izazvati niskotemperaturne opkepine. Pri pazite na sljedeće:
 - Fotoaparat će se zagrijati nakon dugotrajne uporabe. Ako tada držite fotoaparat u rukama, mogu nastati niskotemperaturne opkepine.
 - Na mjestima s iznimno niskim temperaturama, temperatura kućišta fotoaparata može biti niža od temperature okoline. Ako je moguće, pri rukovanju fotoaparatom na niskim temperaturama nosite rukavice.
- **Budite oprezni s remenom.**
 - Pri pazite pri rukovanju remenom kod nošenja fotoaparata. Remen može iako zapeti o razne predmete i uzrokovati ozbiljnu štetu.

Mjere opreza pri rukovanju baterijom

Pridr avajte se sljedećih važnih savjeta kako ne bi došlo do curenja, pregrijavanja, zapaljenja, eksplozije ili strujnih udara i opekline pri uporabi baterija.

⚠ OPASNOST

- Ovaj fotoaparat koristi litij-ionsku bateriju propisanu od strane Olympusa. Napunite bateriju s navedenim USB-AC ispravljačem. Nemojte koristiti nijedan drugi USB-AC ispravljač.
- Ne zagrijavajte i ne spaljujte baterije.
- Pri pazite kod nošenja ili spremanja baterija da ne dođu u dodir s metalnim predmetima poput nakita, igala, spojnika i sl.
- Ne odlazite baterije na mjesta izložena sunčevoj svjetlosti ili visokoj temperaturi u vozilu, kraj izvora topline i sl.
- Kako biste spriječili curenje baterija ili oštećivanje polova, pazno proučite sve upute o pravilnoj uporabi baterija. Nikada nemojte pokušavati rastavljati bateriju niti je ikako mijenjati, lemiti i sl.
- Ako kiseline iz baterija dođu u dodir s očima, odmah isperite oči čistom, hladnom tekućom vodom i potražite liječničku pomoć.
- Baterije držite izvan doseg djece. Ako dijete proguta bateriju, odmah potražite liječničku pomoć.

⚠ UPOZORENJE

- Baterije uvijek držite suhima.
- Kako biste spriječili curenje i pregrijavanje baterija, požar ili eksploziju, koristite samo baterije preporučene za ovaj uređaj.
- Pazno stavite baterije prema korisničkim uputama.
- Ne napune li se punjive baterije u propisanom vremenskom roku, prestanite ih puniti i nemojte ih više koristiti.
- Ne koristite baterije koje su oštećene ili slomljene.
- Ako baterija tijekom rada procuri, promijeni boju ili oblik, ili promijeni neko drugo svojstvo, prestanite koristiti fotoaparat.
- Dođe li kiseline iz baterije u dodir s odjećom ili kožom, skinite odjeću i odmah isperite to mjesto čistom, tekućom hladnom vodom. Ako kiseline izazove opkepine na koži, odmah potražite liječničku pomoć.
- Baterije ne izlažite jakim udarcima ili trajnim vibracijama.

⚠ OPREZ

- Bateriju prije punjenja uvijek pažljivo pregledajte kako biste utvrdili je li prisutno curenje, promjena boje, deformacija ili neka druga nepravilnost.
- Baterije se tijekom dugotrajne uporabe mogu zagrijati. Kako biste izbjegli zadobivanje manjih opeklina, ne uklanjajte bateriju odmah nakon korištenja fotoaparata.

- Uvijek izvadite baterije ako fotoaparat dulje vrijeme ne kanite koristiti.

Za europske korisnike



Oznaka »CE« označava da ovaj proizvod zadovoljava europske propise glede sigurnosti, zaštite zdravlja, korisnika i okoliša. Fotoaparati označeni oznakom »CE« namijenjeni su europskom tržištu.



Ovaj znak (prekrižena kanta za smeće na kotačićima prema WEEE Dodatak IV) označava odvojeno prikupljanje električnog i elektroničkog otpada u zemljama Europske unije. Ovaj uređaj ne bacajte u kućni otpad. Koristite postojeći sustav prikupljanja i recikliranja ovakvog otpada u svojoj zemlji.



Ovaj simbol [prekrižena kanta za smeće na kotačićima Direktiva 2006/66/EC Dodatak II] označava odvojeno prikupljanje otpadnih baterija u zemljama Europske unije. Ne bacajte baterije u kućni otpad. Koristite postojeći sustav prikupljanja i recikliranja otpadnih baterija u svojoj zemlji.

Zaštitni znakovi

- IBM je registrirani zaštitni znak tvrtke International Business Machines Corporation.
- Microsoft i Windows su registrirani zaštitni znaci tvrtke Microsoft Corporation.
- Macintosh je zaštitni znak tvrtke Apple Inc.
- SDHC logotip je zaštitni znak.
- Ostali nazivi tvrtki i proizvoda navedeni u ovom priručniku su registrirani zaštitni znaci i/ili zaštitni znaci njihovih vlasnika.
- Norme za sustave datoteka fotoaparata navedene u ovom priručniku su norme »Design Rule for Camera File System/DCF« koje je postavila Japanska udruga proizvođača elektroničke i informatičke tehnologije (engl. Japan Electronics and Information Technology Industries Association, JEITA).

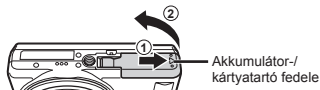
- Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az Olympus digitális fényképezőgépet. Kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat.
- Kérjük, készítsen próbafelvételeket, hogy hozzászokjon fényképezőgépéhez, mielőtt fontos felvételeket készít.
- Az Olympus fenntartja magának a jogot, hogy frissítse, vagy módosítsa a jelen útmutatóban található információkat.
- Az útmutatóban bemutatott képernyők és fényképezőgép illusztrációk eltérhetnek a terméktől. Ha a szöveg külön nem említi, az ábrákhoz tartozó magyarázatok az VR-330/D-730 készülékre vonatkoznak.
- VR-320/VR-325: A két fényképezőgép működése megegyezik.

Az Ön által vásárolt fényképezőgéphez mellékelve van a CD-ROM kezelési útmutató. Bővebb információért az összes funkcióról és a jótállási rendelkezésekről tanulmányozza a CD-ROM-ot. Adobe Reader szükséges a kezelési útmutató megtekintéséhez.

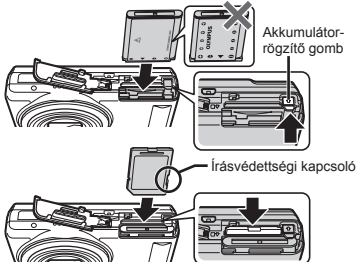
Az akkumulátor és az SD/SDHC-memóriakártya (külön megvásárolható) behelyezése

- ⚠ Minden SD/SDHC-memóriát használjon ehhez a fényképezőgéphez. Ne használjon semmilyen más típusú memóriakártyát.

1



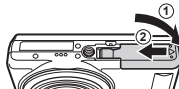
2



- ⚠ Az akkumulátort a jellet az akkumulátorrögzőtő gomb felé helyezze be. Az akkumulátor külső részének károsodásai (karcolások stb.) az akkumulátor felmelegedéséhez vagy felrobbanásához vezethetnek.
- ⚠ Illesse be az akkumulátort az akkumulátorrögzőtő gombot a nyílal jelzett irányba csúsztatva.

- ⚠ A kioldáshoz csúsztassa az akkumulátorrögzőtő gombot a nyíl által mutatott irányba, majd távolítsa el az akkumulátort.
- ⚠ Az akkumulátor-/kártyatartó fedelének kinyitása előtt kapcsolja ki a fényképezőgépet.
- ⚠ A fényképezőgép működésének győződjön meg arról, hogy az akkumulátor-/kártyatartó fedele le van zárva.
- ⚠ A kártyát kattanásig, egyenesen tolja be.
- ⚠ Ne érjen közvetlenül az érintkezési felülethez.

3



Az akkumulátor feltöltése és a készülék telepítése a mellékelt CD-lemez használatával

Az akkumulátor töltéséhez és a készülék a mellékelt CD-lemez használatával történő telepítéséhez csatlakoztassa a fényképezőgépet a számítógéphez.

- ⚠ A mellékelt CD-lemez segítségével végrehajtott felhasználói regisztráció, valamint az [ib] számítógépes szoftver telepítése kizárólag Windows operációs rendszert futtató számítógépeken lehetséges.

Mialatt a fényképezőgép a számítógéphez van csatlakoztatva, az akkumulátora töltődik.

Windows

- ⚠ Javasoljuk, hogy Windows XP (Service Pack 2 vagy újabb), Windows Vista vagy Windows 7 operációs rendszert futtató számítógépet használjon.

- 1 Helyezze be a mellékelt CD-lemezt a CD-ROM-meghajtóba.

Windows XP

- Megjelenik a telepítés párbeszédpanelje.

Windows Vista/Windows 7

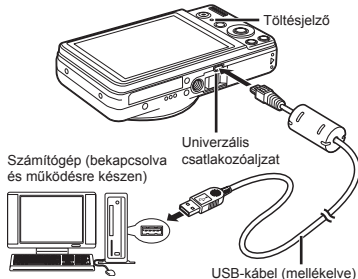
- Megjelenik az automatikus indítás párbeszédpanelje. Kattintson az "OLYMPUS Setup" elemre a telepítés párbeszédpaneljének megjelenítéséhez.

- ❗ Ha nem jelenik meg a telepítés párbeszédpanelje, válassza a "Sajátgép" (Windows XP) vagy "Számítógép" (Windows Vista/Windows 7) elemet a Start menüből. Kattintson duplán a CD-ROM (OLYMPUS Setup) ikonra az "OLYMPUS Setup" ablak megnyitásához, majd kattintson duplán a "Launcher.exe" fájlra.
- ❗ Ha megjelenik a felhasználói fiókok felügyeletének párbeszédpanelje, kattintson az "Igen" vagy "Tovább" gombra.

2 Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

- ❗ Ha semmi nem jelenik meg a kijelzőn a fényképezőgép számítógéphez csatlakoztatása után, lehet, hogy lemerült az akkumulátor. Hagyja a számítógéphez csatlakoztatva a fényképezőgépet az akkumulátor feltöltéséig, majd válassza le, és csatlakoztassa ismét a fényképezőgépet.

A fényképezőgép csatlakoztatása



3 Regisztrálja Olympus termékét.

- Kattintson a "Registration" gombra, majd kövesse a képernyőn olvasható utasításokat.

4 Telepítse a fényképezőgép kezelési útmutatóját.

- Kattintson a "Camera Instruction Manual" gombra, majd kövesse a képernyőn olvasható utasításokat.

Macintosh

- ❗ Mac OS X v10.4.11~v10.6

1 Helyezze be a mellékelt CD-lemezt a CD-ROM-meghajtóba.

- Kattintson duplán a CD-lemez (OLYMPUS Setup) ikonra az asztalon.

2 Másolja át a fényképezőgép kezelési útmutatóját.

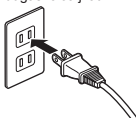
- Kattintson a "Camera Instruction Manual" gombra a fényképezőgép kezelési útmutatóit tartalmazó mappa megnyitásához. Másolja át a saját nyelvének megfelelő kezelési útmutatót a számítógépre.

Az akkumulátor feltöltése a mellékelt USB-hálózati adapterrel

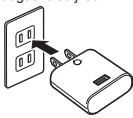
- ❗ A készülékhez mellékelt F-ZAC USB-hálózati adapter (a továbbiakban csak USB-hálózati adapter) a fényképezőgép vásárlási helyétől függően különbözik.

1

Váltóáramú dugaszolóaljzat



Váltóáramú dugaszolóaljzat



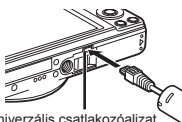
2

USB-kábel (mellékelve)



USB-kábel (mellékelve)





Univerzális csatlakozóaljzat

- ❗ Vásárláskori állapotában az akkumulátor nincs teljesen feltöltve. Használat előtt mindenképpen töltsd addig az akkumulátort, amíg a töltésszjelző ki nem kapcsol (max. 3 óra).
- ❗ Ha a töltésszjelző nem világít, a fényképezőgép nincs megfelelően csatlakoztatva, illetve az akkumulátor, a fényképezőgép vagy az USB-hálózati adapter nem működik megfelelően.

Dátum, idő, időzóna és nyelv

- 1** A fényképezőgép bekapcsolásához nyomja meg az ON/OFF gombot.
 - Megjelenik a dátum- és időbeállító képernyő, ha a dátum és idő nincs beállítva.
- 2** A $\Delta \nabla$ gombokkal válassza ki az évet az [Y] (év) alatt.
- 3** A $\triangleright$ gombbal mentse el az [Y] (év) beállítását.
- 4** A 2. és 3. lépéssel megegyező módon, a $\Delta \nabla \triangleleft$ és az $\odot$ gombok használatával adja meg az [M] (hónap), a [D] (nap), a [Time] (óra és perc), valamint az [Y/M/D] (dátumformátum) beállításokat.
- 5** Használja a $\triangleleft \triangleright$ gombokat a saját időzóna megadásához, majd nyomja meg az $\odot$ gombot.
 - A $\Delta \nabla \nabla$ gombokkal be- és kikapcsolhatja a nyári időszámítást ([Summer]).
- 6** A nyelv kiválasztásához használja a $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ gombokat, majd nyomja meg az $\odot$ gombot.

Felvételkészítés optimális rekeszértékkel és exponálási idővel [Program Auto]

- 1** A fényképezőgép bekapcsolásához nyomja meg az ON/OFF gombot.
 - ❗ Ha a [Program Auto] kijelző nem jelenik meg, nyomja meg a $\triangleleft$ gombot, majd állítsa a felvételi módot a P állásba.
 - ❗ A fényképezőgép kikapcsolásához nyomja meg ismét a ON/OFF gombot.
- 2** Tartsa a fényképezőgépet, és komponálja meg a felvételt.
- 3** A témára fókuszáláshoz nyomja le félig a kioldó gombot.
 - Amikor a fényképezőgép a témára fókuszál, az expozíció rögzül (megjelenik az exponálási idő és a rekeszérték), és az AF-célkereszt zöldre vált.
 - Ha az AF-célkereszt vörösen villog, a kamera nem tud fókuszálni. Próbálkozzon újra a fókuszálással.
- 4** A felvétel elkészítéséhez finoman nyomja le teljesen a kioldó gombot, vigyázva, hogy a fényképezőgép ne mozogjon.

A vaku használata

- 1** Válassza ki a vaku elemet a funkció menüből.
- 2** A $\triangleleft \triangleright$ gombokkal válassza ki a kívánt lehetőséget, majd nyomja meg az $\odot$ gombot a kiválasztott beállítás használatához.

Mozgóképek készítése

- 1** Nyomja meg a $\odot$ gombot a felvétel elkezdéséhez.
- 2** A felvétel befejezéséhez nyomja meg újra a $\odot$ gombot.

Felvételek lejátszása

- 1** Nyomja meg a $\triangleright$ gombot.
- 2** A $\triangleleft \triangleright$ gombokkal jelöljön ki egy képet.

Fényképek törlése lejátszás közben (Egyetlen kép törlése)

- 1 Jelenítse meg a törölni kívánt képet, majd nyomja meg a  gombot.
- 2 A  gombokkal válassza ki az [Erase] parancsot, majd nyomja meg az  gombot.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

	FIGYELEM ÁRAMÜTÉSVESZÉLY! NE NYISSA FEL!	
FIGYELEM: AZ ÁRAMÜTÉS KOCKÁZATÁNAK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN NE VEGYE LE A BORÍTÁST (VAGY A HÁTSÓ FEDELET).		
A KÉSZÜLÉK BELSEJÉBEN NEM TALÁLHATÓ A FELHASZNÁLÓ ÁLTAL JÁVÍTHATÓ ALKATRÉSZEK.		
A JAVÍTÁSSAL AZ OLYMPUS SZERVIZ MUNKATÁRSAIT BÍZZA MEG.		

- | | |
|---|--|
|  | A háromszögben foglalt felkiáltójel a termék dokumentációjában szereplő fontos kezelési és karbantartási tudnivalókra hívja fel a figyelmet. |
|  | VESZÉLY
A terméknek az ezzel a jelképpel ellátott tudnivalók figyelembevétele nélkül történő használata súlyos sérülést vagy halált okozhat. |
|  | VIGYÁZAT
A terméknek az ezzel a jelképpel ellátott tudnivalók figyelembevétele nélkül történő használata sérülést vagy halált okozhat. |
|  | FIGYELEM
A terméknek az ezzel a jelképpel ellátott tudnivalók figyelembevétele nélkül történő használata kisebb személyi sérülést, a készülék károsodását vagy értékes adatok elvesztését okozhatja. |

VIGYÁZAT!
A TÚZ ÉS AZ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYÉNEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN NE TERMEKÉRT SOHA NE SZEDJE SZÉT, NE TEGYE KI VÍZNÉK ÉS NE HASZNÁLJA MAGAS PÁRATARTALMÚ KÖZEGBEN.

Általános óvintézkedések

Olvassa el a teljes útmutatót — A termék használatbavétele előtt olvassa el az összes kezelési útmutatót. Őrizz meg minden útmutatót és dokumentációt, hogy azok később tájékoztatással szolgálhassanak.

Tisztítás — Tisztítás előtt mindig húzza ki a termék csatlakozóját a fali aljzatból. Tisztításhoz kizárólag nedves törülkövöt használjon. A termék tisztításánál soha ne alkalmazzon folyékony vagy aeroszolos tisztítószert, illetve bármilyen szerves oldószert.

Tartozékok — Az Ön biztonsága, illetve a termék épsége érdekében kizárólag az Olympus által ajánlott tartozékokat használjon.

Víz és nedvesség — Az időjárásálló modellek esetében szükséges óvintézkedésekkel kapcsolatos információkat az útmutatók időjárásállóságára vonatkozó részében talál.

Elhelyezés — A termék sérülésének elkerülése érdekében szerelje azt biztonságosan egy stabil fényképezőgép-alványra.

Áramforrás — A terméket kizárólag a csomagolásban feltüntetett paraméterekkel rendelkező áramforráshoz csatlakoztassa.

Villámás — Abban az esetben, ha az USB-hálózati adapter használatát közben vihar támad, és villámlani kezd, húzza ki az adaptert a csatlakozójából.

Idegen tárgyak — A személyi sérülés elkerülése érdekében soha ne helyezzen fémtárgyat a termékbe.

Hőhatás — A terméket soha ne használja vagy tárolja bármiféle hőforrás, például radiátor, hőtároló, kályha vagy bármilyen más hőtermelő készülék vagy berendezés közelében, beleértve a sztereo hangerősítőket is.

A fényképezőgép használata

VIGYÁZAT

- **Ne használja a fényképezőgépet gyúlékony vagy robbanékony gáz közelében.**
- **A vakut és a LED-et (például az AF-segédfényt) ne használja, ha emberek (csecsemőket, kisgyermeket stb.) közelről fényképez.**
 - Legyen legalább 1 méterre a fényképezendőtől arcától. Ha a fotolany elvesztéséhez vezethet.
- **Ne engedje, hogy csecsemők és kisgyermekek hozzáférjenek a fényképezőgéphez.**
 - A fényképezőgépet mindig így használja és tárolja, hogy csecsemők és kisgyermek ne férhessenek hozzá. Ezáltal elkerülheti az alábbi veszélyes helyzeteket, amelyek súlyos sérülést okozhatnak:
 - Belegabalyodhatnak a csuklószíjba, amely feldolgozást okozhat.
 - Akaratlanul lenyelhetik az akkumulátort, a kártyát vagy más kis alkatrészeket.
 - Akaratlanul saját vagy más gyermek szemébe villanthatják a vakut.
 - A fényképezőgép mozdítható alkatrészeit véletlenül megsebesíthetik őket.
- **Ne pillantson a napba vagy más erős fényforrásba a fényképezőgépben keresztül.**
- **Ne használja vagy tartsa a fényképezőgépet poros vagy nedves helyen.**
- **Működtetés közben ne takarja le kezelési villanót.**
- **Kizárólag SD/SDHC-memóriakártyát használjon. Soha ne használjon más típusú memóriakártyát.**
 - Ha véletlenül más típusú kártyát rak a fényképezőgépbe, lépjen kapcsolatba egy hivatalos forgalmazóval vagy márkaszervizzel. A kártyát ne próbálja meg erővel kiszéni.
- **FIGYELEM**
 - **Ha bármiféle, a fényképezőgépéből származó szokatlan szagot, hangot vagy füstöt érez, azonnal kapcsolja ki azt.**
 - **Az akkumulátorokat soha ne vegye ki csupasz kézzel, mert megégetheti a kezét, vagy tűz ütethet ki.**
 - **Soha ne tartsa, illetve használja a fényképezőgépet nedves kézzel.**

- **Ne tegye a fényképezőgépet olyan helyre, ahol a rendkívül magas hőmérsékletnek lehet kitéve,**
 - mivel ezáltal károsodhatnak az alkatrészek, és a fényképezőgép akár ki is gyulladhat.
 - Ne takarja le az USB-hálózati adaptert használat közben (például takaróval). Ezáltal azok túlmelegedhetnek, és így tüzet okozhatnak.
- **Használja elővigyázatossággal a fényképezőgépet, hogy elkerülje a kisebb égési sérüléseket.**
 - A fémalatrészeket tartalmazó, túlmelegedett fényképezőgép kisebb égési sérülést okozhat. Kérjük, vegye figyelembe a következőket:
 - Hosszú ideig tartó használat után a fényképezőgép felforrósodik. A felforrósodott fényképezőgép érintése kisebb égési sérülést okozhat.
 - Ha a fényképezőgép rendkívül alacsony hőmérsékletnek van kitéve, akkor a burkolat hőmérséklete alacsonyabb lehet a környezet hőmérsékleténél. Lehetőség viseljen kesztyűt a fényképezőgép alacsony hőmérsékleten történő használatá közben.
- **A csuklósíjat használja elővigyázatossal.**
 - A fényképezőgép hordozása közben használja elővigyázatossal a csuklósíjat, mivel az könnyen beleakadhat az útjába kerülő tárgyakba, és súlyos kárt okozhat.

Az akkumulátorok elővigyázatos használata

Vegye figyelembe az alábbi fontos tudnivalókat, mert ezzel megakadályozhatja az akkumulátorok szivárgását, túlmelegedését, kigyulladását, fellobbanását, illetve általa okozott áramütést vagy égési sérülést.

⚠ VESZÉLY

- A fényképezőgép az Olympus által szabványosított lítium-ion akkumulátorral működik. Az akkumulátort az előírt USB-hálózati adapterrel töltsen fel. Ne használjon semmilyen más típusú USB-hálózati adaptert.
- Az akkumulátorokat soha ne hevítse fel vagy égesse el.
- Az akkumulátorok használatá vagy tárolása közben ügyeljen arra, hogy azok ne érintkezzenek fémből készült tárgyakkal, így például ékszerekkel, dísztükrökkel, kapcsolókkal, cipzárral stb.
- Ne társa az akkumulátorokat közvetlen napfénynek kitétt, ill. magas hőmérsékletű helyen, így például felforrósodott járműben, hűtőgás közelében stb.
- Az akkumulátorok szivárgásának, illetve pólusai károsodásának elkerülése érdekében vegye figyelembe az akkumulátorok használatával kapcsolatos összes tudnivalót. Az akkumulátort ne próbálja szétszedni vagy bármilyen formában módosítani, például forrasztással stb.
- Amennyiben az akkumulátorból kiszivárgó folyadék szembe kerül, azonnal öblítse ki tiszta, hideg csapvízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.
- Az akkumulátorokat mindig úgy tárolja, hogy kisgyermek ne férhessenek hozzájuk. Ha gyermeke véletlenül lenyelt egy akkumulátort, azonnal forduljon vele orvoshoz.

⚠ VIGYÁZAT

- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorok mindig szárazak legyenek.
- Mindig a termékhez javasolt akkumulátorokat használja, mert ezzel megakadályozhatja az akkumulátorok szivárgását, túlmelegedését, kigyulladását vagy fellobbanását.
- Az akkumulátorokat óvatosan, a kezelési útmutatónak megfelelően helyezze be a fényképezőgépbe.

- Amennyiben az akkumulátorok nem töltődnek fel a megadott idő alatt, hagyja abba töltést, és ne használja többet az akkumulátorokat.
- Ne használjon olyan akkumulátort, amely meg van repedve vagy el van törve.
- Ha egy akkumulátor szivárgó, elszineződött, ill. deformálódott, vagy ha használat közben bármilyen rendellenességet tapasztal rajta, ne használja tovább a fényképezőgépet.
- Ha egy akkumulátorból folyadék szivárgott a ruhájára vagy a bőrére, vegye le az a beszenyeződött ruhadarabot és az érintett bőrfelületet azonnal öblítse le tiszta, hideg csapvízzel. Ha a folyadék marást okozott a bőrön, azonnal forduljon orvoshoz.
- Az akkumulátorokat ne tegye ki erős ütésnek vagy folyamatos rezgésnek.

⚠ FIGYELEM

- Az akkumulátort feltöltés előtt mindig vizsgálja meg figyelmen, nem szivárog-e, illetve nem mutatkozik-e rajta elszineződés, alakváltozás vagy más rendellenesség.
- Hosszú időtartó használat közben az akkumulátor felforrósodhat. Ne vegye ki a fényképezőgépből közvetlenül használat után, mivel akkor kisebb égési sérülést okozhat.
- Mindig vegye ki a fényképezőgépből az akkumulátort, ha hosszabb időre használaton kívül szeretné helyezni azt.

Európai vásárlóink számára



A "CE" jelölés garanciája, hogy a termék megfelel az európai uniós biztonsági, egészség- és környezetvédelmi, valamint fogyasztóvédelmi követelményeknek. A "CE" jelöléssel ellátott fényképezőgépek az európai piacon kerülnek forgalomba.



Ez a jelkép [áthúzott, kerekében guruló szemetes – WEEE irányelv IV. melléklet] azt jelzi, hogy az EU országában külön kell gyűjteni az elektromos és elektronikus termékekből keletkező hulladékokat.

Kérjük, ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termék eldobásánál kérjük, vegye igénybe az országában rendelkezésre álló hulladék-visszavételi és -gyűjtőhelyeket.



Ez a jelkép [áthúzott, kerekében guruló szemetes – 2006/66/EK irányelv, II. melléklet] azt jelzi, hogy az EU országában külön kell gyűjteni az elhasznált elemeket. Kérjük, ne dobja az elemeket és akkumulátorokat a háztartási hulladékba. Az elemek eldobásakor kérjük, vegye igénybe az országában rendelkezésre álló hulladék-visszavételi és -gyűjtőrendszereket.

Védjegyek

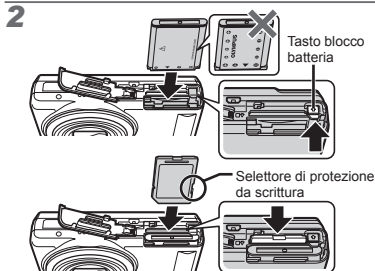
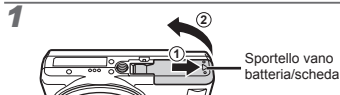
- Az IBM az International Business Machines Corporation bejegyzett védjegye.
- A Microsoft és a Windows a Microsoft Corporation bejegyzett védjegye.
- A Macintosh az Apple Inc védjegye.
- Az SDHC embléma védjegy.
- Minden egyéb cég- és márkanév bejegyzett védjegy és/vagy az adott vállalat védjegye.
- Az ebben az útmutatóban említett fényképezőgépek fájlrendszerzavárvány a Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA) által kidolgozott DCF-szabvány ("Design Rule for Camera File System/DCF").

- Grazie per aver acquistato una fotocamera digitale Olympus. Leggere attentamente le istruzioni.
- Eseguire degli scatti di prova prima di fare delle foto importanti.
- Olympus si riserva il diritto di aggiornare o modificare le informazioni contenute in questo manuale.
- Le illustrazioni dello schermo e della fotocamera presenti su questo manuale possono essere differenti dal prodotto.
- Se non specificato diversamente, la spiegazione relativa alle illustrazioni viene fornita per il modello VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: Le operazioni sono identiche per i due modelli.

La fotocamera acquistata viene fornita con un manuale d'uso su CD-ROM. Per informazioni dettagliate su caratteristiche e condizioni di garanzia, consultare il CD-ROM. Per poter visualizzare il manuale d'uso è necessario Adobe Reader.

Inserimento della batteria e della scheda di memoria SD/SDHC (venduta a parte)

- ❗ Con questa fotocamera, utilizzate sempre schede di memoria SD/SDHC. Non inserite altri tipi di schede di memoria.



- ❗ Inserite la batteria con il simbolo  sullo stesso lato del tasto di blocco della batteria. Danni alla parte esterna della batteria (per esempio, graffi) potrebbero produrre surriscaldamento o esplosione.

- ❗ Per inserire la batteria, spostate il tasto di blocco della batteria in senso della freccia.
- ❗ Spostate il tasto di blocco della batteria in senso della freccia e rimuovete la batteria.
- ❗ Spegnete la fotocamera prima di aprire il coperchio del vano batteria/scheda.
- ❗ Quando utilizzate la fotocamera, verificate di chiudere il coperchio vano batteria/scheda.
- ❗ Spingete la scheda fino al clic.
- ❗ Non toccate l'area di contatto direttamente.



Caricamento della batteria e impostazione mediante il CD fornito

Collegate la fotocamera al computer per caricare la batteria e usate il CD fornito per configurarla.

- ❗ La registrazione dell'utente mediante il CD fornito e l'installazione del software per computer [ib] è possibile solo su computer Windows.

La batteria della fotocamera può essere ricaricata quando la fotocamera è collegata a un computer.

Windows

- ❗ Consigliamo di utilizzare un computer dotato di Windows XP (Service Pack 2 o successivo), Windows Vista o Windows 7.

- 1** Inserite il CD fornito nell'unità CD-ROM.

Windows XP

- Viene visualizzata la finestra di dialogo «Setup».

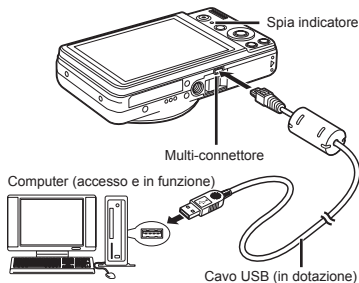
Windows Vista/Windows 7

- Viene visualizzata la finestra di dialogo di esecuzione automatica. Fate clic su «OLYMPUS Setup» per visualizzare la finestra di dialogo «Setup».
- ❗ Se la finestra di dialogo «Setup» non è visualizzata, selezionate «Risorse del computer» (Windows XP) o «Computer» (Windows Vista/Windows 7) dal menu di avvio. Fate doppio clic sull'icona del CD-ROM (OLYMPUS Setup) per aprire la finestra di dialogo «OLYMPUS Setup», quindi fate doppio clic su «Launcher.exe».
- ❗ Se viene visualizzata la finestra di dialogo «Controllo dell'account utente», fate clic su «Sì» o «Continua».

2 Seguite le istruzioni visualizzate sul computer.

- ❗ Se lo schermo della fotocamera resta vuoto anche dopo aver eseguito il collegamento al computer, la batteria potrebbe essere scarica. Lasciate la fotocamera collegata al computer fino al caricamento della batteria, quindi scollegate e ricollegate la fotocamera.

Connessione della fotocamera



3 Registrate il vostro prodotto Olympus.

- Fate clic sul pulsante «Registration» e seguite le istruzioni visualizzate.

4 Installate il manuale della fotocamera.

- Fate clic sul pulsante «Camera Instruction Manual» e seguite le istruzioni visualizzate.

Macintosh

- ❗ Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Inserite il CD fornito nell'unità CD-ROM.

- Fate doppio clic sull'icona del CD (OLYMPUS Setup) sul desktop.

2 Copiate il manuale della fotocamera.

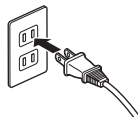
- Fate clic sul pulsante «Camera Instruction Manual» per aprire la cartella contenente i manuali della fotocamera. Copiate sul computer il manuale nella vostra lingua.

Caricamento della batteria con l'adattatore USB-AC incluso

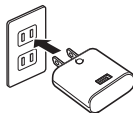
- ❗ L'adattatore USB-AC F-2AC incluso (di seguito denominato adattatore USB-AC) varia in base al paese in cui è stata acquistata la fotocamera.

1

Presa CA

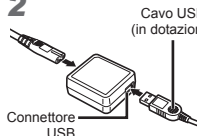


Presa CA



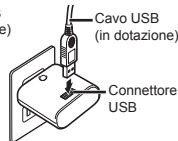
2

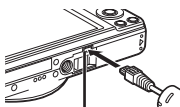
Cavo USB
(in dotazione)



Cavo USB
(in dotazione)

Connettore
USB





Multi-connettore

- ❗ La batteria non è completamente carica al momento dell'acquisto. Prima dell'uso, ricaricate la batteria fino allo spegnimento della spia dell'indicatore (circa 3 ore).
- ❗ Se la spia dell'indicatore non si accende, la fotocamera potrebbe non essere collegata correttamente oppure la batteria, la fotocamera, o l'adattatore USB-AC potrebbero non funzionare come previsto.

Data, ora, fuso orario e lingua

- 1** Premete il pulsante ON/OFF per accendere la fotocamera.
 - Se data e ora non sono impostate, viene visualizzata la schermata per impostarle.
- 2** Usate Δ ∇ per selezionare l'anno per [Y].
- 3** Premete $\triangleright$ per salvare l'impostazione per [Y].
- 4** Analogamente ai Passi 2 e 3, usate il pulsante Δ ∇ $\triangleleft$ $\triangleright$ e $\odot$ per impostare [M] (mese), [D] (giorno), [Time] (ore e minuti) e [Y/M/D] (ordine data).
- 5** Usate $\triangleleft$ $\triangleright$ per selezionare il vostro fuso orario, quindi premete il pulsante $\odot$.
 - Utilizzate Δ ∇ per attivare o disattivare l'ora legale ([Summer]).
- 6** Usate Δ ∇ $\triangleleft$ $\triangleright$ per selezionare la lingua, quindi premete il pulsante $\odot$.

Fotografare con le impostazioni di diaframma e tempo di posa ottimali [Program Auto]

- 1** Premete il pulsante ON/OFF per accendere la fotocamera.
 - ❗ Se l'indicatore [Program Auto] non è visualizzato, premete $\triangleleft$ per visualizzare il menu delle funzioni, quindi impostate la modalità di fotografia su **P**.
 - ❗ Premete nuovamente il pulsante ON/OFF per spegnere la fotocamera.
- 2** Impugnate la fotocamera e componete l'immagine.
- 3** Premete a metà il pulsante di scatto per mettere a fuoco il soggetto.
 - Quando la fotocamera mette a fuoco il soggetto, l'esposizione viene bloccata (vengono visualizzati tempo di posa e valore di apertura) e il crocino AF diventa verde.
 - La fotocamera non è in grado di mettere a fuoco se il crocino AF lampeggia in colore rosso. Provate a rimettere a fuoco.
- 4** Per scattare la fotografia, premete delicatamente a fondo il pulsante di scatto facendo attenzione a non muovere la fotocamera.

Uso del flash

- 1** Selezionate l'opzione flash nel menu delle funzioni.
- 2** Usate $\triangleleft$ $\triangleright$ per selezionare l'opzione di impostazione, quindi premete il pulsante $\odot$ per impostare.

Registrazione di filmati

- 1** Premete il pulsante $\odot$ per avviare la registrazione.
- 2** Premete nuovamente il pulsante $\odot$ per terminare la registrazione.

Visualizzazione delle immagini

- 1** Premete il pulsante $\square$.
- 2** Usate $\triangleleft$ $\triangleright$ per selezionare un'immagine.

Cancellazione delle immagini durante la riproduzione (cancellazione singola immagine)

- 1 Visualizzate l'immagine da cancellare e premete ∇ (W).
- 2 Premete $\Delta \nabla$ per selezionare [Erase], quindi premete il pulsante $\odot$.

MISURE DI SICUREZZA

	ATTENZIONE RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA NON APRIRE	
ATTENZIONE: PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, NON RIMUOVETE IL COPERCHIO (O LA PARTE POSTERIORE). ALL'INTERNO NON VI SONO PARTI FUNZIONALI PER L'UTENTE. AFFIDATE LA MANUTENZIONE AL PERSONALE QUALIFICATO OLYMPUS.		

- | | |
|--|--|
|  | Il punto esclamativo incluso in un triangolo invita a consultare le importanti istruzioni d'uso e manutenzione, contenute nella documentazione fornita con il prodotto. |
|  | PERICOLO La mancata osservanza di questo simbolo durante l'uso dell'apparecchio può causare gravi infortuni o la morte. |
|  | AVVERTENZA La mancata osservanza di questo simbolo durante l'uso dell'apparecchio può causare infortuni e persino la morte. |
|  | ATTENZIONE La mancata osservanza di questo simbolo durante l'uso dell'apparecchio può causare piccoli infortuni, danni all'apparecchio o la perdita di dati importanti. |

AVVERTENZA!
PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDIO O DI SCOSSA ELETTRICA NON SMONTATE E NON ESPONETE MAI IL PRODOTTO ALL'ACQUA E NON USATELO IN AMBIENTI MOLTO UMIDI.

Regole generali

Leggete tutte le istruzioni – Leggete tutte le istruzioni prima dell'uso.

Conservate i manuali e la documentazione per riferimenti futuri.

Pulizia – Scollegate sempre la fotocamera dalla presa a muro prima di pulirla.

Per la pulizia, usate solo un panno umido. Non usate mai alcun tipo di detergente liquido o spray, né solventi organici per pulire il dispositivo.

Accessori – Per la vostra sicurezza e per evitare di danneggiare la fotocamera, usate solo gli accessori consigliati da Olympus.

Acqua e umidità – Per le precauzioni da prendere con i modelli impermeabili, leggete la sezione relativa alla impermeabilizzazione del rispettivo manuale.

Collocazione – Per evitare danni all'apparecchio, installatelo su un treppiede o altro supporto stabile.

Fonti di alimentazione – Collegate l'apparecchio solo alla fonte di alimentazione elettrica indicata sull'etichetta del dispositivo.

Fulmini – Se utilizzate l'adattatore USB-AC durante un temporale, disconnettetelo immediatamente dalla presa a muro.

Corpi estranei – Per evitare danni, non inserite mai oggetti metallici nel dispositivo.

Fonti di calore – Non usate né conservate il dispositivo in prossimità di fonti di calore, come i caloriferi, i bocchettoni d'aria calda, il forno o qualsiasi altro tipo di apparecchio che genera calore, inclusi gli amplificatori stereo.

Utilizzo della fotocamera

⚠ AVVERTENZA

- Non usate la fotocamera in presenza di gas infiammabili o esplosivi.
- Non puntate il flash e il LED (quale l'illuminatore AF) sulle persone (neonati, bambini piccoli ecc.) a distanza ravvicinata.
- Azionate il flash ad almeno 1 metro dal viso dei soggetti. Se il flash scatta troppo vicino agli occhi del soggetto può causare la perdita temporanea della vista.
- Tenete la fotocamera fuori dalla portata dei bambini.
- Riponete sempre la macchina fuori della portata dei bambini per impedire che le seguenti condizioni di pericolo possano causare gravi incidenti:
 - strangolamento causato dalla tracolla avvolta attorno al collo;
 - ingestione accidentale della batteria, scheda o altri piccoli pezzi;
 - scatto del flash vicino ai propri occhi o a quelli di un altro bambino;
 - infortuni causati dalle parti operative della macchina.
- Non guardate il sole o una luce forte attraverso il mirino.
- Non usate e non riponete la fotocamera in ambienti polverosi o umidi.
- Non coprite il flash con la mano durante l'uso.
- Usate solo schede di memoria SD/SDHC. Non usate mai altri tipi di schede.
- Se inserite involontariamente n altro tipo di scheda nella fotocamera, contattate un distributore autorizzato o un centro assistenza. Non tentate di rimuovere la scheda forzandola.

⚠ ATTENZIONE

- Spegnete immediatamente la fotocamera se notate fumo, odori o rumori insoliti.
- Non togliete mai le batterie a mani nude per evitare scottature o incendi.
- Non usate la fotocamera con le mani bagnate.
- Non lasciate la fotocamera in luoghi ad alta temperatura.
- Le parti possono deteriorarsi e in alcuni casi la fotocamera potrebbe incendiarsi.
- Non usate l'adattatore USB-AC se coperto da qualche oggetto (come un tovagliolo). Potrebbero surriscaldarsi, con conseguente incendio.

- **Maneggiate la fotocamera con cura per evitare scottature dovute a basse temperature.**
- Quando la fotocamera contiene parti metalliche, il surriscaldamento può causare scottature dovute a basse temperature. Fate attenzione a quanto segue:
 - quando usata a lungo, la fotocamera si surriscalda. Il contatto con la fotocamera in queste condizioni può causare scottature per basse temperature;
 - in luoghi con temperature molto basse, la temperatura del corpo della fotocamera può essere inferiore alla temperatura ambiente. Per maneggiare la fotocamera si consiglia l'uso dei guanti.
- **Tracolla.**
 - Fate attenzione quando portate la fotocamera appesa alla tracolla, perché potrebbe facilmente impigliarsi negli oggetti e causare gravi danni.

Misure di sicurezza per le batterie

Seguite queste importanti istruzioni per evitare che le batterie perdano liquido, si surriscaldino, si incendino, esplodano o causino scosse elettriche o scottature.

⚠ PERICOLO

- La fotocamera utilizza una batteria agli ioni di litio specificata da Olympus. Caricate la batteria con l'adattatore USB-AC specificato. Non utilizzate altri adattatori USB-AC.
- Non scaldate né bruciate le batterie.
- Quando riponete o trasportate le batterie, evitate il contatto con oggetti metallici come collane, spille, fermagli, ecc.
- Non lasciate le batterie in luoghi esposti alla luce del sole diretta o ad alta temperatura, in auto sotto il sole cocente o vicino ad una fonte di calore, ecc.
- Seguite attentamente tutte le istruzioni d'uso delle batterie per evitare la perdita di liquido o danni ai terminali. Non tentate di smontare le batterie o di modificarle in qualsiasi modo, di saldarle, ecc.
- Nel caso in cui il liquido della batteria entrase negli occhi, lavate subito con acqua fredda corrente e rivolgetevi immediatamente al medico.
- Tenete le batterie fuori della portata dei bambini. In caso di ingestione di una batteria, rivolgetevi immediatamente al medico.

⚠ AVVERTENZA

- Tenete le batterie in luogo asciutto.
- Per evitare che le batterie perdano liquido, si surriscaldino o causino incendio o esplosione, usate solo le batterie consigliate per questo apparecchio.
- Inserire le batterie come descritto nelle istruzioni operative.
- Se le batterie ricaricabili non si ricaricano nel tempo specificato, interrompete la ricarica e non usatele.
- Non usate batterie che presentano crepe o rotture.
- Se le batterie perdono, si scoloriscono, si deformano o comunque si alterano durante il funzionamento, spegnete la fotocamera.
- Se il liquido della batteria entra in contatto con la pelle o con gli indumenti, lavate immediatamente con acqua fresca corrente perché il liquido è dannoso. Se il liquido brucia la pelle, rivolgetevi immediatamente al medico.
- Non sottoponete le batterie a forti urti o a vibrazioni continue.

⚠ ATTENZIONE

- Prima di caricarle, controllate sempre che le batterie non presentino perdita di liquido, scolorimento, deformazione o altre anomalie.
- Le batterie possono surriscaldarsi durante un uso prolungato. Per evitare lievi bruciature, non rimuovetele subito dopo aver usato la fotocamera.

- Togliete sempre le batterie dalla fotocamera quando la riponete per lunghi periodi.

Per clienti in Europa



Il marchio «CE» indica che il prodotto è conforme ai requisiti Europei sulla sicurezza, sull'ambiente e sulla salute e protezione del consumatore. Gli apparecchi con marchio «CE» sono destinati alla vendita in Europa.



Questo simbolo [cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV] indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei Paesi dell'UE.
Non gettate l'apparecchio nei rifiuti domestici. Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro Paese.



Questo simbolo [cassonetto con ruote, barrato, Direttiva 2006/66/EC Allegato II] indica la raccolta separata delle batterie esauste nei Paesi della UE.
Non gettate le batterie nei rifiuti domestici. Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro Paese.

Marchi di fabbrica

- IBM è un marchio registrato di International Business Machines Corporation.
- Microsoft e Windows sono marchi registrati di Microsoft Corporation.
- Macintosh è un marchio registrato di Apple Inc.
- Il logo SDHC è un marchio registrato.
- Tutti gli altri nomi di società e prodotti sono marchi registrati e/o marchi dei rispettivi proprietari.
- Le norme sui sistemi di memorizzazione file di fotocamere menzionati nel presente manuale sono le «Design Rule for Camera File System/DCF» (Norme di Progettazione di Sistemi di File di macchine fotografiche/DCF) stipulate dall'associazione JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association, Associazione delle Industrie Giapponesi di Elettronica e Tecnologia Informatica).

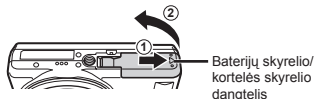
- Dėkojame, kad nusipirkote Olympus skaitmeninį fotoaparatą. Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.
- Prieš fotografuodami svarbius momentus padarykite bandomuosius kadrus, kad prisistumėte prie fotoaparato.
- Olympus pasilieka teisę atnaujinti arba keisti šioje instrukcijoje pateikiamą informaciją.
- Šioje instrukcijoje pateikiami ekranai ir fotoaparato iliustracijos gali skirtis nuo realaus gaminio vaizdo. Jei nenurodyta kitaip, iliustracijų paaiškinimai taikytini modeliams VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: Šie modeliai naudojami vienodai.

Fotoaparatas, kurį įsigijote, pateikiamas su naudojimo instrukcija kompaktiniame diske. Išsamios informacijos apie visas funkcijas ir garantijos sąlygas žr. kompaktiniame diske. Naudojimo instrukcijos peržiūrėti reikalinga programa Adobe Reader.

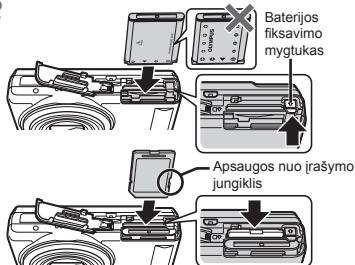
Baterijos ir SD/SDHC atminties kortelės (įsigyjama atskirai) įdėjimas

- Šiam fotoaparatui skirtos kitos SD/SDHC atminties kortelės. Nedėkite jokio kito tipo atminties kortelės.

1



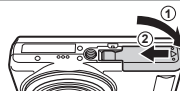
2



- Įdėkite bateriją taip, kad ženklas būtų toje pačioje pusėje, kaip ir baterijos fiksavimo mygtukas. Baterija sugadintu paviršiumi (subraižyta ar pan.) gali įkaišti arba sprogti.
- Dėdami bateriją pastumkite baterijos fiksavimo mygtuką rodyklės kryptimi.

- Kad išimtumėte bateriją, pastumkite baterijos fiksavimo mygtuką rodyklės kryptimi ir išimkite bateriją.
- Prieš atidarydami baterijos/kortelės skyriaus dangtelį, išjunkite fotoaparatą.
- Prieš naudodami fotoaparatą būtinai uždarykite baterijos/kortelės skyrelio dangtelį.
- Kortelę stumkite tiesiai, kol ji spragtelėjusi užsifiksuos.
- Nelieskite kontaktų srities.

3



Baterijos įkrovimas ir nustatymas naudojant tiekiamą CD

Prijunkite fotoaparatą prie kompiuterio baterijai įkrauti ir panaudokite tiekiamą CD sąrankai nustatyti.

- Naudotojo registracija naudojantis gautu kompaktiniu disku ir kompiuterinės programinės įrangos „ib“ diegimas įmanomas tik „Windows“ operacine sistema valdomuose kompiuteriuose.

Fotoaparato bateriją galima įkrauti prijungus fotoaparatą prie kompiuterio.

„Windows“

- Rekomenduojame naudoti kompiuterį su „Windows XP“ (SP2 arba naujesnį), „Windows Vista“ arba „Windows 7“.

- 1 Į CD-ROM įrenginį įdėkite pateiktą kompaktinį diską.

Windows XP

- Atveriamas dialogo langas „Setup“.

„Windows Vista“/„Windows 7“

- Atveriamas automatinės paleisties dialogo langas. Spustelėkite „OLYMPUS Setup“, kad būtų atvertas dialogo langas „Setup“.

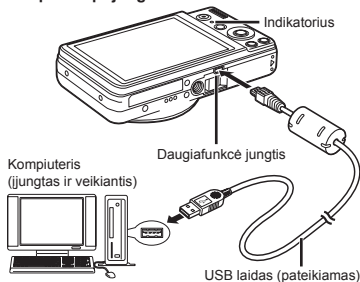
❗ Jei dialogo langas „Setup“ nerodomas, meniu „Start“ pasirinkite „My Computer“ („Windows XP“) arba „Computer“ („Windows Vista“/„Windows 7“). Du kartus spustelėkite diskų įrenginio piktogramą („OLYMPUS Setup“), kad atvertumėte langą „OLYMPUS Setup“. Tada du kartus spustelėkite „Launcher.exe“.

❗ Jei atveriamas dialogo langas „User Account Control“, spustelėkite „Yes“ arba „Continue“.

2 Vykdysite kompiuterio ekrane pateikiamus nurodymus.

❗ Jei fotoaparato ekrane nieko nerodoma net ir prijungus jį prie kompiuterio, gali būti išsikrovusi baterija. Palikite fotoaparatą prijungtą prie kompiuterio, kad įsikrautų baterija, tada atjunkite ir vėl prijunkite.

Fotoaparato prijungimas



3 Užregistruokite savo „Olympus“ gaminį.

- Spustelėkite mygtuką „Registration“ ir vykdysite ekrane pateikiamus nurodymus.

4 Įdėkite fotoaparato vadovą.

- Spustelėkite mygtuką „Camera Instruction Manual“ ir vykdysite ekrane pateikiamus nurodymus.

„Macintosh“

❗ Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Į CD-ROM įrenginį įdėkite pateiktą kompaktinį diską.

- Darbalaukyje du kartus spustelėkite kompaktinio disko piktogramą („OLYMPUS Setup“).

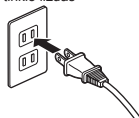
2 Nukopijuokite fotoaparato vadovą.

- Aplankui su fotoaparato vadovais atverti spustelėkite mygtuką „Camera Instruction Manual“. Nukopijuokite savo kalbos vadovą į kompiuterį.

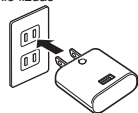
Baterijos įkrovimas naudojant kartu tiekiamą USB-KS adapterį

❗ Pridedamas F-2AC USB-KS adapteris (toliau vadinamas USB-KS adapteriu) priklauso nuo regiono, kuriame perkate fotoaparatą.

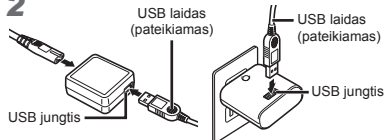
1 Kintamosios srovės tinklo lizdas

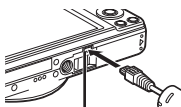


Kintamosios srovės tinklo lizdas



2





Daugiafunkcė jungtis

- ❗ Naujos baterijos nebūna įkrautos iki galo. Prieš pradėdami naudotis fotoaparatu būtinai įkraukite bateriją (kraukite, kol užges indikatorius, iki 3 val.).
- ❗ Jei indikatorius neįsijungia, vadinasi, fotoaparatas netinkamai prijungtas arba galbūt netinkamai veikia baterija, fotoaparatas arba USB-KS adapteris.

Data, laikas, laiko juosta ir kalba

- 1** Spausdami mygtuką ON/OFF įjunkite fotoaparata.

 - Jei data ir laikas nenustatytas, rodomas datos ir laiko nustatymo langas.

- 2** Spausdami mygtukus $\Delta \nabla$ nustatykite metus [Y].
- 3** Spausdami mygtuką $\triangleright$ įrašykite metus [Y].
- 4** Kaip nurodyta pirmiau aprašant 2 ir 3 etapus, spausdami mygtukus $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ ir $\odot$ nustatykite [M] (mėnesį), [D] (dieną), [Time] (valandas ir minutes) ir [Y/M/D] (datos formatą).
- 5** Mygtukais $\triangleleft \triangleright$ pasirinkite savo namų laiko juostą ir paspauskite mygtuką $\odot$.
 - Spausdami mygtukus $\Delta \nabla$ įjunkite arba išjunkite vasaros laiką ([Summer]).
- 6** Spausdami mygtukus $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ pasirinkite kalbą ir paspauskite mygtuką $\odot$.

Fotografavimas taikant optimalią diafragmos vertę ir išlaikymą. [Program Auto]

- 1** Spausdami mygtuką ON/OFF įjunkite fotoaparata.

 - ❗ Jei indikatorius [Program Auto] nerodomas, paspauskite $\triangleleft$, kad būtų pateiktas funkcijų meniu, ir nustatykite fotografavimo režimą **P**.
 - ❗ Fotoaparatu išjungti dar kartą paspauskite mygtuką ON/OFF.

- 2** Laikykite fotoaparata ir komponuokite nuotrauką.
- 3** Jei norite sufokusuoti fotografuojamą objektą, iki pusės nuspauskite užrakto mygtuką.
 - Fokusuojant užfiksuojama ekspozicija (rodomos išlaikymo ir diafragmos reikšmės), o AF rėmelis tampa žalias.
 - Jeigu AF rėmelis blyksi raudonai, vadinasi, fotoaparatas negali tinkamai sufokusuoti. Bandykite dar kartą fokusuoti.
- 4** Kad nufotografuotumėte, atsargiai, nejudindami fotoaparato, iki galo nuspauskite užrakto mygtuką.

Blykstės naudojimas

- 1** Iš funkcijų meniu pasirinkite blykstės parinktį.
- 2** Mygtukais $\triangleleft \triangleright$ pasirinkite ir mygtuko $\odot$ paspaudimu patvirtinkite reikiamą parinktį.

Filmavimas

- 1** Mygtuko $\odot$ paspaudimu pradėkite įrašymą.
- 2** Dar kartą paspauskite mygtuką $\odot$, kad užbaigtumėte įrašymą.

Vaizdų peržiūra

- 1** Paspauskite mygtuką $\triangleright$.
- 2** Naudodami mygtukus $\triangleleft \triangleright$ pasirinkite nuotrauką.

Nuotraukų trynimasis peržiūros metu (po viena)

1 Išvieskite ištirtiną vaizdą ir paspauskite
▽ (⏏).

2 Spausdami mygtukus △▽ pasirinkite
[Erase] ir paspauskite mygtuką ⓧ.

SAUGOS PRIEMONĖS

	DĖMESIO ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS NEATIDARYKITE	
DĖMESIO: SIEKIANČI SUMAŽINTI ELEKTROS SMŪGIO PAVOJŲ DRAUDŽIAMA NUIMTI DAMTELĮ (ARBA UŽPAKALINĖS DALIES GAUBTELĮ). DALIŲ, KURIAS GALĖTŲ TVARKYTI PATS VARTOTOJAS, VIDUJE NĖRA. REMONTĄ PATIKĖKITE KVALIFIKUOTAM „OLYMPUS“ PRIEŽIŪROS PERSONALUI.		

- | | |
|---|---|
|  | Trikampyje pavaizduotas šauktukas informuoja apie svarbias gaminio eksploataavimo ir priežiūros nuorodas, pateikiamas gaminio dokumentacijoje. |
|  | PAVOJINGA
Jeigu naudojant gaminį nepaisoma šiuo ženklu pažymėtų nurodymų, galima sunkiai susižaloti arba žoti. |
|  | ISPĖJIMAS
Jeigu naudojant gaminį nepaisoma šiuo ženklu pažymėtų nurodymų, galima susižaloti arba žoti. |
|  | DĖMESIO
Jeigu naudojant gaminį nepaisoma šiuo ženklu pažymėtų nurodymų, galima susižeisti, sugadinti įrangą arba prarasti svarbius duomenis. |

ISPĖJIMAS
KAD BŪTŲ IŠVENGTA GAIŠRO AR ELEKTROS SMŪGIO PAVOJAUS, DRAUDŽIAMA ŠI GAMINĮ ARDYTI, ŠLAPINTI ARBA NAUDOTI LABAI DRĖGNOJE APLINKOJE.

Bendros saugos priemonės

Perskaitykite visas instrukcijas — Prieš naudodamiesi gaminiu, perskaitykite visas jo naudojimo instrukcijas. Išsaugokite visus vadovus ir dokumentus, kad vėliau galėtumėte jais pasinaudoti.

Valymas — Prieš valydami visada išjunkite gaminį iš elektros tinklo. Valykite drėgna medžiagos skiaute. Valydami šį gaminį niekada nenaudokite jokio skysto ar aerozolinio valiklio, jokio organinio tirpiklio.

Priedai — Saugumo sumetimais, taip pat siekiant išvengti gaminio pažeidimų rekomenduojama naudoti tik „Olympus“ siūlomus priedus.

Vanduo ir drėgmė — [Išėjimas apie gaminius, pritaikytus įvairioms oro sąlygoms, skaitykite skyrylose apie atsparumą nepalankioms aplinkos sąlygoms.

Vieta — Siekdami išvengti gaminio pažeidimų ir apsaugoti nuo sužeidimų, šį gaminį statykite ant stabiliaus paviršiaus, trinkelio ar rėmo.

Maitinimo šaltinis — Šį gaminįjunkite tik prie gaminio etikečių nurodytų maitinimo šaltinių.

Žaibas — Jei lauke pradeda žaibuoti, nedelsdami atjunkite USB-KS adapterį nuo elektros tinklo.

Pašaliniai daiktai — Siekdami išvengti sužalojimų, į šį gaminį neikiškite metalinių daiktų.

Šiluma — Šio gaminio negalima naudoti arba laikyti šalia šilumos šaltinių, pvz., radiatorių, krosniakaisčių, krosnių arba kitų rūšių įrenginių ar prietaisų, kurie išskiria šilumą, įskaitant stereofoninius stiprintuvus.

Fotografuoti naudojimas

⚠ ISPĖJIMAS

- Nenaudokite fotoaparato greta degių arba sprogstamųjų dujų.
- Fotografuodami žmones (kūdikius, mažus vaikus ir pan.) iš arti nenaudokite blykstės ir LED (įskaitant AF lėmpučių).
- Naudodami blykstę, nuo fotografuojamo žmogaus veido būtina laikytis mažiausiai 1 m atstumo. Per arti blykstėlejus, žmogų galima trumpam apakinti.
- **Saugokite fotoaparata nuo kūdikių ir mažamečių vaikų.**
- Fotoaparato naudokites ir į laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, kad išvengtumėte šių pavojingų situacijų, kurioms susidarius galima sunkiai susižaloti:
 - Pasisamgauti apsvyniojus fotoaparato dirželiu.
 - Netyčia praryti bateriją, kortelę ar kitą smulkų daiktą.
 - Netyčia blyksteiti blykste sau arba kitoms į akis.
 - Susižeisti judančiomis fotoaparato dalimis.
- **Nežiūrėkite į fotoaparato ekraną nukreipę jį į saulę ar stiprią šviesą.**
- Nenaudokite ir nelykdykite fotoaparato dulkėtose arba drėgnose vietose.
- Fotografuodami su blykste neuždenkite šio ranka.
- Naudokite tik SD/SDHC atminties kortelės. Nenaudokite kitų tipų kortelių.
- Jei netyčia į fotoaparata įdėjote kito tipo kortelę, susisieki su įgaliojtuju platintoju arba techninės priežiūros centru darbuotoju. Nebandykite kortelės ištraukti jėga.

⚠ DĖMESIO

- Nedelsdami ilaukites naudojęsi fotoaparatu, jei pajutote neįprastą kvapą, garsą arba dūmus aplink jį.
- Niekada neišimkite baterijų pilkomis rankomis, kadangi baterijos gali užsidegti ir nudeginti rankas.
- Nesinaudokite fotoaparatu drėgnose rankomis.
- Nepalikite fotoaparato vietose, kur labai aukšta temperatūra.
- Kai kurios fotoaparato dalys gali sugesti ir tam tikromis aplinkybėmis fotoaparatas gali užsidegti.
- Nenaudokite USB-KS adapterio, jei jis ku nors uždegintas (pvz., antklode). Jis gali perkaisti ir užsidegti.

• **Atsargiai naudokitės fotoaparatu, kad išvengtumėte nudegimų.**

- Fotoaparatas turi metalinių dalių, todėl įkaitęs gali nudeginti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad:
 - Ilgai naudojamas fotoaparatas įkaista. Jei naudositės tokiu fotoaparatu, galite nudegti.
 - Vietose, kur temperatūra yra ypač žema, fotoaparato korpuso temperatūra gali būti žemesnė nei aplinkos temperatūra. Jei įmanoma, šaltose vietose naudodamiesi fotoaparatu mėvokite pirštines.

• **Atsargiai elkitės su dirželiu.**

- Nešdami fotoaparata, atsargiai elkitės su dirželiu. Jis gali užsikabinti už atskirų daiktų ir ką nors sulaužyti arba sugadinti.

Atsargumo priemonės naudojant baterijas

Vadovaukitės šiais svarbiais nurodymais, kad išvengtumėte baterijų išsekėjimo, perkaitimo, užsidegimo, sprogdimo, elektros smūgio arba nudegimo.

⚠ PAVOJINGA

- Šiame fotoaparate naudojama „Olympus“ nurodyta ličio jonų baterija. Bateriją įkraukite nurodytu USB-KS adapteriu. Nenaudokite jokių kitų USB-KS adapterių.
- Baterijų jokių būdu negalima kaitinti arba deginti.
- Pasirūpinkite, kad nešiojamos arba laikomos baterijos nesiliestų su metaliniais daiktais – papuošalais, smeigutėmis, savoržėlėmis ir pan.
- Nelaikykite baterijų ten, kur krinta tiesioginiai saulės spinduliai, arba aukštoje temperatūroje – prikaitintame automobilyje, greta šilumos šaltinių ir pan.
- Baterijas naudokite taip, kaip nurodyta instrukcijoje, kad neištekėtų baterijų elektrolitas ir nepažeistumėte kontaktų. Niekada nebandykite išardyti baterijų arba kokias nors būdais jų perdaryti, pavyzdžiui, lituodami ar pan.
- Jeigu baterijų elektrolito pateko į akis, nuplaukite jas švariu, šaltu tekančiu vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytojus.
- Baterijas visada laikykite vaiksams nepasiekiamose vietose. Jei vaikas netyčia prarijo bateriją, nedelsdami kreipkitės į gydytojus.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Baterijos visada turi būti sausas.
- Kad išvengtumėte baterijų išsekėjimo, perkaitimo, užsidegimo, sprogdimo, naudokite tik rekomenduojamas baterijas.
- Įdėkite baterijas kaip nurodyta naudojimosi instrukcijoje.
- Jei įkraunamosios baterijos neįsiskrauna per nurodytą laiką, nutraukite krovimą ir daugiau jų nebenaudokite.
- Nenaudokite baterijų, kurių korpusas įskilęs ar sulaužytas.
- Jei ištekėjo baterijų skystis, jos prarado spalvą, deformavosi ar kitaip pakito, tuoj pat liaukites naudojosi fotoaparatu.
- Jei ištekėjusio baterijų elektrolito pateko ant drabužių ar odos, nušluokite drabužius ir nedelsdami tą vietą nuplaukite šaltu tekančiu vandeniu. Jei elektrolitas nudegino odą, nedelsdami kreipkitės į gydytojus.
- Saugokite baterijas nuo stiprių smūgių ir nuolatinės vibracijos.

⚠ DĖMESIO

- Prieš įdėdami bateriją į fotoaparata, kaskart atidžiai patikrinkite, ar iš jos neteka skystis, ar nepakitusi spalva, forma, ar nėra jokių kitų anomalijų.
- Ilgai naudojantis fotoaparatu, baterija gali įkaisti. Baigę naudotis fotoaparatu, iš karto neišimkite baterijos, kad išvengtumėte smulkių nudegimų.

- Jei neplanuojate fotoaparatu naudotis ilgesnį laiką, išimkite iš jo baterijas.

Klientams Europoje



Ženklas „CE“ rodo, kad šis produktas atitinka Europos saugos, sveikatos, aplinkos ir naudotojo apsaugos reikalavimus. Fotoaparatai, pažymėti ženklu „CE“, skirti parduoti Europoje.



Šis simbolis [perbrauktas konteineris ant ratų WEEE, IV priedas] nurodo elektrinių ir elektroninių įrenginių atliekas, kurios Europos Sąjungos šalyse surenkamos atskirai. Prašome nemesti įrenginio į buitinių atliekų konteinerius. Prašome atiduoti netinkamą, nereikalingą gaminių šios rūšies atliekų surinkėjams, esantiems Jūsų šalyje.



Šis simbolis [perbraukta šiukšlių dėžė ant ratų, direktyvos 2006/66/EB II priedas] nurodo panaudotas baterijas, kurios Europos Sąjungos šalyse surenkamos atskirai. Neišmeskite baterijų su buities atliekomis. Panaudotas baterijas atiduokite šios rūšies atliekų surinkėjams, veikiančioms Jūsų šalyje.

Prekių ženklai

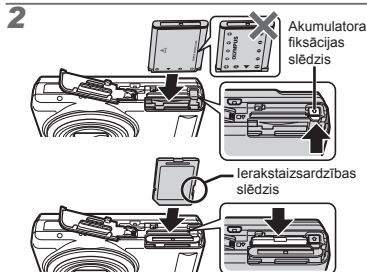
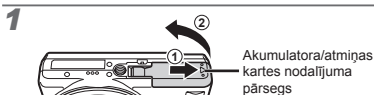
- IBM yra bendrovės „International Business Machines Corporation“ registruotas prekių ženklas.
- „Microsoft“ ir „Windows“ yra bendrovės „Microsoft Corporation“ registruotieji prekių ženklai.
- „Macintosh“ yra „Apple Inc.“ prekių ženklas.
- SDHC logotipas yra prekių ženklas.
- Visi kiti įmonių vardai ir gaminių pavadinimai yra atitinkamų bendrovių prekių ženklai arba registruotieji prekių ženklai.
- Fotoaparato rinkmenų sistemos standartais, apie kuriuos užsimenama šiame vadove, vadinami „Fotoaparato rinkmenų sistemos/DCF kūrimo taisyklių“ standartai, nustatyti Japonijos elektronikos ir informacinių technologijų gamintojų asociacijos (JEITA).

- Pateicamies, ka iegādājāties Olympus digitālo fotokameru. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šos norādījumus.
- Lūdzu, veiciet pārbaudes uzņēmumus, lai iepazītos ar fotokameras funkcijām, pirms jums nozīmīgu fotoattēlu uzņemšanas.
- Olympus saglabā tiesības atjaunināt vai mainīt šajā rokasgrāmatā ietvertu informāciju.
- Šajā rokasgrāmatā redzamiem ekrāna un fotokameras attēli var atšķirties no pašas ierīces. Ja vien nav citādi norādīts, skaidrojums par šiem attēliem ir sniegts VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: Abu modeļu operācijas ir identiskas.

Fotokameras komplektācijā ietverts kompaktdisks ar lietošanas rokasgrāmatu. Lai saņemtu plašāku informāciju par visām funkcijām un garantijas noteikumiem, skatiet lietošanas rokasgrāmatu kompaktdiskā. Lietošanas rokasgrāmatas apskatei izmantojiet programmu Adobe Reader.

Akumulatora un atmiņas kartes SD/SDHC ievietošana (nopērkama atsevišķi)

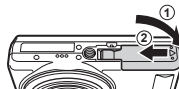
- 1 Šajā fotokamerā lietojiet tikai atmiņas kartes SD/SDHC. Neievietojiet cita veida atmiņas kartes.



- 1 Ievietojiet akumulatoru tā, lai simbols atrastos tajā pašā pusē, kurā atrodas akumulatora fiksācijas poga.
- 2 Akumulatora ārējie bojājumi (skrāpējumi utt.) var izraisīt aizdegšanos vai sprādzienu.
- 3 Ievietojiet akumulatoru, spiežot akumulatora fiksācijas slēdzi bultiņas virzienā.

- 1 Piespiediet akumulatora fiksācijas pogu bultiņas virzienā, lai to atbrīvotu, un pēc tam izņemiet akumulatoru.
- 2 Izslēdziet fotokameru pirms akumulatora/atmiņas kartes nodalījuma vāciņa atvēršanas.
- 3 Fotokameras lietošanas laikā akumulatora/atmiņas kartes nodalījuma vāciņam ir jābūt pilnībā aizvērtam.
- 4 Ievietojiet atmiņas karti taisni, ņīdž tā ar līkšķi iegulst vietā.
- 5 Tieši neaizskariet kontaktu virsmu.

3



Akumulatora uzlāde un fotokameras iestatišana, izmantojot komplektācijā iekļauto kompaktdisku

Lai uzlādētu akumulatoru un iestatītu fotokameru, pievienojiet fotokameru datoram uz izmantotajiem komplektācijā iekļauto kompaktdisku.

- 1 Lietotāja reģistrēšanās, izmantojot komplektācijā iekļauto kompaktdisku, un datora programmatūras [ib] instalēšana ir iespējama tikai tadā datorā, kurā darbojas operētājsistēma Windows.

Fotokameras akumulatoru var uzlādēt pēc fotokameras pievienošanas datoram.

Windows

- 1 Ieteicams izmantot tādu datoru, kurā darbojas operētājsistēma Windows XP (2. servisa pakotne vai jaunāka versija), Windows Vista vai Windows 7.

- 1 Ievietojiet komplektācijā iekļauto kompaktdisku CD-ROM diskdīnī.

Windows XP

- Tiek parādīts dialoglodziņš Setup (Iestatīšana).

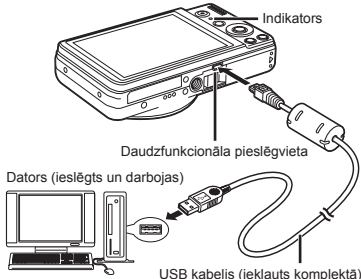
Windows Vista/Windows 7

- Tiek parādīts dialoglodziņš Autorun (Automātiskā palaišana). Noklikšķiniet uz OLYMPUS Setup (Olympus iestatīšana), lai atvērtu dialoglodziņu Setup (Iestatīšana).
- ❗ Ja dialoglodziņš Setup (Iestatīšana) netiek parādīts, izvēlnē Start (Sākt) izvēlieties My Computer (Mans dators), ja darbojaties operētājsistēmā Windows XP, vai Computer (Dators), ja darbojaties operētājsistēmā Windows Vista/Windows 7. Veiciet dubultklikšķi uz ikonas CD-ROM (OLYMPUS Setup), lai atvērtu logu OLYMPUS Setup (Olympus iestatīšana), un pēc tam veiciet dubultklikšķi uz Launcher.exe.
- ❗ Ja tiek parādīts dialoglodziņš User Account Control (Lietotāja konta vadība), noklikšķiniet uz Yes (Jā) vai Continue (Tālāk).

2 Izpildiet datora ekrānā redzamos norādījumus.

- ❗ Ja fotokameras ekrānā nekas netiek parādīts pat pēc fotokameras pievienošanas datoram, iespējams, akumulatora uzlādes līmenis ir par zemu. Kamēr tiek lādēts akumulators, neatvienojiet fotokameru no datora, pēc tam atvienojiet to un pievienojiet to jauna.

Fotokameras pievienošana



3 Reģistrējiet savu Olympus izstrādājumu.

- Noklikšķiniet uz pogas Registration (Reģistrācija) un izpildiet ekrānā redzamos norādījumus.

4 Instalējiet fotokameras rokasgrāmatu.

- Noklikšķiniet uz pogas Camera Instruction Manual (Fotokameras lietošanas rokasgrāmata) un izpildiet ekrānā redzamos norādījumus.

Macintosh

- ❗ Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Ievietojiet komplektācijā iekļauto kompaktdisku CD-ROM diskdzinī.

- Darbvirsnā veiciet dubultklikšķi uz ikonas CD (OLYMPUS Setup).

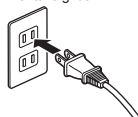
2 Kopējiet fotokameras rokasgrāmatu.

- Noklikšķiniet uz pogas Camera Instruction Manual (Fotokameras lietošanas rokasgrāmata) un atveriet mapi, kurā ir fotokameras rokasgrāmatas. Kopējiet datorā rokasgrāmatu, kas sarakstīta jūsu valodā.

Akumulatora uzlāde, izmantojot komplektācijā iekļauto USB maiņstrāvas adapteri

- ❗ Komplektācijā iekļautais USB maiņstrāvas adapteris F-2AC (turpmāk USB maiņstrāvas adapteris) atšķiras atkarībā no reģiona, kurā iegādājāties fotokameru.

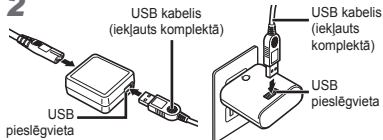
1 Maiņstrāvas kontaktligzda

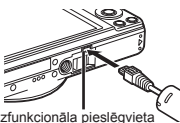


Maiņstrāvas kontaktligzda



2





Daudzfunkcionāla pieslēgvieta

- ❗ Iegādāšanās laikā akumulators nav pilnībā uzlādēts. Pirms lietošanas noteikti uzlādējiet akumulatoru, līdz indikators nodzīst (aptuveni 3 stundas).
- ❗ Ja indikators neiedegas, tas nozīmē, ka fotokamera nav pareizi pievienota vai arī akumulators, fotokamera vai USB maiņstrāvas adapteris nedarbojas pareizi.

Datums, laiks, laika josla un valoda

- 1** Nospiediet taustiņu ON/OFF, lai ieslēgtu fotokameru.
 - Ja datums un laiks nav iestatīts, parādās datuma un laika iestatīšanas ekrāns.
- 2** Izmantojiet $\Delta \nabla$, lai izvēlētos gada iestatījumu [Y].
- 3** Nospiediet $\triangleright$, lai saglabātu šo iestatījumu gadam [Y].
- 4** Tāpat kā 2. un 3. darbībā izmantojiet $\Delta \nabla \langle \triangleright \rangle$ taustiņu $\odot$, lai iestatītu [M] (mēnesi), [D] (dienu) un [Time] (stundas un minūtes) un [Y/M/D] (datuma secību).
- 5** Izmantojiet $\langle \triangleright \rangle$, lai izvēlētos vietējo laika joslu, un nospiediet taustiņu $\odot$.
 - Lietojiet $\Delta \nabla$, lai ieslēgtu vai izslēgtu ziemas/vasaras laiku ([Summer]) (Vasara).
- 6** Lietojiet $\Delta \nabla \langle \triangleright \rangle$, lai izvēlētos valodu, un pēc tam nospiediet taustiņu $\odot$.

Fotografēšana ar optimālo diafragmas atvēruma vērtību un eksponēšanas laiku [Program Auto] (Automātiskā programma)

- 1** Nospiediet taustiņu ON/OFF, lai ieslēgtu fotokameru.
 - ❗ Ja iespējas [Program Auto] (Automātiskā programma) indikators netiek parādīts, nospiediet $\langle \triangleright \rangle$, lai atvērtu funkciju izvēlni, un pēc tam iestatiet fotografēšanas režīmu stāvoklī P.
- ❗ Nospiediet taustiņu ON/OFF, lai izslēgtu fotokameru.
- 2** Turiet fotokameru un izveidojiet kadra kompozīciju.
- 3** Nospiediet slēdzi līdz pusei, lai iestatītu asumu uz objektu.
 - Kad fotokamera veic fokusēšanu uz objektu, ekspozīcija ir fiksēta (parādās eksponēšanas laiks un diafragmas atvēruma) un AF mērķa atzīmes krāsa mainās uz zāļu.
 - Fotokamera nespēja veikt fokusēšanu, ja AF mērķa atzīme mirgo sarkanā krāsā. Mēģiniet veikt fokusēšanu vēlreiz.

- 4** Lai uzņemtu fotoattēlu, maigi nospiediet slēdzi līdz galam uz leju, uzmanoties, lai neizkustinātu fotokameru.

Zibspuldzes izmantošana

- 1** Fotografēšanas funkciju izvēlnē izvēlieties zibspuldzes iespēju.
- 2** Izmantojiet $\langle \triangleright \rangle$, lai izvēlētos iestatījuma iespēju, un nospiediet taustiņu $\odot$, lai iestatītu.

Video filmēšana

- 1** Nospiediet taustiņu $\odot$, lai sāktu filmēšanu.
- 2** Nospiediet taustiņu $\odot$ vēlreiz, lai beigtu filmēšanu.

Attēlu apskate

- 1** Nospiediet taustiņu $\triangleright$.
- 2** Izmantojiet $\langle \triangleright \rangle$, lai izvēlētos attēlu.

- **Rīkojieties ar fotokameru uzmanīgi, lai izvairītos no viegliem apdegumiem**

- Ja fotokameras konstrukcijā ir izmantotas metāla daļas, to pārmerīga sakarsāšana var izraisīt vieglus apdegumus. Ievērojiet sekojošo:
 - Ilgstāšas lietošanas laikā fotokamera sakarst. Ja turšiet sakarsušu fotokameru rokās, varat gūt vieglus apdegumus.
 - Vietās, kur ir ļoti zema temperatūra, fotokameras korpusa temperatūra var būt zemāka nekā apkārtnējās vides temperatūra. Ja iespējams, rīkojiet ar fotokameru zemās temperatūrās, lietojiet cimdus.

- **Esiet uzmanīgi ar fotokameras siksnīgu.**

- Fotokameras pārnēsāšanas laikā raugieties, lai fotokameras siksnīga kaut kur neaizķertes. Tā var viegli aizķerties aiz dažādiem nenostiprinātiem priekšmetiem un izraisīt nopietnus bojājumus.

Akumulatora lietošanas drošības norādījumi

Ievērojiet šos svarīgos norādījumus, lai nepieļautu bateriju iztēcēšanu, pārkaršanu, aizdegšanos, eksplodēšanu un lai negūtū elektrotraumu vai apdegumus.

⚠ BĪSTAMI

- Šajā fotokamerā tiek lietotas Olympus norādītās litija jonu akumulators. Uzādējiet akumulatoru, izmantojot norādīto USB mainstrāvas adapteri. Nelietojiet citus USB mainstrāvas adapterus.
- Nekad nekaršējat un nededziniet akumulatoru.
- Nenēsājat un neglabājat akumulatoru vietās, kur tas var saskarties ar metāla priekšmetiem, piemēram, rotaslietām, nozīmītēm, sprādzēm.
- Nekad neglabājat akumulatoru vietās, kur tas varētu atrasties tiešā saules gaismā vai kur varētu būt pārmerīga augsta temperatūra, piemēram, sakarsušā automašīnā, radiatoru tuvumā u.c.
- Lai akumulators neiztēcētu un netiktu bojāti to kontakti, rūpīgi ievērojiet visus norādījumus, kas attiecas uz akumulatora lietošanu. Nekad nemēģiniet akumulatoru izjaukt vai kaut kādā veidā pārveidot, piemēram, lodējot.
- Ja akumulatora šķidrums iekūst ādā, nekavējoties izskalojiet tās ar tīru, aukstu un tekošu ūdeni un tūlīt griezties pēc palīdzības pie ārsta.
- Ja akumulatora šķidrums iekūst acīs, nekavējoties izskalojiet tās ar tīru, aukstu un tekošu ūdeni un tūlīt griezties pēc palīdzības pie ārsta.
- Vienmēr glabājiet baterijas tā, lai tām nevaretu piekļūt mazi bērni. Ja bērns nejausi norīt bateriju, nekavējoties vēršieties pēc palīdzības pie ārsta.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Rūpējieties par to, lai akumulators vienmēr būtu sauss.
- Lai izvairītos no akumulatora iztēcēšanas, pārkaršanas, aizdegšanas vai eksplodēšanas, lietojiet tikai tādu akumulatoru, kas paredzēts izmantošanai ar konkrēto izstrādājumu.
- Ievēlojiet baterijas uzmanīgi, kā aprakstīts lietošanas norādījumos.
- Ja uzlādējamas akumulators norādītajā laikā nav uzlādējies, pārtrauciet tā lādēšanu un nelietojiet to.
- Nelietojiet akumulatoru, ja tas ir iepīlīšis vai deformējies.
- Ja akumulatora sūcas šķidrums, tam mainās krāsa, tas ir deformējies vai lietošanas laikā ir novērojamas citas novirzes no normas, pārtrauciet fotokameras lietošanu.
- Ja akumulatora šķidrums nokūst uz apģērba vai ādas, nekavējoties novēlciet apģērbu un noskalojiet bojāto vietu ar tīru un aukstu tekošu ūdeni. Ja šķidrums dedzina jums ādu, nekavējoties vēršieties pēc palīdzības pie ārsta.
- Nekad nepakļaujiet baterijas spēcīgiem vibrācijumiem vai nepārtraukti vibrācijai.

⚠ UZMANĪBU

- Pirms ievietošanas vienmēr rūpīgi pārbaudiet akumulatoru, vai no tā nesūcas šķidrums, nav izmainīta tā krāsa, apvalks vai vērojamas citas novirzes.
- Ilgstāšas lietošanas laikā akumulators var sakarst. Lai izvairītos no viegliem apdegumiem, neizmēģiet to tūlīt pēc fotokameras lietošanas.
- Vienmēr izņemiet akumulatoru no fotokameras, pirms uzglabājat to ilgāku laika periodu.

Pircējiem Eiropā



„CE” marķējums norāda, ka šis izstrādājums atbilst Eiropas drošības, veselības, vides un pircēju aizsardzības prasībām. Fotokameras, kas ir marķētas ar „CE” zīmi, ir paredzētas pārdošanai Eiropā.



Šis simbols [pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem, WEEE IV pielikums] nozīmē atsevišķu elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumu savākšanu ES valstīs. Lūdzam neizsviet šādu aprīkojumu mājāsaimniecības atkritumu tvertnēs.



Ja šis izstrādājums ir jāizsviet, lūdzam izmantot savā valstī pieejamās atkritumu apsaimniekošanas un savākšanas sistēmas.



Šis simbols [pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem Direktīvas 2006/66/EK IV pielikuma] nozīmē atkritumu atsevišķu savākšanu ES valstīs. Lūdzam neizmet akumulatoru mājāsaimniecības atkritumu tvertnēs. Ja izlietoti akumulatori jāizmet, lūdzam izmantot savā valstī pieejamās atkritumu apsaimniekošanas un savākšanas sistēmas.

Preču zīmes

- „IBM” ir reģistrēta „International Business Machines Corporation” preču zīme.
- „Microsoft” ir reģistrēta „Microsoft Corporation” preču zīme.
- „Macintosh” ir Apple Inc. preču zīme.
- „Logitech” ir preču zīme.
- Visu pārējo uzņēmumu un izstrādājumu nosaukumi ir reģistrētas preču zīmes un/vai to attiecīgo īpašnieku preču zīmes.
- Fotokameras failu sistēmas standarti, uz kuriem šajā lietošanas rokasgrāmatā ir dota atsaucē, ir „Design rule for Camera File system/DCF” standarti, kurus ir noteikusi Japānas Elektronikas un informācijas tehnoloģiju rūpniecības asociācija (JEITA).

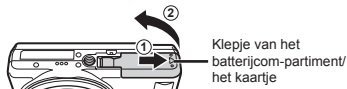
- Bedankt dat u hebt gekozen voor een Olympus digitale camera. Lees alstublieft zorgvuldig deze instructies.
- Het wordt aangeraden om test-foto's te maken om de camera beter te begrijpen voordat u belangrijke foto's maakt.
- Olympus houdt zich het recht voor om de informatie in deze handleiding te actualiseren of te veranderen.
- De illustraties van het scherm en de camera in deze handleiding kunnen afwijken van het werkelijke product. Tenzij anders vermeld geldt de uitleg bij deze illustraties voor de VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: De bedieningen voor beide modellen identiek.

Bij de camera die u heeft gekocht wordt een handleiding op CD-ROM geleverd. Gedetailleerde informatie over alle eigenschappen en de garantiebepalingen zijn te vinden op de CD-ROM. U dient over Adobe Reader te beschikken om de handleiding te kunnen lezen.

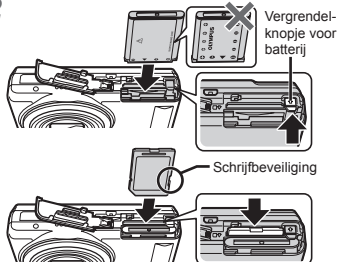
De batterij en het SD/SDHC-geheugenkaartje (afzonderlijk verkocht) plaatsen

- 1 Gebruik altijd SD/SDHC-geheugenkaartjes in deze camera. Plaats geen andere soorten geheugenkaartjes in het toestel.

1



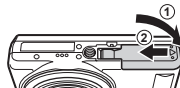
2



- 1 Plaats de batterij zodat het symbool  zich aan dezelfde kant bevindt als het vergrendelknopje van de batterij. Beschadigingen aan de buitenzijde van de batterij (krassen, enz.) kunnen warmte of een ontplofing veroorzaken.

- 1 Schuif het vergrendelknopje voor de batterij in de richting van de pijl om de batterij te plaatsen.
- 2 Schuif het vergrendelknopje voor de batterij in de richting van de pijl om de batterij te ontgrendelen, en haal de batterij eruit.
- 3 Schakel de camera uit voor u het klepje van het batterijcompartiment/het kaartje opent.
- 4 Zorg ervoor dat het klepje van het batterijcompartiment/het kaartje gesloten is wanneer u de camera gebruikt.
- 5 Steek het kaartje recht in de kaartsleuf totdat het op zijn plaats vastklikt.
- 6 Raak de contactpunten niet direct aan.

3



De batterij laden en instellen met de meegeleverde cd

Sluit de camera aan op de computer om de batterij op te laden en de meegeleverde cd voor de instelling te gebruiken.

- 1 Gebruikerregistratie met de meegeleverde cd en installatie van de [ib]-computersoftware is alleen beschikbaar op Windows-computers.

De batterij in de camera kan worden geladen terwijl de camera aangesloten is op een computer.

Windows

- 1 Het is aan te bevelen een computer te gebruiken die uitgerust is met Windows XP (Service Pack 2 of later), Windows Vista of Windows 7.

1 Plaats de meegeleverde CD in een CD-ROM-station.

Windows XP

- Er verschijnt een dialoogvenster "Setup".

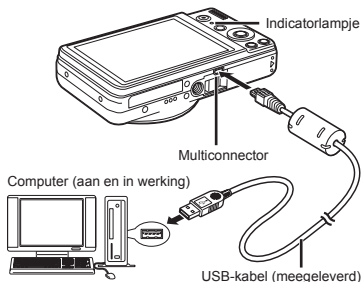
Windows Vista/Windows 7

- Er verschijnt een Autorun-dialoogvenster. Klik op "OLYMPUS Setup" om het dialoogvenster "Setup" weer te geven.
- ! Als het dialoogvenster "Setup" niet verschijnt, selecteert u "Deze Computer" (Windows XP) of "Computer" (Windows Vista/Windows 7) in het startmenu. Dubbelklik op het CD-ROM-pictogram (OLYMPUS Setup) om het venster "OLYMPUS Setup" te openen, en dubbelklik vervolgens op "Launcher.exe".
- ! Als een dialoogvenster "User Account Control" verschijnt, klikt u op "Yes" of "Continue".

2 Volg de instructies op het scherm van uw computer.

- ! Als er niets op het scherm van de camera verschijnt nadat u de camera heeft aangesloten op de computer, kan de batterij leeg zijn. Laat de camera aangesloten op de computer tot de batterij opgeladen is, koppel de camera dan los en sluit hem opnieuw aan.

De camera aansluiten



3 Registreer uw Olympus-product.

- Klik op de knop "Registration" en volg de instructies op het scherm.

4 Installeer de camerahandleiding.

- Klik op "Camera Instruction Manual" en volg de instructies op het scherm.

Macintosh

- ! Mac OS X v10.4.11-v10.6

1 Plaats de meegeleverde CD in een CD-ROM-station.

- Dubbelklik op het cd-pictogram (OLYMPUS Setup) op het bureaublad.

2 Kopieer de camerahandleiding.

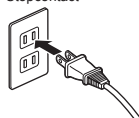
- Klik op de knop "Camera Instruction Manual" om de map met de camerahandleidingen te openen. Kopieer de handleiding voor uw taal naar de computer.

De batterij laden met de meegeleverde USB-lichtnetadapter

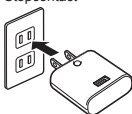
- ! De meegeleverde F-2AC USB-lichtnetadapter (hierna de USB-lichtnetadapter genoemd) is afhankelijk van de regio waar u de camera heeft gekocht.

1

Stopcontact

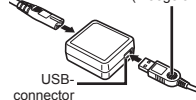


Stopcontact



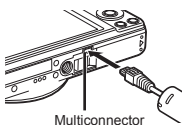
2

USB-kabel
(meegeleverd)



USB-kabel
(meegeleverd)





Multiconnector

- ❗ Op het moment van aanschaf is de batterij niet volledig opgeladen. Voor u de camera gebruikt, dient u de batterij op te laden tot het indicatorlampje uitgaat (maximaal 3 uur).
- ❗ Als het indicatorlampje niet oplicht, is de camera niet correct aangesloten of is het mogelijk dat de batterij, de camera of de USB-lichtnetadapter niet goed werken.

Datum, tijd, tijdzone en taal

- 1** Druk op de ON/OFF-knop om de camera in te schakelen.
 - Als de datum en de tijd niet ingesteld zijn, verschijnt het instelscherm voor de datum en de tijd.
- 2** Gebruik $\Delta \nabla$ om het jaar te selecteren bij [Y].
- 3** Druk op $\triangleright$ om de instelling voor [Y] op te slaan.
- 4** Zoals in stappen 2 en 3 gebruikt u $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ en de knop $\odot$ om [M] (maand), [D] (dag), [Time] (uren en minuten) en [Y/M/D] (volgorde datum) in te stellen.
- 5** Gebruik $\triangleleft \triangleright$ om uw eigen tijdzone te selecteren en druk op de knop $\odot$.
 - Gebruik $\Delta \nabla$ om de zomertijd ([Summer]) in of uit te schakelen.
- 6** Gebruik $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ om uw taal te selecteren en druk op de knop $\odot$.

Fotograferen met de optimale diafragmawaarde en sluitertijd [Program Auto]

- 1** Druk op de ON/OFF-knop om de camera in te schakelen.
 - ❗ Als de indicator [Program Auto] niet wordt weergegeven, drukt u op $\triangleleft$ om het functiemenu op te roepen, waarna u de fotostand instelt op **P**.
 - ❗ Druk nogmaals op de ON/OFF-knop om de camera uit te schakelen.
- 2** Houd de camera goed vast en kadreer de foto.
- 3** Druk de ontspanknop half in om scherp te stellen op het onderwerp.
 - Als de camera zich scherpstelt op het onderwerp, wordt de belichting vastgehouden (sluitertijd en diafragmawaarde worden weergegeven) en het autofocusteken wordt groen.
 - De camera kan niet scherpstellen als het autofocusteken rood knippert. Probeer opnieuw scherp te stellen.
- 4** Om de foto te maken drukt u de ontspanknop voorzichtig volledig in zonder de camera te bewegen.

Gebruik van de flitser

- 1** Selecteer de flitseroptie in het functiemenu.
- 2** Gebruik $\triangleleft \triangleright$ om de optie te selecteren en druk op de knop $\odot$ om in te stellen.

Videobeelden maken

- 1** Druk op de knop $\odot$ om de opname te starten.
- 2** Druk opnieuw op de knop $\odot$ om de opname te stoppen.

Beelden bekijken

- 1** Druk op de knop $\triangleright$.
- 2** Gebruik $\triangleleft \triangleright$ om een beeld te selecteren.

Beelden wissen tijdens afspelen (één beeld wissen)

1 Geef het beeld weer dat u wenst te wissen en druk op ▽ (⏮).

2 Druk op △ ▽ om [Erase] te selecteren en druk op de knop OK.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

	LET OP GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK NIET OPENEN	
LET OP: OM HET GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN, MAG DE BEHUIZING (OF ACHTERKANT) NIET VERWIJDERD WORDEN. IN DE CAMERA BEVINDEN ZICH GEEN ONDERDELEN WAARAAN U ONDERHOUD KUNT VERRICHTEN. LAAT DAT OVER AAN ERKENDE SERVICETECHNICI VAN OLYMPUS.		

-  Een driehoek met daarin een uitroepteken vestigt uw aandacht op belangrijke aanwijzingen in de bij deze camera geleverde documentatie ten aanzien van de bediening en het onderhoud ervan.
-  **GEVAAR** Gebruikt u deze camera zonder acht te slaan op de onder dit symbool verstrekte informatie, dan kan dat ernstige letsels of de dood tot gevolg hebben.
-  **WAARSCHUWING** Gebruikt u deze camera zonder acht te slaan op de onder dit symbool verstrekte informatie, dan kan dat letsels of de dood tot gevolg hebben.
-  **LET OP** Gebruikt u deze camera zonder acht te slaan op de onder dit symbool verstrekte informatie, dan kan dat lichte persoonlijke letsels, schade aan apparatuur, of het verlies van waardevolle gegevens tot gevolg hebben.

WAARSCHUWING!
STEL DE CAMERA, OM GEVAAR VOOR BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN, NOOIT BLOOT AAN WATER, GEBRUIK DE CAMERA OOK NIET IN OMGEVINGEN MET ZEER HOGE VOCHTIGHEID EN DEMONTEER HEM NIET.

Algemene voorzorgsmaatregelen

Lees alle gebruiksaanwijzingen — Lees, voordat u het apparaat gaat gebruiken, alle gebruiksaanwijzingen. Bewaar alle gebruiksaanwijzingen en documentatie om deze later nog eens te kunnen raadplegen.

Reinigen — Trek voordat u het apparaat gaat reinigen altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Gebruik uitsluitend een vochtige doek om het apparaat te reinigen. Gebruik nooit vloeibare of aerosole reinigingsmiddelen, of welk soort organische oplosmiddel dan ook, om het apparaat te reinigen.

Accessoires — Gebruik voor uw veiligheid en om beschadigingen aan dit product te voorkomen, uitsluitend de door Olympus aanbevolen accessoires.

Water en vocht — Voor de voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van weerbestendig uitgevoerde producten raadpleegt u de desbetreffende paragrafen over de weerbestendigheid.

Piaats van opstelling — Bevestig het product op een statief, standaard of beugel om beschadigingen te voorkomen.

Elektrische voedingsbron — Sluit de camera uitsluitend aan op de in de technische gegevens beschreven elektrische voedingsbron.

Onweer — Als er een onweer losbarst terwijl u een USB-lichtnetadapter gebruikt, dient u de USB-lichtnetadapter onmiddellijk uit het stopcontact te halen.

Vreemde voorwerpen — Steek om persoonlijke letsel te voorkomen, nooit een metalen voorwerp in de camera.

Hitte — Gebruik of berg de camera nooit op in de buurt van een warmtebron zoals een radiator, verwarmingsrooster, kachel of enig ander apparaat of toestel dat warmte ontwikkelt, met inbegrip van stereo-versterkers.

Hanteren van de camera

WAARSCHUWING

- Gebruik de camera niet in de buurt van brandbare of explosieve gassen.
- Gebruik de flitser en LED (zoals de AF-hulpverlichting) nooit bij personen (zuigelingen, kleine kinderen, enz.) die zich dichtbij bevinden.
- U moet zich minimaal op 1 m afstand van de gezichten van de te fotograferen personen bevinden. Het te dicht bij de ogen van de te fotograferen personen flitsen kan tijdelijk gezichtsverlies veroorzaken.
- **Houd de camera uit de buurt van kleine kinderen en zuigelingen.**
- Gebruik en berg de camera altijd op buiten het bereik van kleine kinderen en zuigelingen omdat anders de volgende gevaarlijke situaties kunnen ontstaan die ernstig letsel kunnen veroorzaken:
 - Verward raken in de riem van de camera, wat verstikking tot gevolg kan hebben.
 - Per ongeluk inslikken van de batterijen, kaartjes of andere kleine onderdelen.
 - Per ongeluk ontkomen van de flitser terwijl ze in de flitser kijken of vlak voor de ogen van andere kinderen.
 - Per ongeluk een letsel oplopen door bewegende delen van de camera.
- **Kijk met de camera niet recht in de zon of in het licht van sterke lichtbronnen.**
- **Gebruik en berg de camera niet op in stoffige of vochtige ruimten.**
- **Dek de flitser, op het moment dat die ontsteekt, niet af met uw hand.**
- **Gebruik uitsluitend SD/SDHC-geheugenkaartjes. Gebruik niet andere soorten kaartjes.**

Als u per vergissing een ander soort kaartje in de camera plaatst, dient u contact op te nemen met een geautoriseerde verdeler of servicedienst. Probeer het kaartje niet met geweld te verwijderen.

LET OP

- **Bespeurt u in de buurt van de camera ongewone geuren, vreemde geluiden of rook, gebruik de camera dan onmiddellijk niet meer.**
- Haal de batterijen nooit met blote handen uit de camera omdat u zich dan kunt branden.

- **Gebruik de camera niet met natte handen.**
- **Laat de camera nooit achter op plaatsen waar deze aan extreem hoge temperaturen kan worden blootgesteld.**
- Doet u dat toch, dan kan daardoor de kwaliteit van bepaalde onderdelen achteruit gaan en in sommige gevallen zelfs brand worden veroorzaakt. Gebruik de lichtnetadapter niet als deze is bedekt (bijvoorbeeld met een deken). Hierdoor kan oververhitting en uiteindelijk zelfs brand ontstaan.
- **Behandel de camera met zorg om te voorkomen dat u verbrandingen oploopt.**
- Omdat de camera metalen onderdelen bevat, kan oververhitting ontstaan en kunt u zich branden. Let daarom op het volgende:
 - Gebruikt u de camera lang achtereen, dan kan hij heet worden. Hanteert u de camera in deze toestand, dan kan dat een verbranding veroorzaken.
 - Op plaatsen waar extreem lage temperaturen kunnen optreden, kan de temperatuur van het camerahuis lager worden dan de omgevingstemperatuur. Draag waar mogelijk handschoenen als u de camera bij lage temperaturen hanteert.
- **Wees voorzichtig met de camerariem.**
- Let op de camerariem terwijl u de camera met u meedraagt. De riem kan achter een vreemd voorwerp blijven haken en zo ernstige schade veroorzaken.

Voorzorgsmaatregelen bij de omgang met batterijen

Volg onderstaande belangrijke richtlijnen op om te voorkomen dat batterijen gaan lekken, oververhit raken, ontbranden, exploderen of elektrische schokken of verbrandingen veroorzaken.

⚠ GEVAAR

- De camera gebruikt een door Olympus voorgeschreven lithium-ionbatterij. Laad de batterij op met de voorgeschreven USB-lichtnetadapter. Gebruik geen andere USB-lichtnetadapters.
- Probeer nooit batterijen te verhitten en gooi ze ook niet in het vuur.
- Tref voorzorgsmaatregelen bij het vervoeren of opbergen van batterijen om te voorkomen dat ze in aanraking komen met metalen objecten, zoals sieraden, pennen, paperclips, enzovoort.
- Bewaar batterijen nooit op een plaats waar ze zullen blootstaan aan felle zon of aan hoge temperaturen, zoals in een warme wagen, nabij een warmtebron enz.
- Volg altijd alle aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van batterijen zorgvuldig op, om te voorkomen dat de batterijen gaan lekken of de contacten ervan beschadigd raken. Probeer nooit batterijen te demonteren, te veranderen, te solderen, enz.
- Is batterijvloeistof in uw ogen terecht gekomen, spoel uw ogen dan onmiddellijk overvloedig met schoon, stromend water en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Berg batterijen altijd op buiten het bereik van kleine kinderen. Heeft een kind per ongeluk een batterij doorgeslikt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.

⚠ WAARSCHUWING

- Houd batterijen altijd droog.
- Gebruik om te voorkomen dat batterijen gaan lekken, oververhit raken, brand veroorzaken of exploderen, uitsluitend het voor dit product aanbevolen type batterijen.
- Plaats de batterijen voorzichtig, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing, in de camera.
- Indien de oplaadbare batterijen niet binnen de vastgestelde tijd opgeladen zijn, laad de batterijen dan niet verder op en gebruik ze niet meer.

- Gebruik geen batterij die gebarsen of gebroken is.
 - Is een batterij gaan lekken, verkleurd of vervormd, of gedraagt de batterij zich op een of andere manier afwijkend, gebruik de camera dan niet meer.
 - Als er batterijvloeistof op uw kleding terecht is gekomen, trek het kledingstuk dan uit en spoel het onmiddellijk met schoon, stromend, koud water. Raadpleeg onmiddellijk een arts wanneer de vloeistof met uw huid in aanraking is gekomen.
 - Stel batterijen nooit bloot aan zware schokken of ononderbroken trillingen.
- ⚠ LET OP**
- Controleer de batterij voor het opladen altijd op lekkage, verkleuringen, vervormingen of andere afwijkingen.
 - Tijdens langdurig gebruik kunnen de batterijen heet worden. Verwijder de batterij nooit onmiddellijk na gebruik van de camera om kleine brandwonden te voorkomen.
 - Denkt u de camera langere tijd achtereen niet te gebruiken, haal de batterijen er dan uit.

Voor klanten in Europa



Het waarmark "CE" garandeert dat dit product voldoet aan de richtlijnen van de EU (Europese Unie) met betreffende veiligheid, gezondheid, milieubehoud en persoonlijke veiligheid van de gebruiker. Apparaten met het keurmerk "CE" zijn bedoeld voor de Europese markt.



Dit symbool [een doorgekruiste rolcontainer WEEE Annex IV] geeft aan dat elektrische en elektronische apparatuur apart wordt ingezameld in landen die zijn aangesloten bij de EU.
Gooi uw oude apparatuur niet bij het huisvuil.
Volg de in uw land geldende afvalrichtlijnen wanneer u dit product weggoet.



Dit symbool [een doorgekruiste rolcontainer volgens Richtlijn 2006/66/EG bijlage II] geeft aan dat in de EU-landen afgedankte batterijen apart moeten worden ingezameld.
Gooi oude batterijen niet bij het huisvuil. Volg de in uw land geldende afvalrichtlijnen wanneer u oude batterijen weggoet.

Handelsmerken

- IBM is een gedeponeerd handelsmerk van International Business Machines Corporation.
- Microsoft of Windows zijn gedeponeerde handelsmerken van Microsoft Corporation.
- Macintosh is een handelsmerk van Apple Inc.
- Het SDHC-logo is een handelsmerk.
- Alle andere genoemde bedrijfs- en productnamen zijn gedeponeerde handelsmerken en/of handelsmerken van de betreffende rechthebbenden.
- De in deze handleiding vermelde normen voor opslagsystemen van camerabestanden zijn de door de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) opgestelde DCF-normen (Design Rule for Camera File System).

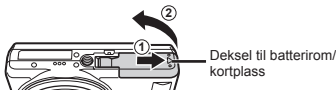
- Takk for at du kjøpte et Olympus digitalkamera. Vennligst les disse instruksjonene nøye.
- Vennligst ta testbilder for å venne deg til ditt kamera før du tar viktige bilder.
- Olympus reserverer seg retten til å oppdatere eller modifisere informasjon i denne veiledningen.
- Skjerm og kamerailustrasjoner i denne veiledningen kan avvike fra det faktiske produktet. Med mindre annet står oppgitt, er forklaringen om disse illustrasjonene gitt for VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: Bruken av de to modellene er identiske.

Kameraet du har kjøpt leveres med bruksanvisning på CD-ROM. For detaljer om alle funksjoner samt garantivilkår, vennligst se CD-ROM. Adobe Reader kreves for å kunne lese denne bruksanvisningen.

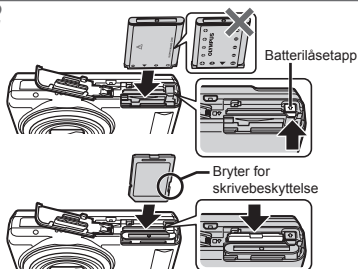
Sette inn batteriet og SD/SDHC-minnekortet (selges separat)

- ❗ Bruk alltid SD/SDHC-minnekort med dette kameraet. Sett ikke inn andre typer minnekort.

1



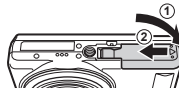
2



- ❗ Sett inn batteriet med **+**-symbolet på den samme siden som batteriåsetappen. Skade på utsiden av batteriet (riper, osv.) kan produsere varme eller føre til en eksplosjon.
- ❗ Skyv batteriåsetappen i pilretningen for å sette i batteriet.

- ❗ Skyv batteriåsetappen i pilretningen for å låse opp, og ta deretter ut batteriet.
- ❗ Slå av kameraet før du åpner dekslet til batterirommet/kortplassen.
- ❗ Påse at dekslet til batterirommet/kortplassen er lukket når kameraet brukes.
- ❗ Skyv kortet rett inn til det smekker på plass.
- ❗ Ikke ta direkte på kontaktområdet.

3



Lade batteriet og sette opp ved hjelp av den medfølgende CD-en

Koble kameraet til datamaskinen for å lade batteriet og bruke den medfølgende CD-en for oppsett.

- ❗ Brukerregistrering ved hjelp av den medfølgende CD-en og installasjon av [ib]-datamaskinprogramvaren er kun tilgjengelig på datamaskiner med Windows.

Kamerabatteriet kan lades mens kameraet er tilkoblet en datamaskin.

Windows

- ❗ Vi anbefaler at du bruker en datamaskin utstyrt med Windows XP (Service Pack 2 eller senere), Windows Vista, eller Windows 7.

1

Sett inn den medfølgende CD-en i en CD-ROM-stasjon.

Windows XP

- En «Oppsett»-dialog vises.

Windows Vista/Windows 7

- En Autorun-dialog vises. Klikk på «OLYMPUS Setup» for å vise «Oppsett»-dialogen.

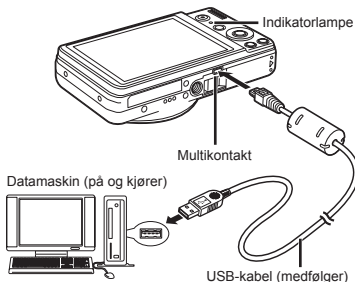
- ! Hvis «Oppsett»-dialogen ikke vises, velg «My Computer» (Windows XP) eller «Computer» (Windows Vista/Windows 7) fra startmenyen. Dobbelklikk på CD-ROM (OLYMPUS Setup)-ikonet for å åpne «OLYMPUS Setup»-vinduet og dobbeltklikk deretter på «Launcher.exe».

- ! Hvis en «User Account Control»-dialog vises, klikk på «Yes» eller «Continue».

2 Følg instruksjonene på skjermen på din datamaskin.

- ! Hvis det ikke vises noe på kameraskjermen etter at kameraet er koblet til datamaskinen, kan batteriet være tomt. La kameraet være koblet til datamaskinen til batteriet har ladet, og koble fra og til kameraet.

Koble til kameraet



3 Registrere ditt Olympus-produkt.

- Klikk på «Registration»-knappen og følg instruksjonene på skjermen.

4 Installer kamerabruksanvisningen.

- Klikk på «Camera Instruction Manual»-knappen og følg instruksjonene på skjermen.

Macintosh

- ! Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Sett inn den medfølgende CD-en i en CD-ROM-stasjon.

- Dobbelklikk på CD (OLYMPUS Setup)-ikonet på skrivebordet.

2 Kopiere kamerabruksanvisningen.

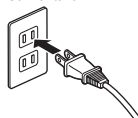
- Klikk på «Camera Instruction Manual»-knappen for å åpne mappen med kamerabruksanvisningene. Kopier bruksanvisningen for ditt språk til datamaskinen.

Lade batteriet med den medfølgende USB-AC-adapteren

- ! Den medfølgende F-2AC USB-AC-adapteren (heretter referert til som USB-AC-adapter) varierer avhengig av området hvor du kjøpte kameraet.

1

Stikkontakt

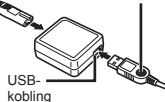


Stikkontakt



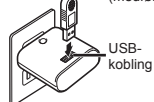
2

USB-kabel
(medfølger)

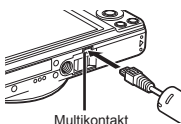


USB-
kobling

USB-kabel
(medfølger)



USB-
kobling



Multikontakt

- ❗ Batteriet er ikke fullstendig oppladet når kameraet kjøpes. Du må derfor lade opp batteriet fullstendig til indikatorlampen slukkes (etter ca. 3 timers lading).
- ❗ Hvis indikatorlampen ikke lyser, kan det hende kameraet ikke er riktig tilkoblet, eller at det er en feil med batteriet, kameraet eller USB-AC-adapteren.

Dato, klokkeslett, tidssone og språk

- 1** Trykk på ON/OFF-knappen for å slå på kameraet.
 - Dato og klokkeslett-innstillingsskjermen vises når dato og klokkeslett ikke er stillt inn.
- 2** Bruk $\Delta \nabla$ til å velge året for [Y].
- 3** Trykk på $\triangleright$ for å lagre innstillingen for [Y].
- 4** Samme som i trinn 2 og 3, bruk $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ og $\odot$ -knappen til å stille inn [M] (måned), [D] (dag) og [Time] (timer og minutter), og [Y/M/D] (datorekkefølge).
- 5** Bruk $\triangleleft \triangleright$ til å velge din hjemmetidssone, og trykk på $\odot$ -knappen.
 - Bruk $\Delta \nabla$ til å slå på eller av sommertid ([Summer]).
- 6** Bruk $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ til å velge språket ditt og trykk på $\odot$ -knappen.

Opptak med den optimale blønderverdi og lukkerhastighet [Program Auto]

- 1** Trykk på ON/OFF-knappen for å slå på kameraet.
 - ❗ Hvis [Program Auto]-indikatoren ikke vises, trykk på $\triangleleft$ for å vise funksjonsmenyen og deretter stille opptaksmodusen til **P**.
 - ❗ Trykk på ON/OFF-knappen en gang til for å slå av kameraet.
- 2** Hold kameraet og komponer bildet.
- 3** Trykk utløserknappen halvveis ned for å fokusere på motivet.
 - Mens kameraet fokuserer på motivet, låses eksponeringen (lukkerhastighet og blønderverdi vises) og AF-søkefeltet blir grønt.
 - Kameraet kunne ikke fokusere hvis AF-søkefeltet blinker rødt. Fokuser på nytt.
- 4** Trykk utløserknappen forsiktig helt ned for å ta bildet. Vær forsiktig så du ikke rister kameraet.

Bruke blitsen

- 1** Velg blitsalternativet i funksjonsmenyen.
- 2** Bruk $\triangleleft \triangleright$ til å velge innstillingsalternativet, og trykk på $\odot$ -knappen for å stille inn.

Ta opp filmer

- 1** Trykk på $\odot$ -knappen for å starte opptak.
- 2** Trykk på $\odot$ -knappen igjen for å avslutte opptak.

Visning av bilder

- 1** Trykk på $\triangleright$ -knappen.
- 2** Bruk $\triangleleft \triangleright$ til å velge et bilde.

Slette bilder under avspilling (sletting av enkeltbilde)

1 Vis bildet du vil slette, og trykk på ▽ (⏮).

2 Trykk på ▽ ▽ for å velge [Erase], og trykk på ⏻-knappen.

SIKKERHETSANVISNINGER



FORSIKTIG
FARE FOR ELEKTRISK STØT
MÅ IKKE ÅPNES



ADVARSEL: FOR Å REDUSERE RISIKOEN FOR ELEKTRISK STØT MÅ IKKE DEKSELET (ELLER BAKSIDEN AV KAMERAET) ÅPNES.

DET ER INGEN DELER SOM BRUKEREN KAN REPARERE SELV. OVERLAT VEDLIKEHOLD TIL KVALIFISERT SERVICEPERSONELL FRA OLYMPUS



En trekant med utropstegn gjør deg oppmerksom på viktige betjenings- og vedlikeholdsinstruksjoner i dokumentasjonen som følger med produktet.



FARE

Bruk av produktet som ikke tar hensyn til opplysningene gitt under dette symbolet, vil kunne medføre alvorlige personskader eller død.



ADVARSEL

Bruk av produktet som ikke tar hensyn til opplysningene gitt under dette symbolet, vil kunne medføre personskader eller død.



FORSIKTIG

Bruk av produktet som ikke tar hensyn til opplysningene gitt under dette symbolet, vil kunne medføre lettere personskader, skader på apparatet eller tap av verdifulle data.

ADVARSEL!
FOR Å UNNGÅ FARE FOR BRANN ELLER ELEKTRISK STØT MÅ DU ALDRI DEMONTERE PRODUKTET, SETTE DET FOR VANN ELLER BRUKE DET I SVÆRT FUKTIGE OMGIVELSER.

Generelle forsiktighetsregler

Les alle instruksjoner – Før du tar i bruk produktet, må du lese alle bruksanvisninger ol. Ta vare på all dokumentasjon for eventuell fremtidig bruk.

Rengjøring – Koble alltid produktet fra strømkontakten før rengjøring. Bruk bare en fuktig klut til rengjøring. Bruk aldri flytende rengjøringsmidler, sprayer eller organiske løsemidler til å rengjøre produktet.

Tilbehør – For din egen sikkerhet og for å unngå skade på produktet: Bruk bare tilbehør som anbefales av Olympus.

Vann og fuktighet – Forsiktighetsregler for produkter i vannrett utførelse finner du i avsnittet om vannettethet.

Plassering – Monter produktet sikkert på et stabilt stativ, holder e.l. for å unngå skader på produktet.

Strømforsyning – Koble bare produktet til strømkilder som er i samsvar med produktetiketten.

Tordenvær – Hvis det kommer tordenvær mens USB-AC-adapteren er i bruk, må den umiddelbart tas ut av kontakten.

Fremmedlegemer – For å unngå personskader må du aldri stille metallobjekter inn i kameraet.

Varme – Produktet må aldri brukes eller oppbevares i nærheten av varmekilder, slik som varmeovner, varmeutslipp, peiser eller noe som helst slags apparat eller utstyr som utvikler varme, inkludert høyttalere.

Håndtering av kameraet

⚠ ADVARSEL

- **Bruk aldri kameraet i nærheten av brannfarlige eller eksplosive gasser.**
- **Ikke bruk blitsen og LED (slik som AF-lyset) rettet mot mennesker (spedbarn, småbarn osv.) på svært kort avstand.**
- Du må befinne deg minst 1 m vekk fra ansiktene på personene som fotograferes. Hvis blitsen utløses for nær øynene til personen som fotograferes, vil denne kunne oppleve at synet forsvinner i kort tid.
- **Hold små barn borte fra kameraet.**
- Kameraet må alltid brukes og oppbevares utenfor rekkevidden til små barn, for å unngå at følgende farlige situasjoner – og dermed fare for liv og helse – oppstår:
 - Kvelning som følge av at kameraet kommer rundt halsen.
 - Svinging av batteri, minnekort eller andre små deler.
 - Utløst utløsning av blitsen mot sine egne eller et annet barns øyne.
 - Skader som skyldes kameraets bevegelse deler.
- **Se aldri direkte på solen eller mot sterke lyskilder med kameraet.**
- **Ikke bruk eller oppbevar kameraet på støvete eller fuktige steder.**
- **Ikke dekk til blitsen med hånden når du trykker på utløseren.**
- **Bruk bare SD/SDHC-minnekort. Andre typer kort må ikke brukes.**
- Hvis du tilfeldigvis setter inn en annen type kort i kameraet, kontakt en autorisert forhandler eller et servicecenter. Bruk ikke kraft for å ta ut kortet.

⚠ FORSIKTIG

- Stans bruken av kameraet umiddelbart dersom du merker uvanlig lukk, uvanlige lyder eller røyk rundt det.
- Ikke fjern batteriene direkte med hendene, da dette kan forårsake brann eller fortenning av hendene.
- Du må aldri holde eller betjene kameraet med våte hender.
- **Ikke la kameraet ligge på steder hvor det kan utsettes for ekstremt høye temperaturer.**
- Deler på kameraet vil kunne ta skade av det, og i verste fall vil en brann kunne oppstå.
- Ikke bruk USB-AC-adapteren hvis den er tildekket (f.eks. av et stykke tøy). Det vil kunne forårsake overoppheting og eventuelt brann.

• Hånder kameraet forsiktig for å unngå lette brannskader.

- Da kameraet inneholder metalldele kan overopphetning føre til lette brannskader. Vær oppmerksom på følgende:
 - Når kameraet har vært i bruk i lengre tid, vil det bli svært varmt. Hvis du fortsetter å holde i kameraet i denne tilstanden, vil det kunne oppstå lette brannskader.
 - På steder som er utsatt for ekstremt kalde temperaturer, kan temperaturen på kamerahuset bli kaldere enn omgivelsestemperaturen. Hvis det er mulig, bør du ha på hanskene når du bruker kameraet i kalde temperaturer.
- Vær forsiktig med stroppen.
- Vær forsiktig med stroppen når du bærer kameraet. Den vil kunne feste seg i løse objekter og forårsake alvorlige skader.

Forsiktighetsregler for håndtering av batterier

Følg disse viktige anvisningene for å forhindre at batteriene lekker, blir overopphetnet, tar fyr, eksploderer eller forårsaker elektriske støt eller forbrenninger.

⚠ FARE

- Kameraet drives med et litium ion-batteri som angitt av Olympus. Lad batteriet med den spesifiserte USB-AC-adapteren. Bruk ikke andre USB-AC-adaptere.
- Ikke varm opp eller brenn batteriene.
- Vær forsiktig når du flytter på eller oppbevarer batterier, slik at de ikke kommer i kontakt med metallgjenstander som smykker, nåler, knapper, glidelåser osv.
- Oppbevar aldri batterier på steder der de utsettes for direkte sollys eller høye temperaturer, i en varm bil, i nærheten av varmekilder osv.
- Følg alle instruksjoner for bruk av batterier for å unngå at batteriene lekker eller at kontaktflatene ødelegges. Forsøk aldri å demontere et batteri eller å foreta noen som helst slags endringer på det, ved å lodde e.l.
- Hvis batterivæske skulle komme i kontakt med øynene, skylt straks øynene med rent, kaldt vann og oppsøk legehjelp umiddelbart.
- Oppbevar alltid batterier utenfor små barns rekkevidde. Hvis et barn ved et uheld skulle sveile et batteri, må legehjelp oppsøkes umiddelbart.

⚠ ADVARSEL

- Hold batterier tørre til enhver tid.
- For å forhindre at batteriene lekker, blir overopphetnet, eller forårsaker brann eller eksplosjon, bruk bare batterier som er anbefalt for bruk sammen med produktet.
- Sett inn batteriene forsiktig som beskrevet i bruksanvisningen.
- Hvis oppladbare batterier ikke kan lades opp i løpet av den angitte tiden, stans ladingen og ikke bruk batteriene lenger.
- Ikke bruk batterier som er sprukket eller ødelagt.
- Hvis et batteri lekker, blir misfarget eller deformert eller på noen annen måte avviker fra normalen under bruk, må du stanse bruken av kameraet.
- Hvis du får batterivæske på klærne eller huden, fjern klærne og skylt stedet umiddelbart under rent, rennende vann. Hvis væsken forbrenner huden, må du straks oppsøke legehjelp.
- Utsett aldri batterier for kraftige støt eller vedvarende risting.

⚠ FORSIKTIG

- Kontroller alltid batteriene for lekkasjer, misfarging, misdannelser eller andre anomalier før du lader dem opp.
- Batteriet kan bli svært varmt ved langvarig bruk. For å unngå lette forbrenninger, ikke fjern det umiddelbart etter bruk av kameraet.

- Ta alltid batteriet ut av kameraet dersom det ikke skal brukes på lang tid.

For kunder i Europa



«CE»-merket viser at dette produktet er i samsvar med europeiske krav til sikkerhet, helse, miljø og forbrukerrettigheter. «CE»-merkede kameraer er ment for salg i Europa.



Dette symbolet [avfallscontainer med kryss over WEEE vedlegg IV] viser til separat avfallsbehandling for brukt elektrisk og elektronisk utstyr i EU-land. Ikke kast utstyret i vanlig husholdningsavfall. Lever det i stedet til gjenvinningssystemet for denne type produkter i ditt land.



Dette symbolet [utkrysset søppelkasse med hjul - direktiv 2006/66/EC, tillegg I] betyr at det finnes et eget innsamlingsystem for brukte batterier i EU-land. Ikke kast batteriene i vanlig husholdningsavfall. Lever de i stedet til gjenvinningsystemet for brukte batterier i ditt land.

Varemerker

- IBM er et registrert varemerke for International Business Machines Corporation.
- Microsoft og Windows er registrerte varemerker for Microsoft Corporation.
- Macintosh er et varemerke som tilhører Apple Inc.
- SDHC-logo er et varemerke.
- Alle andre navn på selskaper og produkter er registrerte varemerker og/eller varemerker for deres respektive eiere.
- Standardene for kamerasystemer som er nevnt i denne bruksanvisningen er standardene fra «Design Rule for Camera File System/DCF» fastsatt av Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA).

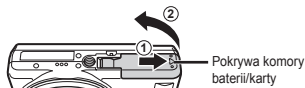
- Dziękujemy za zakupienie cyfrowego aparatu fotograficznego firmy Olympus. Prosimy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Przed robieniem zdjęć „na serio” sugerujemy wykonanie zdjęć próbnych, aby zapoznać się z działaniem aparatu fotograficznego.
- Firma Olympus zastrzega sobie prawo do aktualizacji lub modyfikacji informacji zawartych w niniejszej instrukcji.
- Ekran oraz ilustracje aparatu fotograficznego zawarte w niniejszej instrukcji mogą różnić się od tych w posiadanym produkcie. O ile nie określono inaczej, wyjaśnienia do ilustracji dotyczą modelu VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: Obsługa obu modeli aparatów jest identyczna.

Do aparatu fotograficznego jest załączona instrukcja obsługi na płycie CD-ROM. Szczegółowe informacje dotyczące funkcji aparatu fotograficznego oraz warunki gwarancji podane są na płycie CD-ROM. Do wyświetlania instrukcji obsługi jest niezbędny program Adobe Reader.

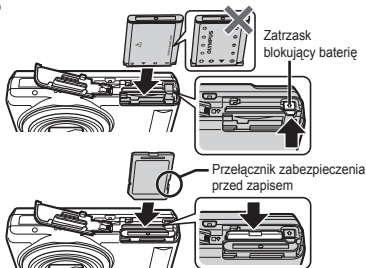
Wkładanie baterii i karty pamięci SD/SDHC (sprzedawana oddzielnie)

- ❗ W aparacie zawsze należy używać kart pamięci SD/SDHC. Nie należy wkładać innych typów kart pamięci.

1



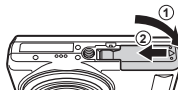
2



- ❗ Włóż baterię z symbolem  znajdującym się po tej samej stronie co zatrask blokujący baterię. Uszkodzenie zewnętrznej części baterii (zarysowania itp.) mogą spowodować nagrzewanie się i wybuch.
- ❗ Włóż baterię, przesuwając zatrask zamka baterii w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

- ❗ Aby odblokować, przesuń zatrask zamka baterii w kierunku wskazywanym przez strzałkę, a następnie wyjmij baterię.
- ❗ Wyłącz aparat przed otwarciem pokrywy komory baterii/karty.
- ❗ Podczas korzystania z aparatu pokrywa komory baterii/karty powinna być zamknięta.
- ❗ Wsuń kartę prosto tak, aby kliknęła, blokując się na miejscu.
- ❗ Nie dotykaj pola styków.

3



Ładowanie baterii i konfigurowanie przy użyciu dołączonego dysku CD

Podłącz aparat do komputera, aby naładować baterię. Użyj dołączonego dysku CD, aby wykonać konfigurację.

- ❗ Rejestracja użytkownika przy użyciu dołączonej płyty CD oraz instalacja oprogramowania komputerowego [ib] są możliwe tylko w przypadku komputera z systemem Windows.

Bateria aparatu może być ładowana, gdy aparat jest podłączony do komputera.

Windows

- ❗ Zalecamy użycie komputera wyposażonego w system Windows XP (Service Pack 2 lub nowszy), Windows Vista lub Windows 7.

- 1 Włóż dołączoną płytę CD do napędu CD-ROM.

Windows XP

- Zostanie wyświetlone okno dialogowe „Setup”.

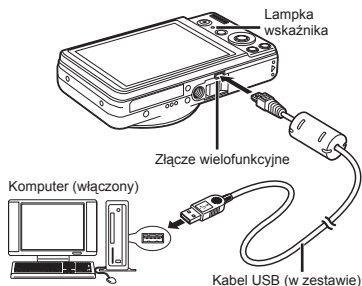
Windows Vista/Windows 7

- Zostanie wyświetlone okno dialogowe Autouruchamianie. Kliknij dwukrotnie ikonę „OLYMPUS Setup”, aby wyświetlić okno dialogowe „Setup”.
- ! Jeżeli okno dialogowe „Setup” nie zostanie wyświetlone, wybierz z menu Start opcję „Mój komputer” (Windows XP) lub „Komputer” (Windows Vista/Windows 7). Kliknij dwukrotnie ikonę napędu CD-ROM (Olympus Setup), aby otworzyć okno „Olympus Setup”, a następnie kliknij dwukrotnie pozycję „Launcher.exe”.
- ! Jeśli zostanie wyświetlone okno dialogowe „Kontrola konta użytkownika”, kliknij przycisk „Tak” lub „Kontynuuj”.

2 Postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie.

- ! Jeżeli nawet po podłączeniu aparatu do komputera na ekranie aparatu nie są wyświetlane żadne informacje, bateria może być rozładowana. Pozostaw aparat podłączony do komputera aż do naładowania baterii, a następnie odłącz go i podłącz ponownie.

Podłączanie aparatu



3 Zarejestruj produkt firmy Olympus.

- Kliknij przycisk „Register” i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie.

4 Zainstaluj instrukcję obsługi aparatu.

- Kliknij przycisk „Camera Instruction Manual” i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie.

Macintosh

- ! Mac OS X 10.4.11–10.6

1 Włóż dołączoną płytę CD do napędu CD-ROM.

- Kliknij dwukrotnie ikonę dysku CD (OLYMPUS Setup) na biurku.

2 Skopiuj instrukcję obsługi aparatu.

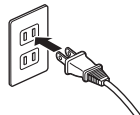
- Kliknij przycisk „Camera Instruction Manual”, aby otworzyć folder zawierający instrukcję obsługi aparatu. Skopiuj na komputer instrukcję obsługi w odpowiednim języku.

Ładowanie baterii przy użyciu dołączonego zasilacza sieciowego USB

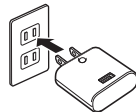
- ! Dołączony zasilacz sieciowy USB F-2AC (nazywany dalej zasilaczem sieciowym USB) różni się w zależności od regionu, w którym zakupiono aparat.

1

Gniazdo sieciowe

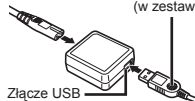


Gniazdo sieciowe



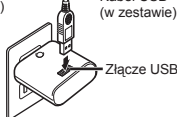
2

Kabel USB
(w zestawie)

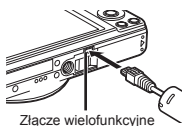


Złącze USB

Kabel USB
(w zestawie)



Złącze USB



Złącze wielofunkcyjne

- ❗ W momencie zakupu bateria nie jest całkowicie naładowana. Przed użyciem należy naładować baterię dopóki wskaźnik ładowania nie zgaśnie (maksymalnie 3 godziny).
- ❗ Jeżeli wskaźnik się nie świeci, aparat nie jest prawidłowo podłączony bądź bateria, aparat lub zasilacz sieciowy USB nie działają w oczekiwanym sposób.

Data, godzina, strefa czasowa i język

- 1** Naciśnij przycisk ON/OFF, aby włączyć aparat.
 - Jeżeli data i godzina nie są ustawione, zostanie wyświetlony odpowiedni ekran ustawień.
- 2** Użyj przycisków $\Delta \nabla$, aby wybrać rok w opcji [Y].
- 3** Naciśnij przycisk $\triangleright$, aby zapisać ustawienie opcji [Y].
- 4** Podobnie jak w kroku 2 i 3, użyj przycisków $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ oraz przycisku $\odot$, aby wybrać ustawienie opcji [M] (miesiąc), [D] (dzień), [Time] (godziny i minuty) oraz [Y/M/D] (kolejność daty).
- 5** Użyj przycisków $\triangleleft \triangleright$, aby ustawić główną strefę czasową, a następnie naciśnij przycisk $\odot$.
 - Użyj przycisków $\Delta \nabla$, aby włączyć lub wyłączyć zmianę czasu na letni ([Summer]).
- 6** Użyj przycisków $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$, aby wybrać język, a następnie naciśnij przycisk $\odot$.

Fotografowanie przy optymalnej wartości przysłony i czasie otwarcia migawki [Program Auto]

- 1** Naciśnij przycisk ON/OFF, aby włączyć aparat.
 - ❗ Jeżeli wskaźnik [Program Auto] nie jest wyświetlany, naciśnij przycisk $\triangleleft$, aby wyświetlić menu funkcji, a następnie ustaw tryb fotografowania na P.
 - ❗ Ponownie naciśnij przycisk ON/OFF, aby wyłączyć aparat.
 - 2** Trzymając aparat, wykadruj zdjęcie.
 - 3** Naciśnij spust migawki do połowy, aby ustawić ostrość na fotografowanym obiekcie.
 - Gdy aparat ustawi ostrość na fotografowanym obiekcie, ekspozycja zostanie zablokowana (na monitorze pojawi się czas otwarcia migawki i wartość przysłony), a pole celownika automatycznego ustawiania ostrości zmieni kolor na zielony.
 - Jeżeli pole celownika automatycznego ustawiania ostrości miga na czerwono, ustawienie ostrości było niemożliwe. Spróbuj ponownie ustawić ostrość.
 - 4** Aby zrobić zdjęcie, delikatnie naciśnij spust migawki do końca, uważając, aby nie poruszyć aparatem.
- ### **Korzystanie z lampy błyskowej**
- 1** Wybierz opcję lampy błyskowej w menu funkcji.
 - 2** Użyj przycisków $\triangleleft \triangleright$, aby wybrać opcję ustawienia, a następnie naciśnij przycisk $\odot$, aby zatwierdzić ustawienie.
- ### **Nagrywanie sekwencji wideo**
- 1** Naciśnij przycisk $\odot$, aby rozpocząć nagrywanie.
 - 2** Naciśnij ponownie przycisk $\odot$, aby zakończyć nagrywanie.
- ### **Oglądanie zdjęć**
- 1** Naciśnij przycisk $\square$.
 - 2** Użyj przycisków $\triangleleft \triangleright$, aby wybrać zdjęcie.

Kasowanie zdjęć podczas odtwarzania (kasowanie pojedynczych zdjęć)

1 Naciśnij przycisk , gdy wyświetlane jest zdjęcie, które chcesz skasować.

2 Użyj przycisków  , aby wybrać opcję [Erase], a następnie naciśnij przycisk .

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA
RYZKO PORAŻENIA
PRĄDEM ELEKTRYCZNYM
NIE OTWIERAĆ



UWAGA: ABY OGRANICZYĆ RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM, NIE ZDEJMUJ POKRYW (RÓWNIEŻ TYLNEJ).

WEWNĄTRZ APARATU NIE MA ŻADNYCH ELEMENTÓW PRZEZNACZONYCH DO OBSŁUGI LUB NAPRAWY PRZEZ UŻYTKOWNIKA.

WSZELKIE CZYNNOŚCI SERWISOWE POWINNY BYĆ ZLECANE DO WYKONANIA ODPOWIEDNIO WYKwalifikowanemu PERSONELOWI SERWISU OLYMPUS.



Wykrytnik instrukcyjny w trójkącie informuje o ważnych instrukcjach dotyczących działania i pielęgnacji, zawartych w załączonych do aparatu dokumentacji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeśli podczas użytkowania produktu nie będą przestrzegane wskazówki podane pod tym symbolem, może to spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE

Jeśli podczas użytkowania produktu nie będą przestrzegane wskazówki podane pod tym symbolem, może to spowodować obrażenia ciała lub śmierć.



UWAGA

Jeśli podczas użytkowania produktu nie będą przestrzegane wskazówki podane pod tym symbolem, może to spowodować lekkie obrażenia ciała, uszkodzenie sprzętu lub utratę ważnych danych.

OSTRZEŻENIE!

ABY UNIKAĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA POŻARU I PORAŻENIA PRĄDEM, NIGDY NIE NALÉŻY WYSTAWIAĆ PRODUKTU NA DZIAŁANIE WODY ANI UŻYWAĆ GO PRZY DUŻEJ WILGOTNOŚCI POWIETRZA.

Ostrzeżenia ogólne

Przeczytaj wszystkie wskazówki — Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia przeczytaj całą instrukcję obsługi. Zachowaj wszystkie instrukcje i dokumentację na przyszłość.

Czyszczenie — Przed czyszczeniem zawsze odłącz urządzenie od ściennego gniazda zasilania. Do czyszczenia używaj tylko lekko wilgotnej szmatki. Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj środków czyszczących w płynie lub aerozolu ani żadnych rozpuszczalników organicznych.

Wyposażenie dodatkowe — Dla bezpieczeństwa w celu uniknięcia uszkodzenia aparatu korzystaj wyłącznie z akcesoriów zalecanych przez firmę Olympus.

Woda i wilgoć — Zasady bezpieczeństwa dotyczące produktów o wodoodpornej konstrukcji zamieszczono w rozdziałach dotyczących odporności na wodę.

Ustawianie aparatu — Aby uniknąć uszkodzenia aparatu i zapobiec ewentualnemu wypadkowi, nigdy nie stawiaj aparatu na niestabilnej powierzchni, statywie czy w niepewnym uchwycie.

Źródło zasilania — Urządzenie można podłączyć tylko do źródła zasilania opisanego na etykiecie produktu.

Burza — Jeżeli podczas burzy z piorunami jest używany zasilacz sieciowy USB, należy natychmiast odłączyć go od gniazda.

Obce przedmioty — Aby uniknąć obrażeń ciała, nigdy nie wkładaj metalowych przedmiotów do środka urządzenia.

Ciepło — Nigdy nie należy używać ani przechowywać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła takich jak grzejniki, piecyki i inne urządzenia grzewcze, a także w pobliżu wzmacniaczy stereo wydzielających duże ilości ciepła.

Obsługa aparatu

⚠ OSTRZEŻENIE

• **Nie należy korzystać z aparatu w pobliżu łatwopalnych lub wybuchowych gazów.**

• **Nie używaj lampy błyskowej i diody LED (takiej jak wspomaganie AF) w niedalekiej odległości od osób (niemowląt), małe dzieci itp.).**

• **Należy robić w odległości przynajmniej 1 metra od twarzy fotografowanych osób.** Zadziałanie lampy błyskowej za blisko oczu fotografowanej osoby może spowodować chwilową utratę wzroku.

• **Aparat należy trzymać z daleka od małych dzieci i niemowląt.**

• **Aparat należy zawsze używać i przechowywać w miejscach niedostępnych dla małych dzieci i niemowląt, aby uchronić je przed poniszczymy niebezpiecznymi sytuacjami, które mogą stać się przyczyną poważnych obrażeń ciała.**

• Zaplątanie się w pasek aparatu, co może prowadzić do uduszenia.

• Przypadkowe poknięcie baterii, kart lub innych małych elementów.

• Przypadkowe błysnięcie lampą we własne oczy lub w oczy dziecka.

• Przypadkowe zranienie ruchomymi częściami aparatu.

• **Nie patrz przez aparat na słońce lub inne silne źródło światła.**

• **Nie używaj ani nie przechowuj aparatu w zakurzonych lub wilgotnych miejscach.**

• **Nie zasłaniaj ręką lampy przy błysku.**

• **Używaj jedynie kart pamięci SD/SDHC. Nigdy nie używaj kart innego typu.**

W przypadku przypadkowego włożenia karty innego typu do aparatu skontaktuj się z autoryzowanym dystrybutorem lub serwisem. Nie próbuj wyjmować karty na siłę.

⚠ UWAGA

• **Jeśli aparat wydziela dziwny zapach, odgłosy lub dym, natychmiast go wyłącz.**

• **Nigdy nie wyjmuj wtyku baterii gołymi rękami; grozi to pożarem lub porażeniem dłońmi.**

• **Nigdy nie trzymaj ani nie obsługuj aparatu mokrymi rękami.**

• Nie pozostawiaj aparatu w miejscach, w których może być on narażony na działanie wysokich temperatur.

• Wysokie temperatury mogą powodować uszkodzenie części aparatu, a w niektórych przypadkach nawet jego zapalenie.

• Nie używaj zasilacza sieciowego USB, gdy jest on czymś przykryty (np. kocem). Może to powodować przegrzanie i w efekcie wywołać pożar.

• Zachowaj ostrożność przy obsłudze aparatu, aby nie doznać lekkiego poparzenia.

• Jeśli aparat zawiera metalowe części, ich nagrzanie może spowodować poparzenie. Zwróć uwagę na następujące kwestie:

- Aparat rozgrzewa się wskutek dłuższego używania. Trzymamy w rękę gorący aparat może spowodować lekkie oparzenie.
- W miejscach o ekstremalnie niskich temperaturach temperatura korpusu aparatu może być niższa od temperatury otoczenia. Jeśli to możliwe, w niskich temperaturach aparat należy obsługiwać w rękawiczkach.

• **Z paskiem do noszenia aparatu należy się obchodzić ostrożnie.**

• Podczas noszenia aparatu należy się ostrożnie obchodzić z paskiem. Może on łatwo zaczepić się o wystający przedmiot i spowodować poważne uszkodzenie.

Środki ostrożności dotyczące korzystania z baterii

Należy postępować zgodnie z przedstawionymi poniżej wskazówkami, aby zapobiec wyciekowi elektrolitu, przegrzaniu i zapłonowi baterii, wybuchowi, porażeniu prądem i poparzeniom.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

• Aparat pracuje na baterii litowo-jonowej zgodnej z wymogami firmy Olympus. Baterię tę należy ładować za pomocą wskazanego przez producenta zasilacza sieciowego USB. Nie należy używać innych zasilaczy sieciowych USB.

• Nigdy nie podgrzewać baterii ani nie wrzucać ich do ognia.

• Przenosząc lub przechowyując baterie, należy uważać, by nie stykały się one z innymi metalowymi przedmiotami, takimi jak biżuteria, spinaki, szyszykowie itp.

• Nigdy nie należy przechowywać baterii w miejscach narażonych na bezpośrednie światło słoneczne lub wysokie temperatury, np. w rozgrzanym samochodzie, w pobliżu źródeł ciepła itp.

• Aby zapobiec wyciekaniu elektrolitu z baterii lub uszkodzeniu ich styków, należy postępować ściśle według instrukcji użytkowania baterii. W żadnym wypadku nie należy demontować baterii ani ich modyfikować, np. przez lutowanie itp.

• Jeśli elektrolit z baterii dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć oczy czystą, chłodną, bieżącą wodą, a następnie jak najszybciej skorzystać z pomocy lekarskiej.

• Baterie należy zawsze przechowywać w miejscach niedostępnych dla małych dzieci. Jeśli dziecko pokłnie baterie, należy natychmiast skorzystać z pomocy lekarskiej.

⚠ OSTRZEŻENIE

• Baterie powinny być zawsze suche.

• Aby zapobiec wyciekaniu elektrolitu z baterii, przegrzaniu lub wybuchowi baterii, należy używać wyłącznie baterii zalecanych dla tego produktu.

• Baterie należy zainstalować w aparacie w sposób opisany w instrukcji obsługi.

• Jeśli baterie przeznaczone do wielokrotnego ładowania (akumulatory) nie nadają się w określonym przez producenta czasie, należy przerwać ładowanie i nie używać takich baterii.

• Nie należy korzystać z baterii pękniętych lub wykazujących inne uszkodzenia.

• Jeśli z baterii wycieknie elektrolit, zmieni on kolor lub kształt albo wykaże inne nietypowe oznaki podczas pracy, należy natychmiast przerwać używanie aparatu.

• Jeśli elektrolit z baterii dostanie się na ubranie lub skórę, należy natychmiast zdjąć ubranie i przemyć skażone miejsca czystą, zimną, bieżącą wodą. Jeśli elektrolit spowoduje poparzenie skóry, należy natychmiast skorzystać z pomocy lekarskiej.

• Nie należy narażać baterii na silne wstrząsy i ciagle drgania.

⚠ UWAGA

• Przed włożeniem baterii do aparatu należy zawsze sprawdzić, czy nie wykazuje ona wycieków, odbarwień, odkształceń czy innych nietypowych oznak.

• Bateria może się nagrzać wskutek długiego używania. Aby uniknąć lekkich poparzeń, nie należy wyjmować baterii od razu po zakończeniu użytkowania aparatu.

• Jeżeli aparat ma być przechowywany przez dłuższy czas, należy z niego wyjąć baterie.

Dla klientów w Europie



Symbol „CE” oznacza, że niniejszy produkt spełnia wymogi dyrektywy Rady Europy w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i praw konsumenta. Aparaty oznaczone symbolem „CE” są przeznaczone do sprzedaży w Europie.



Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, aneks IV] informuje o istniejącym w UE obowiązku sortowania i osobnego usuwania lub utylizacji sprzętu elektronicznego.

Nie należy wyrzucać tego sprzętu razem ze śmieciami i odpadkami domowymi.

Pozbywając się tego produktu, należy korzystać z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów zbiórki odpadów i surowców wtórnych.



Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą 2008/66/EC, aneks II] informuje o istniejącym w UE obowiązku sortowania zużytych baterii. Nie należy wyrzucać baterii razem ze śmieciami i odpadkami domowymi. Przy pozbywaniu się baterii prosimy o korzystanie z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów i rozwiązań zbierania surowców wtórnych.

Znaki handlowe

- IBM jest zarejestrowanym znakiem handlowym firmy International Business Machines Corporation.
- Microsoft i Windows są zarejestrowanymi znakami handlowymi firmy Microsoft Corporation.
- Macintosh jest znakiem handlowym Apple Inc.
- Logo SDHC stanowi znak towarowy.
- Wszystkie inne nazwy produktów wymienione w niniejszej instrukcji są znakami handlowymi i/lub zarejestrowanymi znakami handlowymi ich właścicieli.
- Przyjęty w niniejszej instrukcji obsługi standard obsługi plików aparatów cyfrowych to standard „Design Rule for Camera File System (DCF)”, utworzony przez JEITA (Japońskie Zrzeszenie Producentów Branzy Elektronicznej i Informatycznej).

Windows XP

- Será apresentada uma caixa de diálogo «Setup» (Configuração).

Windows Vista/Windows 7

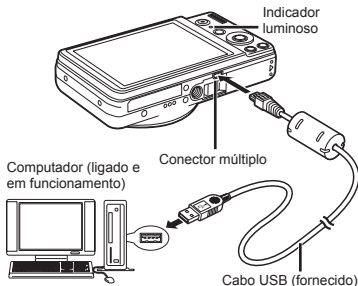
- Será apresentada uma caixa de diálogo de execução automática. Faça clique em «OLYMPUS Setup» (Configuração OLYMPUS) para que a caixa de diálogo «Setup» (Configuração) seja apresentada.

- ❗ Se a caixa de diálogo «Setup» não for apresentada, selecione «My Computer» (O meu computador) (Windows XP) ou «Computer» (Computador) (Windows Vista/Windows 7) no menu iniciar. Faça duplo clique no ícone do CD-ROM (OLYMPUS Setup) para abrir a janela «Olympus Setup» e, em seguida, faça duplo clique em «Launcher.exe».
- ❗ Se a caixa de diálogo «User Account Control» (Controlo de conta de utilizador) for apresentada, faça clique em «Yes» (Sim) ou em «Continue» (Continuar).

2 Siga as instruções apresentadas no ecrã do computador.

- ❗ Se não for apresentada qualquer mensagem no ecrã da câmara mesmo depois de a ligar ao computador, tal poderá indicar que a bateria está gasta. Deixe a câmara ligada ao computador até a bateria estar carregada e, em seguida, desligue e volte a ligar a câmara.

Ligar a câmara



3 Registe o seu produto Olympus.

- Faça clique no botão «Registration» (Registo) e siga as instruções apresentadas no ecrã.

4 Instale o manual da câmara.

- Faça clique no botão «Camera Instruction Manual» (Manual de instruções da câmara) e siga as instruções apresentadas no ecrã.

Macintosh

- ❗ Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Introduza o CD fornecido numa unidade de CD-ROM.

- Faça duplo clique no ícone do CD (OLYMPUS Setup) no ambiente de trabalho.

2 Copie o manual da câmara.

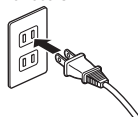
- Faça clique no botão «Camera Instruction Manual» (Manual de instruções da câmara) para abrir a pasta em que estão armazenados os manuais da câmara. Copie o manual no seu idioma para o computador.

Carregar a bateria com o adaptador USB-CA fornecido

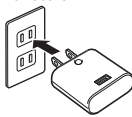
- ❗ O adaptador USB-CA F-2AC incluído (doravante designado por adaptador USB-CA) varia consoante a região onde adquiriu a câmara.

1

Tomada CA

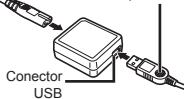


Tomada CA

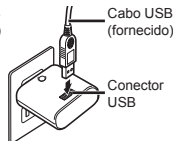


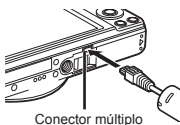
2

Cabo USB (fornecido)



Cabo USB (fornecido)





Conector múltiplo

- ❗ No momento da compra, a bateria não está totalmente carregada. Antes de a utilizar, certifique-se de que carrega a bateria até o indicador luminoso apagar (durante aprox. 3 horas).
- ❗ Se o indicador luminoso não acender, significa que a câmara não está devidamente ligada ou que existe a possibilidade de a bateria, a câmara ou o cabo USB-CA não estarem a funcionar devidamente.

Data, hora, fuso horário e idioma

- 1** Prima o botão ON/OFF para ligar a câmara.
 - O ecrã de data e hora é apresentado se a data e a hora não tiverem sido definidas.
- 2** Utilize $\Delta \nabla$ para seleccionar o ano para [Y].
- 3** Prima $\triangleright$ para guardar a definição para [Y].
- 4** Como nos Passos 2 e 3, utilize $\Delta \nabla \langle \triangleright$ e o botão $\odot$ para definir [M] (mês), [D] (dia), [Time] (horas e minutos) e [Y/M/D] (ordem de data).
- 5** Utilize $\langle \triangleright$ para seleccionar o fuso horário local e prima o botão $\odot$.
 - Utilize $\Delta \nabla$ para activar ou desactivar a hora de Verão ([Summer]).
- 6** Utilize $\Delta \nabla \langle \triangleright$ para seleccionar o idioma e prima o botão $\odot$.

Fotografar com valor do diafragma e velocidade do disparador ideais [Program Auto]

- 1** Prima o botão ON/OFF para ligar a câmara.
 - ❗ Se o indicador [Program Auto] não for apresentado, prima $\langle \triangleright$ para visualizar o menu de funções e, em seguida, defina o modo de disparo para **P**.
 - ❗ Prima novamente o botão ON/OFF para desligar a câmara.
- 2** Segure a câmara e componha a fotografia.
- 3** Prima o botão disparador até meio para focar o assunto da fotografia.
 - Quando a câmara foca o assunto, a exposição é bloqueada (a velocidade do disparador e o valor do diafragma são apresentados) e a marca AF muda para verde.
 - A câmara não conseguiu focar se a marca AF piscar a vermelho. Tente focar novamente.
- 4** Para tirar a fotografia, prima suavemente o botão disparador até ao fim, tendo o cuidado de não agitar a câmara.

Utilizar o flash

- 1** Selecciona a opção de flash no menu de funções.
- 2** Utilize $\langle \triangleright$ para seleccionar a opção de definição e prima o botão $\odot$ para definir.

Gravar vídeos

- 1** Prima o botão $\odot$ para iniciar a gravação.
- 2** Prima o botão $\odot$ novamente para terminar a gravação.

Visualizar imagens

- 1** Prima o botão $\boxminus$.
- 2** Utilize $\langle \triangleright$ para seleccionar uma imagem.

Apagar imagens durante a reprodução (Apagar uma única imagem)

- 1 Visualize a imagem que pretende apagar e prima ∇ (▼).
- 2 Prima $\triangle \nabla$ para seleccionar [Erase] e, em seguida, prima o botão $\odot$.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

	CUIDADO RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO NÃO ABRIR	
CUIDADO: PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO NÃO REMOVA A TAMPA (OU TRASEIRA). NÃO EXISTEM PEÇAS REPARÁVEIS PELO UTILIZADOR NO INTERIOR. CONTACTE OS SERVIÇOS TÉCNICOS QUALIFICADOS DA OLYMPUS.		

-  Um ponto de exclamação dentro de um triângulo alerta o utilizador em relação a instruções importantes de funcionamento e manutenção, inseridas na documentação fornecida com o produto.
-  **PERIGO** Se o produto for utilizado sem cumprir as informações subjacentes a este símbolo, poderão resultar lesões graves ou morte.
-  **ADVERTÊNCIA** Se o produto for utilizado sem cumprir as informações subjacentes a este símbolo, poderão resultar lesões ou morte.
-  **CUIDADO** Se o produto for utilizado sem cumprir as informações subjacentes a este símbolo, poderão resultar danos pessoais de pequena ordem, danos no equipamento ou perda de dados importantes.

ATENÇÃO!
PARA EVITAR O RISCO DE INCÊNDIO OU DE CHOQUES ELÉCTRICOS, NUNCA DESMONTE OU EXPONHA ESTE EQUIPAMENTO À ÁGUA, NEM MANUSEIE EM LOCAIS DE HUMIDADE ELEVADA.

Precauções gerais

Leia todas as instruções — Antes de utilizar o produto, leia todas as instruções de funcionamento. Guarde todos os manuais e documentação para futura referência.

Limpeza — Antes de limpar, desligue sempre o aparelho da tomada. Utilize apenas um pano húmido. Nunca utilize qualquer tipo de líquido ou aerossol, ou qualquer tipo de solvente orgânico para limpar este produto.

Suportes — Para sua segurança, e para evitar danos no produto, utilize apenas os acessórios recomendados pela Olympus.

Água e Humidade — Para conhecer as precauções a ter com os designs de produtos à prova de água, leia as secções sobre resistência a condições atmosféricas.

Localização — Para evitar danos no aparelho, coloque o aparelho sobre um tripé, prateleira ou suporte estável.

Fonte de Alimentação — Ligue este aparelho apenas à fonte de alimentação especificada no aparelho.

Trovoadas — Se ocorrerem trovoadas durante a utilização do adaptador USB-CA, remova-o imediatamente da tomada de parede.

Objectos Estranhos — Para evitar danos pessoais, nunca insira um objecto de metal no produto.

Calor — Nunca utilize ou guarde este aparelho junto a fontes de calor como radiadores, grelhas de calor, fogões ou qualquer outro tipo de equipamento ou aplicação que gere calor, incluindo amplificadores estéreo.

Manuseamento da câmara

ADVERTÊNCIA

- Não utilize a câmara perto de gases inflamáveis ou explosivos.
- Não utilize o flash e o LED (como o iluminador AF) a curta distância das pessoas (bebés, crianças pequenas, etc.).
 - Deverá manter uma distância de, pelo menos, 1 m do rosto das pessoas. O disparo do flash demasiado perto dos olhos pode causar uma perda de visão momentânea.
- Mantenha a câmara fora do alcance de crianças pequenas e bebés.
 - Utilize e guarde sempre a câmara fora do alcance das crianças pequenas e bebés, para prevenir as seguintes situações de perigo que poderão causar sérias lesões:
 - Ficar preso na correia da câmara, provocando asfixia.
 - Ingerir acidentalmente a bateria, cartões ou outras peças pequenas.
 - Disparar o flash acidentalmente contra os seus próprios olhos ou contra os olhos de outra criança.
 - Lesionar-se acidentalmente com as peças amovíveis da câmara.
- Não olhe para o sol ou para luzes fortes através da câmara.
- Não utilize ou guarde a câmara em locais com pó ou humidade.
- Durante o disparo, não tape o flash com a mão.
- Utilize apenas cartões de memória SD/SDHC. Nunca utilize outros tipos de cartões.
 - Se introduzir acidentalmente outro tipo de cartão na câmara, contacte um distribuidor ou centro de assistência autorizado. Não tente forçar a saída do cartão.

CUIDADO

- Se notar algum cheiro, ruído ou fumo estranho, interrompa imediatamente a utilização da câmara.
 - Nunca retire a bateria com as mãos descobertas, pois poderá causar um incêndio ou queimar as suas mãos.
- Nunca segure ou manuseie a câmara com as mãos molhadas.
- Não deixe a câmara em locais onde poderá ficar sujeita a temperaturas extremamente elevadas.
 - Se o fizer, poderá deteriorar peças e, em certas circunstâncias, causar um incêndio na câmara.
 - Não utilize o adaptador USB-CA se estiver coberto (por ex. com um cobertor). Poderá causar sobreaquecimento, originando um incêndio.

• **Manuseie a câmara com cuidado para evitar queimaduras provocadas por baixo calor.**

- Quando a câmara contém peças metálicas, o sobreaquecimento das mesmas poderá provocar queimaduras de baixo calor. Preste atenção ao seguinte:
 - Quando utilizada por muito tempo, a câmara ficará quente. Se continuar a segurar a câmara fotográfica nestas condições, poderá sofrer uma queimadura de baixo calor.
 - Em locais sujeitos a temperaturas extremamente baixas, a temperatura do corpo da câmara poderá ser mais baixa do que a temperatura ambiente. Se possível, use luvas quando manusear a câmara nestas circunstâncias.
- **Tenha cuidado com a correia.**
 - Ao transportar a câmara, tenha cuidado com a correia. Facilmente poderá ficar presa em objectos e causar danos graves.

Precauções de manuseamento da bateria

Siga estas indicações importantes para evitar que ocorram fugas de líquidos, sobreaquecimentos, incêndios, explosões ou para evitar choques eléctricos ou queimaduras.

⚠ PERIGO

- A câmara usa uma bateria de iões de lítio especificada pela Olympus. Carregue a bateria com o adaptador USB-CA especificado. Não utilize outros adaptadores USB-CA.
- Nunca aqueça ou queime a bateria.
- Tenha cuidado ao transportar ou guardar as baterias a fim de evitar que entrem em contacto com objectos metálicos, tais como jóias, ganchos, agramos, etc.
- Nunca guarde baterias em locais onde estarão expostas a luz solar directa ou sujeitas a altas temperaturas no interior de um veículo quente, perto de uma fonte de calor, etc.
- Para evitar fugas de líquidos ou avaria dos terminais da bateria, siga cuidadosamente todas as instruções referentes à utilização da bateria. Nunca tente desmontar uma bateria ou modificá-la de nenhuma maneira, por soldadura, etc.
- Se o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, lave-os imediatamente com água corrente fresca e limpa, e procure assistência médica imediatamente.
- Guarde as baterias sempre fora do alcance das crianças pequenas. Se uma criança engolir uma bateria accidentalmente, procure assistência médica imediatamente.

⚠ ADVERTÊNCIA

- Mantenha as baterias sempre secas.
- Para evitar que ocorram fugas de líquidos e sobreaquecimentos, ou que sejam causados incêndios ou explosões, utilize apenas as baterias recomendadas para este produto.
- Introduza a bateria cuidadosamente, tal como descrito nas instruções de funcionamento.
- Se a bateria recarregável não for carregada dentro do tempo especificado, interrompa o carregamento e não a utilize.
- Não utilize uma bateria rachada ou partida.
- Se a bateria tiver uma fuga, estiver descolorada ou deformada, ou apresentar qualquer outra anomalia durante o funcionamento, interrompa a utilização da câmara.

- Se o líquido da bateria entrar em contacto com a roupa ou a pele, retire a roupa e lave imediatamente a parte afectada com água corrente fresca e limpa. Se o líquido queimar a pele, procure ajuda médica imediatamente.
- Nunca exponha a bateria a fortes impactos nem a vibrações contínuas.

⚠ CUIDADO

- Antes de carregar, inspecione a bateria sempre cuidadosamente em relação a eventuais fugas, descoloração, deformação ou qualquer outra situação anormal.
- A bateria poderá ficar quente durante uma utilização prolongada. Para evitar queimaduras ligeiras, não remova a bateria imediatamente após a utilização da câmara.
- Antes de armazenar a câmara durante um período de tempo prolongado, retire sempre a bateria.

Para os clientes na Europa



A marca «CE» indica que este produto está em conformidade com os requisitos europeus de segurança, saúde, protecção ambiental e do consumidor. As câmaras fotográficas com a marca «CE» são destinadas à comercialização na Europa.



Este símbolo [contedor de rodas com uma cruz WEEE Anexo IV] indica uma separação diferenciada dos resíduos de equipamento eléctrico e electrónico nos países da UE.

Não elimine o equipamento em conjunto com o lixo doméstico.

Utilize os sistemas de recolha disponíveis no seu país para a eliminação deste produto.



Este símbolo [contedor de rodas com uma cruz Directiva 2006/66/CE Anexo II] indica uma separação diferenciada dos resíduos de baterias nos países da UE. Não elimine as baterias em conjunto com o lixo doméstico. Por favor, use os sistemas de recolha disponíveis no seu país para a eliminação das baterias.

Marcas registadas

- A IBM é uma marca comercial registada da International Business Machines Corporation.
- Microsoft e Windows são marcas comerciais registadas da Microsoft Corporation.
- Macintosh é uma marca comercial da Apple Computers Inc.
- O logótipo SDHC é uma marca comercial.
- Todas as outras empresas e nomes de produtos são marcas comerciais registadas e/ou marcas comerciais dos seus respectivos proprietários.
- As normas para os sistemas de ficheiro da câmara referidas neste manual são as normas «Regulamentos de concepção para o sistema de ficheiro de câmaras fotográficas/DCF» estipuladas pela JEITA («Japan Electronics and Information Technology Industries Association»).

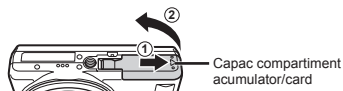
- Vă mulțumim că ați cumpărat o cameră digitală Olympus. Vă rugăm citiți atent aceste instrucțiuni.
- Vă rugăm, ca înainte să faceți fotografii importante, să faceți fotografii de test pentru a vă obișnuiți cu camera.
- Olympus își rezervă dreptul de a modifica sau a completa informațiile conținute în acest manual.
- Ilustrațiile ecranului și ale camerei din acest manual pot fi diferite de produs. Dacă nu este specificat altfel, explicațiile ce însoțesc aceste ilustrații sunt pentru modelele VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: Operațiile pentru cele două modele sunt identice.

Camera cumpărată este însoțită de un manual de utilizare pe CD-ROM. Pentru informații detaliate despre toate funcțiile și clauzele de garanție, vă rugăm consultați CD-ROM-ul. Pentru vizualizarea manualului de utilizare este necesară aplicația Adobe Reader.

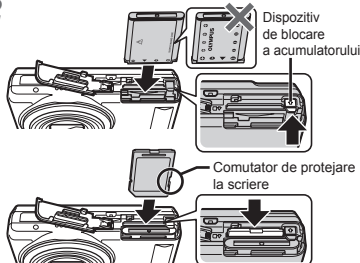
Introducerea acumulatorului și a cardului de memorie SD/SDHC (comercializat separat)

- ❗ Utilizați numai carduri de memorie SD/SDHC pentru această cameră. Nu introduceți niciun alt tip de card în cameră.

1



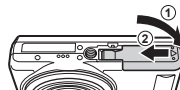
2



- ❗ Introduceți bateria cu simbolul  în aceeași parte cu dispozitivul de blocare a bateriei. Dacă acumulatorul este deteriorat la exterior (zgârieturi etc.), acesta poate produce supraîncălzire sau explozie.

- ❗ Introduceți acumulatorul acționând dispozitivul de blocare în direcția indicată de săgeată.
- ❗ Acționați dispozitivul de blocare prin glisare în direcția indicată de săgeată pentru deblocare și scoateți acumulatorul.
- ❗ Înainte de a deschide compartimentul acumulatorului/cardului, opriți camera.
- ❗ Când utilizați camera, nu uitați să închideți capacul compartimentului acumulatorului/cardului.
- ❗ Introduceți cardul până se aude un clic și rămâne fixat.
- ❗ Nu atingeți direct zona de contact.

3



Încărcarea cumulatorului și instalarea cu ajutorul discului CD furnizat

Conectați camera la computer pentru a încărca acumulatorul și utilizați discul CD furnizat pentru instalare.

- ❗ Înregistrarea utilizatorului cu ajutorul discului CD furnizat și instalarea aplicației [ib] sunt posibile numai pe sisteme care rulează Windows.

Acumulatorul poate fi încărcat prin conectarea camerei la un computer.

Windows

- ❗ Recomandăm utilizarea unui computer cu Windows XP (Service Pack 2 sau mai nou), Windows Vista sau Windows 7.

- 1 Introduceți discul CD furnizat în compartimentul pentru CD.

Windows XP

- Va fi afișată o casetă de dialog numită „Setup”.

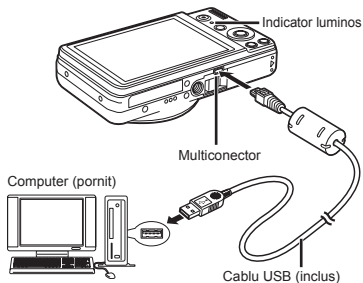
Windows Vista/Windows 7

- Va fi afișată o fereastră de dialog Autorun. Faceți dublu clic pe „OLYMPUS Setup” pentru a deschide caseta de dialog „Setup”.
- ❗ Dacă fereastra de dialog „Setup” nu este afișată, selectați „My Computer” (Windows XP) sau „Computer” (Windows Vista/Windows 7) din meniul start. Faceți dublu clic pe pictograma CD-ROM (OLYMPUS Setup) pentru a deschide fereastra „OLYMPUS Setup”, apoi faceți dublu clic pe „Launcher.exe”.
- ❗ Dacă este afișată o fereastră de dialog „User Account Control” faceți clic pe „Yes” sau „Continue”.

2 Urmați instrucțiunile de pe ecranul computerului.

- ❗ Dacă nu apare nimic pe ecranul camerei chiar și după conectarea acesteia la computer, este posibil ca bateria să fie epuizată. Lăsați camera conectată la computer până când acumulatorul s-a încărcat, apoi deconectați și reconectați camera.

Conectarea camerei



3 Înregistrarea produsului Olympus.

- Faceți clic pe butonul „Registration” și urmați instrucțiunile de pe ecran.

4 Instalarea manualului camerei.

- Faceți clic pe butonul „Camera Instruction Manual” și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Macintosh

- ❗ Mac OS X v10.4.11 – v10.6

1 Introduceți discul CD furnizat în compartimentul pentru CD.

- Faceți dublu clic pe pictograma CD (Configurare OLYMPUS) de pe spațiul de lucru.

2 Copierea manualului camerei.

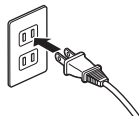
- Faceți clic pe butonul „Camera Instruction Manual” pentru a deschide directorul în care se află manualele camerei. Copiați manualul în limba dorită pe computer.

Încărcarea acumulatorului cu adaptorul USB-AC furnizat

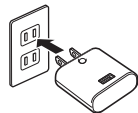
- ❗ Adaptorul F-2AC USB-AC inclus (cu cablu de c.a. sau cu conectare directă, numit în continuare adaptor c.a. USB) diferă în funcție de zona de comercializare a camerei.

1

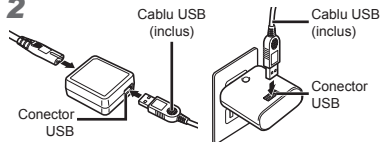
Priză de c.a.

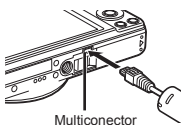


Priză de c.a.



2





Multiconector

- ❗ Acumulatorul nu este încărcat complet în momentul achiziționării. Înainte de utilizare, încărcați acumulatorul până când indicatorul luminos se stinge (aprox. 3 ore).
- ❗ Dacă indicatorul luminos nu se aprinde, camera nu este conectată corect sau acumulatorul, camera, computerul sau adaptorul c.a. USB pot fi defecte.

Data, ora, fusul orar și limba

1 Apăsați butonul ON/OFF pentru a porni camera.

- Dacă data și ora nu sunt fixate, va apărea meniul de configurare a acestora.

2 Utilizați $\Delta \nabla$ pentru a selecta anul la poziția [Y].

3 Apăsați $\triangleright$ pentru a salva anul selectat la poziția [Y].

4 La fel ca și la pașii 2 și 3, utilizați $\Delta \nabla \langle \triangleright$ și butonul $\odot$ pentru a seta [M] (luna), [D] (ziua), [Time] (ora și minutele) și [Y/M/D] (ordinea afișării datei).

5 Utilizați $\langle \triangleright$ pentru a selecta fusul orar local, iar apoi apăsați butonul $\odot$.

- Utilizați $\Delta \nabla$ pentru a activa sau dezactiva ora de vară ([Summer]).

6 Utilizați $\Delta \nabla \langle \triangleright$ pentru a selecta limba preferată și apăsați butonul $\odot$.

Fotografierea cu deschiderea optimă a diafragmei și cu timpul de expunere potrivit [Program Auto]

1 Apăsați butonul ON/OFF pentru a porni camera.

- ❗ Dacă nu este afișat indicatorul [Program Auto], apăsați $\triangleleft$ pentru a afișa meniul funcțiilor, apoi selectați modul de fotografiere **P**.
- ❗ Apăsați din nou butonul ON/OFF pentru a opri camera.

2 Țineți camera și compuneți imaginea.

3 Apăsați la jumătate butonul declanșator pentru a focaliza pe subiect.

- Când camera focalizează pe subiect, expunerea este blocată (sunt afișate viteza obturatorului și valoarea diafragmei), iar chenarul țintă AF devine verde.
- Dacă chenarul țintă AF se aprinde intermitent în roșu, focalizarea nu este reușită. Încercați să focalizați din nou.

4 Pentru a face fotografia, apăsați ușor butonul declanșator până la capăt, având grijă să nu mișcați camera.

Utilizarea blițului

1 Selectați o opțiune pentru bliț din meniul funcțiilor de fotografiere.

2 Utilizați $\langle \triangleright$ pentru a selecta opțiunea dorită, apoi apăsați butonul $\odot$ pentru a confirma.

Înregistrarea video

1 Apăsați butonul $\odot$ pentru a începe înregistrarea.

2 Apăsați din nou butonul $\odot$ pentru a opri înregistrarea.

Vizionarea imaginilor

1 Apăsați butonul $\triangleright$.

2 Pentru a selecta o imagine, utilizați $\langle \triangleright$.

Ștergerea imaginilor în timpul redării (Ștergerea imaginilor una câte una)

1 Redați imaginea pe care doriți să o ștergeți și apăsați ▽ (▼).

2 Apăsați △▽ pentru a selecta [Erase], iar apoi apăsați butonul OK.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

	ATENȚIE RISC DE ELECTROCUTARE NU DESCHIDEȚI	
ATENȚIE: PENTRU A EVITA RISCUL DE ELECTROCUTARE, NU DESFĂCEȚI CAPACUL (SAU PARTEA DIN SPATE). COMPONENTELE INTERNE NU SUNT DESTINATE UTILIZATORULUI. PENTRU REPARAȚII, ADRESAȚI-VĂ PERSONALULUI DE SERVICE OLYMPUS CALIFICAT.		

-  Semnul exclamării într-un triunghi vă atrage atenția asupra unor instrucțiuni de folosire sau de întreținere aflate în documentația livrată cu acest produs.
-  **PERICOL** Dacă produsul este folosit fără respectarea informațiilor aflate sub acest simbol, se pot provoca răni serioase sau chiar moartea.
-  **AVERTISMENT** Dacă produsul este folosit fără respectarea informațiilor aflate sub acest simbol, se pot provoca răni serioase sau chiar moartea.
-  **ATENȚIE** Dacă produsul este folosit fără respectarea informațiilor aflate sub acest simbol, se pot produce răni, deteriorarea echipamentului sau pierderea de informații.

AVERTISMENT!
PENTRU A EVITA RISCUL DE INCENDII SAU ELECTROCUTARE, NU DEMONTAȚI, NU ADUCEȚI ACEST PRODUS ÎN CONTACT CU APA ȘI NU LUCRAȚI ÎNTR-UN MEDIU EXCESIV DE UMED.

Măsuri generale de precauție

Citiți toate instrucțiunile — Înainte de a folosi produsul, citiți toate instrucțiunile de utilizare. Păstrați toate manualele de utilizare și documentația pentru consultări ulterioare.

Curățarea — Scoateți din priză aparatul înainte de a-l curăța. Folosiți doar cârpă uscată pentru a-l curăța. Nu folosiți niciodată un agent de curățare lichid sau cu aerosoli, ori solvenți organici pentru a curăța acest produs.

Accesorii — Pentru siguranța dumneavoastră și pentru a preveni deteriorarea produsului, folosiți numai accesorii recomandate de Olympus.

Apă și umezeala — Pentru protecția produselor cu design rezistent la apă, citiți secțiunile referitoare la rezistența la apă.

Amplasarea — Pentru a evita deteriorarea produsului, fixați-l sigur pe un trepied stabil, stativ sau alt dispozitiv de prindere.

Sursa de curent — Conectați acest produs numai la sursa de curent indicată pe eticheta produsului.

Fulgere — În cazul unei furtuni cu fulgere, deconectați imediat adaptorul c.a. USB de la priză de perete.

Obiecte străine — Pentru a evita rănirea, nu introduceți niciodată obiecte metalice în interiorul produsului.

Căldura — Nu folosiți și nu depozitați niciodată acest produs în apropierea unei surse de căldură precum calorifere, sobe sau orice alte echipamente sau dispozitive generatoare de căldură, inclusiv amplificatoare audio.

Manevrarea camerei

⚠️ AVERTISMENT

- Nu folosiți camera în apropierea gazelor inflamabile sau explozibile.
 - Nu utilizați blițul sau lampa LED (lampa AF) când fotografiați persoane (bebeluși, copii mici etc.) de aproape.
 - Trebuie să vă aflați la cel puțin 1 m față de fața subiectului. Declanșarea blițului foarte aproape de ochii subiectului poate provoca tulburări momentane ale vederii.
 - Nu lăsați camera la îndemâna copiilor și a bebelușilor.
 - Nu lăsați niciodată camera la îndemâna copiilor mici sau a bebelușilor, pentru a preveni următoarele situații periculoase care pot genera vătămări grave:
 - Ștrangularea cu șnurul camerei.
 - Înghețarea accidentală a bateriilor, a cardului sau a altor elemente de mici dimensiuni.
 - Declanșarea accidentală a blițului în direcția propriilor ochi sau a ochilor unui copil.
 - Rănirea accidentală cu părțile mobile ale camerei.
 - Nu priviți spre soare sau în direcția unei surse de lumină puternică prin cameră.
 - Nu folosiți și nu depozitați camera în locuri cu praf sau umed.
 - Nu acoperiți blițul cu mâna în timpul declanșării lui.
 - Utilizați numai carduri SD/SDHC. Nu utilizați niciodată alte tipuri de carduri.
- Dacă introduceți din greșală alt tip de card în cameră, contactați un distribuitor sau un centru de service autorizat. Nu încercați să scoateți cardul cu forță.

⚠️ ATENȚIE

- Opriți camera imediat ce simțiți o miros neobișnuit sau fum în jurul ei.
- Nu scoateți niciodată bateriile cu mâinile neprotejate, deoarece există pericolul provocării de arsuri.
- Nu țineți și nu utilizați niciodată camera cu mâinile ude.
- Nu lăsați camera în locuri supuse unor temperaturi extrem de ridicate.
- În caz contrar, anumite componente se pot deteriora și, în anumite condiții, camera poate lua foc.
- Nu folosiți adaptorul de c.a. USB dacă este acoperit (de ex. cu o pătură). Acest lucru poate conduce la supraîncălzire sau la incendiu.

• Utilizați camera cu grijă pentru a evita arderea componentelor.

- Prin supraîncălzirea unor elemente metalice ale camerei, se poate produce arderea unor piese. Acordați atenție următoarelor situații:
 - La folosirea continuă pe o perioadă mai lungă de timp, camera se încălzește. Dacă țineți camera mai mult timp în acest stadiu, se poate arde.
 - În locuri cu temperaturi extrem de joase, temperatura corpului camerei poate fi inferioară temperaturii ambientale. Dacă este posibil, purtați mănuși când folosiți camera în condiții de temperatură joasă.

• Fiți atenți la șnur.

- Fiți atenți la șnur când transportați camera. Se poate agăța ușor de alte obiecte provocând daune grave.

Măsuri de siguranță la utilizarea bateriilor

Respectați următoarele indicații pentru a evita scurgerea, supraîncălzirea, arderea, explozia acumulatorilor sau provocarea de scurt-circuite sau incendii.

⚠ PERICOL

- Această cameră folosește un acumulator litiu-ion recomandat de Olympus. Încărcați acumulatorul cu adaptorul de c.a. USB furnizat. Nu folosiți alte adaptoare de c.a. USB.
- Nu încălziți și nu aruncați în foc bateriile.
- Aveți grijă când transportați sau depozitați bateriile pentru a evita contactul cu obiecte metalice precum bijuterii, ace, agrafe etc.
- Nu țineți niciodată acumulatorii în locuri aflate în bătaia directă a razelor de soare sau la temperaturi crescute în vehicule încinse, în apropierea unor surse de căldură etc.
- Pentru a evita scurgerea sau deteriorarea acumulatorilor, urmați instrucțiunile privitoare la utilizarea lor. Nu încercați să le dezasamblați sau să le modificați, prin sudură etc.
- Dacă lichidul din acumulatori intră în ochi, spălați imediat ochii cu apă rece și curățați și consultați un medic.
- Nu lăsați niciodată acumulatorii la îndemâna copiilor mici. Dacă un copil înghite accidental un acumulator, apelați imediat la un medic.

⚠ AVERTISMENT

- Țineți acumulatorii tot timpul într-un loc uscat.
- Pentru a evita scurgerea și supraîncălzirea sau a provoca incendii sau explozii, folosiți doar acumulatorii recomandați pentru folosirea cu acest produs.
- Introduceți bateriile cu grijă, conform descrierii din instrucțiunile de folosire.
- Dacă acumulatorii nu au fost reîncărcați în perioada de timp specificată, nu-i mai reîncărcați și nu-i mai folosiți.
- Nu folosiți acumulatori crăpați sau ruți.
- Dacă acumulatorul curge, se decolorează sau se deformează, sau dacă reacționează anormal în timpul utilizării, opriți camera.
- Dacă lichidul din baterie curge pe haine sau piele, scoateți hainele și spălați imediat locul cu apă rece și curată. Dacă lichidul vă arde pielea, consultați imediat medicul.
- Nu supuneți acumulatorii la șocuri puternice sau vibrații continue.

⚠ ATENȚIE

- Înainte de încărcare, verificați acumulatorul de scurgeri, decolorări, deformări etc.

- Acumulatorul se poate încălzi în cazul unei utilizări îndelungate. Pentru evitarea unor arsuri minore, nu o scoateți imediat după ce ați folosit camera.
- Scoateți întotdeauna acumulatorul din cameră, dacă nu o veți folosi un timp mai îndelungat.

Pentru utilizatorii din Europa



Simbolul „CE” indică faptul că acest produs respectă cerințele europene pentru siguranță, sănătate, protecția mediului și a consumatorului. Camerele cu simbolul „CE” sunt destinate comercializării în Europa.



Acest simbol [pubea] cu două linii înțetăite Anexa IV] indică faptul că reziduurile echipamentelor electrice și electronice sunt colectate separat în țările UE.

Vă rugăm să nu aruncați acest echipament împreună cu reziduurile menajere.

Vă rugăm să folosiți spațiile de colectare existente în țara dumneavoastră pentru acest produs.



Acest simbol [pubea] cu două linii înțetăite specificat în Directiva 2006/66/EC Anexa II] indică faptul că bateriile uzate sunt colectate separat în țările UE.

Vă rugăm, nu aruncați bateriile împreună cu reziduurile menajere. Vă rugăm să folosiți spațiile de colectare existente în țara dumneavoastră pentru bateriile uzate.

Mărci înregistrate

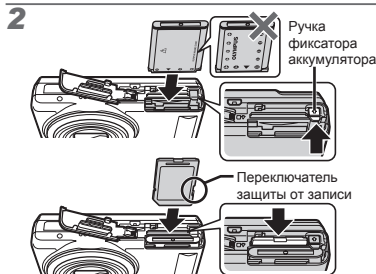
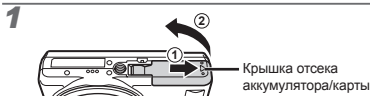
- IBM este o marcă comercială înregistrată a Internațional Business Machines Corporation.
- Microsoft și Windows sunt mărci comerciale înregistrate ale Microsoft Corporation.
- Macintosh este marcă înregistrată a Apple Computer Inc.
- Sigla SDHC este o marcă comercială.
- Orice alte nume de companii sau de produse sunt mărci comerciale înregistrate și/sau mărci comerciale ale respectivelor proprietari.
- Standardele pentru sistemele de fișiere pentru camere digitale menționate în acest manual sunt standarde „Design Rule for Camera File System/DCF” stipulate de Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA).

- Благодарим Вас за приобретение цифровой фотокамеры фирмы Olympus. Просим Вас внимательно прочитать эти пояснения.
- Прежде чем делать важные фотографии, сделайте пробные снимки, чтобы привыкнуть к новой фотокамере.
- Компания Olympus оставляет за собой право обновлять или изменять информацию в данном руководстве.
- Снимки экрана и изображения фотокамеры, использованные в настоящей инструкции, могут иметь некоторые отличия. Если не указано иначе, эти иллюстрации представлены для модели VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: Эти две модели работают идентично.

В комплект приобретенной вами фотокамеры включается компакт-диск с инструкцией по эксплуатации. Более подробные сведения о функциях фотокамеры и условиях гарантии Вы можете найти на компакт-диске. Для просмотра инструкции по эксплуатации нужна программа Adobe Reader.

Вставка батареи и карты памяти SD/SDHC (приобретается отдельно)

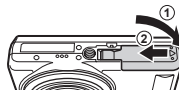
- Используйте с этой фотокамерой только карты памяти SD/SDHC. Не вставляйте карты памяти других типов.



- ❗ Вставьте батарею так, чтобы значок находился на той же стороне, что и ручка фиксатора батареи. Повреждение внешнего покрытия аккумулятора (царапины и т.п.) могут привести к нагреванию или взрыву.
- ❗ Вставьте аккумулятор, нажимая ручку фиксатора аккумулятора в направлении стрелки.

- ❗ Нажмите ручку фиксатора аккумулятора в направлении стрелки для разблокировки, а затем извлеките аккумулятор.
- ❗ Прежде чем открывать крышку отсека аккумулятора/карты, выключите фотокамеру.
- ❗ При использовании фотокамеры обязательно закрывайте крышку отсека аккумулятора/карты.
- ❗ Ровно вставьте карту памяти, пока она не защелкнется на месте.
- ❗ Не прикасайтесь руками к области контактов.

3



Зарядка батареи и установка программного обеспечения с прилагаемого компакт-диска

Подключите фотокамеру к компьютеру, чтобы зарядить батарею и установить программное обеспечение с прилагаемого компакт-диска.

- ❗ Регистрацию пользователя и установку программного обеспечения [ib] с прилагаемого компакт-диска можно выполнить только на компьютерах с ОС Windows. Аккумуляторная батарея фотокамеры может заряжаться, когда фотокамера подключена к компьютеру.

Windows

- ❗ Рекомендуется использовать компьютер, на котором установлена одна из следующих ОС: Windows XP с пакетом обновления 2 или более новая версия, Windows Vista или Windows 7.

- 1** Вставьте входящий в комплект поставки компакт-диск в дисковод.

Windows XP

- На экране появится диалоговое окно "Установка".

Windows Vista/Windows 7

- На экране появится диалоговое окно автозапуска. Чтобы открыть диалоговое окно "Установка", выберите пункт "OLYMPUS Setup".

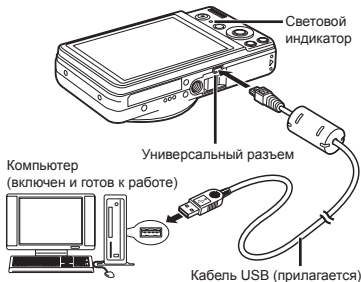
❗ Если диалоговое окно "Установка" не отображается, выберите в главном меню пункт "Мой компьютер" (Windows XP) или "Компьютер" (Windows Vista/Windows 7). Дважды щелкните значок установочного компакт-диска (OLYMPUS Setup). Когда откроется окно "OLYMPUS Setup", дважды щелкните имя файла "Launcher.exe".

❗ Если на экране появится диалоговое окно "User Account Control" (Контроль учетных записей пользователей), выберите "Yes" (Да) или "Continue" (Продолжить).

2 Подключите фотокамеру к компьютеру.

❗ Если на экране фотокамеры ничего не отображается даже после подключения фотокамеры к компьютеру, возможно аккумулятор разрядился. Оставьте фотокамеру подсоединенной к компьютеру, пока аккумулятор не зарядится, а затем отсоедините и повторно подсоедините фотокамеру.

Подключение фотокамеры



3 Зарегистрируйте изделие Olympus.

- Щелкните по кнопке "Регистрация" и следуйте инструкциям на экране.

4 Установите инструкцию по эксплуатации фотокамеры.

- Щелкните по кнопке "Руководство по эксплуатации фотокамеры" и следуйте инструкциям на экране.

Macintosh

❗ Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Вставьте входящий в комплект поставки компакт-диск в дискковод.

- Дважды щелкните значок установочного компакт-диска (OLYMPUS Setup) на рабочем столе.

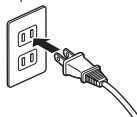
2 Скопируйте инструкцию по эксплуатации фотокамеры.

- Щелкните по кнопке "Руководство по эксплуатации фотокамеры", чтобы открыть папку, содержащую руководства по эксплуатации фотокамеры. Скопируйте руководство на вашем языке на компьютер.

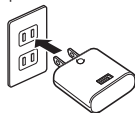
Зарядка батареи с помощью входящего в комплект адаптера USB-AC

❗ К фотокамере прилагается сетевой USB-адаптер F-2AC (далее сетевой USB-адаптер), который имеет разную комплектацию в зависимости от места приобретения фотокамеры.

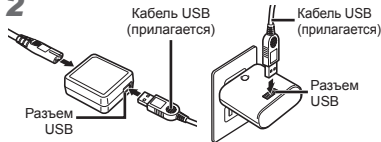
1 Розетка сети переменного тока

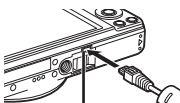


Розетка сети переменного тока



2





Универсальный
разъем

- ❗ В момент приобретения батарея может быть заряжена не полностью. Перед использованием обязательно зарядите батарею, пока световой индикатор зарядного устройства не погаснет (до 3 часов).
- ❗ Если световой индикатор не горит, значит, либо неправильно подключена фотокамера, либо неправильно работает аккумуляторная батарея, фотокамера или сетевой USB-адаптер.

Дата, время, часовой пояс и язык

- 1** Нажмите кнопку ON/OFF для включения фотокамеры.
 - Если дата и время не установлены, отобразится экран установки даты и времени.
- 2** Используйте $\Delta \nabla$, чтобы выбрать год для пункта [Г].
- 3** Нажмите $\triangleright$, чтобы сохранить установку для пункта [Г].
- 4** Аналогично действиям пунктов 2 и 3 используйте $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ и кнопку $\odot$, чтобы установить [М] (месяц), [Д] (число), [Время] (часы и минуты) и [Г/М/Д] (порядок отображения даты).
- 5** Используйте $\triangleleft \triangleright$ для выбора вашего местного часового пояса и нажмите кнопку $\odot$.
 - Используйте $\Delta \nabla$ для включения или выключения перехода на летнее время ([Лето]).
- 6** Используйте $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ для выбора Вашего языка и нажмите кнопку $\odot$.

Съемка с оптимальным значением диафрагмы и скоростью затвора [Программный]

- 1** Нажмите кнопку ON/OFF для включения фотокамеры.
 - ❗ Если индикатор [Программный] не отображается, нажмите $\triangleleft$, чтобы открыть меню функций и затем выберите режим съемки **P**.
 - ❗ Нажмите кнопку ON/OFF снова, чтобы выключить фотокамеру.
- 2** Держите фотокамеру в руках и скомпонуйте снимок.
- 3** Нажмите кнопку спуска затвора наполовину вниз для фокусировки на объекте.
 - Когда фотокамера сфокусируется на объекте, экспозиция блокируется (отображаются скорость затвора и значение диафрагмы), и визирная метка АФ меняет цвет на зеленый.
 - Если визирная метка АФ мигает красным, фотокамера не смогла выполнить фокусировку. Попробуйте выполнить фокусировку еще раз.
- 4** Для выполнения съемки плавно нажмите кнопку спуска затвора полностью вниз, стараясь при этом не трясти фотокамеру.

Использование вспышки

- 1** В меню функций выберите опцию вспышки.
- 2** Используйте $\triangleleft \triangleright$ для выбора варианта настройки и нажмите кнопку $\odot$, чтобы установить.

Видеосъемка

- 1** Нажмите кнопку $\odot$, чтобы начать запись.
- 2** Чтобы закончить запись, снова нажмите кнопку $\odot$.

Просмотр изображений

- 1** Нажмите кнопку $\triangleright$.
- 2** Используйте $\triangleleft \triangleright$ для выбора изображения.

Удаление изображений во время воспроизведения (Удаление одного снимка)

1 Откройте снимок, который вы хотите стереть и нажмите .

2 Нажмите   чтобы выбрать опцию [Удаление], и нажмите кнопку .

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ОТКРЫВАТЬ	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ (ИЛИ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ) ВНУТРИ ФОТОКАМЕРЫ НЕ ДЕТАЛЕЙ, НУЖДАЮЩИХСЯ В ВАШЕМ ОБСЛУЖИВАНИИ. ДОВЕРЬТЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВЫСОКОКВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СЕРВИСНОМУ ПЕРСОНАЛУ OLYMPUS.		

- | | |
|--|---|
|  | Восклицательный знак, заключенный в треугольник, обозначает в сопроводительной документации важные инструкции по эксплуатации и уходу. |
|  | ОПАСНО
Невыполнение рекомендаций, обозначенных этим символом, при использовании данного изделия может привести к серьезным травмам или смертельному исходу. |
|  | ОСТОРОЖНО
Невыполнение рекомендаций, обозначенных этим символом, при использовании данного изделия может привести к травмам или смертельному исходу. |
|  | ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Невыполнение рекомендаций, обозначенных этим символом, при использовании данного изделия может привести к травмам низкой степени тяжести, повреждению оборудования или потере ценных данных. |

ОСТОРОЖНО!
ВО ИЗБЕЖАНИЕ ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ РАЗБИРАЙТЕ ИЗДЕЛИЕ, НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ИЗДЕЛИЕ ВОЗДЕЙСТВИЮ ВОДЫ И НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ ЕГО ПРИ ВЫСОКОЙ ВЛАЖНОСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

Общие меры предосторожности

Прочитайте все инструкции — Перед использованием изделия прочитайте все инструкции по эксплуатации. Сохраните все технические руководства и документацию для дальнейшего использования.

Очистка — Перед очисткой обязательно отсоединяйте изделие от электросети. Для очистки можно использовать только влажную ткань. Нельзя использовать для очистки жидкие или аэрозольные очищающие средства, а также любые органические растворители.

Аксессуары — В целях личной безопасности и во избежание повреждения изделия используйте только те аксессуары, которые рекомендованы фирмой Olympus.

Вода и влага — Меры предосторожности для влагозащитных изделий описаны в разделах о защите от влаги.

Размещение — Надежно устанавливайте изделие на штатив, стойку или жаким, чтобы избежать повреждения изделия.

Источники питания — Подключайте данное изделие только к тем источникам питания, которые указаны на изделии.

Гроза — Если во время использования сетевого USB-адаптера переменного тока начнется гроза, немедленно выньте вилку адаптера из розетки.

Посторонние предметы — Во избежание травм запрещено вставлять в изделие металлические предметы.

Тепло — Нельзя использовать или хранить данное изделие рядом с такими источниками тепла как отопительные батареи, тепловые заслонки, печи и любое оборудование или устройства, выделяющее тепло, в т.ч. усилители стереосистем.

Обращение с фотокамерой

⚠ ОСТОРОЖНО

- Нельзя пользоваться фотокамерой рядом с горючими или взрывоопасными газами.
- Не используйте вспышку и LED (например, подсветку AF) при съемке людей (младенцев, маленьких детей и т.п.) с близкого расстояния.
- При съемке со вспышкой располагайте фотокамеру не ближе 1 м от человеческих лиц. Срабатывание вспышки рядом с глазами человека может привести к временной потере зрения.
- Не давайте фотокамеру детям и младенцам.
- Всегда используйте и храните фотокамеру вне пределов досягаемости для маленьких детей и младенцев во избежание следующих ситуаций, в которых они могут получить серьезные травмы:
 - Ребенок может запутаться в ремешке фотокамеры, что приведет к удушью.
 - Ребенок может случайно проглотить аккумулятор, карты памяти или другие мелкие детали.
 - Ребенок может ослепить вспышкой себя или других детей.
 - Ребенок может получить травму от движущихся деталей фотокамеры.
- Не смотрите на солнце или яркие лампы, используя фотокамеру.
- Нельзя хранить фотокамеру в пыльных или влажных помещениях.
- Не накрывайте рукой вспышку во время ее срабатывания.
- Используйте только карты памяти SD/SDHC. Ни в коем случае не используйте карты других типов.

Если вы случайно вставили в фотокамеру карту другого типа, обратитесь к уполномоченному дистрибьютору или в сервисный центр. Не пытайтесь извлечь карту с силой.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Немедленно прекратите использование фотокамеры при появлении необычного запаха, шума или дыма.
- Не трогайте аккумулятор голыми руками - Вы можете обжечься.

- Не держите фотокамеру влажными руками.
- Не ставьте фотокамеру в местах, где она может подвергнуться воздействию очень высокой температур.
- Это может привести к ухудшению характеристик ее элементов, а, в некоторых случаях, фотокамера может загореться. Не накрывайте (например, одеялом) сетевой USB-адаптер переменного тока во время использования. Это может привести к перегреву и пожару.
- Во избежание низкотемпературных ожогов, обращайтесь с фотокамерой осторожно.
 - Поскольку фотокамера содержит металлические детали, ее перегрев может привести к низкотемпературным ожогам. Примите во внимание следующие:
 - При продолжительном использовании фотокамера нагревается. Держа фотокамеру в этом состоянии, можно получить низкотемпературный ожог.
 - При крайне низких температурах окружающей среды корпус фотокамеры может охладиться до температур ниже температуры окружающей среды. При низких температурах, по возможности, держите фотокамеру в перчатках.
- Следите за ремешком.
 - Следите за ремешком, на котором висит фотокамера. Он может легко зацепиться за различные выступающие предметы и стать причиной серьезной травмы.

Меры предосторожности при использовании аккумулятора

Во избежание протечки, перегрева, возгорания или взрыва аккумулятора, поражения электрическим током или причинения ожогов при использовании, следуйте приведенным ниже инструкциям.

⚠ ОПАСНО

- В этой фотокамере используется ионно-литиевый аккумулятор фирмы Olympus. Заряжайте аккумулятор с помощью указанного сетевого USB-адаптера. Другие сетевые USB-адаптеры использовать нельзя.
- Нельзя нагревать аккумуляторы или бросать их в огонь.
- При использовании или хранении батарей соблюдайте меры предосторожности и следите, чтобы они не касались металлических предметов вроде кошельков, украшений, бусловок, застёжек и т.п.
- Нельзя хранить батареи в местах, где они могут подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур в автомобилях, рядом с источниками тепла и т.п.
- Во избежание протекания батарей или повреждения их выводов, тщательно следуйте инструкциям по эксплуатации батарей. Никогда не пытайтесь разбирать батареи или дорабатывать их, паять и т.п.
- Если жидкость из батарей попала в глаза, немедленно промойте глаза чистой, холодной проточной водой и срочно обратитесь к врачу.
- Храните батареи вне пределов досягаемости маленьких детей. Если ребенок случайно проглотит батарею, срочно обратитесь к врачу.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Постоянно держите батареи сухими.
- Во избежание протекания, перегрева, возгорания или взрыва, используйте только батареи, рекомендованные для использования с данным изделием.
- Вставляйте батареи осторожно, как описано в инструкции по эксплуатации.
- Если аккумуляторы не заряжаются в течение указанного времени, прекратите зарядку, и не используйте их.

- Не используйте аккумулятор, если он треснул или сломан.
- Если во время использования аккумулятора протек, потечет, окраску, деформировалась или приобрел другие аномальные особенности, прекратите использовать фотокамеру.
- Если жидкость, вытекая из аккумулятора, попала на одежду или кожу, немедленно снимите загрязненную одежду и промойте пораженный участок чистой, холодной проточной водой. Если от жидкости на коже остался ожог, срочно обратитесь к врачу.
- Не подвергайте аккумуляторы воздействию ударов или продолжительной вибрации.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед установкой аккумулятора внимательно осмотрите его на наличие протечек, изменения окраски, деформации или других аномальных признаков.
- Во время продолжительного использования аккумулятора может нагреваться.
- Во избежание ожогов не вынимайте его из фотокамеры сразу же.
- Перед длительным хранением фотокамеры обязательно извлеките из нее аккумулятор.

Пользователям в Европе



Знак "CE" указывает, что этот продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, экологической безопасности и безопасности пользователя. Фотокамеры со знаком "CE" предназначены для продажи в Европе.



Этот символ [перечеркнутая мусорная урна WEEE на колесах, приложение IV] обозначает раздельный сбор электрических и электронных отходов в России. Пожалуйста, не выбрасывайте изделия в бытовой мусоропровод. Используйте системы возврата и сбора (если таковые имеются) для утилизации отходов вышеуказанных типов.



Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесах, Директива 2006/66/ЕС, приложение II] указывает на раздельный сбор отработанных батарей в странах ЕС. Пожалуйста, не выбрасывайте батареи вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, для утилизации отработанных батарей пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

Торговые марки

- IBM является зарегистрированной торговой маркой International Business Machines Corporation.
- Microsoft и Windows являются зарегистрированными торговыми марками Microsoft Corporation.
- Macintosh является торговой маркой Apple Inc.
- Logotip SDHC является торговой маркой.
- Остальные названия компаний и продуктов являются торговыми марками и/или зарегистрированными торговыми марками соответствующих владельцев.
- В настоящей инструкции приняты стандарты файловых систем фотокамер "Design rule for Camera File system/DCF", установленные Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA).

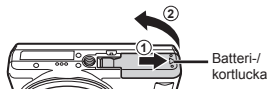
- Tack för ditt köp av en Olympus digitalkamera. Var god läs följande instruktioner noggrant.
- Ta några testbilder för att vänja dig vid din nya kamera innan du tar viktigare bilder.
- Olympus förbehåller sig rätten att ändra den information som finns i denna bruksanvisning.
- De skärm- och kamerabilder som visas i bruksanvisningen kan skilja sig från den faktiska produkten. Om inget annat anges gäller förklaringarna i dessa bilder för VR-330/D730.
- VR-320/VR-325: Användningen av de två modellerna är identisk.

Den kamera som du har köpt levereras med en bruksanvisning på cd-rom. Se cd-rom-skivan för mer information om kamerafunktioner och garanti. Adobe Reader krävs för att kunna läsa bruksanvisningen.

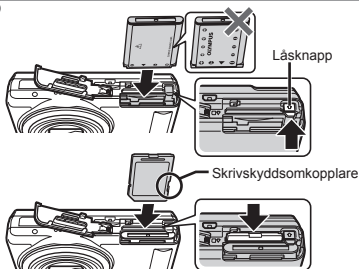
Sätta i batteriet och SD/SDHC-minneskortet (säljs separat)

- 1 Använd alltid SD/SDHC-minneskort med denna kamera. Använd inga andra typer av minneskort.

1



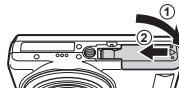
2



- 2 Sätt i batteriet med $\oplus$ -symbolen på samma sida som batterilåsknappen. Skada på batteriets utsida (skrapmärken m.m.) kan orsaka hetta eller explosion.
- 3 Sätt i batteriet samtidigt som du för låsknappen i pilens riktning.

- 4 Skjut låsknappen i pilens riktning för att låsa upp och ta därefter ur batteriet.
- 5 Stäng av kameran innan du öppnar batteri-/kortluckan.
- 6 Innan du använder kameran, se till att stänga batteri-/kortluckan.
- 7 För in kortet rakt tills det klickar på plats.
- 8 Rör inte vid kontaktytorna.

3



Ladda batteriet och installera programvara med hjälp av den medföljande CD-skivan

Anslut kameran till datorn för att ladda batteriet och använd den medföljande CD-skivan för att installera programvara.

- 1 Användarregistrering med hjälp av den medföljande CD-skivan och installation av datorprogramvaran [ib] går endast att göras med Windows-datorer.

Kamerabatteriet kan laddas medan kameran är ansluten till en dator.

Windows

- 1 Vi rekommenderar att du använder en dator med Windows XP (Service Pack 2 eller senare), Windows Vista eller Windows 7.

1

Sätt i den medföljande CD-skivan i en CD-ROM-enhet.

Windows XP

- En »Setup»-dialogruta visas.

Windows Vista/Windows 7

- En dialogruta för automatisk uppspelning visas. Klicka på »OLYMPUS Setup» för att visa »Setup»-dialogrutan.

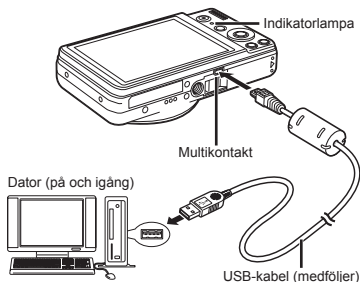
❗ Om »Setup»-dialogrutan inte visas väljer du »Den här datorn» (Windows XP) eller »Dator» (Windows Vista/Windows 7) från startmenyn. Dubbelklicka på CD-ROM-ikonen (OLYMPUS Setup) för att öppna »OLYMPUS Setup»-fönstret och dubbelklicka därefter på »Launcher.exe».

❗ Om en »User Account Control»-dialogruta visas ska du klicka på »Yes» eller »Continue».

2 Följ skärmanvisningarna på din dator.

❗ Om ingenting visas på kameraskärmen även efter att kameran har anslutits till datorn, kanske batteriet är helt urladdat. Lämna kameran ansluten till datorn tills batteriet är laddat, och koppla därefter bort och återanslut kameran.

Ansluta kameran



3 Registrera din Olympus-produkt.

- Klicka på »Registration»-knappen och följ skärmanvisningarna.

4 Installera kamerans bruksanvisning.

- Klicka på knappen »Camera Instruction Manual» och följ anvisningarna på skärmen.

Macintosh

❗ Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Sätt i den medföljande CD-skivan i en CD-ROM-enhet.

- Dubbelklicka på CD-ikonen (OLYMPUS Setup) på skrivbordet.

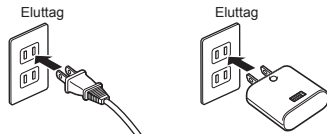
2 Kopiera kamerans bruksanvisning.

- Klicka på knappen »Camera Instruction Manual» för att öppna mappen som innehåller bruksanvisningar för kameran. Kopiera bruksanvisningen för ditt språk till datorn.

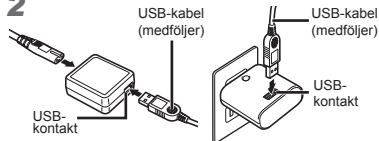
Ladda batteriet med den medföljande USB-nätadaptern

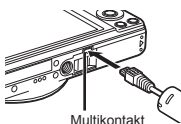
❗ Den medföljande USB-nätadaptern F-2AC (härefter benämnd USB-nätadapter) kan ha olika utföranden beroende på regionen där du köpte kameran.

1



2





Multikontakt

- ❗ Batteriet är inte helt laddat vid inköpstillfället. Före användning ser du till att ladda batteriet tills indikatorlampan släcks (upp till 3 timmar).
- ❗ Om indikatorlampan inte tänds kanske kameran inte är korrekt ansluten, eller så kanske batteriet, kameran eller USB-nätadaptren inte fungerar som de ska.

Datum, tid, tidszon och språk

- 1** Tryck på ON/OFF-knappen för att slå på kameran.
 - Inställningsfönstret för datum och tid visas om datum och tid inte har ställts in.
- 2** Använd Δ ∇ för att välja året för [Y].
- 3** Tryck på $\triangleright$ för att spara inställningen för [Y].
- 4** Som i stegen 2 och 3 använder du Δ ∇ $\triangleleft$ $\triangleright$ och $\odot$ -knappen för att ställa in [M] (månad), [D] (dag), [Time] (timmar och minuter) och [Y/M/D] (datumordning).
- 5** Använd $\triangleleft$ $\triangleright$ för att välja tidszonen hemma och tryck på $\odot$ -knappen.
 - Använd Δ ∇ för att sätta på eller stänga av sommartid ([Summer]).
- 6** Använd Δ ∇ $\triangleleft$ $\triangleright$ för att välja språk och tryck på $\odot$ -knappen.

Fotografera med optimalt bländarvärde och slutarhastighet [Program Auto]

- 1** Tryck på ON/OFF-knappen för att slå på kameran.
 - ❗ Om [Program Auto]-indikatorn inte visas, trycker du på $\triangleleft$ för att visa funktionsmenyn och ställer därefter in fotograferingsläget på **P**.
 - ❗ Tryck på ON/OFF-knappen igen för att stänga av kameran.
- 2** Håll kameran och komponera bilden.
- 3** Tryck ned avtryckaren halvvägs för att fokusera på motivet.
 - När kameran fokuserar på motivet, läses exponeringen (slutartid och bländarvärde visas) och AF-markeringen blir grön.
 - Kameran kan inte fokusera om AF-markeringen blinkar röd. Försök att fokusera igen.
- 4** För att ta bilden trycker du mjukt ner avtryckaren hela vägen samtidigt som du är försiktig så att du inte skakar kameran.

Använda blixten

- 1** Välj blixialternativet i funktionsmenyn.
- 2** Använd $\triangleleft$ $\triangleright$ för att välja inställningsalternativ och tryck på $\odot$ -knappen för att ställa in alternativet.

Spela in videosekvenser

- 1** Tryck på $\odot$ -knappen för att starta inspelningen.
- 2** Tryck på $\odot$ -knappen igen för att avsluta inspelningen.

Titta på bilder

- 1** Tryck på $\triangleright$ -knappen.
- 2** Använd $\triangleleft$ $\triangleright$ till att välja en bild.

Radera bilder under bildvisning (Radera enskasta bilder)

1 Visa bilden du vill radera och tryck på ▽ (🗑️).

2 Tryck på △ ▽ för att välja [Erase], och tryck på ⓧ-knappen.

SÄKERHETSFORESKRIFTER

	RISK RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR ÖPPNA INTE	
VARNING! FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR ELEKTRISKA STÖTAR, TA INTE BORT LUCKAN (ELLER BAKSIDAN). DET FINNS INGA DELAR INUTI SOM DU SKA UTFÖRA UNDERHÅLL PÅ SJÄLV. EVENTUELLA REPARATIONER SKA UTFÖRAS AV BEHÖRIG SERVICEPERSONAL FRÅN OLYMPUS.		



Ett utropstecken i en triangel gör dig uppmärksam på viktiga användnings- eller underhållsinstruktioner i dokumentationen som följer med produkten.



FARA

Om produkten används utan att instruktionerna som står vid denna symbol följs kan detta leda till allvariga personskador eller dödsfall.



VARNING

Om produkten används utan att instruktionerna som står vid denna symbol följs kan detta leda till personskador eller dödsfall.



RISK

Om produkten används utan att man följer instruktionerna som står vid denna symbol kan det leda till mindre personskador, skador på utrustningen eller förlust av värdefull datainformation.

VARNING!

FÖR ATT UNNDVISA RISK FÖR BRAND ELLER ELEKTRISKA STÖTAR: TA INTE ISÅR PRODUKTEN, UTSÄTT DEN ALDRIG FÖR VATTEN OCH ANVÄND DEN INTE I FUKTIGA MILJÖER.

Allmänna föreskrifter

Läs igenom alla instruktioner – Läs igenom alla instruktioner innan du använder produkten. Spara alla bruksanvisningar och dokumentationer för framtida bruk.

Rengöring – Dra alltid ur stickproppen ur vägguttaget innan du rengör produkten. Använd endast en fuktig trasa för rengöring. Använd aldrig rengöringsvätskor, sprayar eller någon form av organiska lösningsmedel för att rengöra produkten.

Tillbehör – För din egen säkerhet och för att undvika skador på produkten: Använd endast tillbehör som rekommenderas av Olympus.

Vatten och fukt – Säkerhetsföreskrifter för produkter med väderskyddad konstruktion hittar du i avsnittet om vädertätethet.

Placering – För att undvika skador på produkten får den endast monteras på stabila stativ, ställningar eller hållare.

Eianslutning – Anslut bara produkten till vägguttag med den spänning och den frekvens som anges på produktetiketten.

Blixtnedslag – Om ett åskväder inträffar medan du använder en USB-nätadapter, ska du genast ta bort den från vägguttaget.

Främmande föremål – För att undvika personskador får inga metallföremål föras in i produkten.

Värme – Använd eller förvara inte produkten nära en värmekälla som t.ex. element, värmeutsläpp, ugn/spis eller andra typer av utrustning eller anordningar som genererar värme, inklusive stereoförstärkare.

Kameran

⚠️ VARNING

- Använd inte kameran i närheten av antändliga eller explosiva gaser.
- Använd inte blixten eller LED-lampor (t.ex. AF-belysningen) alltför nära ansiktet på andra människor (i synnerhet småbarn).
- Avståndet till ansiktet på den du fotograferar måste vara minst 1 m. Om du använder blixten på för nära håll kan personen du fotograferar bli bländad.
- **Se till att småbarn inte kommer åt kameran.**
- Använd och förvara alltid kameran utom räckhåll för småbarn för att förhindra följande farliga situationer som kan ge upphov till allvariga skador:
 - De kan fastna i kameraremmen, vilket innebär risk för strypning.
 - De kan råka svälja batterier, kort eller andra smådelar.
 - De kan råka utlösa blixten nära sina egna eller andra barns ögon.
 - De kan råka skada sig på kamerans rörliga delar.
- **Titta inte på solen eller starka ljuskällor genom kameran.**
- Använd eller förvara inte kameran på dammiga eller fuktiga platser.
- **Täck inte blixten med handen när du fotograferar.**
- Använd endast ett SD/SDHC-minneskort. Använd aldrig andra typer av kort.

Om du av misstag sätter in en annan typ av kort i kameran, ska du kontakta en auktoriserad distributör eller ett servicecenter. Försök inte ta ur kortet med kraft.

⚠️ RISK

- **Sluta omedelbart använda kameran om du känner någon ovanlig lukt, hör något ovanligt ljud eller ser rök komma ut ur kameran.**
- Ta aldrig ur batterierna med bara händer, eftersom det finns risk för brand eller brännskador.
- **Håll aldrig i eller använd aldrig kameran med våta händer.**
- **Lämnä inte kameran på platser där den kan utsättas för extremt höga temperaturer.**
- Om du gör det kan materialet i somliga delar brytas ner, vilket under vissa förhållanden kan leda till att kameran börjar brinna.
- Använd inte USB-nätadaptern om det ligger någonting ovanpå den (t.ex. en filt). Det finns risk för överhettning, vilket i sin tur kan leda till brand.

• Hantera kameran försiktigt för att undvika brännskador.

- Om kameran innehåller metalldelar kan överhettning leda till lindriga brännskador. Tänk på följande:
 - När kameran används under lång tid blir den varm. Om du håller i kameran kan du få lindriga brännskador.
 - På extremt kalla platser kan temperaturen på kamerans hölje vara lägre än omgivningens temperatur. Använd om möjligt handskar när du använder kameran vid låga temperaturer.

• Var försiktig med kameraremmen.

- Var försiktig med kameraremmen när du bär kameran. Den kan lätt fastna i lösa föremål och orsaka allvarliga skador.

Föreskrifter för batteriet

Följ dessa viktiga föreskrifter för batterierna för att undvika läckage, överhettning, brand, explosion, elektriska stötar och brännskador.

⚠ FARA

- Ett litium-jonbatteri från Olympus används i den här kameran. Ladda batteriet med den specificerade USB-nådadaptern. Använd inga andra typer av USB-nådadapterar.
- Man får aldrig hotta upp eller bränna batterier.
- Var försiktig när du bär eller förvarar batterierna, så att de inte kommer i kontakt med metallföremål, t.ex. smycken, nålar, spånnen etc.
- Förvara aldrig batterierna på platser som utsätts för direkt solljus eller höga temperaturer, t.ex. i en varm bil, nära en värmekälla etc.
- Alla användningsinstruktioner för batterierna måste följas noggrant, för att förhindra batteriläckage och skador på batteripolerna. Försök aldrig ta isär ett batteri eller modifiera det på något sätt, t.ex. genom lödning.
- Om du har batterivätska i ögonen måste du skölja dem omedelbart med rent, kallt rinnande vatten och genast kontakta en läkare.
- Förvara alltid batterierna utom räckhåll för småbarn. Om ett barn av misstag sväljer ett batteri måste en läkare genast kontaktas.

⚠ VARNING

- Se till att batterierna alltid är torra.
- För att förhindra batteriläckage, överhettning, brand och explosion, får endast de batterier som rekommenderas för den här produkten användas.
- Sätt i batterierna försiktigt på det sätt som beskrivs i instruktionerna.
- Om uppladdningsbara batterier inte har blivit uppladdade efter den angivna laddningstiden ska du sluta ladda dem och inte använda dem mer.
- Använd inte batterier som är spruckna eller trasiga.
- Om ett batteri läcker, blir missfärgat eller deformerat eller verkar konstigt på något sätt under användning måste du omedelbart sluta använda kameran.
- Om ett batteri läcker vätska på dina kläder eller din hud: Ta av kläderna och skölj omedelbart av huden med rent, kallt rinnande vatten. Om vätskan bränner huden måste du genast kontakta läkare.
- Utsätt aldrig batterierna för kraftiga stötar eller kontinuerliga vibrationer.

⚠ RISK

- Undersök batteriet noga för att se om det läcker, är missfärgat, missformat eller på något annat sätt onormalt innan du laddar det.
- Batteriet kan bli hett vid långvarig användning. Ta inte ut det direkt när det har används för att du inte ska bränna dig.

- Ta alltid ut batterierna ur kameran om kameran inte ska användas under en längre tid.

För kunder i Europa



»CE«-märket visar att produkten följer den europeiska standarden för säkerhet, hälsoskydd, miljöskydd och kundskydd. Kameror med »CE«-märke är avsedda för försäljning i Europa.



Denna symbol [överkorsad soptunna med hjul enligt WEEE, bilaga IV] betyder att elektriska och elektroniska produkter ska avfallssorteras i EU-länderna.

Släng inte produkten i hushållsavfallet.

Lämna produkten till återvinning när den ska kasseras.



Denna symbol [överkorsad soptunna med hjul enligt direktiv 2006/66/EC, bilaga II] betyder kasserade batterier ska avfallssorteras i EU-länderna.

Släng inte batterierna med hushållsavfallet. Använd de uppsamlings- och återvinningssystem som finns i ditt land när du kasserar batterierna.

Varumärken

- IBM är ett registrerat varumärke för International Business Machines Corporation.
- Microsoft och Windows är registrerade varumärken för Microsoft Corporation.
- Macintosh är ett varumärke för Apple Inc.
- SDHC-logotypen är ett varumärke.
- Alla andra företags- och produktnamn är registrerade varumärken och/eller varumärken för sina respektive ägare.
- Standarden för kamerafilmsystem som hänvisas till i denna bruksanvisning är DCF (Design Rule for Camera File System) som fastställts av JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

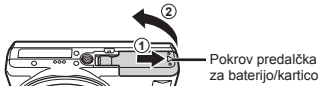
- Zahvaljujemo se vam za nakup digitalnega fotoaparata Olympus. Prosimo, natančno preberite ta navodila.
- Prosimo, naredite nekaj poskusnih posnetkov, da se privadite na svoj fotoaparat, preden boste delali pomembne posnetke.
- Olympus si pridržuje pravico do posodabljanja ali spreminjanja informacij, ki so vsebovane v teh navodilih na uporabo.
- Ilustracije zaslonov in fotoaparata, ki so prikazane v teh navodilih, se lahko razlikujejo od dejanskega izdelka. Razen če ni drugače določeno, se razlaga teh ilustracij nanaša na digitalni fotoaparata VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: Funkcije obeh modelov so identične.

Fotoaparatu, ki ste ga kupili, je priložen CD-ROM z navodili za uporabo. Za podrobne informacije o vseh lastnostih in garancijskih pogojih si, prosimo, ogledajte CD-ROM. Za ogled navodil za uporabo je potreben program Adobe Reader.

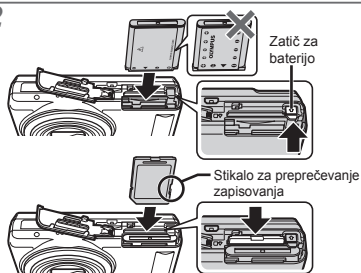
Vstavljanje baterije in pomnilniške kartice SD/SDHC (kupite ju posebej)

- ❗ S tem fotoaparatom vedno uporabljajte pomnilniške kartice SD/SDHC. Ne vstavljajte drugih pomnilniških kartic.

1



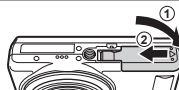
2



- ❗ Vstavite baterijo z oznako v smeri zatiča za baterijo. Zaradi poškodb zunanosti baterije (praskе in podobno) lahko pride do pregretja ali eksplozije.
- ❗ Preden vstavite baterijo, potisnite zatič za baterijo v smeri puščice.

- ❗ Potisnite zatič za baterijo v smeri puščice, da baterijo sprostite in jo odstranite.
- ❗ Preden boste odprli pokrov predalčka za baterijo/kartico, izklopite fotoaparata.
- ❗ Pred uporabo fotoaparata se prepričajte ali je pokrov predalčka za baterijo/kartico zaprt.
- ❗ Kartico vstavite naravnost, tako da skoči na svoje mesto.
- ❗ Ne dotikajte se kontaktnih površine.

3



Polnjenje baterije in namestitve s priloženega diska CD

Za polnjenje baterije povežite fotoaparata na računalnik in uporabite priloženi disk CD za nastavitve.

- ❗ Registracija uporabnika s pomočjo priloženega diska CD in namestitve računalniške programske opreme [bt] je na voljo samo za računalnike z okoljem Windows.

Baterijo fotoaparata lahko polnite, medtem ko je fotoaparata priključen na računalnik.

Windows

- ❗ Priporočamo uporabo računalnika z operacijskim sistemom Windows XP (Service Pack 2 ali novejši), Windows Vista ali Windows 7.

1

Vstavi priloženi CD v pogon CD-ROM.

Windows XP

- Prikaže se pogovorno okno »Setup« (Namestitev).

Windows Vista/Windows 7

- Prikaže se pogovorno okno za samodejni zagon. Kliknite »OLYMPUS Setup« (Namestitev programske opreme OLYMPUS), da se prikaže pogovorno okno »Setup« (Namestitev).

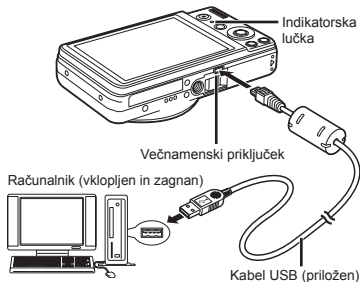
- ❗ Če se pogovorno okno »Setup« ne prikaže, v meniju Start izberite »Moj računalnik« (Windows XP) ali »Računalnik« (Windows Vista/Windows 7). Dvokliknite na ikono za pogon CD-ROM (OLYMPUS Setup), da odprete okno »OLYMPUS Setup«, nato dvokliknite na datoteko »Launcher.exe«.

- ❗ Če se prikaže pogovorno okno »Nadzor uporabniškega računa«, kliknite »Da« ali »Nadaljuj«.

2 Sledite navodilom na zaslonu računalnika.

- ❗ Če se na zaslonu fotoaparata ob priključitvi fotoaparata na računalnik ne prikaže nobeno okno, je baterija morda prazna. Fotoaparat naj ostane povezan z računalnikom, dokler se baterija ne napolni, nato prekinite povezavo in znova povežite fotoaparat in računalnik.

Povezovanje fotoaparata



3 Registrirajte svoj izdelek Olympus

- Kliknite gumb »Registration« (Registracija) in sledite navodilom na zaslonu.

4 Namestite navodila za uporabo fotoaparata.

- Kliknite »Camera Instruction Manual« (Navodila za uporabo fotoaparata) in sledite navodilom na zaslonu.

Macintosh

- ❗ Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Vstavite priloženi CD v pogon CD-ROM.

- Dvokliknite ikono pogona CD (OLYMPUS Setup) na namizju.

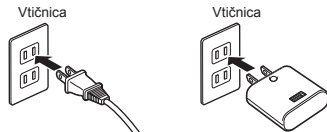
2 Kopirajte navodila za uporabo fotoaparata.

- Kliknite gumb »Camera Instruction Manual« (Navodila za uporabo fotoaparata), da se odpre mapa z navodili za uporabo fotoaparata. Kopirajte navodila v svojem jeziku v računalnik.

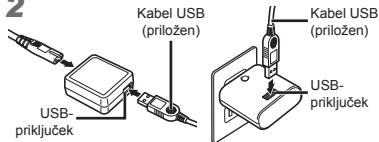
Polnjenje baterije s priloženim USB-napajalnikom

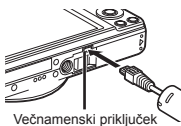
- ❗ Priloženi USB-napajalnik F-2AC (v nadaljevanju USB-napajalnik) se razlikuje glede na regijo nakupa fotoaparata.

1



2





Večnamenski priključek

- ❗ V času nakupa baterija ni povsem napolnjena. Pred uporabo baterijo polnite toliko časa, da indikatorska lučka ugasne (približno 3 ure).
- ❗ Če indikatorska lučka ne sveti, fotoaparati ni pravilno priključen oziroma baterija, fotoaparati ali USB-napajalnik morda ne delujejo, kot bi morali.

Datum, ura, časovni pas in jezik

- 1** S tipko ON/OFF vklopite digitalni fotoaparati.
 - Če datuma in ure niste nastavili, se prikaže zaslon za nastavitve datuma in ure.
- 2** S tipkama $\Delta \nabla$ izberete leto [Y].
- 3** S tipko $\triangleright$ shranite nastavitve za [Y].
- 4** Ponovite 2. in 3. korak, tako da s tipkami $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ in tipko $\odot$ nastavite še [M] (mesec), [D] (dan) in [Time] (uro in minute) ter [Y/M/D] (vrstni red datuma).
- 5** S tipkama $\triangleleft \triangleright$ izberite svoj časovni pas in pritisnite tipko $\odot$.
 - S tipkama $\Delta \nabla$ vklopite ali izklopite poletni čas (Summer).
- 6** S tipkami $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ izberite želeni jezik in pritisnite tipko $\odot$.

Snemanje z optimalno vrednostjo zaslonke in časom osvetlitve [Program Auto]

- 1** S tipko ON/OFF vklopite digitalni fotoaparati.
 - ❗ Če se indikator načina [Program Auto] ne prikaže, pritisnite $\triangleleft$ za prikaz menija s funkcijami in nastavite način fotografiranja na P.
 - ❗ Znova pritisnite tipko ON/OFF, da izklopite digitalni fotoaparati.
- 2** Pridržite fotoaparati in sestavite kompozicijo.
- 3** Sprožilec pritisnite do polovice, da izostrite motiv.
 - Ko fotoaparati izostri motiv, se osvetlitev zaklene (prikažeta se čas osvetlitve in velikost zaslonke), merek samodejnega ostrenja pa je obarvan zeleno.
 - Če merek samodejnega ostrenja utripa rdeče, izostritev ni bila možna. Poskusite znova izostriti.
- 4** Če želite posneti fotografijo, nežno pritisnite sprožilec do konca in pri tem pazite, da fotoaparata ne tresete.

Uporaba bliskavice

- 1** Izberite možnost bliskavice v meniju funkcij.
- 2** S tipkama $\triangleleft \triangleright$ izberite možnost in jo nastavite s tipko $\odot$.

Snemanje videoposnetkov

- 1** Pritisnite tipko $\odot$, da se snemanje začne.
- 2** Znova pritisnite tipko $\odot$, če želite snemanje zaključiti.

Ogled fotografij

- 1** Pritisnite tipko $\triangleright$.
- 2** S tipkama $\triangleleft \triangleright$ izberite fotografijo.

Brisanje fotografij med predvajanjem (brisanje posameznih posnetkov)

- 1 Prikažite sliko, ki jo želite izbrisati in pritisnite .
- 2 S tipkama   izberite [Erase] in pritisnite tipko .

VARNOSTNI UKREPI

	PREVIDNO NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA NE ODPIRAJTE	
PREVIDNO: DA SE IZOGNETE ELEKTRIČNEMU UDARU, NE ODSTRANJUJTE POKROVA (ALI HRBTNE STRANI), V NOTRANJOSTI NI DELOV, KI BI JIH LAHKO POPRAVILI SAMI. OBRNITE SE NA OLYMPUSOV SERVIS.		

- | | |
|--|--|
|  | Klicaj v trikotniku v dokumentaciji, ki je priložena izdelku, vas opozarja na pomembna navodila za uporabo in vzdrževanje. |
|  | NEVARNOST
Če izdelke uporabljate brez upoštevanja navodil, označenih s tem znakom, lahko pride do resne poškodbe ali smrti. |
|  | POZOR
Če izdelke uporabljate brez upoštevanja navodil, označenih s tem znakom, lahko pride do poškodbe ali smrti. |
|  | PREVIDNO
Če izdelke uporabljate brez upoštevanja navodil, označenih s tem znakom, lahko pride do manjših telesnih poškodb, poškodb opreme ali izgube pomembnih podatkov. |

POZOR!
DA SE IZOGNETE POŽARU ALI ELEKTRIČNEMU UDARU, NIKOLI NE RAZSTAVLJAJTE TEGA IZDELKA, GA NE IZPOSTAVLJAJTE VODI IN GA NE UPORABLJAJTE V OKOLJU Z VISOKO VLAŽNOSTJO.

Splošni ukrepi

Preberite vsa navodila — Pred uporabo izdelka preberite vsa navodila za uporabo. Shranite vsa navodila in dokumentacijo za prihodnjo uporabo.
Čiščenje — Pred čiščenjem vedno izklopite izdelek iz vtičaka. Za čiščenje uporabljajte samo vlažno krpo. Za čiščenje tega proizvoda nikoli ne uporabljajte tekočin čistil, razpršil ali organskih topil.

Dodatki — Za vašo varnost in preprečevanje poškodb izdelka uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča Olympus.

Voda in vlaga — Za ukrepe glede izdelkov, ki so odporni proti vremenskim vplivom, si ogledite poglavja o odpornosti proti vremenskim vplivom.

Položaj — Da se izognete poškodbam izdelka, ga varno pritrdite na stabilno stojalo, podstavek ali nosilec.

Vir napajanja — Priključite izdelek samo na vir napajanja, ki je naveden na njegovi oznaki.

Nevhihta — Če se med uporabo USB-napajalnika pojavi nevihta, ga nemudoma izklopite iz vtičnice.

Tuji — Da se izognete telesnim poškodbam, v izdelek nikoli ne vstavljajte kovinskih predmetov.

Vročina — Nikoli ne uporabljajte ali shranjujte izdelka blizu vira toplote, kot je radiator, prežračevalni kanal z vročim zrakom, štedilnik ali katera druga oprema ali naprava, ki ustvarja toploto, vključno s stereo ojačevalniki.

Ravnanje z digitalnim fotoaparatom

⚠ POZOR

- Ne uporabljajte digitalnega fotoaparata ob prisotnosti gorljivih ali eksplozivnih plinov.
 - Ne uporabljajte bliskavice in lučke LED (kot je AF lučka) v neposredni bližini ljudi (dojenčki, majhni otroci itn.).
 - Od obraza fotografirane osebe morate biti oddaljeni najmanj 1 meter. Sprožitev bliskavice preblizu oči lahko povzroči kratkotrajno izgubo vida.
 - **Otroci in dojenčki naj ne bodo v bližini digitalnega fotoaparata.**
 - Digitalni fotoaparati vedno uporabljajte in shranjujte zunaj dosegla mlajših otrok in dojenčkov, da preprečite naslednje nevarne razmere, ki lahko povzročijo resne poškodbe:
 - Otroci se zaplete v pasček digitalnega fotoaparata in se zaduši.
 - Po nesreči pogoltno baterijo, kartice ali druge majhne dele.
 - Po nesreči sproži bliskavico v svoje oči ali oči drugega otroka.
 - Po nesreči se poškoduje z gibljivimi deli digitalnega fotoaparata.
 - **Z digitalnim fotoaparatom ne glejte v sonce ali močno luč.**
 - **Ne uporabljajte ali shranjujte digitalnega fotoaparata v prašnih ali vlažnih prostorih.**
 - Med silkanjem ne prekrivajte bliskavice z roko.
 - Uporabljajte samo pomnilniške kartice SD/SDHC. Nikoli ne uporabljajte drugih kartic.
- Če v fotoaparatu nenamerno vstavite drugo vrsto kartice, se obrnite na pooblaščenega distributerja ali servisni center. Ne skušajte kartice odstraniti s silo.

⚠ PREVIDNO

- Če v bližini digitalnega fotoaparata zaznate nenavaden vonj, zvok ali dim, ga takoj prenehajte uporabljati.
 - Nikoli ne odstranjujte baterij z golimi rokami; to lahko povzroči požar ali opekline na rokah.
 - Digitalnega fotoaparata nikoli ne držite ali uporabljajte z mokrimi rokami.
 - Digitalnega fotoaparata ne puščajte na mestih, kjer je izpostavljen izredno visokim temperaturam.
 - To lahko povzroči poškodbe delov in v nekaterih okoliščinah tudi zvig digitalnega fotoaparata.
- USB-napajalnika ne uporabljajte pokritega (npr. z odejo). To lahko povzroči pregrevanje in posledično požar.

- **Z digitalnim fotoaparatom ravajte pazljivo, da se izognete lažjim opeklinam.**
 - Ker digitalni fotoaparat vsebuje kovinske dele, lahko pregrevanje povzroči lažje opekline. Bodite pozorni na naslednje:
 - Če digitalni fotoaparat uporabljate dlje časa, se bo segrel. Če digitalni fotoaparat v tem stanju držite, to lahko povzroči lažje opekline.
 - V krajih z izredno nizko temperaturo je lahko temperatura ohlajda digitalnega fotoaparata nižja od temperature okolice. Po možnosti pri uporabi digitalnega fotoaparata pri nizkih temperaturah nosite rokavice.
- **Pazite na pašček.**
 - Pazite na pašček, ko nosite digitalni fotoaparat. Lahko se ujame za posamezne predmete in povzroči resno poškodbo.

Varnostni ukrepi za ravnanje z baterijami

Upošteвайте te pomembne napotke, da se izognete puščanju baterij, pregrevanju, požaru, eksploziji ali povzročitvi električnega udara ali opeklin.

⚠ NEVARNOST

- Digitalni fotoaparat uporablja litij-ionsko baterijo, ki jo določa Olympus. Baterijo napolnite z USB-napajalnikom, ki ga določa Olympus. Ne uporabljajte drugih USB-napajalnikov.
- Baterij nikoli ne segrevajte ali sezígatejate.
- Bodite previdni pri nošenju ali shranjevanju baterij, da ne pridejo v stik s kovinskimi predmeti, kot so nakit, igle, sponke itn.
- Baterij nikoli ne shranjujte na mestu, kjer bodo izpostavljene neposredni sončni svetlobi ali visokim temperaturam, v vročem vozilu, blizu vira toplote itn.
- Da preprečite puščanje baterij ali poškodbe njenih kontaktov, pazljivo sledite vsem navodilom glede uporabe baterij. Baterije nikoli ne poskušajte razstaviti ali je kakor koli spremeniti, na primer s spajkanjem ipd.
- Če tekočina iz baterije pride v stik z oči, jih takoj izperite s čisto, hladno in tekočo vodo ter nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
- Baterije vedno shranjujte zunaj dosegaja majhnih otrok. Če otrok po nesreči pogoltne baterijo, takoj poiščite zdravniško pomoč.

⚠ POZOR

- Baterije morajo biti vedno na suhem.
- Da preprečite puščanje baterij, njihovo pregrevanje, povzročitev požara ali eksplozije, uporabljajte samo baterije, priporočene za uporabo s tem izdelkom.
- Baterijo pazljivo vstavite, kot je opisano v navodilih za uporabo.
- Če se baterije za polnjenje v predvidenem času ne napolnijo, jih prenehajte polniti in jih ne uporabite.
- Ne uporabljajte baterije, če je počeana ali zlomljena.
- Če med uporabo baterija pušča, se razbarva ali preoblikuje oziroma postane kakor koli neobičajna, digitalni fotoaparat prenehajte uporabljati.
- Če vam na obleko ali kožo izteče tekočina iz baterije, obleko odstranite in prizadeto mesto takoj izperite s čisto, tekočo in hladno vodo. Če vam tekočina opeče kožo, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Baterij nikoli ne izpostavljajte močnim sunkom ali dolgotrajnim tresljam.

⚠ PREVIDNO

- Preden baterijo vstavite v fotoaparat, preverite, ali ne pušča, ali ni spremenila barve, ali ni ukrivljena ipd.

- Pri daljši uporabi se lahko baterija segreje. Da se izognete lažjim opeklinam, baterije ne odstranjujte takoj po uporabi digitalnega fotoaparata.
- Preden digitalni fotoaparat shranite za dlje časa, vedno odstranite baterije.

Za kupce v Evropi



Oznaka »CE« označuje, da je ta izdelek v skladu z evropskimi zahtevami za varnost, zdravje, okolje in zaščito potrošnika. Digitalni fotoaparati z oznako »CE« so namenjeni prodaji v Evropi.



Ta simbol [prečrtani izveščni zabojnik za odpadke OEE0, Dodatek IV] označuje, da je treba v državah EU ločeno zbirati odpadno elektronsko in električno opremo. Prosimo, da ne mečete opreme med gospodinjinske odpadke.

Po koncu uporabne dobe vašega izdelka ga vrnite ali odnesite na ustrezna zbirališča v vaši državi.



Ta simbol [prečrtani smetnjak na kolesih, direktiva 2006/66/ES, priloga II] označuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme v državah EU. Baterij ne odvzime med gospodinjinske odpadke. Za odstranjevanje odpadnih baterij uporabite sisteme za vračanje in zbiranje odpadkov, ki so na voljo v vaši državi.

Blagovne znamke

- IBM je zaščitena blagovna znamka družbe International Business Machines Corporation.
- Microsoft in Windows sta zaščiteni blagovni znamki družbe Microsoft Corporation.
- Macintosh je blagovna znamka družbe Apple Inc.
- Logotip SDHC je blagovna znamka.
- Vsa imena podjetij in izdelkov so zaščitene blagovne znamke in/ali blagovne znamke njihovih lastnikov.
- Standardi za datotečne sisteme digitalnega fotoaparata, navedeni v teh navodilih, so standardi »Design Rule for Camera File System/DCF«, ki jih določa Japonsko združenje za industrijo elektronske in informacijske tehnologije (JEITA).

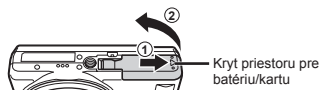
- Ďakujeme Vám za zakúpenie digitálneho fotoaparátu Olympus. Pozorne si prečítajte tieto pokyny.
- Nasnímajte pokusné fotografie aby ste si pred fotením dôležitých udalostí zvykli na Váš fotoaparát.
- Olympus si rezervuje právo aktualizovať alebo meniť informácie uvedené v tomto návode.
- Zobrazenia displeja alebo fotoaparátu uvedené v tomto návode sa môžu líšiť od skutočného výrobku. Ak nie je uvedené inak, vysvetlenia k obrázkom sa týkajú modelu VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: Obsluha týchto dvoch modelov je totožná.

Zakúpený fotoaparát sa dodáva s návodom na použitie na CD-ROM. Pozrite si CD-ROM pre detailné informácie o všetkých funkčných možnostiach a pre záručné podmienky. Na prezeranie návodu na použitie je potrebný Adobe Reader.

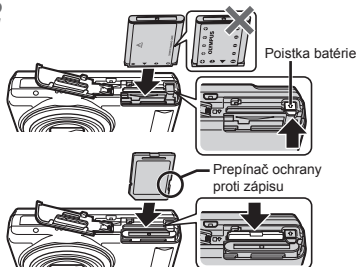
Vloženie batérie a pamäťovej karty SD/SDHC (predáva sa samostatne)

- ! S týmto fotoaparátom používajte len pamäťové karty SD/SDHC. Nevkladajte žiadny iný typ pamäťovej karty.

1



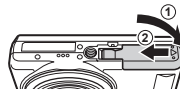
2



- ! Batériu vkladajte tak, aby symbol  bol na rovnakej strane ako poistka batérie. Poškodenie plášťa batérie (škrabance a podobne) môže zapríčiniť prehrievanie alebo vybuchnutie batérie.
- ! Pri vkladaní batérie odsuňte poistku batérie v smere šípky.

- ! Ak chcete batériu vybrať, posuňte poistku batérie v smere šípky a potom batériu vytiahnite.
- ! Pred otvorením priestoru pre batériu/kartu vypnite fotoaparát.
- ! Pred použitím fotoaparátu sa presvedčte, či ste zatvorili kryt priestoru pre batériu/kartu.
- ! Zasuňte kartu dovnútra v priamom smere, až s cvaknutím zaskočí na svoje miesto.
- ! Nedotýkajte sa kontaktov.

3



Nabíjanie batérie a inštalácia pomocou dodaného CD

Keď fotoaparát pripojíte k počítaču, začne sa nabíjať batéria a po vložení dodaného disku CD budete môcť vykonať inštaláciu.

- ! Registrácia používateľa pomocou dodaného CD a inštalácia počítačového softvéru [ib] je možná iba na počítačoch s operačným systémom Windows.

Batéria sa môže nabíjať v čase, keď je fotoaparát pripojený k počítaču.

Windows

- ! Inštaláciu odporúčame vykonať na počítači s operačným systémom Windows XP (Service Pack 2 alebo novší), Windows Vista alebo Windows 7.

- 1 Vložte dodaný disk CD do CD-ROM mechaniky počítača.

Windows XP

- Zobrazí sa dialógové okno „Setup“.

Windows Vista/Windows 7

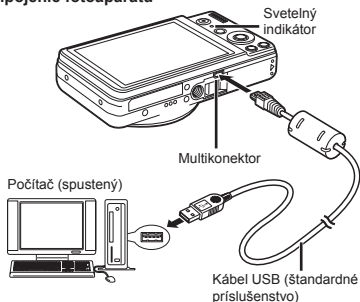
- Zobrazí sa dialógové okno „Autorun“. Dvojitým kliknutím na položku „OLYMPUS Setup“ zobrazíte dialógové okno „Setup“.

- ❗ Ak sa dialógové okno „Setup“ nezobrazí, zvolte z ponuky štart možnosť „Tento počítač“ (Windows XP) alebo „Počítač“ (Windows Vista/Windows 7). Dvojitým kliknutím na ikonu CD-ROM (OLYMPUS Setup) otvorte okno „OLYMPUS Setup“ a potom kliknite na položku „Launcher.exe“.
- ❗ Ak sa zobrazí dialógové okno „User Account Control“, kliknite na možnosť „Yes“ alebo „Continue“.

2 Pokračujte podľa pokynov na obrazovke počítača.

- ❗ Ak sa po pripojení fotoaparátu k počítaču na displeji fotoaparátu nič nezobrazí, zostávajúca kapacita batéria je príliš nízka. Ponechajte fotoaparát pripojený k počítaču, kým sa batéria nenabije, potom ho odpojte a znova pripojte.

Pripojenie fotoaparátu



3 Zaregistrujte si svoj produkt Olympus.

- Kliknite na tlačidlo „Registration“ a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

4 Nainštalujte príručku k fotoaparátu.

- Kliknite na tlačidlo „Camera Instruction Manual“ a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

Macintosh

- ❗ Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Vložte dodaný disk CD do CD-ROM mechaniky počítača.

- Dvakrát kliknite na ikonu CD (OLYMPUS Setup) na pracovnej ploche.

2 Skopírujte si príručku k fotoaparátu.

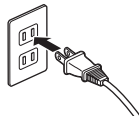
- Kliknutím na tlačidlo „Camera Instruction Manual“ otvorte priečinok s príručkami k fotoaparátu. Skopírujte si do počítača príručku vo svojom jazyku.

Nabíjanie batérie pomocou dodaného USB sieťového adaptéra

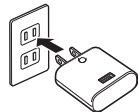
- ❗ Dodaný adaptér F-2AC USB-AC (odteraz označovaný ako USB sieťový adaptér) sa líši v závislosti od oblasti, kde ste fotoaparát kúpili.

1

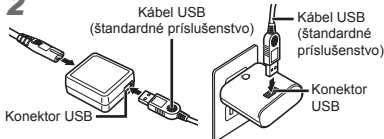
Sieťová zásuvka

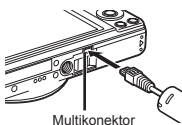


Sieťová zásuvka



2





Multikonektor

- ❗ Batéria nie je pri predaji nabitá úplne. Pred používaním fotoaparátu nechajte batériu nabíjať až do zhasnutia indikátora nabíjania (max. 3 hod.).
- ❗ Ak sa indikátor nerozsvieti, fotoaparát nie je správne pripojený alebo batéria, fotoaparát, počítač či USB sieťový adaptér nemusia správne fungovať.

Nastavenie dátumu, času, časového pásma a jazyka

- 1** Stlačením tlačidla ON/OFF zapnite fotoaparát.
 - Ak ste ešte nenastavovali dátum a čas, zobrazí sa obrazovka na nastavenie dátumu a času.
- 2** Pomocou tlačidiel Δ ∇ nastavte rok v položke [Y].
- 3** Stlačením tlačidla $\triangleright$ uložte nastavený rok v položke [Y].
- 4** Podobne ako v kroku 2 a 3 nastavte pomocou tlačidiel Δ ∇ $\triangleleft$ a $\odot$ mesiac [M], deň [D], čas [Time] (hodiny a minúty) a poradie položiek dátumu [Y/M/D].
- 5** Pomocou tlačidiel $\triangleleft$ $\triangleright$ vyberte domovské časové pásmo a potom stlačte tlačidlo $\odot$.
 - Pomocou tlačidiel Δ ∇ zapnite alebo vypnite letný čas ([Summer]).
- 6** Pomocou tlačidiel Δ ∇ $\triangleleft$ $\triangleright$ vyberte jazyk a stlačte tlačidlo $\odot$.

Snímanie s optimálnym clonovým číslom a expozičným časom [Program Auto]

- 1** Stlačením tlačidla ON/OFF zapnite fotoaparát.
 - ❗ Ak sa indikátor režimu [Program Auto] nezobrazuje, stlačením tlačidla $\triangleleft$ zobrazte menu funkcií a potom nastavte režim snímania na **P**.
 - ❗ Stlačením tlačidla ON/OFF fotoaparát vypnite.
- 2** Namierte fotoaparát tak, aby mal záber požadovanú kompozíciu.
- 3** Stlačením spúšte do polovice zdvihu zaostríte na snímajúci objekt.
 - Keď fotoaparát zaostrí na objekt, zaaretuje sa expozícia (zobrazí sa clonové číslo a expozičný čas) a farba rámpa AF sa zmení na zelenú.
 - Ak rámpa AF bliká načerveno, znamená to, že fotoaparát nebol schopný zaostriť. Skúste zaostriť znova.

- 4** Ak chcete nasnímať záber, zľahka stlačte spúšť na doraz, pričom dbajte na to, aby ste fotoaparátom nepohli.

Fotografovanie s bleskom

- 1** V menu funkcií vyberte možnosť blesku.
- 2** Pomocou tlačidiel $\triangleleft$ $\triangleright$ vyberte požadovanú možnosť a stlačením tlačidla $\odot$ ju aktivujte.

Snímanie videosekvencií

- 1** Stlačením tlačidla $\odot$ spustíte nahrávanie.
- 2** Opätovným stlačením tlačidla $\odot$ zastavte nahrávanie.

Prezeranie obrázkov

- 1** Stlačte tlačidlo $\square$.
- 2** Pomocou tlačidiel $\triangleleft$ $\triangleright$ vyberte požadovaný snímok.

Vymazávanie snímok pri prehliadaní (vymazanie jednej snímky)

1 Zobrazte snímku, ktorú chcete zmazať, a stlačte tlačidlo .

2 Pomocou tlačidiel   vyberte položku [Erase] a stlačte tlačidlo .

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

	VAROVANIE NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM NEOTVÁRAJTE	
VAROVANIE: Z DÔVODU ZNÍŽENIA NEBEZPEČENSTVA ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM NEODSTRAŇUJTE KRYT (ALEBO ZADNÚ STENU). VÝROBK NEOBSAHUJE ŽIADNE POUŽÍVATEĽSKY OPRAVITELNÉ DIELCE. OPRAVY ZVERTE AUTORIZOVANÉMU SERVISU OLYMPUS.		

- | | |
|---|---|
|  | Výkričník v trojuholníku vás upozorňuje na dôležité pokyny týkajúce sa prevádzky a údržby tohto výrobku, uvedené v príložených dokumentáciách. |
|  | NEBEZPEČENSTVO Používanie výrobku bez dodržania pravidiel, ktoré udáva toto označenie, môže viesť k ťažkému úrazu alebo smrti. |
|  | POZOR Používanie výrobku bez dodržania pravidiel, ktoré udáva toto označenie, môže viesť k úrazu alebo smrti. |
|  | VAROVANIE Používanie výrobku bez dodržania pravidiel, ktoré udáva toto označenie, môže viesť k ťažkému zraneniu osôb, poškodeniu prístroja alebo strate dát. |

POZOR!
NEVYSTAVUJTE PRÍSTROJ VODE, NEPOUŽÍVAJTE HO VO VLHKOM PROSTREDÍ A NEROZBERAJTE HO. HROZÍ NEBEZPEČENSTVO POŽIARU ALEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM.

Všeobecné bezpečnostné opatrenia

Prečítajte si všetky pokyny — Pred použitím výrobku si starostlivo prečítajte všetky pokyny na obsluhu. Uchovajte všetky návody na obsluhu a dokumenty na ďalšie použitie.

Čistenie — Pred čistením odpojte prístroj od sieťovej zásuvky. Na čistenie používajte iba vlhkú handričku. Na čistenie výrobku nikdy nepoužívajte žiadne tekuté alebo aerosólové čistidlá, ani organické rozpúšťadlá.

Príslušenstvo — V záujme vlastnej bezpečnosti, a aby ste sa vyhli poškodeniu výrobku, používajte iba príslušenstvo odporúčané spoločnosťou Olympus.

Voda a vlhkosť — Pre bezpečnostné opatrenia u vodotesných výrobkov si starostlivo preštudujte príslušnú časť návodu.

Umiestnenie — Aby ste predišli poškodeniu prístroja, upevnite ho bezpečne na stabilný statív, stojan alebo konzolu.

Zdroj napájania — Tento výrobok pripájať iba k zdrojom napájania uvedeným na štítku výrobku.

Búrka s bleskami — V prípade búrky s bleskami okamžite vytiahnite USB sieťový adaptér zo zásuvky.

Cudzí predmety — Aby sa zabránilo zraneniu, nikdy do prístroja nekladajte kovové predmety.

Teplota — Prístroj nikdy nepoužívajte a neukladajte v blízkosti tepelných zdrojov, ako sú žiarovky, priechody kúrenia, sporáky alebo iné zariadenia alebo prístroje, ktoré vyvíjajú teplo, vrátane stereo zosilňovačov.

Zaoberanie sa fotoaparátom

POZOR

- **Nepoužívajte fotoaparát v prostredí s horľavými alebo výbušnými plynmi.**
- **Nepoužívajte blesk ani LED (napríklad pomocné osvetlenie AF) na fotografovanie ľudí (dojčiat, malých detí a pod.) z bezprostrednej blízkosti.**
 - Musíte byť vo vzdialenosti aspoň 1 meter od tváre fotografovaných osôb. Použitie blesku v tesnej blízkosti očí môže viesť k prechodnej strate zraku a zraneniu.
- **Fotoaparát ukladajte mimo dosahu detí.**
 - Vždy používajte a ukladajte fotoaparát mimo dosahu malých detí, hrozia nasledujúce riziká vážneho úrazu:
 - Zamotanie remienka fotoaparátu okolo krku môže viesť k úškrteniu.
 - Môže dôjsť k prehltnutiu alebo vyčnútnutiu batérií, karty alebo iných malých častí.
 - Náhodné spustenie blesku do ich vlastných očí alebo do očí iného dieťaťa.
 - Náhodné poranenie o fotoaparát a jeho pohyblivé dielce.
- **Fotoaparátom nemiete do sinka ani iných silných zdrojov svetla.**
- **Nepoužívajte a neskladujte fotoaparát na prašných alebo vlhkých miestach.**
- **Pri snímaní nezakrývajte blesk rukou.**
- **Používajte len pamäťové karty SD/SDHC. Nikdy nepoužívajte iné typy kariet.**
 - Ak do fotoaparátu náhodne vložíte iný typ karty, obráťte sa na autorizovaného predajcu/servisné centrum. Nepokúšajte sa na kartu vybrať nasilu.

VAROVANIE

- **Ak pozorujete neobvyklé správanie, dym, zápach alebo hluk z prístroja, okamžite ho prestaňte používať.**
- **Batérie nikdy nevyberajte holými rukami, môže dôjsť k popáleniu.**
- **Fotoaparát neobsluhujte mokrymi rukami.**

• Neponechávajte fotoaparát na miestach vystavených vysokým teplotám.

- Zabránite tak poškodeniu fotoaparátu a za určitých okolností aj požiaru.
- Nepoužívajte sieťový adaptér, ak je čímkolvek zakrytý (napr. obrusom). Hrozí prehriatie a požiar.

• Zaobachádzajte sa fotoaparátom opatrne, môže dôjsť k vzniku nízkoteplotných popálenín.

- Fotoaparát obsahuje kovové časti, ktorých prehriatie môže spôsobiť nízkoteplotné spálenie. Dbajte na tieto pokyny:
- Pri dlhšom použití sa fotoaparát zahreje. Jeho držanie môže viesť k popáleninám.
- Pri použití za extrémne nízkych teplôt môže dôjsť k poklesu teploty niektorých častí fotoaparátu pod teplotu okolia. Pri použití za nízkych teplôt noste rukavice.

• Pozor na remienok.

- Dávajte si pozor na remienok pri nosení fotoaparátu. Môže sa jednoducho zachytiť o okolité predmety a spôsobiť vážne poškodenie.

Bezpečnostné opatrenia na používanie batérie

Dodržiavanie týchto dôležitých pokynov zabráni vytečeniu, prehriatiu, požiaru alebo výbuchu batérie a úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Vo fotoaparáte je použitá lítiovo-iónová batéria predpísaná spoločnosťou Olympus. Batériu nabíjajte pomocou predpísaného USB sieťového adaptéru. Nepoužívajte žiadne iné USB sieťové adaptéry.
- Batérie nikdy nezahrievajte alebo nespájajte.
- Pri prenášaní a ukladaní batérií buďte opatrní, aby nedošlo k skratovaniu vývodov kovovými predmetmi, napr. šperkami, kľúčmi, sponkami a pod.
- Batérie nevystavujte priamemu slnečnému svetlu ani vysokým teplotám, napr. v automobile, v blízkosti tepelných zdrojov a pod.
- Pri použití postupujte podľa návodu, zabránite vytečeniu batérií alebo poškodeniu ich kontaktov. Nikdy sa nepokúšajte batérie rozobrať ani upraviť, napr. spájkovaním.
- Ak vytečie batéria a kvapalina sa dostane do očí, vypláchnite ich prúdom čistej studenej vody a vyhľadajte okamžite lekársku pomoc.
- Batérie ukladajte mimo dosahu malých detí. Ak dôjde k náhodnému požitiu batérie, vyhľadajte okamžite lekársku pomoc.

⚠ POZOR

- Batérie udržiavte vždy v suchu.
- Používajte vždy batérie predpísané pre tento výrobok, zabránite poškodeniu, vytečeniu, prehriatiu batérie alebo požiaru a výbuchu.
- Batérie vkladajte opatrne podľa návodu na používanie.
- Ak sa batéria nemala v predpísanom čase, prerušte nabíjanie a nepoužívajte ju.
- Nepoužívajte poškodené batérie.
- Ak dôjde k vytečeniu, deformácii alebo zmene farby batérie alebo sa pri použití objavila iné neobvyklé prejavy, prestaňte prístroj používať.

- Ak vytečie batéria a kvapalina postrieka kožu alebo odev, vyčistite odev a opláchnite okamžite postihnutú oblasť čistou studenou tečúcou vodou. Ak dôjde k popáleniu kože, vyhľadajte okamžite lekársku pomoc.
- Nevystavujte batérie nárazom ani odrazom.

⚠ VAROVANIE

- Pred použitím batériu vždy pozorne prezrite, či netečie, nemá inú farbu, nie je zdeformovaná alebo inak poškodená.
- Pri dlhšom používaní sa batéria môže veľmi zahriať. Aby nedošlo k popáleniu, neodstraňujte ju okamžite po použití fotoaparátu.
- Pred uložením fotoaparátu na dlhší čas batérie vždy vyberte.

Pre zákazníkov v Európe



Značka „CE“ symbolizuje, že tento produkt spĺňa európske požiadavky na bezpečnosť, zdravie, životné prostredie a ochranu zákazníka. Fotoaparáty označené symbolom „CE“ sú určené na predaj v Európe.



Tento symbol [prečiarknutá smetná nádoba s kolieskami podľa prílohy IV smernice WEEE] označuje separovaný zber elektronického odpadu v krajinách EÚ. Nevyhadzujte tento prístroj do bežného domového odpadu.

Na likvidáciu prístroja použite systém zberu a recyklácie odpadu vo vašej krajine.



Tento symbol [prečiarknutá smetná nádoba s kolieskami – Smernica 2006/66/ES Príloha II] upozorňuje na separovaný zber obehových batérií v krajinách EÚ. Batérie nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Na likvidáciu obehových batérií použite systém zberu a recyklácie odpadu vo vašej krajine.

Ochranné známky

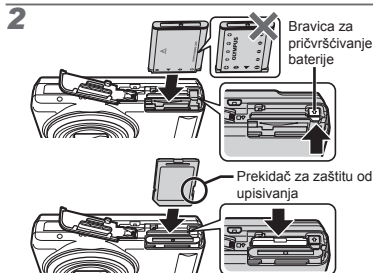
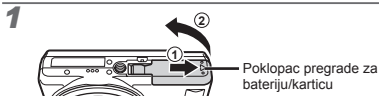
- IBM je registrovaná ochranná známka spoločnosti International Business Machines Corporation.
- Microsoft a Windows sú registrované ochranné známky spoločnosti Microsoft Corporation.
- Macintosh je ochranná známka spoločnosti Apple Inc.
- Logo SDHC je ochranná známka.
- Všetky ostatné názvy spoločností a produktov sú ochranné známky alebo registrované ochranné známky príslušných vlastníkov.
- Ďalej spomínané normy, použité pri tomto fotoaparáte pri správe súborov, sú štandardy „Design rule for Camera File system/DCF“, stanovené asociáciou Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA).

- Zahvaljujemo na kupovini digitalnog fotoaparata Olympus. Molimo Vas da pažljivo pročitate ova uputstva.
- Molimo Vas da prvo napravite probne snimke, da biste se navikli na fotoaparat pre nego što napravite važne fotografije.
- Olympus zadržava pravo na dopunu i promenu informacija iz ovog Uputstva.
- Ilustracije ekranskih prikaza i fotoaparata date u ovom Uputstvu mogu se razlikovati od konkretnog proizvoda. Ukoliko nije drugačije naznačeno, objašnjenje je za ove ilustracije je dato za VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: Rad oba navedena modela fotoaparata je istovetan.

Uz kupljeni fotoaparat dato je uputstvo za upotrebu u CD-ROM-u. Molimo Vas da pogledate CD-ROM za sve informacije o karakteristikama i odredbama garancije. Adobe Reader je potreban za čitanje uputstva za upotrebu.

Umetanje baterije i SD/SDHC memorijske kartice (prodaju se posebno)

- ❗ Uvek koristite SD/SDHC memorijske kartice sa ovim fotoaparatom. Nemojte umetati druge tipove memorijskih kartica.



- ❗ Umetnite bateriju sa simbolom **+** na istu stranu kao i bravicu za pričvršćivanje baterije. Oštećenje spoljašnjosti baterije (ogrebotine itd.) može da stvori toplotu ili dovede do eksplozije.
- ❗ Umetnite bateriju dok istovremeno gurate bravicu za pričvršćivanje baterije u pravcu strelice.

- ❗ Povucite bravicu za pričvršćivanje baterije u pravcu strelice da biste je oslobodili, a zatim izvadite bateriju.
- ❗ Isključite fotoaparat pre nego što otvorite poklopac pregrade za bateriju/karticu.
- ❗ Kada koristite fotoaparat, obavezno zatvorite poklopac pregrade za bateriju/karticu.
- ❗ Pravo umetnite karticu dok ne nalegne na svoje mesto.
- ❗ Nemojte dodirivati kontaktne površine.



Punjenje baterije i podešavanje korišćenjem isporučenog CD-a

Povežite fotoaparat sa računarom kako biste napunili bateriju i koristili isporučeni CD za podešavanje.

- ❗ Registracija korisnika pomoću isporučenog CD-a i instalacija [ib] računarskog softvera dostupna je samo na Windows računarima.

Baterija fotoaparata može da se puni dok je fotoaparat povezan sa računarom.

Windows

- ❗ Preporučujemo da koristite računar koji sadrži operativni sistem Windows XP (Service Pack 2 ili noviji), Windows Vista ili Windows 7.

- 1** Umetnite isporučeni CD u CD-ROM disk jedinicu.

Windows XP

- Prikazaće se dijalog »Podešavanje«.

Windows Vista/Windows 7

- Prikazaće se dijalog »Automatsko pokretanje«.

Kliknite na »OLYMPUS podešavanje« da biste prikazali dijalog »Podešavanje«.

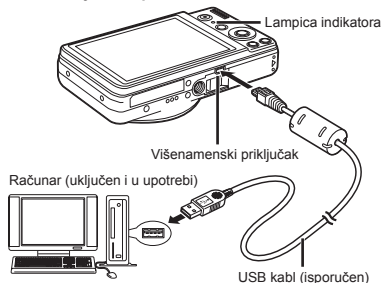
- ❗ Ako se ne prikazuje dijalog »Podešavanje«, izaberite stavku »Moj računar« (Windows XP) ili »Računar« (Windows Vista/Windows 7) u start meniju. Kliknite dvaput na CD-ROM (OLYMPUS Setup) ikonu da biste otvorili prozor »OLYMPUS podešavanje«, a zatim kliknite dvaput na datoteku »Launcher.exe«.

- ❗ Ako se prikaže dijalog »Kontrola korisničkog naloga«, kliknite na dugme »Da« ili »Nastavi«.

2 Sledite uputstva na ekranu svog računara.

- ❗ Ukoliko se ništa ne prikaže na ekranu fotoaparata čak i nakon povezivanja fotoaparata sa računarom, to može da znači da je baterija ispražnjena. Neka fotoaparat ostane povezan sa računarom dok se baterija ne napuni, a zatim prekinite vezu između fotoaparata i računara i ponovite proceduru.

Povezivanje fotoaparata



3 Registrujte svoj Olympus proizvod.

- Kliknite na dugme »Registration« i sledite uputstva na ekranu.

4 Instaliranje uputstva za upotrebu fotoaparata.

- Kliknite na dugme »Camera Instruction Manual« i sledite uputstva na ekranu.

Macintosh

- ❗ Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Umetnite isporučeni CD u CD-ROM disk jedinicu.

- Kliknite dvaput na ikonu CD (OLYMPUS podešavanje) na radnoj površini.

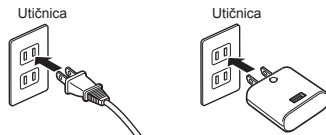
2 Kopiranje uputstva za upotrebu fotoaparata.

- Kliknite na dugme »Camera Instruction Manual« da biste otvorili fasciklu sa uputstvima za upotrebu fotoaparata. Prekopirajte uputstvo na vašem jeziku na računar.

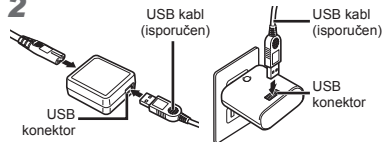
Punjenje baterije pomoću isporučenog USB-AC adaptera

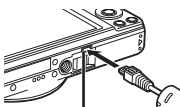
- ❗ Priloženi F-2AC USB-AC adapter (u nastavku USB-AC adapter) razlikuje se u zavisnosti od regiona gde je kupljen fotoaparat.

1



2





Višenamenski priključak

- ❗ Baterija nije u potpunosti napunjena u trenutku kupovine. Pre upotrebe obavezno puniti bateriju dok se lampica indikatora ne isključi (približno 3 sata).
- ❗ Ukoliko lampica indikatora ne svetli, fotoaparati nije pravilno povezan ili baterija, fotoaparati ili USB-AC adapter ne funkcionišu na očekivan način.

Datum, vreme, vremenska zona i jezik

- 1** Pritisnite dugme ON/OFF da biste uključili fotoaparati.

 - Ekran za podešavanje datuma i vremena prikazuje se kada datum i vreme nisu podešeni.

- 2** Pomoću $\Delta \nabla$ izaberite godinu za [Y].
- 3** Pritisnite $\triangleright$ da biste sačuvali podešavanje za [Y].
- 4** Kao i u 2. i 3. koraku, pomoću $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ i dugmeta $\otimes$ podesite [M] (mesec), [D] (dan), [Time] (sati i minuti) i [Y/M/D] (raspored datuma).
- 5** Koristite $\triangleleft \triangleright$ da biste izabrali vremensku zonu i pritisnite dugme $\otimes$.
 - Koristite $\Delta \nabla$ da uključite ili isključite letnje računanje vremena ([Summer]).
- 6** Koristite $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ da biste izabrali svoj jezik i pritisnite dugme $\otimes$.

Snimanje sa optimalnom vrednošću otvora blende i brzinom zatvarača [Program Auto]

- 1** Pritisnite dugme ON/OFF da biste uključili fotoaparati.
- ❗ Ako nije prikazan indikator [Program Auto], pritisnite $\triangleleft$ da biste prikazali meni funkcija, a zatim podesite režim snimanja na **P**.
- ❗ Ponovo pritisnite dugme ON/OFF da biste isključili fotoaparati.
- 2** Zadržite fotoaparati i ukadrirajte snimak.
- 3** Pritisnite dugme zatvarača do pola da biste fokusirali objekat.
 - Kada se objekat izoštri, ekspozicija se zaključava (prikazuju se brzina zatvarača i vrednost otvora blende) i oznaka AF nišana menja se u zeleno.
 - Ukoliko oznaka AF nišana treperi crveno, fotoaparati nije uspeo da izoštri sliku. Pokušajte ponovo da fokusirate.
- 4** Za snimanje slike, lagano pritisnite dugme zatvarača do kraja, vodeći računa da fotoaparati ne podrhtava.

Upotreba blica

- 1** Izaberite opciju blica u meniju funkcija.
- 2** Pomoću $\triangleleft \triangleright$ izaberite podešavanje, a zatim pritisnite dugme $\otimes$ da biste ga primenili.

Snimanje video zapisa

- 1** Pritisnite dugme $\odot$ da biste započeli sa snimanjem.
- 2** Pritisnite dugme $\odot$ da biste završili sa snimanjem

Pregled slike

- 1** Pritisnite dugme $\triangleright$.
- 2** Pomoću $\triangleleft \triangleright$ izaberite sliku.

Brisanje snimaka u toku reprodukcije (brisanje jednog snimka)

- 1 Prikazite sliku koju želite da izbrisete i pritisnite .
- 2 Pritisnite   da biste izabrali [Erase] i pritisnite dugme .

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

	PAŽNJA RIZIK OD STRUJNOG UDARA NE OTVARAJTE	
PAŽNJA: DA BISTE SMANJILI RIZIK OD STRUJNOG UDARA, NEMOJTE SKIDATI POKLOPAČ (ILI GA VRAĆATI NAZAD). U UNUTRAŠNOSTI FOTOAPARATA NEMA DELOVA KOJE KORISNIK MOŽE SAM DA POPRAVI. PREPUSTITE POPRAVKU KVALIFIKOVANOM OLYMPUSOVOM OSOBLJU.		

- | | |
|--|---|
|  | Znak uzvika u trouglu upozorava na važna uputstva za rad i održavanje koja se nalaze u dokumentaciji priloženoj uz ovaj proizvod. |
|  | OPASNOST Ako se ne poštuju informacije date pod ovim simbolom, može doći do ozbiljnih povreda ili smrti. |
|  | UPOZORENJE Ako se ne poštuju informacije date pod ovim simbolom, može doći do povreda ili smrti. |
|  | PAŽNJA Ako se ne poštuju informacije date pod ovim simbolom, može da dođe do manjih povreda, oštećenja opreme ili gubitka podataka. |

UPOZORENJE!
DA BISTE IZBEGLI RIZIK OD POŽARA ILI STRUJNOG UDARA, NIPŠTO NE RASTAVLJAJTE OVAJ PROIZVOD, NE STAVLJAJTE GA U VODU I NEMOJTE NJIME RUKOVATI U USLOVIMA VIŠOKE VLAŽNOSTI.

Opšte mere predostrožnosti

Pročitajte sva uputstva — Pre korišćenja proizvoda pročitajte sva uputstva za rad. Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i dokumentaciju za kasniji pregled ili podsećanje.

Čišćenje — Pre čišćenja uvek izvucite ovaj proizvod iz strujne utičnice. Koristite samo vlažnu tkaninu za čišćenje. Nikada nemojte koristiti bilo kakva tečna ili sredstva za čišćenje u spreju, niti bilo kakvu vrstu organskog razređivača za čišćenje ovog proizvoda.

Dodatna oprema — Radi sopstvene bezbednosti, kao i da biste izbegli oštećenje proizvoda, koristite samo dodatnu opremu koju preporučuje Olympus.

Voda i vlaga — Kao meru predostrožnosti za proizvode koji su voodootporni, pročitajte odeljke o voodootpornosti.

Lokacija — Da biste izbegli oštećenja proizvoda, bezbedno postavite proizvod na stativ, postolje ili nosač.

Izvor napajanja — Povežite proizvod isključivo sa izvorima napajanja koji su opisani na nalepnici proizvoda.

Munja — Ukoliko za vreme korišćenja USB-AC dođe do nevremena sa grmljavinom i sevanjem, odmah ga izvucite iz utičnice.

Strani objekti — Da biste izbegli povrede, ne stavljajte metalne objekte u proizvod.

Toplota — Nikada nemojte da koristite, niti da čuvate ovaj proizvod u blizini izvora toplote kao što su radijatori, otvori za ventilaciju, peći niti bilo koji tip opreme ili aparata koji stvara toplotu, uključujući i stereo pojačala.

Rukovanje fotoaparatom

⚠ UPOZORENJE

- **Nemojte da koristite fotoaparatom u blizini zapaljivih ili eksplozivnih gasova.**
- **Ne koristite blinc i LED osvetljivač (kao što je AF osvetljenje) za snimanje ljudi (bebe, mala deca i sl.) sa malog rastojanja.**
- Morate biti udaljeni najmanje 1 m od lica objekta. Bljesak blica u blizini očiju može da izazove prolazno slepilo.
- **Držite fotoaparatom van dometa dece i beba.**
- Uvek koristite i čuvajte fotoaparatom van dometa male dece i beba da biste sprečili sledeće opasne situacije koje mogu da dovedu do ozbiljnih povreda:
 - Zaplitanje u traku fotoaparata što može da dovede do gušenja.
 - Slučajno gutanje baterije, kartica i drugih sitnih delova.
 - Slučajno uključivanje blica ispred svojih očiju ili očiju drugog deteta.
 - Slučajno povredjivanje pokretnim delovima fotoaparata.
- **Nikada ne gledate u sunce ili jaku svetlost kroz fotoaparatom.**
- **Nemojte da koristite niti čuvate fotoaparatom na prašnjavim ili vlažnim mestima.**
- **Nemojte rukom da pokrivete blinc kada ga koristite.**
- **Koristite samo SD/SDHC memorijske kartice. Nikada nemojte da koristite druge tipove kartica.**
- Ukoliko slučajno umetnete drugu vrstu kartice u fotoaparatom, obratite se ovlašćenom distributeru ili servisnom centru. Nemojte silom pokušavati da izvadite karticu.

⚠ PAŽNJA

- **Prestanite sa korišćenjem fotoaparata čim primetite neki neobičan miris, zvukove ili dim oko njega.**
- Nikada nemojte vaditi baterije golim rukama jer to može da izazove požar ili opekotine na rukama.
- **Nikada nemojte da koristite niti držite fotoaparatom vlažnim rukama.**
- **Nemojte ostavljati fotoaparatom na mestima na kojima može da bude izloženo veoma visokoj temperaturi.**
- To može da dovede do oštećenja pojedinih delova i u određenim situacijama fotoaparatom može da se zapali.
- Nemojte da koristite USB-AC adapter ako je prekriven (na primer, čebetom). Ovakav postupak može da dovede do pregrevanja i da izazove požar.

- **Pažljivo rukujte fotoaparatom da biste izbegli lakše opekotine.**
 - Kada fotoaparat sadrži metalne delove, njihovo pregrevanje može da dovede do lakših opekotina. Obratite pažnju na sledeće:
 - Fotoaparat se prilikom duže upotrebe zagreva. Držanje zagrejanog fotoaparata može da izazove lakše opekotine.
 - Na veoma hladnim mestima temperatura kućišta fotoaparata može biti niža od okolne temperature. Ako je moguće, nosite rukavice kada držite fotoaparat pri niskim temperaturama.
- **Pazite na traku.**
 - Pazite na traku kada nosite fotoaparat. Ona može lako da se zapleće za istaknute objekte i tako izazove ozbiljno oštećenje.

Mere predostrožnosti prilikom rukovanja baterijom

Pridrđavajte se sledećih uputstava da biste sprečili curenje baterija, njihovo pregrevanje, paljenje, eksploziju ili izazivanje strujnih udara ili opekotina.

⚠ OPASNOST

- Fotoaparat koristite litijum-jonsku bateriju koju je odredio Olympus. Napunite bateriju pomoću isporučenog USB-AC adaptera. Ne koristite druge USB-AC adaptere.
- Nikada nemojte da zagrevate niti spaljujete baterije.
- Pridrđavajte se navedenih mera predostrožnosti prilikom nošenja ili čuvanja baterija, kao biste sprečili da dođu u kontakt sa metalnim objektima kao što su nakit, ukosnice, pribadači, itd.
- Nikada nemojte da čuvate baterije na mestu gde mogu biti izložene direktno sunčevoj svetlosti ili visokoj temperaturi u zagrejanom vozilu, u blizini izvora toplote, itd.
- Da biste sprečili da dođe do curenja baterije ili oštećivanja njenih polova, pažljivo sledite uputstva koja se odnose na korišćenje baterija. Nikada ne pokušavajte da rastavite bateriju ili da je na bilo koji način prepravite, na primer, lamljenjem, itd.
- Ako tečnost iz baterije dospe u oči, odmah isperite oči čistom, hladnom, tekućom vodom i hitno potražite medicinsku pomoć.
- Baterije uvek čuvajte van domašaja male dece. Ako dete slučajno proguta bateriju, hitno potražite medicinsku pomoć.

⚠ UPOZORENJE

- Baterije uvek treba da budu suve.
- Da biste sprečili curenje, pregrevanje baterije ili paljenje odnosno izazivanje eksplozije, koristite samo baterije koje su preporučene za ovaj proizvod.
- Pažljivo stavljajte bateriju u fotoaparat, kao što je opisano u uputstvu za rad.
- Ako se punjive baterije ponovo ne napune u navedenom vremenu, prekinite punjenje i nemojte ih koristiti.
- Nemojte koristiti bateriju ako je napukla ili ako se polomila.
- Ako baterija tokom upotrebe procuri, promeni boju, deformiše se ili pokaže nepravilnost u radu, prestanite da koristite fotoaparat.
- Ako tečnost iz baterije iscuri na odelu ili kožu, skinite odelu i odmah isperite oštećeni deo čistom, tekućom hladnom vodom. Ako tečnost opeče kožu, hitno potražite medicinsku pomoć.
- Nikada nemojte da izlažete baterije jakim udarcima ili neprekidnim vibracijama.

⚠ PAŽNJA

- Pre postavljanja, uvek pažljivo proverite da li baterija curi, da li je promenila boju, da li je iskriviljena ili pokazuje bilo kakve znake oštećenja.
- Baterija može da se zagreje tokom duže upotrebe. Da biste izbegli manje opekotine, nemojte je vaditi odmah nakon korišćenja fotoaparata.
- Uvek izvadite bateriju pre odlaganja fotoaparata na duži period.

Za korisnike u Evropi



Simbol »CE« označava da je ovaj proizvod usklađen sa evropskim zahtevima za bezbednost, zaštitu zdravlja, životne okoline i korisnika. Fotoaparati sa oznakom »CE« namenjeni su za prodaju u Evropi.



Ovaj simbol [precrtna korpa za otpatke WEEE dodatka IV] označava odvojeno prikupljanje otpada elektronične i elektronske opreme u zemljama članicama Evropske unije.



Nemojte da bacate elektronsku opremu u kante za kućno smeće. Koristite sisteme reciklaže i prikupljanja proizvoda koji su dostupni u vašoj zemlji da biste uklonili ovaj proizvod.



Ovaj simbol [precrtna korpa za otpatke direktiva 2006/66/EC dodatka II] označava odvojeno prikupljanje odozlenih baterija u zemljama Evropske unije. Nemojte da bacate baterije u kante za kućno smeće. Koristite sisteme reciklaže i prikupljanja proizvoda koji su dostupni u vašoj zemlji da biste uklonili baterije.

Zaštitni znakovi

- IBM je registrovani zaštitni znak International Business Machines korporacije.
- Microsoft i Windows su registrovani zaštitni znakovi Microsoft korporacije.
- Macintosh je zaštitni znak kompanije Apple Inc.
- SDHC logotip je zaštitni znak.
- Sva ostala imena kompanija i proizvoda su registrovani zaštitni znakovi i/ili zaštitni znakovi odgovarajućih vlasnika prava.
- Standardi za sisteme datoteka fotoaparata koji se navode u ovom uputstvu su »Design Rule for Camera File system/DCF« (Pravila dizajna za sistem datoteka/DCF fotoaparata) standardi koje je utvrdilo udruženje Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA).

DİJİTAL FOTOĞRAF MAKİNESİ TÜRKÇE TANITIM VE KULLANIM KILAVUZU

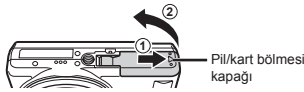
- Olympus dijital fotoğraf makinesi satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen bu talimatları dikkatlice okuyunuz.
- Lütfen önemli fotoğraflar çekmeden önce fotoğraf makinenize alışmak için test çekimleri yapınız.
- Olympus bu kılavuzda bulunan bilgileri güncelleme veya değiştirme hakkını saklı tutar.
- Bu kılavuzda yer alan ekran ve fotoğraf makinesi görüntüleri gerçek ürüne göre farklılık gösterebilir. Aksi belirtilmedikçe, bu çizimler ile ilgili açıklamalar VR-330/D-730 için temin edilmiştir.
- VR-320/VR-325: İki modelin de işlemleri aynıdır.

Satın aldığınız fotoğraf makinesi ile birlikte CD-ROM Kullanım Kılavuzu da verilmektedir. Tüm özellikler ve garanti şartları hakkında detaylı bilgi için lütfen CD-ROM'a bakınız. Kullanım Kılavuzunu görüntülemek için Adobe Reader gereklidir.

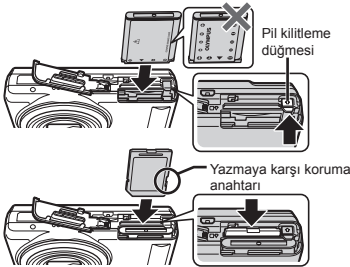
SD/SDHC bellek kartının (ayrı olarak satılır) takılması

- ❗ Bu fotoğraf makinesiyle her zaman SD/SDHC bellek kartları kullanın. Başka tipte bir bellek kartı takmayın.

1



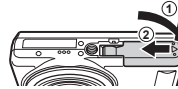
2



- ❗ Pili, + simgesi pil kilitleme düğmesiyle aynı tarafa gelecek şekilde takın. Pilin dışında meydana gelen hasarlar (çizikler, vb.) ısınma ya da patlamaya yol açabilir.
- ❗ Pil kilitleme düğmesini ok yönünde kaydırarak pili takın.

- ❗ Kilidi açmak için pil kilidi düğmesini ok yönünde kaydırın ve ardından pili çıkartın.
- ❗ Pil/kart yuvası kapağını açmadan önce fotoğraf makinesini kapatın.
- ❗ Fotoğraf makinesini kullanmadan önce pil/kart yuvası kapağını kapattığınızdan emin olun.
- ❗ Kartı, klik sesi vererek yerine oturana kadar doğrudan sokun.
- ❗ Temas yüzeyine doğrudan dokunmayın.

3



Pilin şarj edilmesi ve ürünle verilen CD kullanılarak ayarlar

Pili şarj etmek fotoğraf makinesini bilgisayara bağlayın ve ayarlar için ürünle verilen CD'yi kullanın.

- ❗ Ürünle verilen CD kullanılarak kullanıcı kaydı ve [ib] bilgisayar yazılımının kurulumu yalnızca Windows yüklü bilgisayarlarda gerçekleştirilebilir.

Fotoğraf makinesinin pili, fotoğraf makinesi bir bilgisayara bağlanarak şarj edilebilir.

Windows

- ❗ Windows XP (Service Pack 2 ve üzeri), Windows Vista veya Windows 7 işletim sistemi yüklü bir bilgisayar kullanmanızı öneririz.

- 1 Ürünle verilen CD'yi CD-ROM sürücüsüne yerleştirin.

Windows XP

- Bir «Kurulum» penceresi açılacaktır.

Windows Vista/Windows 7

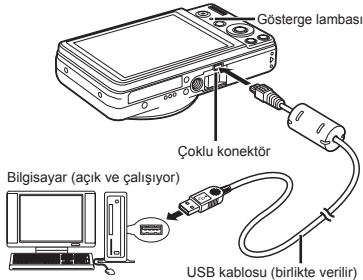
- Bir otomatik çalıştırma penceresi açılacaktır. «Kurulum» penceresini açmak için «OLYMPUS Setup» simgesine tıklayın.

- ❗ «Kurulum» penceresi açılmazsa, başlat menüsünden «Bilgisayarı» (Windows XP) veya «Bilgisayar» (Windows Vista/Windows 7) seçimini yapın. «OLYMPUS Kurulum» penceresini açmak için CD-ROM (OLYMPUS Setup) simgesine çift tıklayın ve ardından «Launcher.exe» dosyasına çift tıklayın.
- ❗ Bir «Kullanıcı Hesabı Kontrolü» penceresi açılırsa, «Evet» veya «Devam» düğmesine tıklayın.

2 Bilgisayarınızın ekranında verilen talimatları takip edin.

- ❗ Fotoğraf makinesi bilgisayara bağlandıktan sonra fotoğraf makinesinin ekranında herhangi bir şey görüntülenmezse, pil boşalmış olabilir. Pil şarj oluncaya kadar fotoğraf makinesini bilgisayara bağlı olarak bırakın, ardından fotoğraf makinesini ayırın ve tekrar bağlayın.

Fotoğraf makinesinin bağlanması



3 Olympus ürününüzü kaydettirin.

- «Kayıt» düğmesine tıklayın ve ekranda verilen talimatları takip edin.

4 Fotoğraf makinesi kılavuzunu yükleyin.

- «Fotoğraf Makinesi Kullanım Kılavuzu» düğmesine tıklayın ve ekranda verilen talimatları takip edin.

Macintosh

- ❗ Mac OS X v10.4.11 – v10.6

1 Ürünle verilen CD'yi CD-ROM sürücüsüne yerleştirin.

- Masaüstündeki CD (OLYMPUS Setup) simgesine çift tıklayın.

2 Fotoğraf makinesi kılavuzunu kopyalayın.

- Fotoğraf makinesi kılavuzlarını içeren klasörü açmak için, «Fotoğraf Makinesi Kullanım Kılavuzu» düğmesine tıklayın. İstediğiniz dildeki kılavuzu bilgisayarınıza kopyalayın.

Pilin ürünle verilen USB-AC adaptörüyle şarj edilmesi

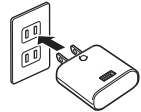
- ❗ Ürünle verilen F-2AC USB-AC adaptörü (bundan sonra USB-AC adaptörü olarak bahsedilecektir) fotoğraf makinesini satın aldığınız bölgeye göre değişiklik gösterir.

1

AC priz



AC priz



2

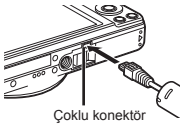
USB kablosu
(birlikte verilir)



USB kablosu
(birlikte verilir)

USB
konektörü





- ❗ Pili, satın aldığınızda tam olarak şarj edilmemiştir. Kullanmadan önce, göstergesi lambası sönmüye kadar pili mutlaka şarj edin (3 saate kadar).
- ❗ Gösterge lambası yanmıyorsa, fotoğraf makinesi doğru bağlanmamıştır ve bu durumda pil, fotoğraf makinesi veya USB-AC adaptörü beklendiği gibi çalışmayabilir.

Tarih, saat, saat dilimi ve dil

- 1** Fotoğraf makinesini açmak için ON/OFF düğmesine basın.
 - Tarih ve saat ayarlanmadığında tarih ve saat ayarlama ekranı görüntülenir.
- 2** [Y] için yılı seçmek üzere Δ ∇ düğmelerini kullanın.
- 3** [Y] için ayarlamayı kaydetmek için $\triangleright$ düğmesine basın.
- 4** [A] (ay), [G] (gün) ve [Saat] (saat ve dakika) ve [Y/A/G] (tarih sırası) bilgilerini ayarlamak için adım 2 ve 3'te olduğu gibi Δ ∇ $\triangleleft$ ve $\otimes$ düğmelerini kullanın.
- 5** $\triangleleft$ $\triangleright$ düğmelerini kullanarak bulunduğunuz saat dilimini seçin ve ardından $\otimes$ düğmesine basın.
 - Yaz saati uygulamasını ([Summer]) açmak/kapatmak için Δ ∇ düğmesini kullanın.
- 6** Dilinizi seçmek için Δ ∇ $\triangleleft$ $\triangleright$ düğmelerini kullanın ve $\otimes$ düğmesine basın.

En uygun diyafram değeri ve enstantane hızı ile çekim ***[Programlı Otomatik]***

- 1** Fotoğraf makinesini açmak için ON/OFF düğmesine basın.
 - ❗ [Programlı Otomatik] göstergesi görüntülenmiyorsa, fonksiyon menüsünü görüntülemek için $\triangleleft$ düğmesine basın ve ardından çekim modunu **P** konumuna ayarlayın.
 - ❗ Fotoğraf Makinesini kapatmak için, ON/OFF düğmesine basın.
- 2** Fotoğraf makinesini tutun ve çekimi oluşturun.
- 3** Nesneye odaklanmak için deklanşöre yarım şekilde basın.
 - Makine nesneye odaklandığı zaman, pozlama kilitlenir (deklanşör hızı ve diyafram değeri görüntülenir) ve AF hedef işareti yeşil renge döner.
 - AF hedefi işareti kırmızı renkte yanıp sönürse fotoğraf makinesi odaklanamaz. Odaklama yapmayı tekrar deneyin.
- 4** Fotoğraf çekmek için, makineyi sarsmamaya dikkat ederek deklanşöre yavaş bir şekilde tamamen basın.

Flaşın kullanılması

- 1** Fonksiyon menüsünden flaş seçimini yapın.
- 2** Ayar seçeneğini seçmek için $\triangleleft$ $\triangleright$ düğmelerini kullanın ve ayarlamak için $\otimes$ düğmesine basın.

Video çekimi

- 1** Kaydı başlatmak için $\odot$ düğmesine basın.
- 2** Kaydı sonlandırmak için $\odot$ düğmesine basın.

Fotoğrafların görüntülenmesi

- 1** $\triangleright$ düğmesine basın.
- 2** Bir fotoğraf seçmek için $\triangleleft$ $\triangleright$ düğmelerini kullanın.

İzleme sırasında fotoğrafların silinmesi (Tek fotoğraf silme)

- 1** Silinecek fotoğrafı görüntüleyin ve **▽ (T)** düğmesine basın.
- 2** **[Erase]** ögesini seçmek için **△ ▽** düğmesine basın ve **OK** düğmesine basın.

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

	DİKKAT ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİ AÇMAYIN	
DIKKAT: ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİNİ AZALTMAK İÇİN KAPAĞI (YA DA ARKA KÜMÜ) ÇIKARTMAYIN. İÇİNDE, KULLANICININ BAKIM YAPABİLECEĞİ BİR PARÇA YOKTUR. BAKIM İÇİN KALİFİYE OLYMPUS SERVİS PERSONELİNE BAŞVURUN.		

- | | |
|---|---|
|  | Ürün ile birlikte verilen dokümantasyonda, bir üggen içine alınmış önlem işareti, önemli çalıştırma ve bakım talimatı ile ilgili olarak sizi uyarır. |
|  | TEHLİKE
Ürün, bu sembol altında verilen bilgi göz önüne alınmadan kullanılırsa, ciddi yaralanma ve ölüm meydana gelebilir. |
|  | UYARI
Ürün, bu sembol altında verilen bilgi göz önüne alınmadan kullanılırsa, yaralanma ve ölüm meydana gelebilir. |
|  | DİKKAT
Ürün, bu sembol altında verilen bilgi göz önüne alınmadan kullanılırsa, hafif kişisel yaralanma, cihazın hasar görmesi veya değerli verinin kaybı meydana gelebilir. |

UYARI!
YANGIN VEYA ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİNİ ÖNLEMELİK İÇİN,
KEŞİNLİKLE BU ÜRÜNÜ SÖKMEYİNİZ. SUYA MARUZ BIRAKMAYIN
VEYA YÜKSEK RUTUBETLİ ORTAMDA ÇALIŞTIRMAYIN.

Genel Önlemler

Tüm talimatları okuyun — Ürünü kullanmadan önce, kullanımı talimatlarını tümünü okuyun. Tüm kılavuzları ve belgeleri gelecekte başvurmak için saklayın.

Temizleme — Bu ürünü temizlemeden önce daima fişini prizden çekin. Temizlik için yalnızca nemli bir bez kullanın. Bu ürünü temizlemek için, asla sıvı veya püskürtme temizlik maddesi veya organik çözelti madde kullanmayın.

- Bağlantı parçaları** — Güvenliğiniz açısından ve ürünün hasar görmesini önlemek için, yalnızca Olympus tarafından önerilen aksesuarları kullanın.
- Su ve rutubet** — Kötü hava koşullarına dayanıklı tasarımı sahip ürünlerle ilgili olarak, kötü hava koşulları ile ilgili koruma bölümlerini okuyun.
- Yerleştirme** — Ürünün hasar görmesini önlemek için, ürünü sabit bir tripod, sehpa veya destek üzerine güvenli bir şekilde monte edin.
- Güç kaynağı** — Bu ürünü yalnızca ürün etiketi üzerinde belirtilen güç kaynağına takın.
- Yıldırım** — USB-AC adaptörünü kullanırken yıldırım fırtınası oluşursa, AC adaptörünü derhal duvar prizinden çekin.
- Yabancı nesneler** — Kişisel yaralanmayı önlemek için, ürün içerisine asla metal bir nesne sokmayın.
- Isı** — Bu ürünü asla radyatör, ısıtıcı, soba veya stereo amplifikatörleri dahil herhangi bir tip ısı üreten cihazın yanında kullanmayın veya saklamayın.

Fotoğraf Makinesinin Elde Tutulması

⚠ UYARI

- Fotoğraf makinesini gücü açıkken veya patlayıcı gazların yakınında kullanmayın.
 - Flaş ve LED1 (AF aydınlatıcısı vb.) insanlara (bebekler, küçük çocuklar, vb.) yakın mesafede kullanmayın.
 - Fotoğrafınızı çektiğiniz kişilerin yüzünden yaklaşık 1 m uzaklıkta olmanız gerekir. Flaş, fotoğrafını çektiğiniz kişilerin gözlerine çok yakından patlatılırsa, kısa süreli görme kaybına neden olabilir.
 - Küçük çocukları ve bebekleri fotoğraf makinesinden uzak tutun.
 - Ciddi yaralanmalara neden olabilecek aşağıdaki tehlikeli durumları önlemek için, fotoğraf makinesini daima küçük çocukların veya bebeklerin erişemeyeceği yerlerde kullanın ve saklayın.
 - Fotoğraf makinesinin kayışına dolanmak sonucu boğulma tehlikesi varsa.
 - Kazayla pil, kart veya diğer küçük parçaların yutulması tehlikesi varsa.
 - Kazayla flaşın kendi gözlerine veya başka bir çocuğun gözlerine patlaması tehlikesi varsa.
 - Kazayla fotoğraf makinesinin hareketli parçaları tarafından yaralanma tehlikesi varsa.
 - Fotoğraf makinesini güneşe veya güçlü ışığa bakmayın.
 - Fotoğraf makinesini tozlu veya nemli yerlerde kullanmayın veya saklamayın.
 - Flaş patlarken flaş elle kapatmayın.
 - Sadece SD/SDHC bellek kartları kullanın. Asla başka tipte kartlar kullanmayın.
- Fotoğraf makinesine yanlışlıkla başka tipte bir kart yerleştirirseniz, bir yetkili satıcıya veya servis merkezine başvurun. Kartı zorla çıkartmaya çalışmayın.

⚠ DİKKAT

- Fotoğraf makinesini çevresinde olduğandışı bir koku, ses veya duman görürseniz derhal fotoğraf makinesini kullanmayı bırakın.
- Keskinlik pilleri çıplak elle çıkarmayınız; bir yangına ya da ellerinizi yanmasına neden olabilir.
- Fotoğraf makinesini kesinlikle ıslak elle tutmayın veya çalıştırmayın.
- Fotoğraf makinesini çok yüksek sıcaklık olabilecek yerlerde bırakmayın.
- Bu tür yerlerde fotoğraf makinesini bırakmak parçaların bozulmasına ve bazı durumlarda Fotoğraf makinesinin alev almasına neden olabilir.
- USB-AC adaptörünü üzeri herhangi bir şeyle (örneğin bir battaniye ile) örterek kullanmayın. Bu durum aşırı ısınmaya ve yangına neden olabilir.

• Düşük dereceli yanıklara önlemek için, fotoğraf makinesini dikkatle kullanın.

- Fotoğraf makinesi metal parçalar içerdiğinden, aşırı ısındı, düşük dereceli yanıklara neden olabilir. Aşağıdakilerde notlara dikkat edin.
 - Uzun süre kullanıldığında fotoğraf makinesi ısınacaktır. Fotoğraf makinesini bu durumda tutmaya devam ederseniz, düşük dereceli yanığa neden olabilir.
 - Çok soğuk olan yerlerde, fotoğraf makinesi gövdesinin sıcaklığı ortamın sıcaklığından daha düşük olabilir. Mümkünse soğuk yerlerde fotoğraf makinesini tutarken eldiven takın.
- **Kayıp dikkat edin.**
- Fotoğraf makinesini taşırken kayıpa dikkat edin. Kolaylıkla nesnelerle takılabilir ve ciddi hasarlara neden olabilir.

Pil Kullanma Önerileri

Pillerin akmasını, aşırı ısınmasını, yanmasını, patlamasını veya elektrik çarpmasına veya yanmalara neden olmasını önlemek için, bu önemli ilkeleri takip edin.

⚠ TEHLİKE

- Fotoğraf makinesi, özellikleri Olympus tarafından belirlenen bir lityum iyon pili kullanır. Pili belirtilen USB-AC adaptörüyle şarj edin. Başka bir USB-AC adaptörü kullanmayın.
- Pilleri kesinlikle ısıtmayın veya yakmayın.
- Pilleri taşırken veya saklarken mücevher, iğne, raptiye, vb. gibi metal nesnelerle temas etmelerini engellemek için gerekli önlemleri alın.
- Pilleri asla doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın; sıcak bir araçta veya bir ısı kaynağının yakınındaki yüksek sıcaklıklı yerlerde saklamayın.
- Pillerin akmasını veya termallerinin hasar görmesini engellemek için, pillerin kullanımı ile ilgili tüm talimatı dikkatle izleyin. Kesinlikle pilleri sökmeye veya lehimleme gibi herhangi bir şekilde değiştirmeye çalışmayın.
- Pil sıvısı gözlerinize kaçarsa, gözlerinizi derhal temiz, soğuk su ile yıkayın ve hemen tıbbi yardıma başvurun.
- Pilleri daima küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Çocuk kazayla pili yutarsa, derhal tıbbi yardıma başvurun.

⚠ UYARI

- Pilleri daima kuru tutun.
- Pillerin akmasını, aşırı ısınmasını, yanına veya patlamaya neden olmalarını önlemek için, yalnızca bu ürün ile kullanılması tavsiye edilen pilleri kullanın.
- Pilleri, kullanma kılavuzunda açıklandığı şekilde dikkatlice yerleştirin.
- Yeniden şarj edilebilir piller, belirtilen sürede şarj olmazlarsa, şarj etmeyi durdurun ve bu pilleri kullanmayın.
- Bir pil çatlık veya kırık ise kullanmayın.
- Bir pil kullanır sırasında arkası, rengi solarsa veya deforme olursa veya başka herhangi bir şekilde anormal duruma girerse, fotoğraf makinesini kullanmayı durdurun.
- Bir pil elbiseniz veya cildiniz üzerine sıvı akıtsa, derhal elbisenizi çıkarın ve etkilenen bölgeyi temiz, soğuk, akan su ile temizleyin. Sıvı cildinizi yakarsa, derhal tıbbi yardıma başvurun.
- Pilleri kesinlikle güçlü darbelerle veya sürekli titreşime maruz bırakmayın.

⚠ DİKKAT

- Şarj etmeden önce daima pilde kaçak, renklenme, eğrilme ya da benzer bozukluklar olup olmadığını kontrol edin.
- Pili uzun süreyle kullanıldığında aşırı ısınabilir. Küçük yanıklardan kaçınmak için, fotoğraf makinesini kullandıktan hemen sonra pilleri çıkarmayın.
- Fotoğraf makinesini uzun süreliğine saklamadan önce daima pillerini çıkarın.

Avrupa'daki müşteriler için



«CE» işareti, ürünün Avrupa güvenlik, sağlık, çevre ve müşteri koruma şartnameleri ile uyumlu olduğunu belirtir. «CE» markalı fotoğraf makineleri Avrupa'daki satıcılara yöneliktir.



Bu sembol [çarpı işareti] tekerlekli çöp kutusu WEEE Ek (V) AB ülkelerinde, hurda elektrik ve elektronik cihazların ayrı toplanması anlamına gelir. Lütfen cihazı evinizdeki çöpe atmayınız. Bu ürünün atılması için, lütfen ülkenizdeki geri dönüşüm ve toplama sistemlerini kullanınız.



Bu sembol [çarpı işareti] tekerlekli çöp kutusu Direktifi 2006/66/EC (E) AB ülkelerinde atık pillerin ayrı toplanması gerektiğini belirtir. Pillerinizi evinizdeki çöpe atmayınız. Atık pillerin atılması için, ülkenizdeki geri dönüşüm ve toplama sistemlerini kullanınız.

Ticari Markalar

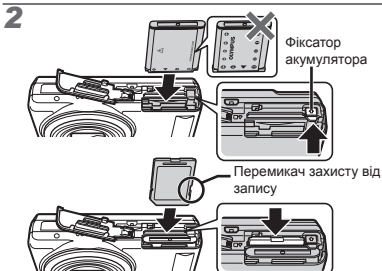
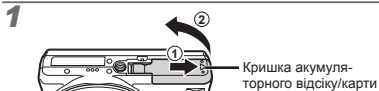
- IBM, International Business Machines Corporation şirketinin tescilli ticari markasıdır.
- Microsoft ve Windows, Microsoft Corporation şirketinin tescilli ticari markalarıdır.
- Macintosh, Apple Inc. şirketinin ticari markasıdır.
- SDHC logosu bir ticari markadır.
- Tüm diğer şirket ve ürün isimleri, tescilli ticari markalar ve/veya kendi sahiplerinin ticari markalarıdır.
- Bu kılavuzda bahsedilen fotoğraf makinesi dosya sistemleri standartları, JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association – Japonya Elektronik ve Bilişim Teknoloji Endüstrileri Kurulu) tarafından belirlenmiş «Fotoğraf Makinesi Dosya Sistemi için Tasarım Kuralı/DCF» standartlarıdır.

- Дякуємо вам за придбання цієї цифрової фотокамери компанії Olympus. Будь ласка, уважно прочитайте ці інструкції.
- Перед зйомкою важливих кадрів зробіть пробні знімки, щоб звикнути до нової фотокамери.
- Компанія Olympus залишає за собою право оновлювати та змінювати інформацію к цієї інструкції.
- Знімки екрану і зображення фотокамери, що використовуються в наступному керівництві, можуть дещо відрізнятися. Якщо не вказано інакше, пояснення до цих ілюстрацій стосуються моделі VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: Робота з обома моделями ідентична.

До комплекту придбаної Вами фотокамери додається компакт-диск з інструкцією користувача. Додаткові відомості щодо всіх функцій фотокамери та умов гарантії можна знайти на компакт-диску. Для перегляду інструкції користувача необхідна програма Adobe Reader.

Вставлення акумулятора та картки пам'яті SD/SDHC (продається окремо)

- 1 Використовуйте з цією камерою тільки картки пам'яті SD/SDHC. Не вставляйте картки пам'яті інших типів.



- 1 Вставляйте акумулятор таким чином, щоб позначка була на тому ж боці, що й фіксатор акумулятора. Пошкодження зовнішньої поверхні акумулятора (подряпини тощо) можуть призвести до перегріву або вибуху.
- 1 Вставте акумулятор, переміщуючи фіксатор акумулятора в напрямку, показаному стрілкою.
- 1 Перемістіть фіксатор акумулятора в напрямку, показаному стрілкою, щоб розблокувати, а потім витягти акумулятор.

- 1 Перш ніж відкривати або закривати кришку відсіку для акумулятора/картки, вимкніть фотокамеру.
- 1 Перед використанням фотокамери обов'язково закрийте кришку відсіку для акумулятора або картки.
- 1 Вставте картку прямо, доки не почуєте клацання.
- 1 Не торкайтеся безпосередньої області контактів.



Заряджання акумулятора та встановлення програмного забезпечення з компакт-диска, який надається в комплекті

Підключіть камеру до комп'ютера, щоб зарядити акумулятор, і встановіть програмне забезпечення з компакт-диска, який надається в комплекті.

- 1 Реєстрація користувачів за допомогою компакт-диска з комплекту постачання та встановлення комп'ютерного програмного забезпечення [ib] доступні тільки на комп'ютерах з операційною системою Windows.

Акумулятор можна зарядити, підключивши камеру до комп'ютера.

Windows

- 1 Рекоменується використовувати комп'ютер з операційною системою Windows XP (з пакетом оновлень 2 або новішою версією), Windows Vista чи Windows 7.

- 1 Вставте компакт-диск із комплекту постачання у пристрій для читання компакт-дисків.

Windows XP

- Відобразиться діалогове вікно «Setup».

Windows Vista/Windows 7

- Відобразиться діалогове вікно «Autorun». Натисніть піктограму «OLYMPUS Setup» для відображення діалогового вікна «Setup».

- ❗ Якщо вікно «Setup» не відображається, виберіть пункт «Мій комп'ютер» (Windows XP) або «Комп'ютер» (Windows Vista/Windows 7) в меню «Пуск». Двічі клацніть піктограму компакт-диска (OLYMPUS Setup), щоб відкрити вікно «OLYMPUS Setup», а потім двічі клацніть піктограму «Launcher.exe».
- ❗ Якщо відобразиться вікно «User Account Control», клацніть «Так» або «Продовжити».

2 Дотримуйтеся інструкцій на екрані комп'ютера.

- ❗ Якщо на екрані камери нічого не відображається навіть після підключення камери до комп'ютера, можливо, акумулятор розряджено. Залиште камеру підключеною до комп'ютера, доки зарядиться акумулятор, а потім відключіть і повторно підключіть її.

Підключення камери



3 Зареєструйте свій виріб Olympus.

- Натисніть кнопку «Registration» і дотримуйтеся інструкцій на екрані.

4 Встановіть посібник із використання камери.

- Натисніть кнопку «Camera Instruction Manual» і дотримуйтеся інструкцій на екрані.

Macintosh

- ❗ Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 Вставте компакт-диск із комплекту постачання у пристрій для читання компакт-дисків.

- Двічі клацніть піктограму компакт-диска (OLYMPUS Setup) на робочому столі.

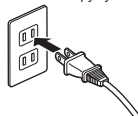
2 Скопіюйте посібник із використання камери.

- Натисніть кнопку «Camera Instruction Manual», щоб відкрити папку, яка містить посібники з використання камери. Скопіюйте на комп'ютер посібник на бажаній мові.

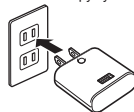
Заряджання акумулятора за допомогою USB-адаптера змінного струму

- ❗ Тип USB-адаптера змінного струму F-2AC (далі в тексті – USB-адаптер змінного струму) з комплекту постачання залежить від регіону придбання камери.

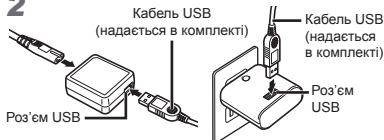
1 Розетка змінного струму

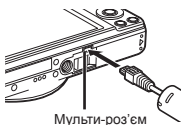


Розетка змінного струму



2





Мульти-роз'єм

- ❗ На момент покупки акумулятор заряджений неповністю. Перед використанням обов'язково зарядить акумулятор, доки індикатор не перестане світитися (протягом приблизно 3 год.).
- ❗ Якщо індикатор не вмикається, камера підключена неправильно або, можливо, акумулятор, камера, комп'ютер чи USB-адаптер змінного струму функціонують неналежним чином.

Дата, час, часовий пояс і мова

- 1** Натисніть кнопку ON/OFF, щоб увімкнути камеру.
 - Екран встановлення дати й часу відображається, якщо дату й час не встановлено.
- 2** За допомогою кнопок Δ ∇ виберіть значення року для параметра [Y].
- 3** Натисніть кнопку $\triangleright$, щоб зберегти значення для параметра [Y].
- 4** Як у кроках 2 і 3 за допомогою кнопок Δ ∇ $\triangleleft$ і $\odot$ встановіть значення для параметрів [M] (місяць), [D] (день), [Time] (години та хвилини) і [Y/M/D] (порядок відображення дати).
- 5** За допомогою кнопки $\triangleleft$ $\triangleright$ виберіть часовий пояс своєї країни та натисніть кнопку $\odot$.
 - За допомогою кнопок Δ ∇ можна увімкнути або вимкнути режим літнього часу ([Summer]).
- 6** За допомогою кнопок Δ ∇ $\triangleleft$ $\triangleright$ виберіть потрібну мову, а потім натисніть кнопку $\odot$.

Зйомка з оптимальною величиною діафрагми та витримкою затвора [Program Auto]

- 1** Натисніть кнопку ON/OFF, щоб увімкнути камеру.
 - ❗ Якщо індикатор [Program Auto] не відображається, натисніть $\triangleleft$, щоб вивести на екран меню функцій, а потім встановіть режим зйомки **P**.
 - ❗ Натисніть кнопку ON/OFF ще раз, щоб вимкнути камеру.
- 2** Тримайте камеру і скомпонуйте знімок.
- 3** Натисніть кнопку спуску затвора наполовину для фокусування на об'єкті.
 - Після фокусування камери на об'єкті експозиція буде зафіксована (відобразяться витримка та значення діафрагми), а рамка автофокусування відобразиться зеленим кольором.
 - Камері не вдалося сфокусуватися, якщо рамка автофокусування блимає червоним кольором. Спробуйте сфокусуватися знову.
- 4** Щоб зробити знімок, акуратно натисніть кнопку спуску затвора до кінця, слідкуючи за тим, щоб камера не тремтіла.

Використання спалаху

- 1** Виберіть режим спалаху в меню функцій.
- 2** За допомогою кнопок $\triangleleft$ $\triangleright$ виберіть потрібне значення параметра, а потім натисніть кнопку $\odot$ для його встановлення.

Відеозйомка

- 1** Натисніть кнопку $\odot$, щоб розпочати запис.
- 2** Натисніть кнопку $\odot$ знову, щоб зупинити запис.

Перегляд зображень

- 1** Натисніть кнопку $\triangleright$.
- 2** Виберіть зображення за допомогою кнопок $\triangleleft$ $\triangleright$.

Видалення зображень під час відтворення (видалення зображень по одному)

- 1 Відобразіть зображення, яке потрібно стерти, та натисніть кнопку .
- 2 За допомогою   виберіть [Erase] і натисніть кнопку .

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

	УВАГА! НЕБЕЗПЕКА УДАРУ СТРУМОМ НЕ ВІДКРИВАТИ	
УВАГА! ЩОБ УНИКНИТИ РИЗИКУ УРАЖЕННЯ СТРУМОМ, НЕ ЗНИМАЙТЕ КРИШКУ (ЧИ ЗАДНЮ ПАНЕЛЬ). ВСЕРЕДИНИ НЕМАЄ ЧАСТИН, ЩО ПІДЛЯГАЮТЬ ОБСЛУГОВУВАННЮ КОРИСТУВАЧЕМ. З ПИТАНЬ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО КВАЛІФІКОВАНИХ ФАХІВЦІВ КОМПАНІЇ OLYMPUS.		

-  Знак оклику, поміщений у трикутник, звертає вашу увагу на важливі інструкції з експлуатації і техобслуговування в документації, доданий до виробу.
-  **НЕБЕЗПЕКА** У разі використання виробу без ознайомлення з інформацією, наведеною під цим символом, можливі серйозні травми або загибель.
-  **ОБЕРЕЖНО** У разі використання виробу без ознайомлення з інформацією, наведеною під цим символом, можливі травми або загибель.
-  **УВАГА!** У разі використання виробу без ознайомлення з інформацією, наведеною під цим символом, можливі легкі травми, пошкодження обладнання або втрата цінних даних.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
ЩОБ УНИКНИТИ РИЗИКУ ПОЖЕЖІ АБО УДАРУ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ, НЕ ПОДІЙМАЙТЕ ЦЕЙ ПРОДУКТ, НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОПАДАННЯ ВОДИ І НЕ ПРАЦЮЙТЕ В УМОВАХ ВИСОКОЇ ВОЛОГІСТІ.

Запобіжні заходи загального характеру

Прочитайте всі інструкції — Перед початком використання виробу прочитайте всі інструкції з експлуатації. Збережіть усі інструкції та документи для майбутнього звернення.

Очищення — Перед очищенням завжди відключайте виріб від мережі. Використовуйте для чищення тільки вологу тканину. За жодних обставин не використовуйте для очищення цього приладу рідини або аерозольні миючі засоби, а також будь-які органічні розчинники.

Оснащення — У цілості особистої безпеки й уникнення пошкодження виробу використовуйте тільки аксесуари, рекомендовані компанією Olympus.

Вода і вологість — Запобіжні засоби для виробу є вологостійкими, виконанні див. у розділах про водонепроникність.

Розміщення — Щоб уникнути ушкодження виробу і травми людини, встановлюйте виріб тільки на стійку підставу, штатив або кронштейн.

Джерела енергії — Підключайте цей виріб тільки до джерела енергії, визаного на маркувальній наклеїтці виробу.

Блискавка — якщо під час використання USB-адаптера змінного струму починається гроза, негайно від'єднайте його від електричної розетки.

Сторонні предмети — Щоб уникнути травми, ніколи не вставляйте у прилад металеві предмети.

Нагрівання — Ніколи не використовуйте й не зберігайте виріб поблизу джерел тепла, наприклад, радіаторів, батарей центрального опалювання, газових плит та будь-якого обладнання або приладів, що виділяють тепло, в тому числі стереопідсилювачів.

Користування фотокамерою

▲ ОБЕРЕЖНО

- Не використовуйте цю фотокамеру поблизу займистих або вибухонебезпечних газів.
- Не вводьте спалах або світлодіод (наприклад, допоміжний промінь автофокусування) на людей (немовлят, малюків тощо) з близької відстані.
- Відстань між Вами та об'єктом зйомки має бути не менше 1 метра. Застосування спалаху на близькій відстані від очей людини може викликати короточасну втрату зору.
- Зберігайте камеру в місцях, недоступних для маленьких дітей і немовлят.
- Завжди використовуйте та зберігайте камеру поза досяжністю маленьких дітей і немовлят, щоб уникнути таких небезпечних ситуацій, які можуть спричинити серйозну травму:
 - Дитина може залізтисся в ремінь фотокамери і задихнутися.
 - Дитина може ненавмисно проковтнути батарею, картки або дрібні деталі.
 - Дитина може ненавмисно увімкнути спалах, направивши його в очі собі або іншій дитині.
 - Дитина може випадково травмуватися рухомими частинами камери.
- Не дивіться через камеру на сонце або потужні джерела світла.
- Не використовуйте й не зберігайте фотокамеру в запорозошених або вологих місцях.
- Не закривайте спалах рукою, коли він спрацює.
- Використовуйте тільки картки пам'яті SD/SDHC. Не використовуйте картки інших типів.
Якщо у камеру випадково вставлено картку іншого типу, зверніться до авторизованого дилера або у центр технічного обслуговування. Не намагайтеся вийняти картку силоміць.
- УВАГА**
 - Негайно припиніть використовувати камеру, якщо відчуете які-небудь незвичні запахи, шум або дим, що виходить з неї.
 - Ніколи не витягайте акумулятори голими руками, це може привести до пожежі або опіку руки.
 - Ніколи не тримайте й не використовуйте фотокамеру голими руками.

- Не залишайте фотокамеру в місцях, де вона може зазнати дії дуже високих температур.
- Це може призвести до псування деталей фотокамери та до її займання (за певних обставин).
- Не використовуйте USB-адаптер змінного струму, якщо ви не накритий, наприклад ковдрою. Це може спричинити перегрів і в результаті – пожежу.
- **Поводьтеся з камерою обережно, щоб уникнути отримання низькотемпературного опіку.**
 - Якщо у фотокамері є металеві деталі, перегрів може привести до низькотемпературного опіку. Зверніть увагу на такі:
 - Після тривалого використання фотокамера нагрівається. Якщо ви тримаєте фотокамеру в такому стані, можливий низькотемпературний опік.
 - За низької температури навколишнього середовища температура фотокамери може бути ще нижчою. Якщо можливо, надягайте рукавички під час користування фотокамерою на морозі.
- **Будьте обережні з ремінем.**
 - Будьте обережні з ремінцем, коли носите фотокамеру. Він може легко зачепитися за сторонні предмети, що може привести до серйозних ушкоджень.

Правила використання елементів живлення

Слідуйте цим важливим вказівкам щоб уникнути протіканню, перегріву, спалаху, вибуху акумуляторів, а також ударів струму або опіків.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- У камері використовується літій-іонний акумулятор виробництва компанії Olympus. Заряджайте акумулятор за допомогою вказаного USB-адаптера змінного струму. Використовувати інші USB-адаптери змінного струму заборонено.
- Ніколи не нагрівайте їх не спалюючи акумулятори.
- Вживайте заходи обережності під час транспортування та зберігання акумуляторів для недопущення їх контакту з будь-якими металевими предметами, такими як прикраси, шпильки, скріпки тощо.
- Ніколи не зберігайте акумулятори в місцях, де на них впливає пряме сонячне світло або високі температури, в гарячому автомобілі, поблизу джерела тепла тощо.
- Щоб уникнути протікання акумулятора або пошкодження його контактів, ретельно дотримуйтеся усіх інструкцій, що стосуються використання акумуляторів. Ніколи не намагайтеся розібрати акумулятор або жодним чином змінити його за допомогою паяння, тощо.
- При разі попадання акумуляторної рідини в очі негайно промийте їх чистою холодною проточною водою і зверніться по медичну допомогу.
- Завжди зберігайте акумулятори поза досяжністю маленьких дітей. Якщо дитина випадково проковтне акумулятор, негайно зверніться по медичну допомогу.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Акумулятори завжди слід зберігати сухими.
- Щоб уникнути течі акумуляторів, перегріву, спричинення пожежі або вибуху використовуйте тільки акумулятори, рекомендовані для експлуатації з цим виробом.
- Вставляйте акумулятор обережно, як описано в інструкції з експлуатації.
- Якщо акумулятор не заряджається упродовж певного часу, припиніть заряджання і не використовуйте його.

- Не використовуйте ірригатори або зламаний акумулятор.
- Якщо акумулятор теплий, втрачає колір або деформується, чи іншим чином втрачає нормальний стан, припиніть використовувати фотокамеру.
- Якщо рідина з акумулятора потрапила на ваш одяг або шкіру, негайно змить одяг і промійте постраждале місце чистою проточною водою. Якщо рідина викликала опік шкіри, негайно зверніться по медичну допомогу.
- Ніколи не піддавайте акумулятори сильним ударам або тривалим вібраціям.

⚠ УВАГА

- Перед вставлянням зарядки перевіряйте, чи на акумуляторі відсутні сліди витікання електроліту, вицвітання, корозії або будь-яких інших пошкоджень.
- Під час тривалого використання акумулятор може нагрітись. Щоб уникнути опіків, не виймайте акумулятор одразу ж після використання камери.
- Завжди виймайте акумулятор з фотокамери перед її тривалим зберіганням.

Для покупців у Європі



Знак «СЕ» підтверджує, що цей виріб відповідає європейським вимогам щодо безпеки, охорони здоров'я, захисту довкілля та прав споживача. Фотокамери зі знаком «СЕ» призначені для продажу на території Європи.



Цей символ [перекреслений сміттєвий бак на коліщатках, Директива ЄС про відходи «WEEE», додаток IV] вказує на роздільний збір відходів електричного й електронного устаткування в країнах ЄС.

Не викидайте обладнання разом із хатнім сміттям.
Для утилізації цього виробу користуйтеся чинними у вашій
країні системами повернення та збирання.



Цей символ [перекреслений сміттєвий бак на колісцях, Директива 2006/66/ЄС, додаток II] позначає необхідність окремого збору використаних елементів живлення в країнах Європейського Союзу.

Не викидайте елементи живлення разом із побутовим сміттям. Для утилізації використаних елементів живлення користуйтеся системами повторного використання і збору сміття, доступними у вашій країні.

Торговельні марки

- IBM є зареєстрованою торговельною маркою компанії International Business Machines Corporation.
- Microsoft і Windows є зареєстрованою торговельною маркою корпорації Microsoft.
- Macintosh є торговельною маркою компанії Apple Inc.
- Логотип SDHC є торговельною маркою.
- Усі інші назви компаній і продуктів є зареєстрованими торговельними марками та/або товарними знаками їхніх відповідних власників.
- Стандарти файлових систем фотокамер, що задокументовані в цій інструкції, є стандартами "Design rule for Camera File system/DCF", що встановлені Асоціацією виробників електроніки та інформаційних технологій Японії (JIFITA).

احتياطات التعامل مع البطارية

اتبع التعليمات الهامة التالية لمنع حدوث تسريب بالبطاريات أو تعرضها للسخونة الزائدة أو الاحتراق أو الانفجار أو التسبب في حدوث صدمات كهربائية أو حروق.

⚠️ خطر

- تستخدم الكاميرا بطارية الليثيوم أيون الممددة بواسطة شركة Olympus. اثنى البطارية باستخدام محول USB-التيار المتردد المحدد. لا تستخدم أية محولات USB أخرى.
- لا تمس مطلقاً بتسخين البطاريات أو حرقها.
- اتخذ الاحتياطات اللازمة عند دخال البطاريات أو تخزينها لمنع إحداث تلامس بينها وبين أي أجسام معدنية أخرى مثل المجوهرات والذهب وأدوات التنشيط وغيرها.
- تجنب تخزين البطاريات في أماكن تُعرضها لأشعة الشمس المباشرة أو درجات الحرارة العالية في مركبة ذات درجة حرارة مرتفعة أو بالقرب من أي مصدر حراري أو غير ذلك.
- لمنع حدوث تسريب بالبطاريات أو تلف أطرافها، اثنى كافة التعليمات المتعلقة باستخدام البطاريات بعناية شديدة. لا تحاول مطلقاً فك أجزاء البطارية أو تعديلها بأي حال من الأحوال عن طريق الحام أو ما شابه ذلك.
- إذا وصل سائل البطارية إلى عينيك، غسل العين مباشرة باستخدام ماء نقي وفارد وجار كما يجب استشارة الطبيب على الفور.
- احتفظ بالبطاريات دائماً بعيداً عن متناول الأطفال الصغار. إذا ابتلع طفل بطاريةً دون قصد، فيجب استشارة الطبيب على الفور.

⚠️ تحذير

- احتفظ بالبطاريات جافة طوال الوقت.
- لمنع حدوث تسريب بالبطاريات أو تعرضها للسخونة الزائدة أو التسبب في اندلاع حريق أو انفجار، لا تستخدم سوى البطاريات الموصى بها مع هذا المنتج.
- قم بتركيب البطارية بعناية مع وضع في تعليمات التشغيل.
- إذا لم يتم شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن في الوقت المحدد لها، فيجب التوقف عن شحنها وعدم استخدامها.
- لا تستخدم البطارية الممددة أو المكسورة.
- إذا حدث تسريب بالبطارية أو فقدت أرفاقها أو توهت أو أصبحت غير عادية بآلة طريقة أخرى أثناء التشغيل، فترقب عن استخدام الكاميرا.
- إذا تضررت من البطارية سائل وأصب ملامسك أو بشرتك، فغسلك خلع هذه الملابس وغسل المنطقة المصابة بماء نقي وجار وفارد على الفور. إذا أدى السائل إلى إصابة البشرة بحروق، فيجب استشارة الطبيب على الفور.
- لا تعرض البطاريات مطلقاً إلى الصدمات الشديدة أو الاهتزاز المستمر.

⚠️ تنبيه

- قبل التحميل، فحص البطارية بعناية دائماً للتأكد من عدم وجود حالات التسرب أو فقدان اللون أو الالتواء أو غيرها من الأشياء غير العادية.
- قد تتعرض البطارية للسخونة أثناء الاستخدام لفترات طويلة. لتفادي حدوث الحروق الصغيرة، تجنب إخراج البطارية بعد استخدام الكاميرا مباشرة.
- قم دائماً بإخراج البطاريات من الكاميرا قبل تخزينها لفترة طويلة.

للمعلاء في أوروبا



تدل العلامة "CE" إلى أن هذا المنتج متوافق مع المتطلبات الأوروبية المتعلقة بالسلامة والصحة وحماية البيئة والعمل. المنتجات التي تحمل العلامة "CE" مخصصة للبيع في أوروبا.



يشير هذا الرمز [سلة مهملات بعجل مرسوم عليها خطين منقطعين، تفادي المعدات الكهربائية والإلكترونية الملحق IV] إلى الجمع المنفصل لتفادي المعدات الكهربائية والإلكترونية في دول الاتحاد الأوروبي. برجاء عدم إلقاء المعدات في القفايات المنزلية. برجاء استخدام أنظمة إعادة الجمع المتوفرة في دولتك للتخلص من هذا المنتج.



يشير الرمز [سلة المهملات المرسوم عليها علامة خطأ، التوجيه EC/2006/66 الملحق II] إلى التجميع المنفصل للبطاريات المستنفدة في بلدان الاتحاد الأوروبي. الرجاء عدم إلقاء البطاريات في القفايات المنزلية. الرجاء استخدام نظم إعادة الجمع والتجميع المتاحة في بلدك للتخلص من البطاريات المستنفدة.

العلامات التجارية

- IBM هي علامة تجارية مسجلة لشركة International Business Machines Corporation.
- Microsoft Windows علامتان تجاريتان مسجلتان لشركة Microsoft Corporation.
- Apple Inc علامتا تجارية لشركة Apple.
- شعار SDHC هو علامة تجارية.
- أسماء كافة الشركات والمنتجات الأخرى هي علامات تجارية مسجلة وأو علامات تجارية تخص مالكيها.
- تمثال معيار أنظمة ملفات الكاميرا المشار إليها في هذا الدليل في معايير "قواعد تصميم نظام ملفات الكاميرا/DCF" المعصوص عليها بواسطة الرابطة اليابانية لصناعات الإلكترونيات وتكنولوجيا المعلومات (JEITA).

احتياطات السلامة

	تنبيه خطر حدوث صدمة كهربائية لا تفتح هذا الجزء	
تنبيه: لتقليل مخاطر حدوث صدمة كهربائية، لا تلمس بإزالة الغطاء (أو الغطاء الخلفي). فلا توجد أجزاء يمكن للمستخدم صيانتها بالداخل. يُرجى إحالة عملية الصيانة إلى موظفي الصيانة المؤهلين في شركة OLYMPUS.		
	تنبيهك علامة التحجب بداخل المثلث إلى تعليمات التشغيل والصيانة الهامة في المستندات المرفقة مع المنتج.	
	خطـر إذا تم استخدام المنتج دون مراعاة المعلومات الموضحة ضمن هذا الرمز، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث إصابة شديدة أو وفاة.	
	تحذير إذا تم استخدام المنتج دون مراعاة المعلومات الموضحة ضمن هذا الرمز، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث إصابة أو وفاة.	
	تنبيه إذا تم استخدام المنتج دون مراعاة المعلومات الموضحة ضمن هذا الرمز، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة أو تعرض الجهاز للكلف أو إلى فقد بيانات قيمة.	
تحذير! لتجنب خطر اندلاع الحريق أو التعرض لصدمة كهربائية، لا تحاول مطلقاً فك المنتج أو تعريضه للماء أو تشغيله في بيئة ذات نسبة رطوبة عالية.		

احتياطات عملية

اقرأ كافة التعليمات — قبل استخدام المنتج، اقرأ كافة تعليمات التشغيل. احتفظ بكل الأمانة والمستندات لرجوع إليها في المستقبل.

التنظيف — افصل هذا المنتج دائماً عن مأخذ التيار الكهربائي بالاحتاط قبل التنظيف. استخدم قطعة قماش مبللة خفيفة للتنظيف. لا تستخدم أي نوع من المنظفات السائلة أو منظفات الأيروسول أو أي نوع من المذيبات العضوية لتنظيف هذا المنتج.

المرفقات — لسلامتك واتجنب فك المنتج، استخدم الملقاح التي تُوصى بها شركة Olympus فقط **الماء والرطوبة** — لا تتعرض على الاحتياطات الخاصة بالمنتجات ذات التصميمات المقاومة للرطوبة الساخنة، اقرأ أقسام مقاومة الظروف المناخية.

الموقع — لتجنب فك المنتج، أحمك تثبيت المنتج بأمان على حامل ثلاثي القوائم ثابت أو حامل عادي أو رف.

مصدر الطاقة — قم بتوصيل هذا المنتج بمصدر الطاقة الموضح على بطاقة المنتج فقط.

البطري — في حالة حدوث عاصفة برقية أثناء استخدام محصول USB-التيار المتردد، افصله من مأخذ الحائط على الفور.

الأصنام الغريبة — لتجنب حدوث إصابة شخصية، لا تحاول مطلقاً إدخال جسم معنفي في المنتج.

الحارة — لا تلمس مطلقاً باستخدام هذا المنتج أو تخزينه بالقرب من أي مصدر حراري مثل جهاز التفتة أو جهاز التسجيل الحراري أو النودق أو أي نوع من المعدات أو الأجهزة التي تبعث منها الحرارة، بما في ذلك مضخمات الاستريو.

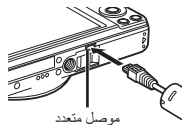
التعامل مع الكاميرا

تحذير

- لا تستخدم الكاميرا بالقرب من الغزرات القابلة للاشتعال أو القابلة للاشتعال.
- لا تطلق ضوء الفلاش بصمام LED (بشخص التفتيش الآلي AF) على الأشخاص (الأطفال الصغار والرضع وغيرهم) في نطاق قريب منهم.
- يجب أن تبعد عن وجوه الأصدقاء المراد تصويرها بما لا يقل عن 1 م. قد يؤدي إطلاق الفلاش بالقرب من عيون الهدف المراد تصويره بشدة إلى فقد مؤقت للرؤية.
- قم بإبعاد الكاميرا عن الأطفال الصغار والرضع.
- استخدم الكاميرا واحتفظ بها دائماً بعيداً عن متناول الأطفال الصغار والرضع لتفادي حدوث الموقف الخطيرة التالية التي قد تؤدي إلى حدوث إصابات شديدة:
 - الاشتبك في حزام الكاميرا، مما يسبب الاحتكاك.
 - إطلاق الكاميرا أو البطاقات أو غيرها من الأجزاء الصغيرة دون قصد.
 - إطلاق الفلاش دون قصد بالقرب من أعينهم أو أعين طفل آخر.
 - الإصابة دون قصد بواسطة الأجزاء المتحركة في الكاميرا.
- لا تنظر إلى الشمس أو الأشياء الساطعة باستخدام الكاميرا.
- لا تستخدم الكاميرا أو تحتفظ بها في الأماكن المظلمة أو الرطبة.
- لا تلمس بغطية الفلاش بأيدي أثناء إنشاء إطفائه.
- استخدم فقط بطاقات الذاكرة SD/SDHC لا تستخدم أي نوع آخر من البطاقات.
- إذا أخذت الحظاً نوع آخر من البطاقات في الكاميرا اتصل بموزع معتمد أو مركز خدمة لا تحاول نزع البطاقة بالقوة.

تنبيه

- توقف عن استخدام الكاميرا مباشرة، إذا لاحظت تبعث الدخان أو الضوضاء أو الروائح الغريبة حولها.
- تجنب إخراج البطاريات بيد عارية لأن ذلك قد يسبب اندلاع حريق أو يعرض يديك للاحتراق.
- تجنب حمل أو تشغيل الكاميرا باستخدام يد مثقلة.
- لا تترك الكاميرا في الأماكن التي قد تكون فيها عرضة لدرجات حرارة عالية للغاية.
- قد يتسبب ذلك في تلف الأجزاء ويؤدي في بعض الحالات إلى اندلاع حريق بالكاميرا. لا تستخدم محول USB-التيار المتردد، إذا كان معطلي (مطعم، رقيق على سبيل المثال). قد يؤدي ذلك إلى السخونة الزائدة، مما يسبب اندلاع حريق.
- عامل مع الكاميرا بعناية كي تتجنب الإصابة بحروق درجة الحرارة المنخفضة.
- تتضمن تحتوي الكاميرا على أجزاء معنوية، قد تؤدي السخونة الشديدة إلى الإصابة بحروق درجة الحرارة المنخفضة. انتبه جيداً إلى ما يلي:
 - إذا تم استخدام الكاميرا لفترات طويلة، فستتسرع لسلووتها. إذا استمر استخدام الكاميرا في هذه الحالة، قد يؤدي ذلك إلى الإصابة بحروق درجة الحرارة المنخفضة.
 - في الأماكن التي تتعرض لدرجات الحرارة الباردة للغاية، قد تكون درجة حرارة جسم الكاميرا أقل من درجة حرارة البيئة المحيطة. قد يترافق فترات عن التماثل مع الكاميرا في ظل درجات الحرارة الباردة إن أمكن ذلك.
- انتبه للحزام جيداً.
- انتبه للحزام جيداً عند حمل الكاميرا. فمن السهل أن يعلق الحزام بأجسام غريبة، مما يسبب ضرراً بالغاً.



موصل متعدد

- ! لا تكون البطارية مشحونة بالكامل عند وقت الشراء. قبل الاستخدام تأكد من شحن البطارية حتى يطفئ المصباح المؤشر (حتى 3 ساعة).
- ! في حالة لم يضيء مصباح المؤشر، عندئذ تكون الكاميرا غير موصلة بشكل صحيح أو نتيجة لعدم عمل البطارية، الكاميرا أو محول USB-التيار المتردد كما هو متوقع.

التاريخ، الوقت، المنطقة الزمنية، واللغة

- 1 اضغط زر ON/OFF لإدارة الكاميرا إلى التشغيل.
 - يتم عرض شاشة ضبط التاريخ والوقت عند عدم ضبط التاريخ والوقت.
- 2 استخدم $\nabla \Delta$ لاختيار السنة من أجل السنة [س].
- 3 اضغط $\triangleright$ لحفظ التهيئة من أجل السنة [س].
- 4 كما في الخطوات 2 و 3، استخدم $\nabla \Delta$ والزر $\odot$ لضبط [ش] (شهر)، [ي] (يوم)، [وقت] (ساعات ودقائق)، و [ي/ش/س] (ترتيب التاريخ).
- 5 استخدم $\nabla \Delta$ لاختيار المنطقة الزمنية التي تتواجد بها واضغط الزر $\odot$.
 - استخدم $\nabla \Delta$ لتشغيل ضوء النهار الموفر للوقت ((الصفير)) أو إيقافه.
- 6 استخدم $\nabla \Delta$ لاختيار اللغة الخاصة بك واضغط الزر $\odot$.

التصوير بقيمة فتحة العدسة وسرعة الغالق المثالية [تلقائي]

- 1 اضغط زر ON/OFF لإدارة الكاميرا إلى التشغيل.
 - ! إذا لم يكن مؤشر [تلقائي] غير معروض، اضغط $\triangleleft$ لعرض قائمة الوظائف ثم اضغط نمط التصوير على P.
 - ! اضغط زر ON/OFF مرة أخرى لإيقاف تشغيل الكاميرا.

2 قم بحمل الكاميرا، وقم بإعداد اللقطة.

- 3 اضغط زر الغالق للأسفل للمنتصف للتركيز البؤري على الهدف.
 - عندما تقوم الكاميرا بالتركيز البؤري على الهدف، يتم قفل التعريض الضوئي (يتم عرض سرعة الغالق وقيمة فتحة العدسة)، وتتغير علامة الهدف للتركيز البؤري التلقائي إلى الأخضر.
 - تكون الكاميرا غير قادرة على التركيز البؤري إذا وضعت علامة الهدف للتركيز البؤري التلقائي بالأحمر. حاول القيام بضبط التركيز البؤري مرة أخرى.

4 لالتقاط الصورة، اضغط زر الغالق بالكامل للأسفل برفق بينما كن حريصا ألا تحدث أي اهتزاز للكاميرا.

استخدام الفلاش

- 1 حدد خيار الفلاش في قائمة الوظائف.
- 2 استخدم $\triangleleft \triangleright$ لتحديد اختيار التهيئة، واضغط الزر $\odot$ للضبط.

تصوير الأفلام

- 1 اضغط الزر $\odot$ لبدء التسجيل.
- 2 اضغط الزر $\odot$ مرة أخرى لإنهاء التسجيل.

مشاهدة الصور

- 1 اضغط الزر $\triangleright$.
- 2 استخدم $\triangleleft \triangleright$ لاختيار صورة.

مسح الصور أثناء إعادة العرض (مسح الصورة المنفردة)

- 1 اعرض الصورة التي تريد مسحها واضغط على ∇ (⏏).
- 2 اضغط $\nabla \Delta$ لاختيار [مسح]، واضغط الزر $\odot$.

Macintosh

Mac OS X v10.4.11-v10.6

1 أدخل القرص المضغوط المرفق في محرك الأقراص المضغوطة.

- انقر نقرًا مزدوجًا فوق رمز القرص "OLYMPUS Setup" الموجود على سطح المكتب.

2 انسخ كتيب الكاميرا.

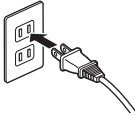
- انقر الزر "إلهامنا كار با دوربين" لفتح المجلد الذي يحتوي على كتيبت الكاميرا. انسخ الكتيب الخاص بلغتك إلى جهاز الكمبيوتر.

شحن البطارية باستخدام محول التيار المتردد المرفق

للاتصال ب USB

- يختلف المحول F-2AC USB التيار المتردد المرفق (المشار إليه فيما بعد بمحول USB-التيار المتردد) تبعاً للمنطقة التي تم شراء الكاميرا منها.

مخرج التيار المتردد

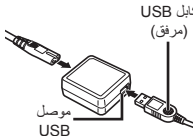


مخرج التيار المتردد



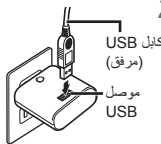
1

كابل USB
(مرفق)



محول
USB

كابل USB
(مرفق)



محول
USB

2

Windows Vista/Windows 9

- سيتم عرض حوار تشغيل تلقائي. انقر "OLYMPUS Setup" لعرض حوار "تنصيب".

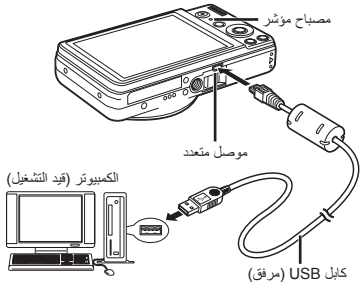
- إذا لم يتم عرض حوار "تنصيب"، اختر "جهاز الكمبيوتر" (Windows XP) أو "الكمبيوتر" (Windows Vista) من القائمة. انقر نقرًا مزدوجًا فوق رمز محرك الأقراص المضغوطة (OLYMPUS Setup) لفتح نافذة "OLYMPUS Setup". ثم انقر نقرًا مزدوجًا فوق "Launcher.exe".

- إذا تم عرض حوار "User Account Control" (التحكم في حساب المستخدم)، انقر "Yes" (موافق) أو "Continue" (استمرار).

2 قم بتوصيل الكاميرا بجهاز الكمبيوتر.

- إذا لم يتم عرض أي شيء على شاشة الكاميرا حتى بعد توصيل الكاميرا إلى الكمبيوتر، فقد تكون البطارية مستهلكة. اترك الكاميرا موصلة إلى الكمبيوتر حتى تكون البطارية قد تم شحنها، ما أقصّل وأعد توصيل الكاميرا.

توصيل الكاميرا



3 سجل منتج Olympus الخاص بك.

- انقر على الزر "التسجيل" واتباع التعليمات التي تُعرض على الشاشة.

4 تثبيت كتيب الكاميرا.

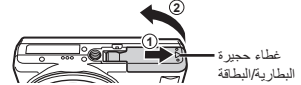
- انقر على الزر "إلهامنا كار با دوربين" واتباع التعليمات التي تُعرض على الشاشة.

- شكرًا على شرائك للكاميرا رقمية من Olympus. الرجاء قراءة هذه التعليمات بعناية.
- الرجاء أخذ بعض لقطات الاختبار للتعود على الكاميرا قبل البدء في التقاط صور هامة.
- تحتفظ Olympus بالحق في تحديث أو تعديل المعلومات الواردة في هذا الدليل.
- قد تختلف الرسوم الإيضاحية والشاشات الخاصة بالكاميرا والمبينة في هذا الدليل عن المنتج الفعلي. وما لم يُنص على خلاف ذلك، فإن الشرح المقدم لهذه الرسوم الإيضاحية إنما هو خاص بمنتج VR-330/D-730.
- VR-320/VR-325: تطبيق المميزات في الطرازين بالطريقة ذاتها.

الكاميرا التي اشتريتها يرد معها دليل تعليمات موضوع على قرص مضغوط (CD-ROM). للحصول على معلومات تفصيلية حول كافة الميزات وشروط الضمان، الرجاء الرجوع للقرص المضغوط (CD-ROM). يتطلب وجود برنامج Adobe Reader لديك حتى تستطيع عرض دليل التعليمات.

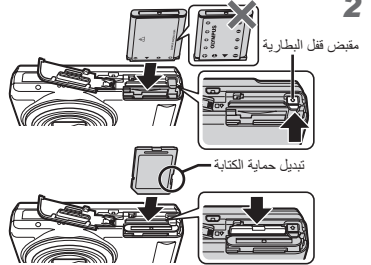
تركيب البطارية و بطاقة الذاكرة SD/SDHC (تباع على حدة)

- ! استخدم دائماً بطاقة الذاكرة SD/SDHC مع هذه الكاميرا. تجنب تركيب أي أنواع أخرى من بطاقات الذاكرة.



1

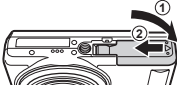
2



- ! أدخل البطارية مع جعل العلامة + على نفس جانب زر تثبيت البطارية. قد ينتج عن تلف السطح الخارجي للبطارية (الخدوش، إلخ.) الحرارة أو الانفجار.
- ! أدخل البطارية بينما تزلق مقبض قفل البطارية في اتجاه السهم.

- ! ازل مقبض قفل البطارية في اتجاه السهم للفتح، وحينئذ انزع البطارية.
- ! أوقف تشغيل الكاميرا قبل فتح غطاء حجرة البطارية/البطاقة.
- ! عند استخدام الكاميرا، تأكد من غلق غطاء حجرة البطارية/البطاقة.
- ! أدخل البطاقة مباشرة للدخل حتى تستقر في مكانها.
- ! لا تلمس منطقة التلامس مباشرة.

3



شحن البطارية والتثبيت باستخدام قرص CD المرفق

وصل الكاميرا بجهاز الكمبيوتر لشحن البطارية واستخدم قرص CD المرفق لعملية التثبيت.

- ! تسجل المستخدم بواسطة القرص المرفق وتثبيت برنامج الكمبيوتر [ib] متوفر فقط للأجهزة التي تعمل بنظام التشغيل Windows.
- يمكن شحن بطارية الكاميرا أثناء توصيل الكاميرا بجهاز كمبيوتر.

Windows

- ! ننصح باستخدام كمبيوتر يعمل بنظام Windows XP Service Pack 2 (أو أحدث)، Windows Vista، أو Windows 7.

1

أدخل القرص المضغوط المرفق في محرك الأقراص المضغوطة.

Windows XP

- سيتم عرض حوار "تنصيب".

- هنگامی که از دوربین برای مدت طولانی استفاده می‌گردید، گرم می‌شود. اگر دوربین را در این وضعیت در دست بگیرید، ممکن است یک سوختگی نسبی روی دهد.
- در مکان‌هایی که در معرض دمای بسیار پایین قرار دارند، ممکن است دمای بنده دوربین پایین‌تر از دمای محیط باشد. در صورت امکان، هنگام کار با دوربین در نواحی پایین از دستکش استفاده کنید.

• در مورد بند احتیاط کنید.

- هنگام حمل دوربین مراقب بند آن باشید. ممکن است بند دوربین به اشیای اطراف گیر کرده و باعث خسارت جدی شود.

اقدامات احتیاطی در مورد مراقبت از باتری

برای جلوگیری از تشنگی، گرم شدن بیش از حد، سوختن، انفجار باتری، یا بروز برق‌گرفتگی یا سوختگی، راهنمایی‌های مهم زیر را دنبال نمایید.

⚠ خطر

- این دوربین از یک باتری یون لیتیم مشخص شده توسط Olympus استفاده می‌کند. باتری را با آداپتور USB-AC تعین شده، شارژ کنید. از آداپتورهای USB-AC دیگر استفاده نکنید.
- هرگز باتری‌ها را حرارت ندهد یا از آتش نیندازید.
- هنگام حمل یا نگهداری باتری‌ها، برای جلوگیری از تماس آنها با هرگونه شیء فلزی مانند طلا و جواهرات، سنجاق، گیره و غیره، موارد احتیاطی را رعایت کنید.
- هرگز باتری‌ها را در مکانی که در معرض نور مستقیم خورشید قرار داشته یا در یک اتومبیل داغ، در نزدیکی منبع حرارتی و غیره در معرض نواحی آلا قرار نداد نگهداری نکنید.
- برای جلوگیری از بروز تشنگی یا صدمه رسیدن به پایانه‌های باتری، تمام دستورالعمل‌های مربوط به استفاده از باتری‌ها را به دقت دنبال نمایید. هرگز سعی نکنید یک باتری را از هم باز کرده یا به هر نحو مانند اجسام تیز و غیره در آن تغییراتی اعمال کنید.
- گر مایع باتری وارد چشم‌ها شما شده، بلافاصله چشم‌ها خود را با جریان آب سرد و تمیز شسته و بلافاصله از مراقبت‌های پزشکی کمک بگیرید.
- همیشه باتری‌ها را خارج از دسترس کودکان خردسال نگهداری کنید. در صورتی که کودک بطور تصادفی یک باتری را بلعید، بلافاصله از مراقبت‌های پزشکی کمک بگیرید.

⚠ هشدار

- همیشه باتری‌ها را از خشک‌نگه دارید.
- برای جلوگیری از بروز تشنگی، گرم شدن بیش از حد باتری‌ها، یا بروز آتش‌سوزی یا انفجار، فقط از باتری‌ها یون لیتیم شده، جهت استفاده همراه با این محصول استفاده نمایید.
- باتری را با دقت مطابق موارد توصیف شده در کتابچه راهنما داخل دستگاه نمائید.
- اگر باتری‌های قابل شارژ ظرف مدت زمان مشخص شده شارژ نشده‌اند، شارژ کردن آنها را متوقف کرده و از آنها استفاده نکنید.
- در صورت وجود ترک یا شکستگی از یکباربردن باتری خودداری کنید.
- در صورتی که باتری دارای تشنگی، تشنگی، رنگ یا عوض شدن است یا شکل آن تغییر کرده است، یا هر نوع در حین کارکرد دارای شرایط غیرعادی است، از استفاده از آن متوقف کنید.
- اگر مایع باتری به لایش یا پوست شما نشت کرد، لایش خود را بیرون آورده و بلافاصله ناحیه مربوطه را با جریان آب سرد روان تمیز کنید. در صورتی که مایع باتری باعث سوختگی پوست شما شده، بلافاصله از مراقبت‌های پزشکی کمک بگیرید.
- هرگز باتری‌ها را در معرض ضربه‌های شدید یا آتش‌سوزی مداوم قرار ندهید.

⚠ احتیاط

- قبل از وارد کردن باتری، همیشه آن را از نظر وجود نشئی، تغییر رنگ، تاب برداشتی، یا هر گونه مورد غیر معمول دیگر به دقت بررسی کنید.
- باتری ممکن است در حین استفاده بلند مدت داغ شود. برای جلوگیری از سوختگی‌های نسبی، باتری را بلافاصله بعد از استفاده از دوربین خارج کنید.
- همیشه قبل از کار گذاشتن دوربین برای مدت طولانی باتری را از آن خارج کنید.

برای مشتریان ساکن اروپا

علامت "CE" نشان می‌دهد که این محصول با الزامات اروپایی مربوط به ایمنی، سلامت، محیط زیست و حفاظت از مشتری مطابقت دارد. دوربین‌های دارای علامت "CE" برای فروش در اروپا در نظر گرفته شده‌اند.



این علامت [سطح] خطر را نشان می‌دهد که علامت ضربه‌زدن روی آن خودده است، WEEE ضمیمه [IV] نشان دهنده جمع‌آوری دستگاه‌های تجهیزات برقی و الکترونیکی مستعمل در کشورهای اتحادیه اروپا می‌باشد. لطفاً این تجهیزات را درون سطح زباله منزل نیندازید.



لطفاً باتری‌ها را درون سطح زباله منزل نیندازید. لطفاً با سیستم‌های بازگرداندن و جمع‌آوری که در کشور شما برای نوداندختن باتری‌های مستعمل وجود دارد استفاده کنید.



علامت‌های تجاری

- IBM: علامت تجاری ثبت شده مربوط به "شرکت بین‌المللی ماشین‌های اداری" (International Business Machines Corporation) می‌باشد.
- Microsoft و Windows: آرم‌ها یا بر روی مایکروسافت تجاری ثبت شده متعلق به Microsoft Corporation می‌باشند.
- Macintosh: علامت تجاری متعلق به Apple Inc. می‌باشد.
- آرم SDHC: علامت تجاری است.
- تمام دیگر اسامی شرکتها و محصولات، علامت تجاری ثبت شده و/یا علامت تجاری متعلق به مالکان مربوطه آنها می‌باشند.
- استانداردهای مربوط به سیستم‌های فایل دوربین که در این دفترچه راهنما به آنها اشاره شده است.
- استانداردهای "عقده طراحی برای سیستم فایل دوربین DCF" تدوین شده توسط "اتحادیه صنایع الکترونیکی و فناوری اطلاعات ژاپن (JEITA)" می‌باشند.

پاک کردن تصاویر در حین پخش (پاک کردن تک تصویر)

1 تصویری را که می خواهید پاک شود، نمایش داده و ▽ (تک) را فشار دهید.

2 ▽ ▽ برای انتخاب [پاک کردن] استفاده نموده، و دکمه OK را فشار دهید.

اقدامات احتیاطی و ایمنی

	احتیاط خطر برق گرفتگی باز نکنید	
	احتیاط: جهت کاهش خطر برق گرفتگی، از برداشتن درپوش (با پشت دستگاه) خودداری کنید. هیچ قطعه قابل تعمیری توسط کاربر در داخل دستگاه وجود ندارد. تصورات را به تعمیرکاران و اجد شرایط المپیوس OLYMPUS ارجاع دهید.	
	علامت تمجیبی که داخل یک مالت گر گرفته است، دستورالعمل های مهم کارباز و نگهداری موجود در مدار ارائه شده همراه با محصول را به شما گزارش می کند.	
	در صورتی که محصول بدون توجه به اطلاعات ارائه شده در این علامت مورد استفاده قرار گیرد، ممکن است منجر به بروز صدمه جدی یا مرگ گردد.	
	در صورتی که محصول بدون توجه به اطلاعات ارائه شده در این علامت مورد استفاده قرار گیرد، ممکن است منجر به بروز صدمه یا مرگ گردد.	
	در صورتی که محصول بدون توجه به اطلاعات ارائه شده در این علامت مورد استفاده قرار گیرد، ممکن است منجر به بروز صدمات جسمی جدی، خسارت به دستگاه، یا از دست رفتن داده های ارزشمند گردد.	

هشدار!
به منظور جلوگیری از خطر آتش سوزی یا برق گرفتگی، هرگز اقدام به باز کردن دستگاه، قرار دادن این محصول در معرض آب یا استفاده از آن در محیط بسیار مرطوب نکنید.

اقدامات احتیاطی عمومی

مطالعه دستورالعمل ها — قبل از استفاده از این محصول، تمام دستورالعمل های کارکر در مطالعه فرمایید. تمام کابل های اهنما و مدارک را برای مراجعات آینده مطالعه نمایید.

تعمیرکاری — همیشه قبل از اقدام به تعمیر کردن این محصول را از پریز برق دیواری جدا کنید. تنها از پارچه نمدی برای تمیز کردن استفاده کنید. هرگز از هیچ نوع ماده تمیز کننده مایع یا اسیدی، یا هیچ نوع حلال آبی برای تمیز کردن این محصول استفاده نکنید.

ضمانت — برای ایمنی خود، و اجتناب از وارد شدن خسارت به محصول، فقط از لوازم جاتی توصیه شده توسط المپیوس Olympus استفاده نمایید.

آب و رطوبت — برای اطلاع از موارد احتیاطی در مورد محصولات دارای طراحی ضد آب، بخش های مربوط به ویژگی ضد آب را مطالعه نمایید.

محل نصب — برای جلوگیری از وارد شدن خسارت به محصول، آن را محکم روی یک سه پایه، پایه یا بست پایدار نصب کنید.

منبع نیرو — این محصول را تنها به منبع نیروی توصیف شده بر روی پرچمب محصول متصل نمایید.

رعد و برق — در صورت بروز رعد و برق در حین استفاده از یک ادپاتور

USB-AC، بلافاصله آن را از پریز برق خارج کنید.

اشیای خارجی — برای جلوگیری از جراثیم شش، هرگز یک شیء فلزی را داخل محصول نکنید.

حرارت — هرگز این محصول را در نزدیکی هرگونه منبع گرمایی مانند یک ادپاتور، دستگاه تعیل گرماء، اجاق گاز، یا هرگونه دستگاه یا وسیله ای که گرمای تولید می کند، از جمله امپلی فایر های استریو، مورد

استفاده قرار ندهد یا نگهداری نکنید.

بکارگیری دوربین

هشدار

• از دوربین در نزدیکی گازهای قابل اشتعال یا قابل انفجار استفاده نکنید.

• از استفاده از فلاش و LED (مانند چراغ AF) در فاصله نزدیک به افراد (توزدها، کودکان، خرسال،

و غیره) خودداری نمایید.

• باید حداقل ۱ متر از چهره سوژه ها فاصله بگیرید. فلاش زدن در فاصله بسیار نزدیک به چشمان

سوژه، ممکن است باعث از دست رفتن قطعه ای بینایی شود.

• دوربین را در دسترس کودکان خرسال و نوزادان دور نگاه دارید.

• همیشه دوربین را خارج از دسترس کودکان خرسال و نوزادان مورد استفاده قرار داده و نگهداری

کنید تا از بروز شرایط خطرناک زیر که می تواند منجر به جراحت جدی شود جلوگیری کرد:

• پیچیدن بند دوربین و ایجاد خنگی.

• بلعیدن اتفاق باتری کارت یا با پنجره های کوچک دیگر.

• فلاش زدن اتفاق در چشمان خود یا چشمان کودک دیگر.

• صدمات اتفاقی توسط بخش های مشترک دوربین.

• از نگاه کردن به خورشید یا نوری های شدید با دوربین خودداری کنید.

• دوربین را در محل های پر گردوغبار یا مرطوب مورد استفاده قرار ندهد یا نگهداری نکنید.

• هنگام فلاش زدن روی فلاش را در دست نپوشانید.

• فقط از کارت های حافظه SD/SDHC استفاده کنید. هرگز از انواع دیگر کارت های حافظه استفاده

نکنید.

• در صورتی که نوع سیم دیگری از کارت حافظه را اشتباهی داخل دوربین قرار دادید، با یک مرکز تصورات یا نمایندۀ مجاز تماس بگیرید. سعی نکنید کارت را با زور خارج کنید.

احتیاط

• در صورتیکه متوجه هرگونه بو، صدا یا نمود غیر معمول در اطراف دوربین شدید، بلافاصله استفاده از

دوربین را متوقف کنید.

• هرگز باتری را با دستان برهنه بیرون نیاورید، که ممکن است باعث بروز آتش سوزی یا سوختگی

دستان شما شود.

• هرگز دوربین را با دستان خیس نگه نداشته و یا با یک تریاندازید.

• دوربین را در مکان های که ممکن است در معرض تابش بسیار بالا قرار گیرد رها نکنید.

• انجام این کار ممکن است باعث خرابی قطعات شده و در برخی شرایط منجر به آتش گرفتن دوربین

گردد. اگر ادپاتور USB-AC پوشانده شده است (مثلاً با پتو)، آن را استفاده نکنید. این کار ممکن

است باعث گرم شدن بیش از حد شده و منجر به آتش سوزی گردد.

• دوربین را با احتیاط حمل کنید تا از بروز سوختگی سطوح جلوگیری شود.

• زمانی که دوربین داخل قطعات فلزی باشد، گرم شدن بیش از حد ممکن است باعث بروز سوختگی

معدنی گردد، به موارد زیر توجه کنید:

عکسبرداری با مقدار بهینه گشادگی دیافراگم و سرعت شاتر [دستی و اتو]

1 برای روشن کردن دوربین دکمه ON/OFF را فشار دهید.

اگر نشانگر [دستی و اتو] نمایش داده نشد، < > را برای نمایش منوی عملکرد فشار دهید، سپس حالت عکاسی را روی P تنظیم کنید.

دکمه ON/OFF را دوباره فشار دهید تا دوربین خاموش شود.

2 دوربین را نگهدارید، و ترکیب بندی عکس را انجام دهید.

3 برای فوکوس کردن بر روی سوژه دکمه شاتر را تا نیمه فشار دهید.

● هنگامی که دوربین روی سوژه فوکوس می کند، نوردهی قفل می شود (سرعت شاتر و مقدار گشادگی دیافراگم نشان داده میشوند)، و کادر فوکوس اتوماتیک به رنگ سبز تغییر می کند.

● اگر کادر فوکوس اتوماتیک به رنگ قرمز چشمک بزند دوربین قادر به فوکوس کردن نبوده است. برای فوکوس کردن مجدداً تلاش کنید.

4 برای عکس گرفتن، دکمه شاتر را به آرامی و درحالی که مراقب هستید تا دوربین تکان نخورد تا انتها فشار دهید.

استفاده از فلاش

1 گزینه فلاش را در منوی عملکرد انتخاب کنید.

2 از < > برای انتخاب گزینه تنظیم استفاده نموده، و دکمه OK را برای تنظیم فشار دهید.

فیلمبرداری

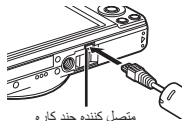
1 دکمه OK را برای شروع ضبط فشار دهید.

2 دکمه OK را دوباره برای پایان ضبط فشار دهید.

مشاهده تصاویر

1 دکمه OK را فشار دهید.

2 از < > برای انتخاب یک تصویر استفاده کنید.



متصل کننده چند کاره

● باتری در زمان خرید دارای شارژ کامل نیست. پیش از استفاده، حتماً باتری را تا زمانی که نشانگر شارژ خاموش شود، شارژ کنید (حداکثر 3 ساعت).

● اگر چراغ نشانگر روشن نشد، دوربین درست وصل نشده است یا ممکن است باتری، دوربین، یا آداپتور USB-AC به طور مطلوب کار نکنند.

تاریخ، زمان، منطقه زمانی، و زبان

1 برای روشن کردن دوربین دکمه ON/OFF را فشار دهید.

● هنگامی که تاریخ و ساعت تنظیم نشده باشند، صفحه تنظیم تاریخ و ساعت نمایش داده می شود.

2 از < > برای انتخاب [س] استفاده کنید.

3 > را برای ذخیره تنظیمات برای [س] فشار دهید.

4 همانند مراحل 2 و 3، از < > و دکمه OK برای تنظیم [م] (ماه)، [ر] (روز)، و [ساعت] (ساعت و دقیقه) و [ر/م/س] (ترتیب تاریخ) استفاده کنید.

5 از < > برای انتخاب منطقه زمانی محلی خود استفاده نموده و دکمه OK را فشار دهید.

● از < > برای فعال یا غیرفعال کردن زمان تابستانی ([تابستان]) استفاده کنید.

6 از < > برای انتخاب زبان خود استفاده نموده و دکمه OK را فشار دهید.

- کادر گفتگوی "اجرا" نمایش داده خواهد شد.

Windows Vista/Windows 7

- کادر گفتگوی اجرای خودکار نمایش داده خواهد شد. برای نمایش کادر گفتگوی "اجرا"، روی "OLYMPUS Setup" کلیک کنید.

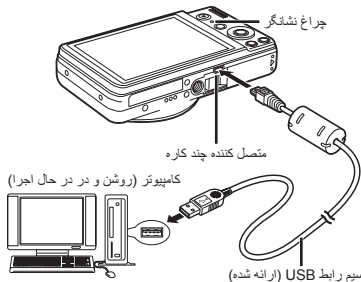
اگر کادر گفتگوی "اجرا" نمایش داده نشده، "راiane من" را در (Windows XP) یا "راiane" را در (Windows Vista / Windows 7) از منوی start انتخاب کنید. روی نماد سی دی (OLYMPUS Setup) دو بار کلیک کنید تا پنجره "Launcher.exe" باز شود و سپس روی "Continue" (ادامه) کلیک کنید.

- اگر کادر گفتگوی "User Account Control" (کنترل حساب کاربری) نمایش داده شد، روی "Yes" (بله) یا "Continue" (ادامه) کلیک کنید.

2 دوربین را به کامپیوتر وصل کنید.

اگر حتی بعد از وصل کردن دوربین به کامپیوتر هیچ چیز روی صفحه دوربین نمایش داده نمیشود، ممکن است باتری تمام شده باشد. دوربین را متصل به کامپیوتر باقی نگذارید تا باتری شارژ شود، سپس دوربین را جدا نموده و دوباره وصل کنید.

وصل کردن دوربین



3 کالای Olympus خود را ثبت کنید.

- روی دکمه "ثبت نام" کلیک کنید و از دستورالعمل های روی صفحه پیروی کنید.

4 راهنمای دوربین را راه اندازی کنید.

- روی دکمه "راهنمای کار با دوربین" کلیک کنید و از دستورالعمل های روی صفحه پیروی کنید.

Macintosh

Mac OS X v10.4.11-v10.6

1 سی دی عرضه شده را در درایو سی دی قرار دهید.

- روی نماد سی دی (OLYMPUS Setup) روی دسکتاپ دو بار کلیک کنید.

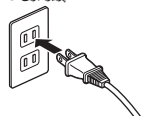
2 راهنمای دوربین را کپی کنید.

- برای باز کردن پوشه حاوی راهنماهای دوربین، روی "راهنمای کار با دوربین" کلیک کنید. راهنمای مربوط به زبان خود را در کامپیوتر کپی کنید.

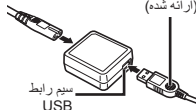
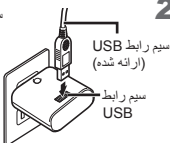
شارژ کردن باتری با آداپتور USB-AC عرضه شده

- آداپتور F-2AC USB-AC عرضه شده (از این به بعد به آن آداپتور USB-AC گفته می شود) بسته به منطقه ای که دوربین را از آنجا خریداری کرده اید، متفاوت است.

AC پریز برق



AC پریز برق

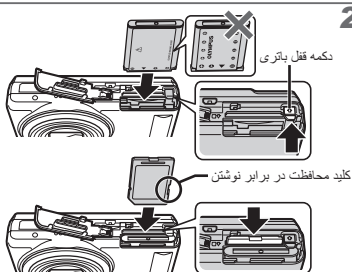
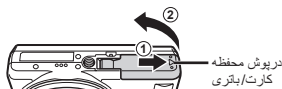
سیم رابط USB
(ازانه شده)سیم رابط USB
(ازانه شده)سیم رابط
USB

- برای خرید دوربین عکاسی دیجیتال Olympus از شما سپاسگزاریم. لطفاً این دستورالعملها را با دقت مطالعه فرمایید.
- لطفاً قبل از گرفتن عکس های مهم، عکس های آزمایشی بگیرید تا با دوربین خود آشنایی پیدا کنید.
- Olympus حق برزرسانی یا اصلاح اطلاعات گنجانده شده در این کتابچه راهنما را برای خود محفوظ میدارد.
- شکل های صفحه نمایش و دوربین که در این کتابچه راهنما نمایش داده شده اند، ممکن است با محصول واقعی تفاوت داشته باشند. توضیح مربوط به این تصاویر برای VR-330/D-730 ارائه گردیده است، مگر اینکه خلاف آن ذکر شده باشد.
- VR-320/VR-325: عملیات این دو مدل مشابه است.

دوربینی که خریداری نموده اید به همراه CD-ROM کتابچه راهنما عرضه می شود. برای اطلاعات مشروح در خصوص تمام ویژگیها و شرایط ضمانت نامه، لطفاً به CD-ROM مراجعه فرمایید. Adobe Reader برای مشاهده کتابچه راهنما مورد نیاز است.

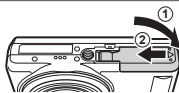
قرار دادن باتری و کارت حافظه SD/SDHC (فروش جداگانه) در داخل دوربین

- ! همیشه از کارت های حافظه SD/SDHC با این دوربین استفاده کنید.
- ! هیچ نوع کارت حافظه دیگری را در دوربین قرار ندهید.



- ! باتری را طوری قرار دهید که نشان + و دکمه قفل باتری در یک سمت قرار بگیرند. صدمه به بخش خارجی باتری (خراب و غیره) ممکن است باعث تولید حرارت با بروز انفجار شود.
- ! باتری را در حین لغزاندن دکمه قفل باتری در جهت فلش داخل ننمایید.

- ! دکمه قفل باتری را در جهت فلش بلغزاند تا قفل آزاد شود، و سپس باتری را بیرون بیاورید.
- ! قبل از باز کردن درپوش محفظه کارت/باتری، دوربین را خاموش کنید.
- ! هنگام استفاده از دوربین، مطمئن شوید که درپوش محفظه کارت/باتری بسته باشد.
- ! کارت را مستقیم تا جایی داخل کنید که صدای کلیک کرده و در جای خود قرار گیرد.
- ! از لمس کردن مستقیم ناحیه اتصال خودداری کنید.



شارژر باتری و تنظیم با استفاده از سی دی عرضه شده

- ! برای شارژر باتری و استفاده از سی دی عرضه شده برای تنظیم، دوربین را به کامپیوتر وصل کنید.
- ! ثبت کاربر با استفاده از سی دی عرضه شده و نصب نرم افزار کامپیوتر [ib] فقط در کامپیوترهای دارای Windows موجود است.
- ! هنگامی که دوربین به کامپیوتر متصل است، باتری را می توان شارژ کرد.

Windows

- ! توصیه می کنیم از کامپیوتری مجهز به Windows XP، Service Pack 2 یا Windows Vista، یا Windows 7 استفاده کنید.

- 1 سی دی عرضه شده را در درایو سی دی قرار دهید.

OLYMPUS

<http://www.olympus.com/>

OLYMPUS EUROPA HOLDING GMBH

Premises: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany
Tel: +49 40-23 77 3-0 / Fax: +49 40-23 07 61
Goods delivery: Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Germany
Letters: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany

European Technical Customer Support:

Please visit our homepage <http://www.olympus-europa.com>
or call our TOLL FREE NUMBER* : 00800 - 67 10 83 00

for Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Italy, Luxembourg, Netherlands,
Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom

* Please note some (mobile) phone services providers do not permit access or request an
additional prefix to +800 numbers,

For all European Countries not listed and in case that you can't get connected
to the above mentioned number, please make use of the following

CHARGED NUMBERS: +49 180 5 - 67 10 83 or +49 40 - 23 73 4899

Our Technical Customer Support is available from 9 am to 6 pm MET (Monday to Friday)

Authorized Distributors

France: Olympus France Centre Technique
Parc d'affaires Silic 55, rue de Monthery
94533 RUNGIS Cedex
Tel: 0 810 223 223
E-mail: image-son.sav@olympus.fr

Germany: Olympus Deutschland GmbH
Wendenstr. 14-18, D-20097, Hamburg
Tel: (040) 237730

Versandadresse Reparaturen:

Olympus Deutschland GmbH
Bredowstrasse 20, 22113, Hamburg
Tel: (040) 23773 4121

Spain: OLYMPUS ESPAÑA, S.A.U.
Domenico Scarlatti, 11
28003 Madrid
TF. 902.444.104
Fax. 91.343.19.17

United Kingdom: Olympus Imaging & Audio
/Eire
KeyMed House
Stock Road
Southend - on- Sea
Essex SS2 5QH United Kingdom
Sales: 0800 111 4777
Service: 0800 111 4888
Fax: +44 (0) 1702 445134
E-mail: consumer@olympus.co.uk
www.olympus.co.uk

Üretici Firma: OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH
Wendenstrasse 14-18,
20097 Hamburg, Almany
Tel: +49 40 - 23 77 3-0/
Fax: +49 40 - 23 07 61

İthalatçı Firma: Olympus İstanbul Optik Ürünler
Ticaret ve Servis A.Ş
Perdemsac Plaza Bayar cad.
Gülbahar sok. No:17,
34742 Kozyatağı İstanbul,
Tel: +90 216 372 9393
Fax: +90 216 372 1070,
turkey@olympus-europa.com
www.olympus.com.tr
<<http://www.olympus.com.tr>>